

# ***hama***®

D I G I T A L P H O T O

Bedienungsanleitung

D

Operating Instructions

GB

Gebruiksaanwijzing

NL

Instrucciones de uso

E

Mode d'emploi

F

Instrukcja obsługi

PL

Kezelési útmutató

H

Návod k použití

CZ

Návod na používanie

SK

Manual de instruções

P

Инструкция

RUS

Kullanma kılavuzu

TR



## **Digitaler Fotoscanner »Combo«**

## **Digital Photo Scanner**

**00095271**

## Inhaltsverzeichnis

### D

#### **Einführung . . . . . 3**

|                                                          |   |
|----------------------------------------------------------|---|
| Vorwort . . . . .                                        | 3 |
| Informationen zu dieser<br>Bedienungsanleitung . . . . . | 3 |
| Urheberrecht. . . . .                                    | 3 |
| Warnhinweise . . . . .                                   | 4 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung                             | 5 |
| Haftungsbeschränkung. . . . .                            | 5 |

#### **Sicherheit . . . . . 6**

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Grundlegende Sicherheitshinweise   | 6 |
| Gefahr durch elektrischen Strom .. | 7 |

#### **Aufbau und Funktion . . . . . 8**

|                        |   |
|------------------------|---|
| Digitaler Photoscanner |   |
| Frontansicht . . . . . | 8 |
| Rückansicht . . . . .  | 9 |

#### **Inbetriebnahme . . . . . 10**

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| Sicherheitshinweise . . . . .                     | 10 |
| Lieferumfang und<br>Transportinspektion . . . . . | 10 |
| Gerät auspacken . . . . .                         | 11 |
| Entsorgung der Verpackung . . . .                 | 11 |
| Anforderungen an den Aufstellort .                | 11 |
| Elektrischer Anschluss . . . . .                  | 12 |
| Aufstellen und anschließen. . . . .               | 12 |

#### **Bedienung und Betrieb . . . . . 13**

|                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------|----|
| Statusanzeigen der Kontroll-<br>Leuchten. . . . .           | 13 |
| Scanner kalibrieren. . . . .                                | 14 |
| Scannen von Negativen / Film . .                            | 15 |
| Scannen von Photos. . . . .                                 | 18 |
| Anschließen an den Computer . .                             | 19 |
| Scanner an einen dig.<br>Bilderrahmen anschließen . . . . . | 21 |

#### **Reinigung und Pflege . . . . . 22**

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Sicherheitshinweise . . . . .    | 22 |
| Scanneroptik reinigen . . . . .  | 22 |
| Einzugswalzen reinigen . . . . . | 23 |

#### **Fehlerbehebung . . . . . 24**

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Sicherheitshinweise . . . . .   | 24 |
| Fehlerursachen und -behebung .. | 25 |

#### **Lagerung . . . . . 27**

#### **Entsorgung . . . . . 27**

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Gerät entsorgen . . . . . | 27 |
|---------------------------|----|

#### **Anhang . . . . . 28**

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Technische Daten . . . . . | 28 |
| Menüstruktur. . . . .      | 29 |
| Supporthotline. . . . .    | 29 |



---

# Einführung

## Vorwort

D

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

mit dem Kauf dieses digitalen Photoscanner haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt von **Hama** entschieden, welches hinsichtlich Technik und Funktionalität dem modernsten Entwicklungsstandard entspricht.

Lesen Sie die hier enthaltenen Informationen, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem Umfang nutzen können.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

## Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des digitalen Photoscanner (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für den bestimmungsgemäßen Gebrauch, die Sicherheit, den Anschluss sowie die Bedienung des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig in der Nähe des Gerätes verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die dieses Gerät bedient oder die Störungsbehebung am Gerät durchführt.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **WARNUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen und/oder zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen oder Sachschäden zu vermeiden.

### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### **HINWEIS**

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Gebrauch in geschlossenen Räumen zum Scannen von Fotos, Dokumenten und Visitenkarten bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

### **WARNUNG**

#### **Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!**

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

## Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

---

# Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

## Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von einem Fachmann durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen erlischt der Gewährleistungsanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Trennen Sie bei auftretenden Störungen, bei Gewitter oder vor dem Reinigen des Gerätes den Netzadapter von der Stromversorgung.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten bzw. Gegenständen. Bei Kontakt mit Flüssigkeit sofort den Netzadapter von der Stromversorgung trennen.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.

---

## Gefahr durch elektrischen Strom



### GEFAHR

D

#### **Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

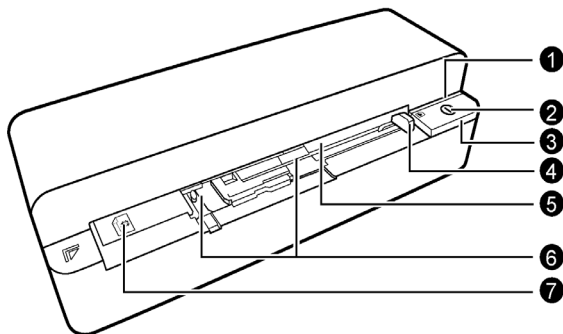
#### **Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ▶ Verwenden Sie ausschließlich den im Lieferumfang enthaltenen Netzadapter, da das Gerät sonst beschädigt werden könnte.
- ▶ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn der Netzadapter, das Anschlusskabel oder der Stecker beschädigt sind.
- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes oder des Netzadapters. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.

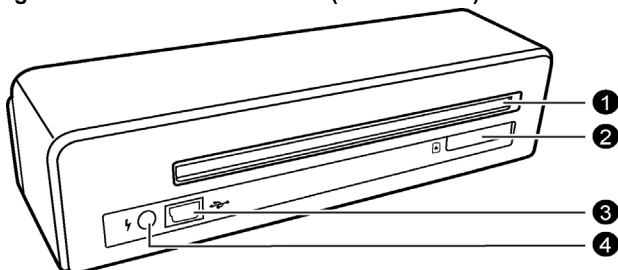
# Aufbau und Funktion

## D Digitaler Photoscanner Combo (Frontansicht)



|    |                         |                                                                                                                                                       |
|----|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | LED Status Anzeige      | Zeigt den Arbeitsstatus an (siehe Seite 13).                                                                                                          |
| 2. | LED Power Anzeige       | Zeigt den Gerätestatus an (siehe Seite 13).                                                                                                           |
| 3. | ON / OFF Taste          | Zum Ein / Ausschalten des Gerätes, Taste kurz drücken. Taste ca. 5 Sek. lang gedrückt halten, um in den Reinigungsmodus zu gelangen (siehe Seite 22). |
| 4. | Einzugsführung          | Zum Fixieren des zu scannenden Photos.                                                                                                                |
| 5. | Photo Scanner Einzug    | Einzug zum Scannen von Photos.                                                                                                                        |
| 6. | Negative Scanner Einzug | Einzug zum Scannen von Negativen durch die adaptierbare Führungsschiene.                                                                              |
| 7. | Einzugsorientierung     | Zeigt die Seite des einzuscannenden Photos an und dient gleichzeitig als Führungsanschlag.                                                            |

## Digitaler Photoscanner Combo (Rückansicht)



D

|    |                                 |                                                         |
|----|---------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 1. | Scanner Auszug                  |                                                         |
| 2. | Kartenslot                      | Zum einsetzen einer SD/SDHC, MMC und MS Speicherkarten. |
| 3. | Mini – USB – Anschluss          | Zum Anschließen an ein anderes Gerät / Computer.        |
| 4. | Anschlussbuchse für Netzadapter | 5V / 2A                                                 |

# Inbetriebnahme

## D

## Sicherheitshinweise

### ! WARNUNG

**Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um die Gefahren zu vermeiden.

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- ▶ Beachten Sie die Hinweise zu den Anforderungen an den Aufstellort sowie zum elektrischen Anschluss des Gerätes um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

## Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert. (Abbildung ähnlich):



- Digitaler Photoscanner
- Netzadapter
- Führungsschiene für Negative / Film
- Bedienungsanleitung (nicht abgebildet)
- Kalibrierungsdokument
- Photo Schutzhülle
- USB Kabel
- Reinigungs - Set

### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Melden Sie eine unvollständige oder beschädigte Lieferung umgehend Ihrem Lieferanten/Händler.



## Auspacken

Beim Auspacken des Gerätes gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton und entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
- ◆ Entfernen Sie das Verpackungsmaterial des Zubehörs.
- ◆ Entfernen Sie ggf. die Schutzfolie des Gerätes.

## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



### HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, waagerechte Fläche.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung auf.
- Das Gerät benötigt zum korrekten Betrieb eine ausreichende Luftzirkulation. Stellen Sie das Gerät während des Betriebes nicht auf weiche Oberflächen, Teppiche oder andere Materialien, die die Luftzirkulation behindern könnten.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass der Netzadapter notfalls leicht abgezogen werden kann.

## Elektrischer Anschluss

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten des Netzadapters (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- Schützen Sie das Kabel vor heißen Oberflächen und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.

## Aufstellen und anschließen

Bitte legen Sie das Gerät nach dem Betrieb (Scannen) an einen staubfreien Ort ab, um bei erneuten Betrieb wieder das optimalste Ergebnis zu erhalten. Stellen Sie das Gerät bei Betrieb auf eine ebene Oberfläche.

### ACHTUNG

#### Das Gerät kann durch herunterfallen beschädigt werden!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät kippsicher steht.
- Schließen Sie das Anschlusskabel an der Anschlussbuchse des Gerätes an und stecken Sie den Netzadapter in eine Steckdose.

### HINWEIS

- ▶ Wird der Scanner ca. 15 Minuten lang nicht genutzt, schaltet er sich automatisch ab.

### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter.

Schließen Sie ein entsprechendes Speichermedium an das Gerät an. Folgende Speichermedien können gelesen werden:

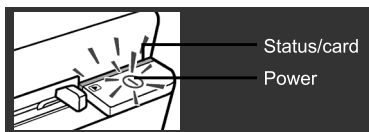
- SD/SDHC - Karten
  - MMC-Karten
  - MS/MS Pro Karten
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Taste **⏻** drücken.

# Bedienung und Betrieb

## Statusanzeigen der Kontroll-Leuchten

D

In der folgenden Tabelle sehen Sie die Bedeutung der unterschiedlichsten LED Anzeigen.



| Power LED | Status LED | ● Aus / Off<br>○ konstantes Leuchten | ✦ langsames Blinken<br>✨ schnelles Blinken                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------|------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           |            |                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|           |            |                                      | Das Original (Photo) wird momentan eingescannt, bitte warten Sie, bis der Scanprozess abgeschlossen ist, bevor Sie einen neuen Scanvorgang starten möchten.                                                                                                                                                                               |
|           |            |                                      | Das Gerät ist Funktionsbereit.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|           |            |                                      | Das Gerät ist ausgeschaltet (Off / Aus).                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|           |            |                                      | Das Gerät ist im "Reinigungsmodus", bitte warten Sie bis der Reinigungsprozess abgeschlossen ist.                                                                                                                                                                                                                                         |
|           |            |                                      | - System und Speicherkarte wird initialisiert<br>- Photo / Negative werden momentan abgespeichert, bitte warten Sie bis der Vorgang abgeschlossen ist und das Gerät wieder auf Funktionsbereit ist.<br>- Scanner - Reinigung in Betrieb, bitte warten Sie bis die Reinigung abgeschlossen ist und das Reinigungsblatt wieder herausfährt. |
|           |            |                                      | "Papierstau" - das einzuscannende Photo klemmt im Scannereinzug. Bitte drücken Sie die Ein / Aus Taste  , das einzuscannende Photo wird wieder herausgefahren, versuchen Sie es danach erneut.                                                         |
|           |            |                                      | Keine Speicherkarte / Speicherkarte ist voll / Speicherkarte ist schreibgeschützt, bitte überprüfen Sie ihre eingelegte Speicherkarte.                                                                                                                                                                                                    |

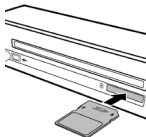
## Scanner kalibrieren

Eine Kalibrierung des Gerätes ist immer erforderlich, wenn die Farbdarstellung von den Farben zum Original stark abweichen oder weiße Flächen in der Voransicht farbig sind. Des Weiteren ist zu Empfehlen eine Kalibrierung durchzuführen bei:

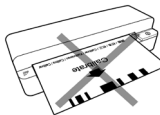
- ◆ Erstinbetriebnahme
- ◆ Längerer Standzeit des Gerätes
- ◆ Nach einem erfolgreichen Reinigungsvorgang
- ◆ Fehlerhaft gescanntes Photo

Für ein optimales Ergebnis der Kalibrierung ist ein vorheriges Reinigen empfehlenswert (siehe Seite 22). Gehen Sie wie folgt vor:

1. Verbinden Sie das Gerät mit dem mitgelieferten Netzteil.
2. Stecken Sie ein Speichermedium in das Gerät.



3. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die ON/FF Taste  drücken. Das Gerät initialisiert sich, bitte warten Sie bis nur die Status LED leuchtet.
4. Drücken Sie nun die ON/OFF Taste , es leuchtet nun die Status- und Power-LED gleichzeitig, das Gerät ist nun bereit zum kalibrieren.
5. Schieben Sie nun das Kalibrierungsblatt mit Pfeilrichtung in den Scanner – Einzug.



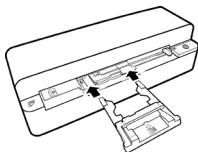
6. Das Kalibrierungsblatt wird automatisch eingezogen und die Kalibrierung beginnt. Während der Kalibrierung blinkt die Status-LED, die Power LED leuchtet konstant.
7. Die Kalibrierung ist abgeschlossen, wenn das Kalibrierungsblatt aus dem Scanner – Auszug herausgefahren wird.

8. Entnehmen Sie nun das Kalibrierungsblatt und legen dieses an einen dunklen und staubfreien Ort.
9. Durch erneutes drücken der ON/OFF Taste **Ⓢ** wird der Kalibrierungsmodus beendet, es leuchtet nur noch die Status – LED. Das Gerät befindet sich nun im funktionsbereiten Zustand.

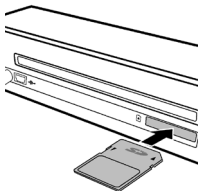
## Scannen von Negativen / Film

Durch die mitgelieferte adaptierbare Führungsschiene ist es Ihnen möglich Negativ – oder Filmstreifen einzuscannen. Gehen Sie wie folgt vor:

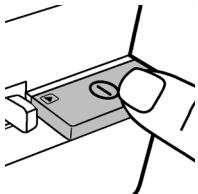
1. Verbinden Sie das Gerät mit dem mitgelieferten Netzteil.
2. Stecken Sie die Führungsschiene in das Gerät



3. Stecken Sie ein Speichermedium in das Gerät

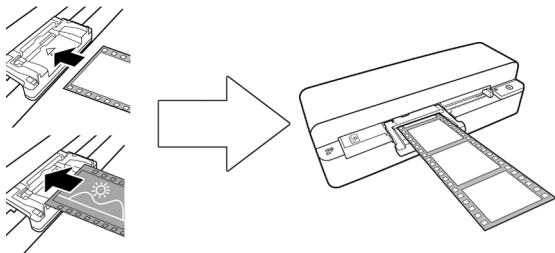


4. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die ON/FF Taste **Ⓢ** drücken. Das Gerät initialisiert sich, bitte warten Sie bis nur die Status LED leuchtet.



5. Führen Sie nun Ihren Film – oder Negativstreifen vorsichtig in das Gerät, der Scanner erfasst nun automatisch den Filmstreifen und scannt diesen ein.

D



#### HINWEIS

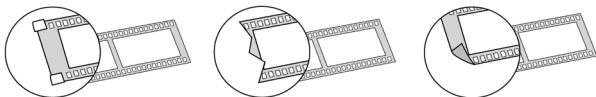
- ▶ Bitte warten Sie bis der Scanvorgang abgeschlossen ist, bevor Sie einen neuen Scanvorgang starten.
- ▶ Bitte beachten Sie die LED Statusanzeigen auf Seite 13.

#### HINWEIS

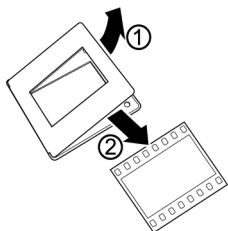
- ▶ Jedes einzelne eingescannte Photo/Negativ/Diafilm wird im Speichermedium als IMG\_0000.jpg ff. abgespeichert.

#### ACHTUNG

- ▶ Auf den Negativ/Film/Diastreifen dürfen sich keine Klebereste oder Aufkleber am Rand befinden.
- ▶ Sollten die Anfänger der Negativ/Film/Diastreifen beschädigt (nicht gerade abgeschnitten oder gefaltet) schneiden Sie den Anfang des Streifens gerade und entfernen Sie gefaltete Ecken.



6. Es ist Ihnen auch möglich, ungerahmte Dia's einzuscannen. Entnehmen Sie das Dia aus dem Rahmen und wiederholen Sie Schritt 5.



D

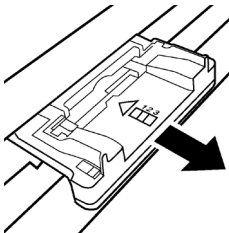
#### **HINWEIS**

##### **Negative / Dia / Filmstreifen vorsichtig behandeln**

- Behandeln Sie diese mit Vorsicht. Tragen Sie wenn möglich immer Baumwollhandschuhe.

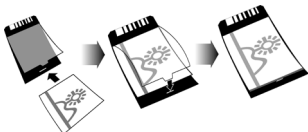
#### **ACHTUNG**

- Zur sicheren Aufbewahrung und um Transportschäden zu vermeiden, entfernen Sie nach Beendigung ihres Scanvorganges die Führungsschiene aus dem Gerät.



## Scannen von Photos

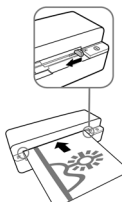
1. Verbinden Sie das Gerät mit dem mitgelieferten Netzteil.
2. Stecken Sie ein Speichermedium in das Gerät.
3. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die ON/FF Taste  drücken. Das Gerät initialisiert sich, bitte warten Sie bis nur die Status LED leuchtet.
4. Legen Sie nun das zu scannende Photo mittig in die mitgelieferte Schutzhülle.



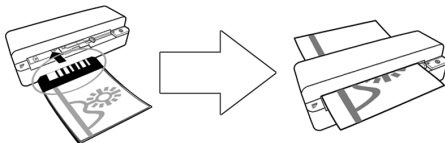
### HINWEIS

- Verwenden Sie immer die mitgelieferte Photoschutzhülle zum einscannen ihres Photos.

5. Fixieren Sie nun die Schutzhüllen an der linken Seite und rechts an der Einzugsführung. Die Einzugsführung soll die Schutzhülle leicht berühren.



6. Schieben Sie nun die Schutzhülle mit dem Photo waagrecht soweit in den Scanner – Einzug, bis diese automatisch eingezogen und der Scanvorgang gestartet wird.





**HINWEIS**

- ▶ Bitte warten Sie bis der Scanvorgang abgeschlossen ist, bevor Sie einen neuen Scanvorgang starten.
- ▶ Bitte beachten Sie die LED Statusanzeigen auf Seite 13.

**HINWEIS**

- ▶ Jedes einzelne eingescannte Photo/Negativ/Diafilm wird im Speichermedium als IMG\_0000.jpg ff. abgespeichert.

**ACHTUNG**

- ▶ Auf dem scannenden Dokument / Photo dürfen sich keine Büroklammern, Heftklammern, Stecknadeln oder ähnliches befinden.

7. Entnehmen Sie nach dem Scanvorgang ihr Photo wieder aus der Schutzhülle um ein evtl. Verkleben des Photos mit der Schutzhülle zu vermeiden.

**HINWEIS**

- ▶ Legen Sie die Schutzhülle an einen dunklen und staubfreien Ort ab.

## Anschließen an den Computer

Das Gerät besitzt eine Host / Device Funktion, das heißt Sie können ihr gescanntes Photo / Dokument auf ihren Computer bearbeiten und abspeichern, gehen sie wie folgt vor:

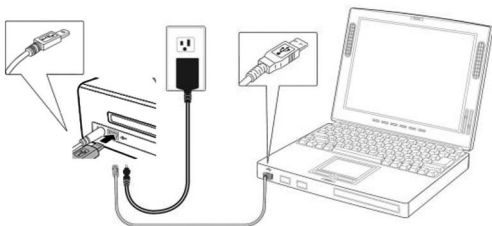
1. Schalten Sie zuerst das Gerät aus (ON/OFF Taste  2 Sek. gedrückt halten, die Kontrollleuchte erlischt).
2. Verbinden Sie nun die beiden Geräte miteinander, indem Sie das mitgelieferte USB - Kabel an die mini USB - Buchse des Gerätes und an ihren Computer anschließen.
3. Stecken Sie ein Speichermedium in das Gerät.
4. Schalten Sie nun wieder das Gerät ein. (ON/OFF Taste .
5. Funktioniert der USB – Anschluss an ihrem Computer einwandfrei, wird das Gerät automatisch erkannt und ein Laufwerksbuchstabe wird zugeordnet.

6. Sie können nun auf das eingelegte Speichermedium zugreifen und die gespeicherten Daten bearbeiten, kopieren, löschen.

**D**

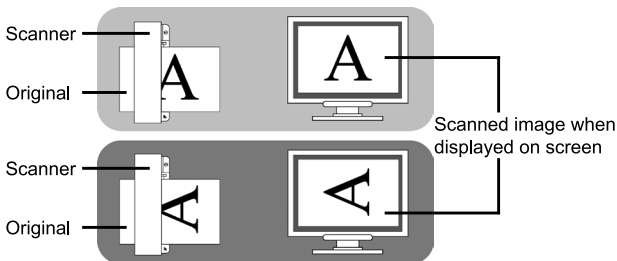
### **ACHTUNG**

- Möchten Sie das Gerät an einen USB – Hub (USB – Verteiler) anschließen, versichern Sie sich, dass dieser mit ihrem Computer verbunden ist und korrekt funktioniert.



### **HINWEIS**

- Bitte beachten Sie das Hoch- und Querformat des einzuscannenden Photos.



## Scanner an einen dig. Bilderrahmen anschließen

Der digitale Photo Scanner Combo von Hama besitzt eine Zusatzfunktion, die es ihm ermöglicht, sich mit einem digitalen Bilderrahmen von Hama zu verbinden.

Für folgende digitale Bilderrahmen (Hama Art. Nr. 90916, 90917, 90919, 90921, 95216, 95217, 95218, 95219, 95222, 95255, 95256, 95257, 95258) gehen Sie wie folgt vor:

1. Stecken Sie ein Speichermedium in den dig. Photo Scanner.
2. Schalten Sie den dig. Bilderrahmen ein.
3. Schalten Sie nun den dig. Scanner ein.
4. Schließen Sie nun das mitgelieferte USB - Kabel an den dig. Photo Scanner an.
5. Schließen Sie danach den USB Abschluss Typ A an den USB Anschluss des dig. Bilderrahmen an (Erläuterung in der Bedienungsanleitung des Gerätes).
6. Der dig. Bilderrahmen schaltet nun automatisch in den USB Modus (Erläuterung in der Bedienungsanleitung des Gerätes).
7. Scannen Sie nun ihre ausgewählten Photos in den dig. Photo Scanner ein.
8. Nach Beendigung des Scannvorganges ihrer Photos, schalten Sie den dig. Bilderrahmen aus.
9. Schalten Sie nun wieder den dig. Bilderrahmen an und ihre eingescannten Photos werden je nach Funktion des dig. Bilderrahmens automatisch angezeigt.

### HINWEIS

- Hat ihr dig. Bilderrahmen einen internen Speicher, so können Sie nun die eingescannten Photos auf ihren dig. Bilderrahmen abspeichern (Erläuterung in der Bedienungsanleitung des Gerätes).

# Reinigung und Pflege

D

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Reinigung und Pflege des Gerätes.

## Sicherheitshinweise

### ACHTUNG

#### Beschädigung des Gerätes durch Feuchtigkeit!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- ▶ Verwenden Sie keinesfalls flüssige oder leicht entflammbare Reinigungsmittel zur Reinigung der Oberfläche oder des Geräteinneren

### HINWEIS

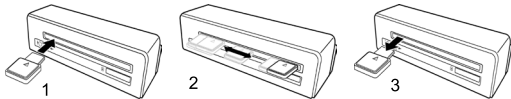
- ▶ Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes nur das mitgelieferte Reinigungs – Set

## Scanneroptik reinigen

Befinden sich auf ihrem gescannten Photo Linien, Punkte oder das Photo ist unscharf, müssen Sie die Scanneroptik reinigen.

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie den Netzadapter vom Gerät.
2. Stecken Sie nun den Reinigungsstift links in den Einzugschacht und bewegen Sie nun den Reinigungsstift mit kleinen horizontalen Bewegungen bis zum Anschlag des Reinigungsstiftes, nach rechts, zum Ende des Einzugschachtes.



3. Wiederholen Sie den Vorgang mehrmals um eine reinigende Wirkung zu erzielen.
4. Nehmen Sie nach Ende der Reinigung den Reinigungsstift wieder heraus und legen Sie den Reinigungsstift an einen staubfreien Ort.

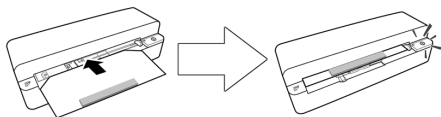
## HINWEIS

- Auf dem Reinigungsstift darf sich kein Staub / Schmutz befinden

D

## Einzugswalzen reinigen

1. Stecken Sie eine Speicherkarte in das Gerät.
2. Drücken bzw. Halten Sie die ON/OFF Taste  ca. 5 Sekunden, es leuchtet nun die Status- und Power- LED gleichzeitig, das Gerät ist nun im Reinigungsmodus.
3. Schieben Sie nun das Reinigungsblatt in den Scanner – Einzug.
4. Das Reinigungsblatt wird automatisch eingezogen und der Reinigungsvorgang beginnt. Während der Reinigung blinkt die Status-LED, die Power LED blinkt gleichmäßig langsam.



5. Ist der Reinigungsprozess abgeschlossen fährt das Reinigungsblatt automatisch aus dem Einzug heraus und die Power – LED geht aus.
6. Nun haben Sie die Möglichkeit einen zweiten Reinigungsvorgang zu starten, folgen Sie dazu die Schritte 4 – 7, oder das Gerät neu zu kalibrieren (siehe Seite 14).

## HINWEIS

- Beachten Sie die Einzugsrichtung. Die Schwammoberfläche muss sich auf der Oberseite befinden.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Reinigungsflüssigkeiten, sie können die Einzugswalzen dauerhaft schädigen.

---

# Fehlerbehebung

D

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

## Sicherheitshinweise



### WARNUNG

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um Gefahren und Sachschäden zu vermeiden:

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer und Schäden am Gerät entstehen.

## Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

|           | Fehler                                                                       | Mögliche Ursache                                                                                                                                                                                                                                                                            | Behebung                                                                                                                                                                                                              |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Allgemein | LED Kontrollleuchte leuchtet/blinkt nicht                                    | Gerät ist ausgeschaltet                                                                                                                                                                                                                                                                     | Schalten Sie das Gerät ein.                                                                                                                                                                                           |
|           |                                                                              | Netzadapter nicht korrekt angeschlossen                                                                                                                                                                                                                                                     | Stellen Sie sicher, dass der Netzadapter in der Steckdose steckt und am Gerät angeschlossen ist.                                                                                                                      |
|           |                                                                              | Steckdose liefert keine Spannung                                                                                                                                                                                                                                                            | Überprüfen Sie die Haussicherungen.                                                                                                                                                                                   |
|           |                                                                              | Gerät defekt                                                                                                                                                                                                                                                                                | Benachrichtigen Sie den Kundendienst.                                                                                                                                                                                 |
|           | Das Gerät fühlt sich warm an                                                 | Nach einer bestimmten Betriebsdauer erreicht die Oberfläche ca. 35°C. Dies ist normal!                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                       |
| Scanner   | Auf dem gescannten Photo befinden sich Linien oder es ist ein wenig unscharf | Schmutzpartikel im Scannvorgang                                                                                                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- überprüfen Sie, ob die Vorlage verschmutzt oder verkratzt ist</li> <li>-verwenden Sie immer die Photoschutzhülle</li> <li>-reinigen und kalibrieren Sie das Gerät</li> </ul> |
|           | Beim eingescannten Photo sind Teile des Photos abgeschnitten                 | Der Scanner ist mit einer automatischen Abschneidefunktion von schwarzen Rändern ausgestattet. Bei kleineren Photos, wird dadurch nur das Bild, ohne Rand gespeichert. Durch diese Funktion kann es bei Photos mit schwarzem Hintergrund (z.B. Nachtaufnahmen) zu einem abschneiden kommen. | Drehen Sie das Photo und Scannen Sie es erneut                                                                                                                                                                        |

|         | Fehler                                                              | Mögliche Ursache                                                   | Behebung                                                                                                                                                                                                                   |
|---------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Scanner | Das Photo ist im Scanner-einzug stecken geblieben                   | Vorlage nicht korrekt an der Einzugsführung ausgerichtet           | Drücken Sie die ON/OFF Taste  . Das Photo wird automatisch ausgeworfen. Richten Sie die Einzugsführung erneut aus und Scannen Sie erneut. |
|         | Die Übertragung auf einen digitalen Bilderrahmen funktioniert nicht | Diese Funktion ist nur mit bestimmten Fotoraahmen möglich.         | - wir empfehlen digitale Bilderrahmen von Hama zu verwenden (siehe Seite 21)<br>- überprüfen Sie ob ihr digitaler Bilderrahmen einen USB Host und Device Anschluss besitzt                                                 |
|         | LED Blinkt                                                          | Kein Speichermedium eingesteckt                                    | SD/SDHC/MMC einlegen.                                                                                                                                                                                                      |
|         |                                                                     | Schreibschutz ist am Speichermedium aktiviert                      | Schreibschutz deaktivieren.                                                                                                                                                                                                |
|         |                                                                     | nicht genügend Speicherplatz auf dem Speichermedium vorhanden      | Löschen Sie Daten vom Speichermedium                                                                                                                                                                                       |
|         |                                                                     | Vergewissern Sie sich ob das Speichermedium richtig formatiert ist | Der Scanner erkennt nur Formatierungen: FAT und FAT32                                                                                                                                                                      |

### HINWEIS

- Siehe auch die Erläuterung der LED Anzeige auf Seite 13

### HINWEIS

- Es ist Ihnen auch möglich das Gerät zu resetteten. Betätigen Sie den Reset – Taster auf der Geräteunterseite mit einem dünnen Gegenstand (z.B.eine aufgebogene Büroklammer)





---

## HINWEIS

- Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

D

## Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie es von der Stromversorgung und lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

## Entsorgung

### Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

---

# Anhang

## Technische Daten

**D**

### Allgemein

|                              |                                     |
|------------------------------|-------------------------------------|
| Stromversorgung Eingang      | 100-240 V AC / 50/60 Hz / 0,4 A Max |
| Stromversorgung Ausgang      | 5V / 2A                             |
| Abmessungen (L x B x H)      | 154 x 43 x 54 mm                    |
| Gewicht                      | ca. 230 g                           |
| Leistungsaufnahme im Betrieb | < 6 W                               |
| Empfohlene Geräteumgebung    | 15 - 35 °C                          |
| Relative Luftfeuchtigkeit    | 20 - 70 % [nicht kondensierend]     |

### Technische Daten

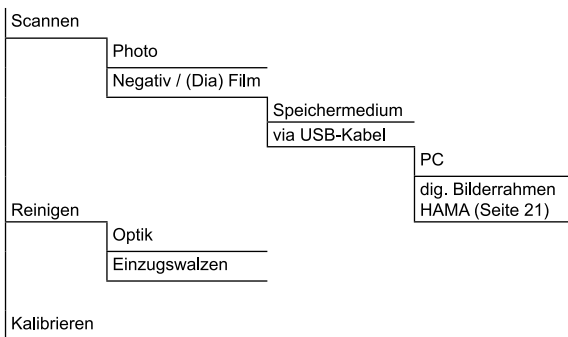
|                          |                                    |
|--------------------------|------------------------------------|
| Auflösung                | gescanntes Photo 300 dpi           |
|                          | gescanntes Negativ / Film 1200 dpi |
| Eingabeformat            | 48 - Bit Farbe                     |
| Ausgabeformat            | 24 - Bit                           |
| ausgegebene Dateiformate | JPEG komprimiert                   |
| USB Device               | mini USB 2.0 highspeed             |
| Karten Slot              | SD / SDHC / MMC / MS / MS Pro      |
| kompatibel zu            | Windows XP, VISTA, Win7            |

### Dokumenteinzug

|                       |                |
|-----------------------|----------------|
| Minimum (B x L)       | 42 x 20 mm     |
| Maximum (B x L)       | 105 x 304.8 mm |
| Maximale Papierstärke | 0,9 mm         |

---

# Menüstruktur des digitalen Scanner



D

## Supportinformationen

Bei defekten Produkten wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder der Hama Produktberatung:

Support Hotline – Hama Produktberatung

(Deutsch / Englisch):

Tel. +49 (0) 9091 / 502 – 115

Fax. +49 (0) 9091 / 502 – 272

e-mail: [mailto:produktberatung@hama.de](mailto:mailto:produktberatung@hama.de)

Weiter Produktinformationen finden Sie im Internet unter [www.hama.com](http://www.hama.com)



For more user manuals in other languages, please look on [www.hama.com](http://www.hama.com).

## Contents

### **Introduction . . . . . 31**

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Preface . . . . .                  | 31 |
| About these operating instructions | 31 |
| Copyright . . . . .                | 31 |
| Warnings . . . . .                 | 32 |
| Intended use . . . . .             | 33 |
| Limitation of liability . . . . .  | 33 |

### **Safety . . . . . 34**

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Basic safety instructions . . . . .  | 34 |
| Danger due to electrical current . . | 35 |

### **Design and functionality . . . . . 36**

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Combo Digital Photo Scanner |    |
| Front view . . . . .        | 36 |
| Rear view . . . . .         | 37 |

### **Getting started . . . . . 38**

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| Safety instructions . . . . .                           | 38 |
| Extent of delivery and<br>delivery inspection . . . . . | 38 |
| Unpacking . . . . .                                     | 39 |
| Disposal of packaging materials . .                     | 39 |
| Positioning requirements . . . . .                      | 39 |
| Electrical connection . . . . .                         | 40 |
| Installation and connections . . . .                    | 40 |

### **Operation . . . . . 41**

|                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------|----|
| Status indicators of the<br>control lights . . . . .           | 41 |
| Calibrating the scanner . . . . .                              | 42 |
| Scanning negatives/film . . . . .                              | 43 |
| Scanning photos . . . . .                                      | 46 |
| Connecting to the computer . . . . .                           | 47 |
| Connecting the scanner to<br>a digital picture frame . . . . . | 49 |

### **Cleaning and care . . . . . 50**

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Safety . . . . .                    | 50 |
| Cleaning the scanner lens . . . . . | 50 |
| Cleaning the feed rollers . . . . . | 51 |

### **Troubleshooting . . . . . 52**

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| Safety instructions . . . . .                         | 52 |
| Causes of errors and<br>error rectification . . . . . | 53 |

### **Storage . . . . . 55**

### **Disposal . . . . . 55**

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Device disposal . . . . . | 55 |
|---------------------------|----|

### **Appendix . . . . . 56**

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Technical specifications . . . . .   | 56 |
| Menu structure for the scanner . . . | 57 |
| Support information . . . . .        | 57 |

---

# Introduction

## Preface

Dear customer,

By purchasing this Hama digital picture frame, you have chosen a quality product which conforms to state-of-the art development standards in technology and functionality.

Read the following information carefully in order to familiarise yourself with the device and its full range of functions.

We hope you enjoy this device for many years to come.

## About these operating instructions

These operating instructions are an integral part of the digital picture frame (hereinafter referred to as the “device”), and provide important information on the intended use, safety, connection and operation of the device.

The operating instructions must be kept near the device at all times. They must be read and adhered to by all persons responsible for operating the device or troubleshooting.

Keep these instructions in a safe place and pass them on to subsequent users or owners together with the device.

## Copyright

This documentation is protected by copyright.

It may not be reprinted or reproduced (including illustrations) in whole or in part without prior written consent from the manufacturer. This also applies after changes to the documentation.

---

## Warnings

The following warnings are used in these operating instructions:



### DANGER

**A warning of this type indicates the immediate threat of a dangerous situation.**

Death or serious injuries can result if this situation is not avoided.

- ▶ Follow the information in this warning to prevent death or serious personal injury.



### WARNING

**A warning of this type indicates the possibility of a dangerous situation.**

Injuries and/or material damage can result if this situation is not avoided.

- ▶ Follow the information in this warning to prevent personal injury or material damage.

### CAUTION

**A warning of this type indicates the possibility of material damage.**

Material damage can result if this situation is not avoided.

- ▶ Observe the information in this warning to prevent material damage.

### NOTE

- ▶ A note indicates additional useful information for handling the device.

---

## Intended use

This device is intended for use as a scanner for photos, documents and business cards and it is suited for use in closed rooms only.

Other uses or uses that go beyond this use are considered unintended.

### **WARNING**

#### **Danger caused by unintended use!**

Danger may result from unintended or other use of the device.

- ▶ Only use the device as intended.
- ▶ Adhere to the procedures described in these operating instructions.

All claims made as a result of damage caused by unintended use are excluded.

The operator alone bears the risk resulting from unintended use.

## Limitation of liability

All technical information, data and instructions contained in these operating instructions were current at the time of printing and written to the best of our knowledge based on previous experiences and findings.

Therefore, no claims can be derived from the specifications, illustrations and descriptions contained in these instructions.

The manufacturer accepts no liability for damages caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised device modifications or the use of non-approved spare parts.

---

# Safety

This chapter contains important safety instructions for handling the device.

This device complies with the applicable safety regulations. However, improper use can lead to personal injury or material damage.

GB

## Basic safety instructions

Observe the following safety instructions to ensure safe handling of the device:

- Visually inspect the device before using it to make sure that there is no external damage. Do not operate the device if it is damaged.
- Only have the device repaired by specialists. Improper repair work invalidates any warranty claims.
- Faulty components may be replaced with original spare parts only. Only original spare parts can guarantee that applicable safety requirements are adhered to.
- Disconnect the power supply adapter before cleaning the device, during thunderstorms, and in the event of malfunctions.
- Keep the device away from moisture and protect it from being penetrated by liquids or objects. Disconnect the power supply adapter immediately if the device comes into contact with liquids.
- Do not place any objects on top of the device.



---

## Danger due to electrical current



### DANGER

#### Danger of death due to electrical current

**Coming into contact with live electrical lines or components can be fatal.**

Adhere to the following safety instructions to avoid dangers associated with electrical current:

- ▶ Only use the included power supply adapter, since otherwise the device may be damaged.
- ▶ Do not operate the device when the power supply adapter, connection cable or plug is damaged.
- ▶ Do not open the housing on the device or on the power supply adapter under any circumstances. There is a risk of electric shock when coming into contact with live connections or if the electronic or mechanical layout of the device is altered.

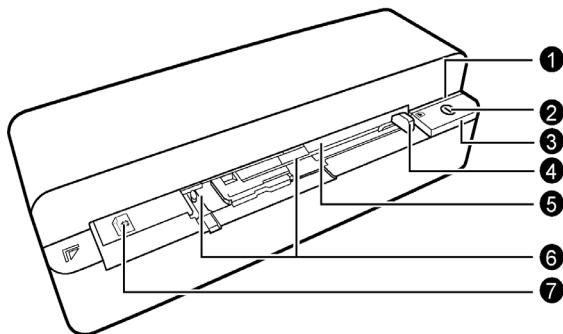
GB

---

# Design and functionality

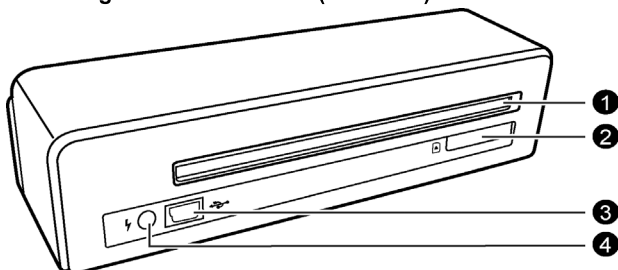
## Combo Digital Photo Scanner (front view)

GB



|    |                       |                                                                                                                                                       |
|----|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | LED status indicator  | Displays the operational status (see page 41).                                                                                                        |
| 2. | LED power indicator   | Displays the device status (see page 41).                                                                                                             |
| 3. | ON/OFF button         | Switches on/off the device; briefly press the button. Press and hold the button for approximately 5 seconds to switch to cleaning mode (see page 50). |
| 4. | Feed guide            | For fixing the position of the photos to be scanned                                                                                                   |
| 5. | Photo scanner feed    | Feed for scanning photos                                                                                                                              |
| 6. | Negative scanner feed | Feed for scanning negatives using the adaptable guide rail                                                                                            |
| 7. | Feed orientation      | Shows the side of the photo to be scanned and serves also as a guide stop.                                                                            |

## Combo Digital Photo Scanner (rear view)



GB

|    |                                 |                                               |
|----|---------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1. | Scanner ejection system         |                                               |
| 2. | Card slot                       | For inserting SD/SDHC, MMC or MS memory cards |
| 3. | Mini USB connection             | For connecting to another device/computer     |
| 4. | Socket for power supply adapter | 5V / 2A                                       |

# Getting started

## Safety instructions

GB

### WARNING

**Personal injury and material damage may occur when using the device for the first time.**

Observe the following safety instructions to avoid these dangers.

- ▶ Packaging materials may not be used as toys. There is a risk of suffocation.
- ▶ Follow the instructions for positioning the device and making the electrical connections to prevent personal injury and material damage.

## Extent of delivery and delivery inspection

The device includes the following components as standard:

(Actual device not pictured):



- Digital photo scanner
- Power supply adapter
- Guide rail for negatives/film
- Operating instructions (not shown)
- Calibration sheet
- Protective sleeve for photos
- USB cable
- Cleaning set

### NOTE

- ▶ Check the delivery for completeness and visible damage. Inform your supplier/dealer in the event of incomplete or damaged deliveries.

---

## Unpacking

When unpacking the device, proceed as follows:

- ◆ Take the device out of the box and remove the packaging material.
- ◆ Remove the packaging material for the accessories.
- ◆ Remove the protection foil on the LCD colour screen of the device.

## Disposal of packaging materials

The packaging protects the device from damage during transportation. The packaging materials have been selected according to environmental and disposal factors and can therefore be recycled.



Recycling packaging saves raw materials and reduces the volume of waste. Dispose of packaging materials that are no longer needed according to locally applicable regulations.

### NOTE

- If possible, retain the original packaging for the duration of the warranty period so that you can pack the device properly in the event of warranty claims.

## Positioning requirements

The device must be positioned according to the following requirements in order to ensure safe and error-free operation:

- Place the device on a flat, level surface.
- Do not place the device in a hot, wet, or very humid environment.
- The device requires adequate air circulation in order to function properly. During operation, do not place the device on soft surfaces, carpets, or other materials that might block air circulation.
- The socket must be easily accessible so that it is easy to disconnect the power supply adapter in case of an emergency.

## Electrical connection

The electrical connections must be made according to the following instructions in order to ensure safe and error-free operation:

- Before you connect the device, compare the connection data for the power supply adapter (voltage and frequency) on the type plate with that of your mains power supply. This data must match to avoid damage to the device.
- Keep the cable away from hot surfaces and sharp edges.
- Make sure not to bend the cable or pull it too tightly.

## Installation and connections

After operation (scanning), make sure to place the device in a dust-free location in order to ensure optimum performance the next time it is used. Place the device on a flat surface during operation.

### CAUTION

**The device can be damaged if it falls down.**

- ▶ Make sure that the device cannot tip over.
- Connect the connection cable to the socket on the device and plug in the power supply adapter.

### NOTE

- ▶ If the scanner is not used for a period of 15 minutes, it switches off automatically.

### NOTE

- ▶ Use only the enclosed power supply adapter.

Connect a suitable storage medium to the device. The following types of storage media can be read:

- SD/SDHC - cards
  - MMC-cards
  - MS/MS Pro cards
- ◆ Turn on the device by pressing the  button.

# Operation

## Status indicators of the control lights

The following table explains the meaning of the various LED indicators.



| Power LED | Status LED | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Off</li> <li>○ Solid light</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>✦ Flashing slowly</li> <li>✧ Flashing quickly</li> </ul> |
|-----------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           |            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                 |
|           | ○          | The original (photo) is currently being scanned. Please wait until the scanning process is complete before scanning again.                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                 |
| ●         | ○          | The device is ready for use.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                 |
| ●         | ●          | The device is switched off.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                 |
| ○         | ○          | The device is in "cleaning mode". Please wait until the cleaning process is complete.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                 |
|           |            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- System and memory card are being initialised.</li> <li>- The photos/negatives are currently being saved. Please wait until the process is complete and the device is again ready for use.</li> <li>- The scanner is being cleaned. Please wait until cleaning is complete and the scanner ejects the cleaning sheet.</li> </ul> |                                                                                                 |
|           |            | "Paper jam" – the photo being scanned is jammed in the scanner feed. Press the ON/OFF button  , to eject the photo and try again.                                                                                                                                                     |                                                                                                 |
| ●         |            | No memory card/memory card is full/memory card is write-protected. Check the inserted memory card.                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                 |

---

## Calibrating the scanner

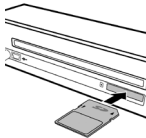
The scanner must be calibrated if the colour differs strongly from the colours of the original or if white areas appear coloured in the preview image. In addition, we recommend that you calibrate the device under the following circumstances:

**GB**

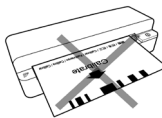
- ◆ When starting the device for the first time
- ◆ After the scanner has not been used for a long time
- ◆ After the cleaning process has been completed successfully
- ◆ After an unsuccessful scan

For the best calibration results, cleaning prior to calibration is recommended (see page 50). Proceed as follows:

1. Connect the device to the enclosed power supply unit.
2. Insert a storage medium into the device.



3. Turn on the device by pressing the ON/OFF button . The device initialises; please wait until only the status LED is lit.
4. Press the ON/OFF button . The status LED and power LED light up at the same time. The device is now ready for calibration.
5. Insert the calibration sheet so that the arrow points in the direction of the scanner feed.



6. The calibration sheet is automatically fed into the scanner and calibration begins. During calibration, the status LED flashes, and the power LED is solidly lit.
7. Calibration is complete when the scanner ejects the calibration sheet.

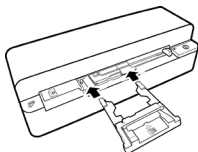


8. Remove the calibration sheet, and place it in a dark, dust-free location.
9. Press the ON/OFF button  again to end calibration mode. Only the status LED is lit. The device will now be in a ready-to-use state.

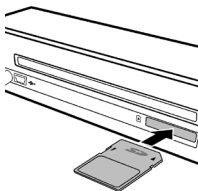
## Scanning negatives/film

The supplied adaptable guide rail allows you to scan negatives or film strips. Proceed as follows:

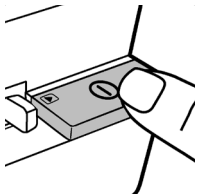
1. Connect the device to the enclosed power supply unit.
2. Insert the guide rail into the device.



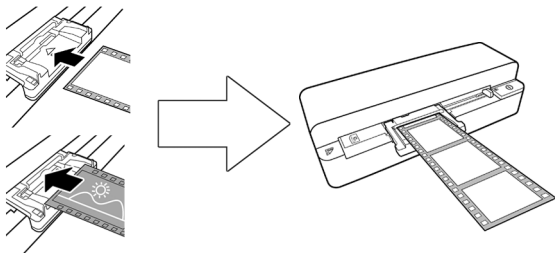
3. Insert a storage medium into the device.



4. Turn on the device by pressing the ON/OFF button . The device initialises; please wait until only the status LED is lit.



5. Carefully insert your film or negative strip into the device. The scanner takes hold of the film strip automatically and scans it.



#### NOTE

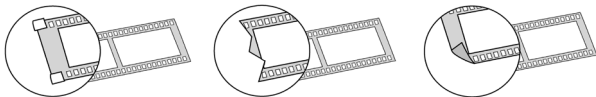
- ▶ Wait until the scanning process is complete before scanning again.
- ▶ Note the LED status indicators on page 41.

#### NOTE

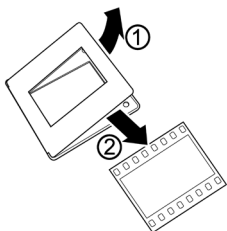
- ▶ Each individual scanned photo/negative/slide film is saved to the storage medium and named consecutively starting with IMG\_0000.jpg.

#### CAUTION

- ▶ There should be no adhesive residue or stickers on the margins of the negatives/film/slide strips.
- ▶ If the beginning of the negative/film/slide strips is damaged (bent or not cut straight), cut the beginning of the strip straight and remove bent corners.



- 
6. It is also possible to scan unmounted slides. Remove the slide from the mount and repeat step 5.



GB

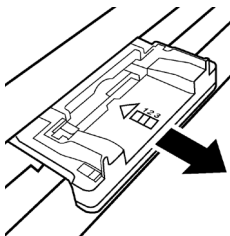
#### NOTE

**Handle negatives/slides/film strips carefully.**

- Handle them with care. Wear cotton gloves whenever possible.

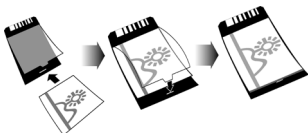
#### CAUTION

- For safe storage and to avoid damage during transportation, remove the guide rail from the device after you have completed your scanning process.



## Scanning photos

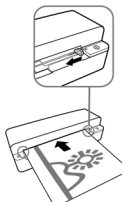
1. Connect the device to the enclosed power supply unit.
2. Insert a storage medium into the device.
3. Turn on the device by pressing the ON/OFF button **3**. The device initialises; please wait until only the status LED is lit.
4. Place the photo you want to scan in the centre of the included protective sleeve.



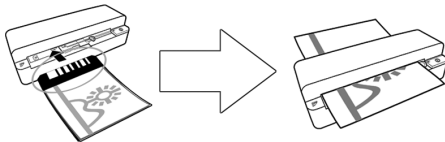
### NOTE

- Always use the supplied photo protective sleeve to scan your photos.

5. Use the feed guide to hold the protective sleeve in place on the right and left sides. The feed guide should lightly make contact with the protective sleeve.



6. Now, with the photo positioned horizontally, slide the protective sleeve into the scanner feed until it is drawn into the device automatically and the scanning process starts.



**NOTE**

- ▶ Wait until the scanning process is complete before scanning again.
- ▶ Note the LED status indicators on page 41.

**NOTE**

- ▶ Each individual scanned photo/negative/slide film is saved to the storage medium and named consecutively starting with IMG\_0000.jpg.

**CAUTION**

- ▶ Make sure that there are no paper clips, staples, pins or other similar items on the document or photo being scanned.

7. After the scanning process is complete, remove your photo from the protective sleeve in order to prevent the photo from sticking to the protective sleeve.

**NOTE**

- ▶ Store the protective sheet in a dark, dust-free location.

## Connecting to the computer

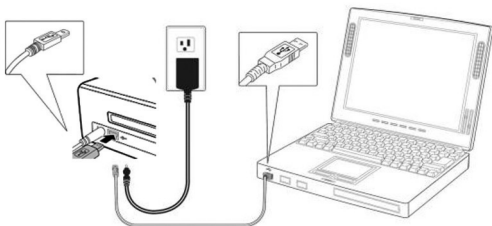
The device has a host/device function, meaning that you can save and edit the scanned photo/document on your computer. To do so, proceed as follows:

1. First switch off the device (press and hold the ON/OFF button **⏻** for 2 sec. until the indicator light goes out).
2. Connect the devices with one another by connecting the included USB cable to the mini-USB socket on the device and the USB socket on your computer
3. Insert a storage medium into the device.
4. Switch the device back on (ON/OFF button **⏻**).
5. If the USB connection to your computer is functioning properly, the device is recognised automatically and a drive letter is assigned to the device.

6. You can now access the storage medium and edit, copy and delete the saved data.

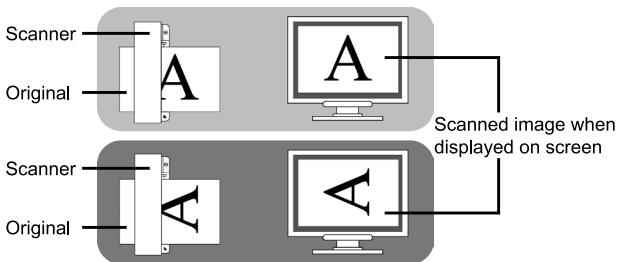
#### CAUTION

- If you would like to connect a USB hub (USB splitter), make sure that this hub is connected with your computer and ensure that it is functioning correctly.



#### NOTE

- Make sure to set the correct format (portrait or landscape) for the photos you wish to scan.



---

## Connecting the scanner to a digital picture frame

Hama's combo digital photo scanner has an additional function that enables it to be connected with a Hama digital picture frame.

For the following digital picture frames (Hama Art. Nr. 90916, 90917, 90919, 90921, 95216, 95217, 95218, 95219, 95222, 95255, 95256, 95257, 95258) proceed as follows:

1. Insert a storage medium into the digital photo scanner.
2. Switch on the digital picture frame.
3. Now switch on the digital scanner.
4. Now connect the supplied USB cable to the digital photo scanner.
5. Then insert the USB connector (type A) into the USB port on the digital picture frame (explanation in the operating instructions for the device).
6. The digital picture frame now automatically switches to USB mode (explanation in the operating instructions for the device).
7. Scan the selected photos into the digital photo scanner.
8. When you have finished scanning your photos, switch off the digital picture frame.
9. Switch the digital picture frame on again, and the photos you scanned will be displayed automatically, depending on the functions of the digital picture frame.

### NOTE

- If your digital picture frame has internal memory, you can now save the scanned photos onto your digital picture frame (explanation in the operating instructions of the device).

---

## Cleaning and care

This section contains important information for the cleaning and care of the device.

**GB**

### Safety

#### **CAUTION**

##### **Moisture can damage the device.**

- ▶ To prevent irreparable damage, make sure that no moisture gets into the device when you clean it.
- ▶ Do not use liquid or highly flammable cleaning agents to clean the surface or the internal components of the device.

#### **NOTE**

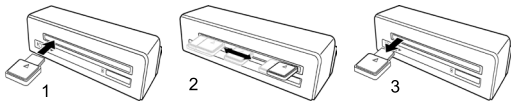
- ▶ Use only the cleaning set provided to clean the device.

### Cleaning the scanner lens

If there are lines or dots on your photo or if your photo is blurry, the scanner lens must be cleaned.

Proceed as follows:

1. Switch off the device and disconnect the power supply adapter from the device.
2. Insert the cleaning pen into the feed shaft to the left and move the cleaning pen using a small, circular motion until the cleaning pen stops to the right at the end of the feed shaft.



3. Repeat the procedure multiple times in order to clean the lens.
4. After the end of the cleaning procedure, remove the cleaning pen and place the cleaning pen in a dust-free location.



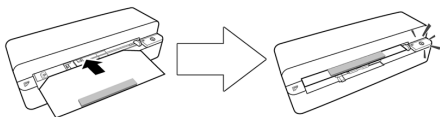
## NOTE

- There must not be any dust or dirt on the cleaning pen.

GB

## Cleaning the feed rollers

1. Insert a memory card into the device.
2. Press or hold the ON/OFF button  for approximately 5 seconds. The status LED and power LED light up at the same time. The device is now in cleaning mode.
3. Insert the cleaning sheet into the scanner feed.
4. The cleaning sheet is automatically fed into the scanner and the cleaning procedure begins. During cleaning, the status LED flashes and the power LED flashes steadily and slowly.



5. Once the cleaning process is finished, the cleaning sheet leaves the feed automatically and the power LED switches off.
6. Now you can start a second cleaning process by following steps 4-7, or recalibrate the device (see page 42).

## NOTE

- Note the feed direction. The sponge surface must be face up.
- Do not use any cleaning fluids to clean the device, as this could damage the feed rollers.

---

# Troubleshooting

This chapter contains important information for localising and rectifying errors. Observe the information to avoid dangers and material damage.

**GB**

## Safety instructions

### **WARNING**

Observe the following safety instructions to avoid safety risks and material damage:

- Repairs to electrical devices may only be carried out by specialists who have been trained by the manufacturer. Improper repairs can result in significant danger to the operator and damage to the device.

## Causes of errors and error rectification

The following table can be used to localise and rectify minor errors with the device:

|                     | Error                                                             | Possible cause                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Solution                                                                                                                                                                                              |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| General information | LED indicator light does not light up/flash                       | Device is switched off                                                                                                                                                                                                                                                                         | Switch on the device.                                                                                                                                                                                 |
|                     |                                                                   | Power supply adapter not connected correctly                                                                                                                                                                                                                                                   | Ensure that the power supply adapter is plugged in and connected to the device.                                                                                                                       |
|                     |                                                                   | No mains power                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Check your fuse box.                                                                                                                                                                                  |
|                     |                                                                   | Device is faulty                                                                                                                                                                                                                                                                               | Inform our customer service department.                                                                                                                                                               |
|                     | The device feels warm.                                            | After operating the device for a certain amount of time, the surface can reach a temperature of approx. 35 °C. This is normal.                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                       |
| Scanner             | The scanned photo has lines on it or it is a little out of focus. | Dirt particles in the scanner.                                                                                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Check whether the template is scratched or dirty</li> <li>- Always use the protective sleeve for photos</li> <li>- Clean and calibrate the device</li> </ul> |
|                     | Sections of the scanned photo are cut off.                        | The scanner is equipped with a function that automatically crops the black borders around the image. With smaller photos, only the photo is saved while the black border is discarded. This function can also cause sections to be cut off photos with a black background (e.g. night photos). | Turn the photo and make a new scan.                                                                                                                                                                   |

|         | Error                                                                  | Possible cause                                             | Solution                                                                                                                                                                                                                 |
|---------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Scanner | The photo is stuck in the scanner feed.                                | The template is not correctly aligned in the feed guide.   | Press the ON/OFF button  . The photo is discarded automatically. Realign the feed guide and make a new scan.                            |
|         | It is not possible to transfer the image to the digital picture frame. | This function is only possible for certain picture frames. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- We recommend using Hama digital picture frames (see page 49).</li> <li>- Check whether your digital picture frame is equipped with a USB host and device connection.</li> </ul> |
|         | LED flashes red                                                        | No storage medium is inserted                              | Insert the SD/SDHC/MMC memory card.                                                                                                                                                                                      |
|         |                                                                        | Write protection is activated on the storage medium        | Deactivate write protection.                                                                                                                                                                                             |
|         |                                                                        | Insufficient storage space available on the storage medium | Delete data from the storage medium.                                                                                                                                                                                     |
|         |                                                                        | Make sure that the storage medium is formatted correctly   | The scanner recognises only these formats: FAT and FAT32                                                                                                                                                                 |
|         |                                                                        |                                                            |                                                                                                                                                                                                                          |

**NOTE**

- See the explanation of the LED indicators on page 41.

**NOTE**

- It is also possible to reset the device. Using a thin object (such as a straightened paper clip), press the Reset button on the bottom of the device.



---

## NOTE

- Contact our customer service department if the problem remains after taking the steps detailed above.

GB

## Storage

If you are not going to use the device for an extended period of time, switch off the device, disconnect it from power, and store it in a clean, dry place that is away from direct sunlight.

## Disposal

### Device disposal



Do not dispose of the device with household waste. This product is subject to the European 2002/96/EC Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) directive.

Dispose of the device at an approved waste disposal company or at your local waste disposal facility. Observe all applicable regulations. In case of doubt, contact your waste disposal facility.

---

# Appendix

## Technical specifications

GB

### General information

|                                            |                                     |
|--------------------------------------------|-------------------------------------|
| Power supply input                         | 100-240 V AC / 50/60 Hz / 0,4 A Max |
| Power supply output                        | 5V / 2A                             |
| Dimensions (L x W x H)                     | 154 x 43 x 54 mm                    |
| Weight                                     | ca. 230 g                           |
| Power consumption                          | < 6 W                               |
| Recommended ambient temperature for device | 15 - 35 °C                          |
| Relative humidity                          | 20 to 70% (non-condensing)          |

### Technical specifications

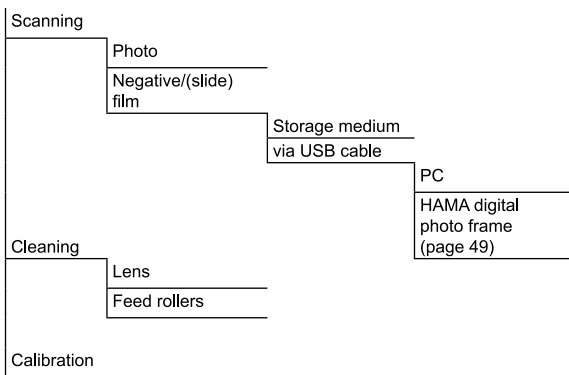
|                    |                               |
|--------------------|-------------------------------|
| Resolution         | gescanntes Photo 300 dpi      |
|                    | Optical resolution 1200 dpi   |
| Input format:      | 48 bit colour                 |
| Output format      | 24 - Bit                      |
| Output data format | JPEG, compressed              |
| USB device         | mini USB 2.0 highspeed        |
| Card slot          | SD / SDHC / MMC / MS / MS Pro |
| Compatible with    | Windows XP, VISTA, Win7       |

### Document feed

|                     |                |
|---------------------|----------------|
| Minimum (B x L)     | 42 x 20 mm     |
| Maximum (B x L)     | 105 x 304.8 mm |
| Maximum paper width | 0,9 mm         |

---

## Menu structure for the scanner



GB

## Support information

Contact your dealer or Hama Product Consulting if you have a faulty product:

Support hotline – Hama Product Consulting (German/English):

Phone: +49 (0) 9091/502-115

Fax: +49 (0) 9091 / 502 – 272

Email: <mailto:produktberatung@hama.de>

For more product information see [www.hama.com](http://www.hama.com).

For more user manuals in other languages, please look on [www.hama.com](http://www.hama.com).



# Inhoudsopgave

## Inleiding . . . . . 59

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| Voorwoord . . . . .                                  | 59 |
| Informatie over deze<br>gebruiksaanwijzing . . . . . | 59 |
| Auteursrecht . . . . .                               | 59 |
| Waarschuwingen . . . . .                             | 60 |
| Gebruik volgens de bestemming . . . . .              | 61 |
| Beperking van de<br>aansprakelijkheid . . . . .      | 61 |

## Veiligheid . . . . . 62

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| Belangrijkste veiligheidsinstructies . . . . . | 62 |
| Gevaar door elektrische stroom . . . . .       | 63 |

## Opbouw en functie . . . . . 64

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Digitale fotoscanner Combo |    |
| Vooraanzicht . . . . .     | 64 |
| Rearanzicht . . . . .      | 65 |

## Inbedrijfname . . . . . 66

|                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------|----|
| Veiligheidsinstructies . . . . .                          | 66 |
| Omvang van de levering en<br>transportinspectie . . . . . | 66 |
| Uitpakken . . . . .                                       | 67 |
| Afvoeren van de verpakking . . . . .                      | 67 |
| Eisen aan de opstelplaats . . . . .                       | 67 |
| Elektrische aansluiting . . . . .                         | 68 |
| Opstellen en aansluiten . . . . .                         | 68 |

## Bediening en gebruik . . . . . 69

|                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------|----|
| LED's voor de statusweergave<br>van functies/toestel . . . . . | 69 |
| Scanner kalibreren . . . . .                                   | 70 |
| Scannen van negatieven/film . . . . .                          | 71 |
| Scannen van foto's . . . . .                                   | 74 |
| Aansluiten op de computer . . . . .                            | 75 |
| Scanner aansluiten op een<br>digitale fotolijst . . . . .      | 77 |

## Reiniging en onderhoud . . . . . 78

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Veiligheidsinstructies . . . . . | 78 |
| Scanner optiek schoon . . . . .  | 78 |
| Invoerrollen reinigen . . . . .  | 79 |

## Verhelpen van storingen . . . . . 80

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| Veiligheidsinstructies . . . . .                         | 80 |
| Storingsoorzaken en<br>verhelpen van storingen . . . . . | 81 |

## Bewaren . . . . . 83

## Afvoeren . . . . . 83

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Toestel afvoeren . . . . . | 83 |
|----------------------------|----|

## Bijlage . . . . . 84

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Technische gegevens . . . . .          | 84 |
| Menustructuur van de scanner . . . . . | 85 |
| Supportinformatie . . . . .            | 85 |



---

# Inleiding

## Voorwoord

Geachte klant,

Met de aanschaf van deze digitale scanner heeft u gekozen voor een kwaliteitsproduct van Hama dat op het gebied van techniek en functionaliteit aan de modernste standaard voldoet.

Lees de informatie in deze gebruiksaanwijzing zodat u uw toestel snel leert kennen en volledig gebruik kunt maken van de functies.

Wij wensen u veel plezier met uw toestel.

## Informatie over deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van de digitale scanner (hierna aangeduid als toestel) en bevat belangrijke aanwijzingen over het gebruik volgens de bestemming, de veiligheid, de aansluiting en de bediening van het toestel.

De gebruiksaanwijzing moet zich altijd in de buurt van het toestel bevinden. De gebruiksaanwijzing moet door iedereen die het toestel bedient of storingen aan het toestel verhelpt gelezen en toegepast worden.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing en geef hem verder aan volgende bezitters van het toestel.

## Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Elke vorm van kopie, resp. nadruk, ook gedeeltelijke, zoals het gebruiken van afbeeldingen, ook in gewijzigde toestand, is alleen toegestaan met schriftelijke toestemming van de fabrikant.

## Waarschuwingen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

### GEVAAR

**Een waarschuwing van dit gevarenniveau geeft een zeer gevaarlijke situatie aan.**

Als de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, ontstaat levensgevaar of kan ernstig letsel het gevolg zijn.

- ▶ Volg de aanwijzingen in deze waarschuwing op om levensgevaar of ernstig letsel te vermijden.

### WAARSCHUWING

**Een waarschuwing van dit gevarenniveau geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan.**

Als de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, kunnen ernstig letsel of materiële schade het gevolg zijn.

- ▶ Volg de aanwijzingen in deze waarschuwing op om persoonlijk letsel of materiële schade te vermijden.

### ATTENTIE

**Een waarschuwing van dit gevarenniveau geeft een mogelijk risico op materiële schade aan.**

Als de situatie niet vermeden wordt, kan ernstige materiële schade het gevolg zijn.

- ▶ Volg de aanwijzingen in deze waarschuwing op om materiële schade te vermijden.

### AANWIJZING

- ▶ Een aanwijzing geeft extra informatie over de omgang met het toestel.

## Gebruik volgens de bestemming

Dit toestel is alleen bestemd voor gebruik in gesloten ruimtes voor het scannen van foto's, documenten en visitekaartjes.

Een andere toepassing of gebruik geldt als niet volgens de bestemming.



### WAARSCHUWING

#### **Gevaar door gebruik dat niet volgens de bestemming is!**

Het toestel kan bij gebruik dat niet volgens de bestemming is en/of bij ander-soortig gebruik risico's opleveren.

- ▶ Gebruik het toestel uitsluitend volgens de bestemming.
- ▶ Houd u aan de werkwijze die in deze gebruiksaanwijzing beschreven wordt.

Claims vanwege schade als gevolg van gebruik dat niet volgens de bestemming was zijn uitgesloten. Het risico draagt de gebruiker alleen.

## Beperking van de aansprakelijkheid

Alle technische informatie in deze gebruiksaanwijzing evenals

gegevens en aanwijzingen over de bediening komen overeen met de meest actuele stand bij het ter perse gaan en zijn gebaseerd op onze ervaring en kennis naar eer en geweten.

Op basis van de gegevens, afbeeldingen en beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzingen zijn claims niet mogelijk.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade door het niet aanhouden van de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing of door gebruik dat niet volgens de bestemming was, door ondeskundige reparaties, het ongeoorloofd uitvoeren van veranderingen of het gebruik van niet toegelaten reserveonderdelen.

---

# Veiligheid

In dit hoofdstuk vindt u belangrijke veiligheidsinstructies over de omgang met het toestel.

Dit toestel voldoet aan de voorgeschreven veiligheidsbepalingen. Ondeskundig gebruik kan echter tot letsel en materiële schade leiden.

NL

## Belangrijkste veiligheidsinstructies

Houd u voor een veilige omgang met het toestel aan de volgende veiligheidsinstructies:

- Controleer het toestel vóór het gebruik op zichtbare schade. Neem een beschadigd toestel niet in gebruik.
- Laat reparaties aan het toestel alleen uitvoeren door een specialist. Door ondeskundige reparaties komt de garantie te vervallen.
- Defecte onderdelen mogen alleen vervangen worden door originele reserveonderdelen. Alleen bij deze onderdelen is gegarandeerd dat ze aan de veiligheidseisen tegemoet komen.
- Koppel de voedingsadapter, als er een storing optreedt, bij onweer of vóór het reinigen van het toestel, los van de stroomtoevoer.
- Bescherm het toestel tegen vocht en het binnendringen van vloeistoffen resp. voorwerpen. Als het toestel in contact komt met vloeistof moet de voedingsadapter meteen van de stroomtoevoer losgekoppeld worden.
- Zet geen voorwerpen op het toestel.

---

## Gevaar door elektrische stroom



### GEVAAR

#### **Levensgevaar door elektrische stroom!**

#### **Bij contact met leidingen of onderdelen onder spanning bestaat levensgevaar!**

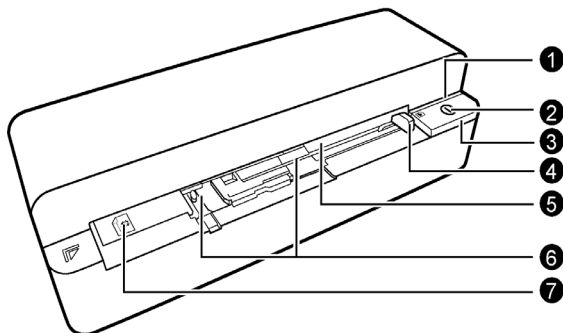
Houd u aan de volgende veiligheidsinstructies om gevaar door elektrische stroom te vermijden:

- ▶ Gebruik uitsluitend de inbegrepen voedingsadapter omdat het toestel anders beschadigd kan raken.
- ▶ Neem het toestel niet in gebruik als de voedingsadapter, de aansluitkabel of de stekker beschadigd zijn.
- ▶ Open nooit de behuizing van het toestel of de voedingsadapter. Als aansluitingen die onder spanning staan aangeraakt worden en de elektrische en mechanische opbouw wordt veranderd, ontstaat er een gevaar voor stroomschokken.

NL

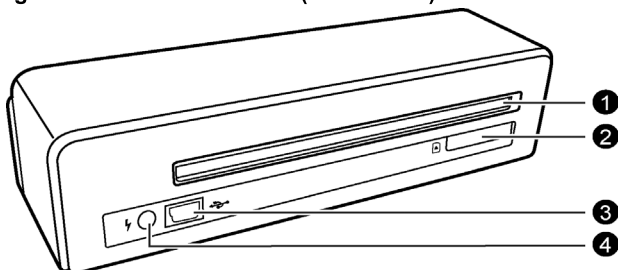
# Opbouw en functie

## Digitale fotoscanner Combo (vooraanzicht)



|    |                               |                                                                                                                                                       |
|----|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | LED voor statusweergave       | Geeft de functiestatus aan (zie pagina 69).                                                                                                           |
| 2. | Power LED                     | Geeft de toestelstatus aan (zie pagina 69).                                                                                                           |
| 3. | ON/OFF knop                   | Druk de knop kort in voor het in-/uitschakelen van het toestel. Houd de knop ca. 5 sec. ingedrukt om naar de reinigingsmodus te gaan (zie pagina 78). |
| 4. | Geleiding                     | Voor het fixeren van de te scannen foto.                                                                                                              |
| 5. | Invoereenheid fotoscanner     | Invoereenheid voor het scannen van foto's.                                                                                                            |
| 6. | Invoereenheid voor negatieven | Invoereenheid voor het scannen van negatieven m.b.v. de aanpasbare geleidingsrail.                                                                    |
| 7. | Invoeroriëntatie              | Geeft de pagina aan van de foto die gescand moet worden en dient tevens als aanslag van de geleiding.                                                 |

## Digitale fotoscanner Combo (reearanzicht)



NL

|    |                                    |                                                                |
|----|------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 1. | Uitvoereenheid scanner             |                                                                |
| 2. | Kaartslot                          | Voor het plaatsen van een SD-/SDHC-, MMC- en MS-geheugenkaart. |
| 3. | Mini-USB-aansluiting               | Voor de aansluiting op een ander toestel/ computer.            |
| 4. | Aansluitpoort voor voedingsadapter | 5V / 2A                                                        |

# Inbedrijfname

## Veiligheidsinstructies

### WAARSCHUWING

**Bij de inbedrijfname van het toestel kunnen er letsel en materiële schade ontstaan!**

Houd u, om de risico's te vermijden, aan de volgende veiligheidsinstructies.

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet gebruikt worden om mee te spelen. Er bestaat gevaar van stikken.
- ▶ Houd u aan de aanwijzingen over de vereisten waaraan de opstelplaats moet voldoen en over de elektrische aansluiting van het toestel om letsel en materiële schade te voorkomen.

## Omvang van de levering en transportinspectie

Het toestel wordt standaard geleverd met de volgende componenten.

(Afbeelding overeenkomstig):



- Digitale fotoscanner
- Voedingsadapter
- Geleidersrail voor negatief/film
- Gebruiksaanwijzing (niet afgebeeld)
- Kalibratiedocument
- Fotobeschermhoes
- USB-kabel
- Reinigingsset

### AANWIJZING

- ▶ Controleer de levering op volledigheid en op zichtbare schade. Meld een onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk bij uw leverancier/handelaar.



## Uitpakken

Ga bij het uitpakken van het toestel als volgt te werk:

- ◆ Neem het toestel uit de doos en verwijder het verpakkingsmateriaal.
- ◆ Verwijder het verpakkingsmateriaal van het toebehoren.
- ◆ Verwijder de beschermende folie op het kleuren-LCD van het toestel.

## Afvoeren van de verpakking

De verpakking beschermt het toestel tegen transportschade. Het verpakkingsmateriaal is geselecteerd op milieu- en afvoervriendelijkheid en kan daarom gerecycled worden.



Door de verpakking te recycleren worden grondstoffen gespaard en wordt de afvalproductie verminderd. Voer verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft af volgens de plaatselijke voorschriften.

### AANWIJZING

- Bewaar indien mogelijk de originele verpakking tijdens de garantietijd van het toestel. In het geval dat u aanspraak maakt op de garantie kunt u het toestel weer goed verpakken.

## Eisen aan de opstelplaats

Voor een veilig en storingsvrij gebruik van het toestel moet de opstelplaats aan de volgende voorwaarden voldoen:

- Plaats het toestel op een glad, horizontaal oppervlak.
- Stel het toestel niet op in een hete, natte of zeer vochtige omgeving.
- Het toestel heeft voor een goede werking voldoende luchtcirculatie nodig. Zet het toestel tijdens gebruik niet op zachte oppervlakken, tapijt of ander materiaal die de luchtcirculatie negatief kunnen beïnvloeden.
- Het stopcontact moet goed bereikbaar zijn zodat de voedingsadapter in geval van nood makkelijk uit het stopcontact kan worden getrokken.

## Elektrische aansluiting

Voor een veilig en storingsvrij gebruik van het toestel moet er bij de elektrische aansluiting op het volgende gelet worden:

- Vergelijk voor het aansluiten van het toestel de aansluitgegevens van de voedingsadapter (spanning en frequentie) op het typeplaatje met de gegevens van uw elektrische voedingsnet. Deze gegevens moeten overeenstemmen om schade aan het toestel te voorkomen.
- Bescherm de kabel tegen hete oppervlakken en scherpe randen.
- Let erop dat de kabel niet strak gespannen of geknikt wordt.

## Opstellen en aansluiten

Berg het toestel na gebruik (scannen) op een stofvrije plaats op voor een optimaal resultaat bij het volgende gebruik. Zet het apparaat tijdens gebruik op een effen oppervlak.

### ATTENTIE

#### Het toestel kan door vallen beschadigd raken!

- Zorg ervoor dat het toestel stevig staat.

- Sluit de aansluitkabel op de aansluitpoort van het toestel aan en steek de voedingsadapter in een stopcontact.

### AANWIJZING

- Als de scanner gedurende ca. 15 minuten niet wordt gebruikt, wordt hij automatisch uitgeschakeld.

### AANWIJZING

- Gebruik **alleen** de inbegrepen voedingsadapter.

Sluit een opslagmedium op het toestel aan. De volgende opslagmedia kunnen gelezen worden:

- SD/SDHC-kaarten
  - MMC-kaarten
  - MS/MS Pro kaarten
- ◆ Schakel het toestel in door de knop **3** in te drukken.

# Bediening en gebruik

## LED's voor de statusweergave van functies/toestel

In de volgende tabel vindt u de betekenis van de verschillende LED's.



NL

| Power LED                                                                         | Status LED                                                                        | ● Uit/off<br>○ Voortdurend knipperen                                                                                                                                                                                                                                                                            | ✦ Langzaam knipperen<br>✧ Snel knipperen |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
|  |  | Het origineel (foto) wordt nu gescand. Wacht tot het scannen voltooid is voordat u met een nieuwe scanprocedure begint.                                                                                                                                                                                         |                                          |
| ●                                                                                 | ○                                                                                 | Het toestel is klaar voor gebruik.                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                          |
| ●                                                                                 | ●                                                                                 | Het toestel is uitgeschakeld (Off/uit).                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                          |
| ○                                                                                 | ○                                                                                 | Het toestel bevindt zich in de "reinigingsmodus", wacht tot het reinigingsproces is afgesloten.                                                                                                                                                                                                                 |                                          |
| ✦                                                                                 | ✦                                                                                 | - Systeem en geheugenkaart worden geïnitieerd<br>- Foto/negatief wordt nu opgeslagen, wacht even tot deze procedure voltooid is en het toestel weer klaar voor gebruik is.<br>- Scanner - reiniging wordt uitgevoerd, wacht even tot de reiniging afgesloten is en het reinigingsblad weer uit de scanner komt. |                                          |
| ✧                                                                                 | ✧                                                                                 | "Papierophoping" - de foto die gescand moet worden zit vast in de invoereenheid van de scanner. Druk op de Aan/Uit knop  , de foto wordt uitgevoerd. Probeer het daarna opnieuw.                                             |                                          |
| ●                                                                                 | ✧                                                                                 | Geen geheugenkaart / geheugenkaart is vol / geheugenkaart kan alleen gelezen worden, controleer de geheugenkaart.                                                                                                                                                                                               |                                          |

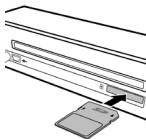
## Scanner kalibreren

Een kalibratie van het toestel is altijd nodig als de kleuren op de scan sterk afwijken van de kleuren op het origineel of als witte vlakken in het voorbeeld gekleurd zijn. Verder is het aan te bevelen een kalibratie uit te voeren:

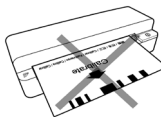
- ◆ bij de eerste ingebruikname
- ◆ na langere stilstand van het toestel
- ◆ na reiniging
- ◆ na een mislukte scan van een foto

Voor een optimaal resultaat van de kalibratie is een reiniging van tevoren aan te bevelen (zie pagina 78). Ga als volgt te werk:

1. Sluit de ingegrepen voedingsadapter aan op het toestel.
2. Plaats een opslagmedium in het toestel.



3. Schakel het toestel in met de ON/OFF-knop . Het toestel wordt geïnitieerd, wacht tot de status-LED brandt.
4. Druk op de ON/OFF knop , de status- en power-LED branden nu tegelijkertijd, het toestel is klaar voor de kalibratie.
5. Schuif het kalibratieblad in de richting van de pijl in de invoereenheid van de scanner.



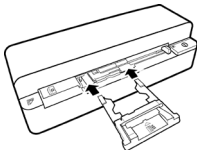
6. Het kalibratieblad wordt automatisch ingetrokken en de kalibratie begint. Tijdens de kalibratie knippert de status-LED, de power-LED brandt voortdurend.
7. De kalibratie is afgesloten als het kalibratieblad uit de uitvoereenheid van de scanner komt.

8. Neem het kalibratieblad uit het toestel en bewaar het op een donkere en stof-vrije plaats.
9. Door opnieuw op de ON/OFF knop ③ te drukken, wordt de kalibratiemodus beëindigd. Alleen de status-LED brandt nog. Het toestel is nu klaar voor gebruik.

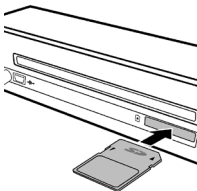
## Scannen van negatieven/film

Door de inbegrepen aanpasbare geleidingsrail kunt u negatieven of filmstroken inscannen. Ga als volgt te werk:

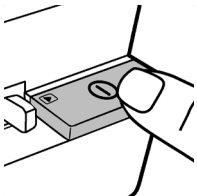
1. Sluit de inbegrepen voedingsadapter aan op het toestel.
2. Steek de geleidingsrail in het toestel.



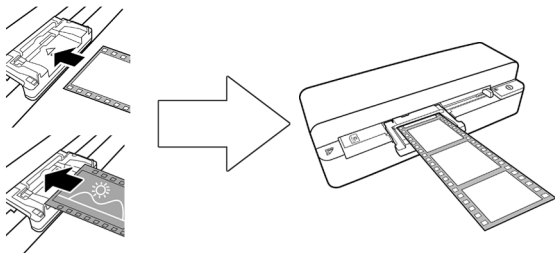
3. Steek een opslagmedium in het toestel.



4. Schakel het toestel in met de ON/OFF knop ③. Het toestel wordt geïnitieerd, wacht tot de status-LED brandt.



5. Breng nu uw filmstrook of negatief voorzichtig in het toestel. De scanner trekt de strook automatisch in en begint met scannen.



#### AANWIJZING

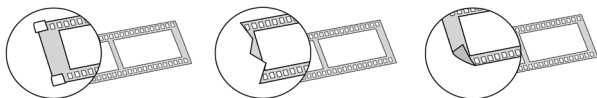
- ▶ Wacht tot het scannen voltooid is voordat u met een nieuwe scanprocedure begint.
- ▶ Houd de LED's (zie pagina 69) in de gaten.

#### AANWIJZING

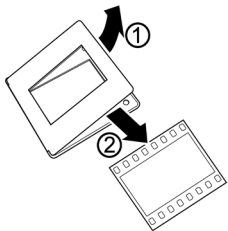
- ▶ Elke gescande foto/negatief/diafilm wordt op het opslagmedium opgeslagen als IMG\_0000.jpg ff.

#### ATTENTIE

- ▶ Aan de randen van negatief/film/diastrook mogen zich geen plakresten of stickers bevinden.
- ▶ Als de rand van negatief/film/diastrook beschadigd is (niet recht afgeknipt of gevouwen), knipt u de rand recht af en verwijdert u omgevouwen hoeken.



6. Het is ook mogelijk niet-ingeraamde dia's te scannen. Verwijder de dia uit het raampje en herhaal stap 5.



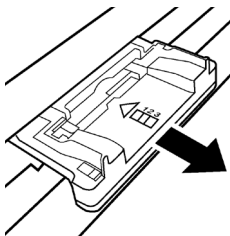
#### AANWIJZING

**Negatief/dia /filmstrook voorzichtig behandelen.**

- Ga zorgvuldig met het materiaal om. Draag indien mogelijk altijd katoenen handschoenen.

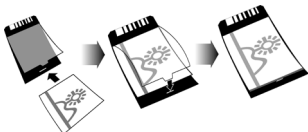
#### ATTENTIE

- Voor een veilige opslag en om transportschade te voorkomen, dient u na afloop van het scannen de geleidingsrail uit het toestel te nemen.



## Scannen van foto's

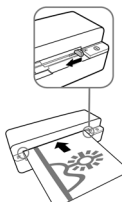
1. Sluit de ingegrepen voedingsadapter aan op het toestel.
2. Plaats een opslagmedium in het toestel.
3. Schakel het toestel in met de ON/OFF knop **Ⓢ**. Het toestel wordt geïnitieerd, wacht tot de status-LED brandt.
4. Plaats nu de te scannen foto in het midden in de ingegrepen beschermfolie.



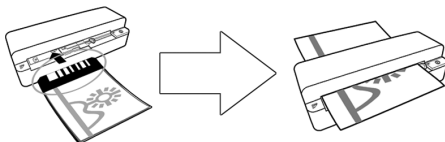
### AANWIJZING

- Gebruik altijd de ingegrepen fotobeschermhoes voor het scannen van uw foto's.

5. Bevestig vervolgens de beschermhoezen links en rechts aan de invoergeleiding. De beschermhoes moet tegen de invoergeleiding aanliggen.



6. Schuif nu de beschermhoes met de foto horizontaal in de invoereenheid van de scanner tot de hoes automatisch wordt ingetrokken en het scannen begint.





**AANWIJZING**

- ▶ Wacht tot het scannen afgesloten is voordat u met een nieuwe scanprocedure begint.
- ▶ Houd de LED's (zie pagina 69) in de gaten.

**AANWIJZING**

- ▶ Elke gescande foto/negatief/diafilm wordt op het opslagmedium opgeslagen als IMG\_0000.jpg ff.

**ATTENTIE**

- ▶ Aan het te scannen document/foto mogen geen paperclips, nietjes, naalden e.d. bevestigd zijn.

7. Haal na het scannen uw foto weer uit de beschermhoes om evt. vastplakken van de foto aan de hoes te voorkomen.

**AANWIJZING**

- ▶ Bewaar de beschermfolie op een donkere en stofvrije plaats.

## Aansluiten op de computer

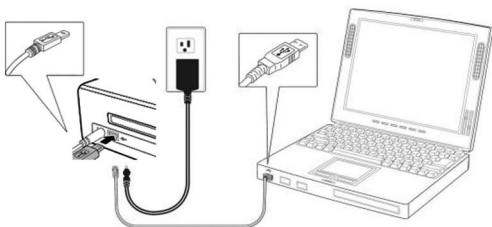
Het toestel beschikt over een Host/Device-functie. Dat betekent dat u uw gescande foto/document op uw computer kunt bewerken en opslaan. Ga daarvoor als volgt te werk:

1. Schakel eerst het toestel uit (ON/OFF-knop **⏻** gedurende 2 seconden indrukken tot het controlelampje uitgaat).
2. Sluit de beide toestellen op elkaar aan door de meegeleverde USB-kabel op de mini-USB-poort van het toestel en op uw computer aan te sluiten.
3. Plaats een opslagmedium in het toestel.
4. Schakel het toestel nu weer in (ON/OFF knop **⏻**).
5. Als de USB-aansluiting van uw computer goed werkt, wordt het toestel automatisch herkend en krijgt het toestel een directory-letter toebedeeld.

6. U heeft nu toegang tot het geplaatste opslagmedium en u kunt de opgeslagen gegevens bewerken, kopiëren en wissen.

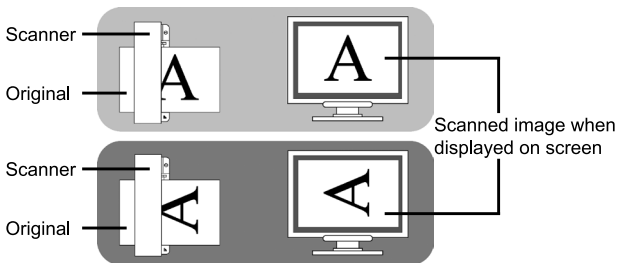
### ATTENTIE

- Als u het toestel op een USB-hub (USB-verdeler) wilt aansluiten, zorg er dan voor dat de hub op uw computer aangesloten is en goed werkt.



### AANWIJZING

- Let op het formaat van de te scannen foto (liggend of staand).



## Scanner aansluiten op een digitale fotolijst

De digitale fotoscanner Combo van Hama beschikt over een extra functie waarmee u het toestel op een digitale fotolijst van Hama kunt aansluiten.

Voor de volgende digitale fotolijsten (Hama art.-nr. 90916, 90917, 90919, 90921, 95216, 95217, 95218, 95219, 95222, 95255, 95256, 95257, 95258) gaat u als volgt te werk:

1. Sluit een opslagmedium aan op de digitale fotoscanner.
2. Schakel de digitale fotolijst in.
3. Schakel de digitale scanner in.
4. Sluit nu de inbegrepen USB-kabel op de digitale fotoscanner aan.
5. Sluit daarna de USB-stekker type A op de USB-poort van de digitale fotolijst aan (zie gebruiksaanwijzing van het toestel).
6. De digitale fotolijst schakelt nu automatisch over naar de USB-modus (zie gebruiksaanwijzing van het toestel)
7. Scan nu de betreffende foto's in de digitale fotoscanner.
8. Na het scannen van uw foto's schakelt u de digitale fotolijst uit.
9. Schakel de digitale fotolijst vervolgens weer in. Uw ingescande foto's worden, afhankelijk van de functie van de digitale fotolijst, automatisch weergegeven.

### AANWIJZING

- Als uw digitale fotolijst een intern geheugen heeft, kunt u de ingescande foto's op uw digitale fotolijst opslaan (zie gebruiksaanwijzing van het toestel).

# Reiniging en onderhoud

In dit hoofdstuk vindt u belangrijke informatie over de reiniging en het onderhoud van het toestel.

## Veiligheidsinstructies

### ATTENTIE

#### Beschadiging van het toestel door vochtigheid!

- ▶ Zorg ervoor dat er bij de reiniging geen vochtigheid in het toestel dringt om onherstelbare beschadiging van het toestel te voorkomen.
- ▶ Gebruik nooit vloeibare of licht ontvlambare reinigingsmiddelen voor de reiniging van het oppervlak of de binnenkant van het toestel.

### AANWIJZING

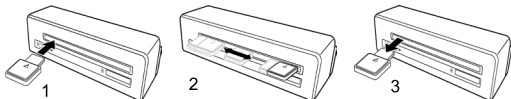
- ▶ Gebruik voor het reinigen van het toestel alleen de inbegrepen reinigingsset.

## Scanner optiek schoon

Als er op de gescande foto's lijnen of punten te zien zijn of als de scan onscherp is, moet de scannerlens gereinigd worden.

Ga als volgt te werk:

1. Schakel het toestel uit en koppel de voedingsadapter los van het toestel.
2. Plaats nu de reinigingspen links in de intrekschacht en beweeg de reinigingspen met kleine cirkelende bewegingen tot de aanslag van de pen naar rechts tot het einde van de intrekschacht.



3. Herhaal de procedure meerdere malen voor een reinigende werking.
4. Neem na afloop van de reiniging de reinigingspen er weer uit en bewaar de pen op een stofvrije plaats.

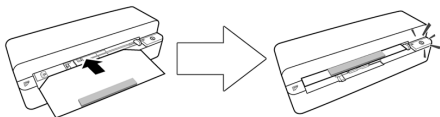
## AANWIJZING

- Op de reinigingspen mag zich geen stof/vuil bevinden.

## Invoerrollen reinigen

NL

1. Steek een opslagkaart in het toestel.
2. Druk de ON/OFF knop  gedurende ca. 5 seconden in. Nu branden de status- en power-LED tegelijkertijd, het toestel bevindt zich in de reinigingsmodus.
3. Schuif het reinigingsblad in de invoereenheid van de scanner.
4. Het reinigingsblad wordt automatisch ingetrokken en de reiniging begint. Tijdens de reiniging knippert de status-LED, de power-LED knippert gelijkmatig en langzaam.



5. Als het reinigingsproces is afgesloten, komt het reinigingsblad automatisch uit de invoereenheid en de power-LED gaat uit.
6. Nu kunt u een tweede reinigingsprocedure starten, ga daarvoor te werk aan de hand van de stappen 4 t/m 7. U kunt het toestel ook opnieuw kalibreren (zie pagina 70).

## AANWIJZING

- Controleer de invoereenheid. Het sponsoppervlak moet zich aan de bovenzijde bevinden.
- Gebruik voor de reiniging geen reinigingsmiddelen, u kunt daardoor de intrekrollen voorgoed beschadigen.

---

## Verhelpen van storingen

In dit hoofdstuk vindt u belangrijke informatie over het opsporen en verhelpen van storingen. Neem de aanwijzingen in acht om risico's en beschadigingen te vermijden.

### Veiligheidsinstructies



#### WAARSCHUWING

Houd u, om materiële schade te vermijden, aan de volgende veiligheidsinstructies.

- Reparaties aan elektrische apparatuur mogen **alleen** door vakspecialisten worden uitgevoerd die door de fabrikant geschoold zijn. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke risico's voor de gebruiker en schade aan het toestel ontstaan.

## Storingsoorzaken en verhelpen van storingen

De volgende tabel helpt bij het opsporen en verhelpen van kleinere storingen:

|          | Storing                                                                       | Mogelijke oorzaak                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Oplossing                                                                                                                                                                                              |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Algemeen | LED-controlelampje brandt/knipperd niet                                       | Toestel is uitgeschakeld                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Schakel het toestel in.                                                                                                                                                                                |
|          |                                                                               | Voedingsadapter niet goed aangesloten                                                                                                                                                                                                                                                                      | Controleer of de voedingsadapter op het stopcontact en het toestel aangesloten is.                                                                                                                     |
|          |                                                                               | Op het stopcontact staat geen spanning                                                                                                                                                                                                                                                                     | Controleer de zekeringen.                                                                                                                                                                              |
|          |                                                                               | Toestel is defect                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Neem contact op met de klantendienst.                                                                                                                                                                  |
|          | Het toestel voelt warm aan.                                                   | Na een bepaalde gebruiksduur krijgt het oppervlak een temperatuur van ca. 35°C. Dat is normaal!                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                        |
| Scanner  | Op de gescande foto bevinden zich lijntjes of de foto is een beetje onscherp. | Vuildeeltjes tijdens het scannen.                                                                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Controleer of de te scannen foto vuil is of krassen heeft</li> <li>- Gebruik altijd de fotobeschermhoes</li> <li>- Reinig en kalibreer het toestel</li> </ul> |
|          | Er zijn gedeeltes van de ingescande foto afgesneden.                          | De scanner is voorzien van een automatische bewerkingsfunctie die zwarte randen weghaalt. Bij kleinere foto's wordt daardoor alleen de foto, zonder rand opgeslagen. Door deze functie kan het gebeuren dat er bij foto's met een zwarte achtergrond (bijv. bij nachtopnames) gedeeltes worden afgesneden. | Draai de foto en scan hem opnieuw.                                                                                                                                                                     |

|         | Storing                                                   | Mogelijke oorzaak                                         | Oplossing                                                                                                                                                                                                                  |
|---------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Scanner | De foto is bij het intrekken in de scanner blijven hangen | Foto niet correct in de geleiding geplaatst               | Druk de ON/OFF knop  in. De foto wordt automatisch uitgeworpen. Leg de foto goed in de geleiding en scan hem opnieuw.                     |
|         | De overdracht naar de digitale fotolijst werkt niet.      | Deze functie is alleen mogelijk bij bepaalde fotolijsten. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Wij adviseren u een digitale fotolijst van Hama te gebruiken (zie pagina 77).</li> <li>- Controleer of uw digitale fotolijst een USB host en device aansluiting heeft.</li> </ul> |
|         | LED knippert rood                                         | Geen opslagmedium geplaatst                               | SD / SDHC / MMC beroep.                                                                                                                                                                                                    |
|         |                                                           | Alleen-lezen is geactiveerd                               | Deactiveer de alleen-lezen-functie.                                                                                                                                                                                        |
|         |                                                           | Onvoldoende geheugenplaats op het opslagmedium            | Wis de gegevens van het opslagmedium.                                                                                                                                                                                      |
|         |                                                           | Controleer of het opslagmedium goed geformatteerd is      | De scanner herkent alleen de formattingen FAT en FAT32.                                                                                                                                                                    |

**OPMERKING**

- Zie de toelichting op de LED's op pagina 69.

**OPMERKING**

- U kunt het toestel resetten. Druk met een dun voorwerp (bijv. een gebogen paperclip) op de reset-knop aan de onderzijde van het toestel.

**OPMERKING**

- Als het probleem niet verholpen kan worden aan de hand van de voorgaande tabel, neem dan contact op met de klantendienst.



---

## Bewaren

Als het toestel gedurende langere tijd niet gebruikt wordt, schakelt u het uit en koppelt u het los van de stroomtoevoer. Bewaar het toestel op een schone, droge plaats zonder direct zonlicht.

## Afvoeren

NL

### Toestel afvoeren



Gooi het toestel nooit weg met het normale huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Breng het toestel naar een erkend afvalverwerkingsbedrijf of naar de gemeentelijke afvalverwerkingsinstantie. Houd u aan de actueel geldende voorschriften. Neem in geval van twijfel contact op met de afvalverwerkingsinstantie.



# Bijlage

## Technische gegevens

### Algemeen

|                                 |                                     |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| Stroomtoevoer ingang            | 100-240 V AC / 50/60 Hz / 0,4 A Max |
| Stroomtoevoer uitgang           | 5V / 2A                             |
| Afmetingen (l x b x h)          | 154 x 43 x 54 mm                    |
| Gewicht                         | ca. 230 g                           |
| Vermogensopname tijdens werking | < 6 W                               |
| Aanbevolen omgevingstemperatuur | 15 - 35 °C                          |
| Relatieve luchtvochtigheid      | 20 - 70% [niet condenserend]        |

### Technische gegevens

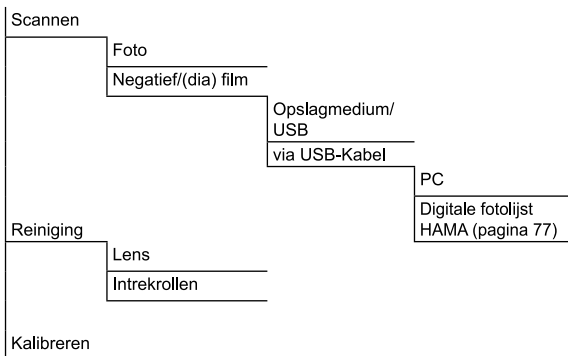
|                              |                                   |
|------------------------------|-----------------------------------|
| Resolutie                    | gescande foto 300 dpi             |
|                              | gescande negatief / film 1200 dpi |
| Invoerformaat                | 48 - Bit kleur                    |
| Uitvoerformaat               | 24 - Bit                          |
| Uitgevoerde bestandsformaten | JPEG gecomprimeerd                |
| USB Device                   | mini USB 2.0 highspeed            |
| Kaartslot                    | SD / SDHC / MMC / MS / MS Pro     |
| Compatibel met               | Windows XP, VISTA, Win7           |

### Documentintrek

|                      |                |
|----------------------|----------------|
| Minimum (B x L)      | 42 x 20 mm     |
| Maximum (B x L)      | 105 x 304.8 mm |
| Maximale papierdikte | 0,9 mm         |

---

## Menustructuur van de scanner



NL

## Supportinformatie

Neem bij defecte producten contact op met uw verkoper of met de afdeling Productadvies van Hama:

Support hotline - Hama productadvies (Duits/Engels):

Tel. +49 (0) 9091 / 502 – 115

Fax: +49 (0) 9091 / 502 – 272

E-mail: [mailto:produktberatung@hama.de](mailto:mailto:produktberatung@hama.de)

Meer productinformatie vindt u op internet onder  
[www.hama.com](http://www.hama.com)



For more user manuals in other languages, please look on [www.hama.com](http://www.hama.com).

## **Índice**

### **Introducción . . . . . 87**

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| Prefacio. . . . .                                       | 87 |
| Informaciones sobre estas instrucciones de uso. . . . . | 87 |
| Derechos de autor . . . . .                             | 87 |
| Avisos . . . . .                                        | 88 |
| Uso adecuado. . . . .                                   | 89 |
| Limitación de la responsabilidad. . . . .               | 89 |

### **Seguridad . . . . . 90**

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| Instrucciones básicas de seguridad . . . . . | 90 |
| Peligro por corriente eléctrica. . . . .     | 91 |

### **Estructura y funcionamiento. . . . . 92**

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Escáner de fotos digital Combo |    |
| Vista frontal. . . . .         | 92 |
| Vista posterior. . . . .       | 93 |

### **Puesta en funcionamiento. . . . . 94**

|                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------|----|
| Instrucciones de seguridad. . . . .                            | 94 |
| Volumen de suministro e inspección tras el transporte. . . . . | 94 |
| Desembalar . . . . .                                           | 95 |
| Desechar el embalaje. . . . .                                  | 95 |
| Requisitos al lugar de colocación. . . . .                     | 95 |
| Conexión eléctrica . . . . .                                   | 96 |
| Colocación y conexión . . . . .                                | 96 |

### **Manejo y funcionamiento. . . . . 97**

|                                                    |     |
|----------------------------------------------------|-----|
| Indicador de estado de la luz de control . . . . . | 97  |
| Calibrar el escáner . . . . .                      | 98  |
| Escaneado de negativos / películas . . . . .       | 98  |
| Escanear fotos . . . . .                           | 102 |
| Conexión al ordenador . . . . .                    | 103 |
| Conectar el escáner a marco digital . . . . .      | 105 |

### **Limpieza y cuidado. . . . . 106**

|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| Instrucciones de seguridad. . . . .          | 106 |
| Limpieza de la óptica del escáner . . . . .  | 106 |
| Limpieza de los rodillos de entrada. . . . . | 107 |

### **Solución de fallos. . . . . 108**

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Instrucciones de seguridad. . . . .   | 108 |
| Causas y solución de fallos . . . . . | 109 |

### **Almacenamiento. . . . . 111**

### **Desecho. . . . . 111**

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| Desechar el aparato . . . . . | 111 |
|-------------------------------|-----|

### **Anexo. . . . . 112**

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| Datos técnicos . . . . .                | 112 |
| Estructura de menú del escáner. . . . . | 113 |
| Información de ayuda . . . . .          | 113 |

---

# Introducción

## Prefacio

Estimados clientes:

Con la compra de este escáner digital se han decidido por un producto de calidad de Hama con el más moderno standard de desarrollo técnico y funcional.

Léanse estas informaciones para familiarizarse rápidamente con el aparato y poder utilizar sus funciones al completo.

Les deseamos que lo disfruten mucho.

E

## Informaciones sobre estas instrucciones de uso

Estas instrucciones de uso forman parte del escáner digital (que a partir de ahora llamaremos aparato) y contienen importantes informaciones para el uso correcto, la seguridad, la conexión y el manejo del aparato.

Las instrucciones de uso deben encontrarse siempre cerca del aparato. Éstas deben ser leídas y aplicadas por toda persona que maneje este aparato o solucione sus fallos.

Conserve estas instrucciones de uso y entréguelas al usuario posterior junto con el aparato.

## Derechos de autor

Esta documentación está protegida por los derechos de autor.

Toda reproducción o reimpresión, total o parcial, así como la reproducción de imágenes, también modificadas, están permitidas sólo con el consentimiento por escrito del fabricante.

---

## Avisos

En estas instrucciones de uso se utilizan los siguientes avisos:

### PELIGRO

**Un aviso con este nivel de peligro caracteriza una situación peligrosa presente.**

Si no se evita esta situación peligrosa, la muerte o graves lesiones pueden ser la consecuencia.

- ▶ Siga las instrucciones de este aviso para evitar el peligro de muerte o de lesiones personales graves.

### ADVERTENCIA

**Un aviso con este nivel de peligro caracteriza una situación peligrosa posible.**

Si no se evita esta situación peligrosa, lesiones y/o daños materiales pueden ser la consecuencia..

- ▶ Siga las instrucciones de este aviso para evitar lesiones personales graves o daños materiales.

### ATENCIÓN

**Un aviso con este nivel de peligro caracteriza un daño material posible.**

Si no se evita esta situación, daños materiales pueden ser la consecuencia.

- ▶ Siga las instrucciones de este aviso para evitar daños materiales.

### NOTA

- ▶ Una nota caracteriza informaciones adicionales que facilitan el manejo del aparato.

---

## Uso adecuado

Este aparato se ha concebido únicamente para el uso en recintos cerrados para el escaneado de fotografías, documentos y tarjetas de visita.

Cualquier uso distinto o adicional será considerado como no adecuado.

### ADVERTENCIA

#### **Peligro si no se hace un uso adecuado del aparato.**

Si el aparato no se utiliza de forma adecuada o si se utiliza para fines distintos al previsto, pueden surgir peligros de él.

- ▶ El aparato se debe utilizar adecuadamente y únicamente para el fin previsto.
- ▶ Siga los procedimientos descritos en estas instrucciones de uso.

Los daños ocasionados por un uso no adecuado no están cubiertos por la garantía. El riesgo lo asumirá únicamente el usuario.

## Limitación de la responsabilidad

Todas las informaciones técnicas, datos e instrucciones para el manejo que se dan en estas instrucciones de uso corresponden al estado más moderno en el momento de la impresión y se dan bajo observación de nuestra experiencia, conocimiento y mejor saber.

Los datos, imágenes y descripciones de estas instrucciones no pueden constituir la base para realizar reclamaciones.

El fabricante no se responsabilizará de los daños ocasionados por la no observación de estas instrucciones, por un uso no adecuado del aparato, por reparaciones realizadas incorrectamente, por cambios no permitidos que se hayan realizado o por el uso de piezas de repuesto no autorizadas por el fabricante.

---

# Seguridad

Este capítulo contiene importantes informaciones de seguridad sobre el manejo del aparato.

El aparato cumple las disposiciones de seguridad prescritas. Sin embargo, un manejo incorrecto del aparato puede causar daños personales y materiales.

## Instrucciones básicas de seguridad

E

Para un manejo seguro del aparato, observe las siguientes instrucciones de seguridad:

- Antes de utilizarlo, compruebe que el aparato no presenta deterioros visibles. Nunca ponga en funcionamiento un aparato deteriorado.
- Encomiende las reparaciones del aparato sólo a personal especializado. Las reparaciones incorrectas suponen la pérdida de los derechos de garantía.
- Las piezas defectuosas se deben cambiar sólo por repuestos originales. Sólo con estas piezas queda garantizado que se cumplen los requisitos de seguridad.
- Si se producen fallos, en caso de tormenta y antes de limpiar el aparato, desenchufe el adaptador de red de la toma de corriente.
- Proteja el aparato de la humedad y de la penetración de líquidos u objetos. Si se produce un contacto con líquidos, desenchufe inmediatamente el adaptador de red de la toma de corriente.
- No coloque objetos sobre el aparato.



---

## Peligro por corriente eléctrica



### PELIGRO

#### **Peligro de muerte por corriente eléctrica!**

#### **El contacto con los cables o componentes bajo tensión supone peligro de muerte!**

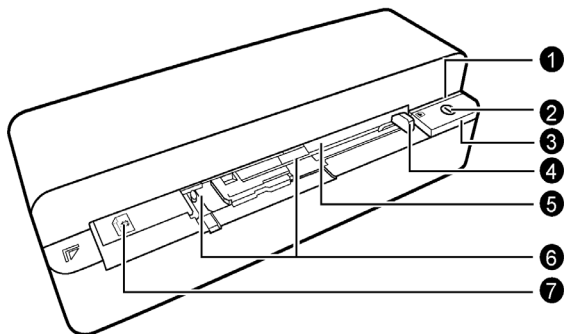
Observe las siguientes instrucciones de seguridad para evitar el peligro por corriente eléctrica:

- ▶ Utilice únicamente el adaptador de red incluido en el volumen de suministro ya que de otro modo el aparato podría resultar dañado.
- ▶ No ponga en funcionamiento el aparato si el adaptador de red, el cable de conexión o el conector están deteriorados.
- ▶ No abra la carcasa del aparato o del adaptador de red bajo ninguna circunstancia. Si se tocan conexiones conductoras de tensión y se modifica la estructura eléctrica y mecánica, existe el peligro de sufrir descargas eléctricas.

E

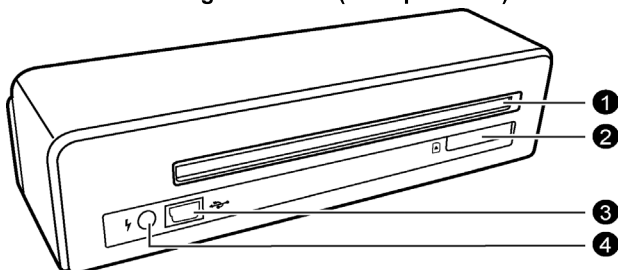
# Estructura y funcionamiento

## Escáner de fotos digital Combo (vista frontal)



|    |                                  |                                                                                                                                                              |
|----|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Indicador LED de estado          | Indica el estado de trabajo (véase página 97).                                                                                                               |
| 2. | Indicador LED Power              | Indica el estado del aparato (véase página 97).                                                                                                              |
| 3. | Tecla ON / OFF                   | Para encender/apagar el aparato, pulse brevemente la tecla. Mantenga la tecla pulsada aprox. 5 segundos para activar el modo de limpieza (véase página 106). |
| 4. | Guía de entrada                  | Para fijar la fotografía a escanear.                                                                                                                         |
| 5. | Entrada del escáner de fotos     | Entrada para escanear fotos.                                                                                                                                 |
| 6. | Entrada del escáner de negativos | Entrada para escanear negativos mediante la guía de entrada adaptable.                                                                                       |
| 7. | Orientación                      | Indica el lado de la foto a escanear y al mismo tiempo sirve de tope de guía.                                                                                |

## Escáner de fotos digital Combo (vista posterior)



E

|    |                                       |                                                               |
|----|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| 1. | Salida del escáner                    |                                                               |
| 2. | Ranura para tarjetas                  | Para la utilización de tarjetas de memoria SD/SDHC, MMC y MS. |
| 3. | Puerto mini USB                       | Para la conexión a otro aparato / ordenador.                  |
| 4. | Conector hembra para adaptador de red | 5V / 2A                                                       |

# Puesta en funcionamiento

## Instrucciones de seguridad

### ADVERTENCIA

**Durante la puesta en funcionamiento del aparato, pueden producirse daños personales y materiales.**

Para evitar peligros, observe las siguientes instrucciones de seguridad.

- ▶ Los materiales del embalaje no deben utilizarse para jugar. Existe peligro de asfixia.
- ▶ Observe los requisitos al lugar de instalación y a la conexión eléctrica del aparato para evitar daños personales y materiales.

## Volumen de suministro e inspección tras el transporte

De forma standard, el aparato se suministra con los siguientes componentes. (Figura similar):



- Escáner de fotos digital
- Funda protectora de fotografías
- Guía de entrada para negativos / películas
- Instrucciones de uso (sin ilustración)
- Documento de calibración
- Adaptador de red
- Cable USB
- Set de limpieza

### NOTA

- ▶ Compruebe si el suministro ha llegado completo y si presenta daños visibles. En caso de que el suministro no haya llegado completo o de que presente deterioros, informe de inmediato a su proveedor.

## Desembalar

Proceda del siguiente modo para desembalar el aparato:

- ◆ Saque el aparato de la caja de cartón y retire el material de embalaje.
- ◆ Retire el material de embalaje de los accesorios.
- ◆ Retire la lámina protectora de la pantalla LCD a color del aparato.

## Desechar el embalaje

El embalaje protege el aparato frente a daños de transporte. Los materiales para el embalaje se han elegido teniendo en cuenta los puntos de vista medioambientales y de desecho y son por tanto reciclables.



La devolución de materiales de embalaje para su reciclaje ahorra materias primas y reduce la formación de basura. Deseche los materiales de embalaje que ya no necesite en conformidad con las disposiciones locales vigentes.

### NOTA

- Durante el tiempo de garantía, conserve el embalaje original para poder embalar correctamente el aparato en caso de que tenga que ser enviado para su reparación.

## Requisitos al lugar de colocación

Para que el aparato funcione de forma segura y sin fallos, el lugar de colocación debe cumplir las siguientes condiciones:

- Coloque el aparato sobre una superficie plana y horizontal.
- No coloque el aparato en entornos calientes, mojados o muy húmedos.
- Para que el aparato funcione correctamente, necesita suficiente circulación del aire. Durante el funcionamiento, no coloque el aparato sobre superficies blandas, alfombras u otros materiales que puedan impedir la circulación del aire.
- La toma de corriente debe estar accesible para que se pueda desenchufar el adaptador de red en caso de emergencia.

## Conexión eléctrica

Para que el aparato funcione de forma segura y sin fallos, se deben observar las siguientes instrucciones durante la conexión eléctrica:

- Antes de enchufar el aparato, compare los datos de conexión del adaptador de red (tensión y frecuencia) que se encuentran en la placa de características con los de su red eléctrica. Estos datos deben coincidir para que no se produzcan daños en el aparato.
- Proteja el cable de las superficies calientes y de los bordes afilados.
- Asegúrese de que el cable no se tense demasiado ni sufra pliegues.

## Colocación y conexión

Coloque el aparato después de su utilización (de escanear) en un lugar sin polvo para obtener de nuevo un resultado óptimo en posteriores utilizaciones. Opere el aparato sobre una superficie plana y horizontal.

### ATENCIÓN

#### El aparato se puede deteriorar al caerse!

- Asegúrese de que el aparato no se puede volcar.

- Conecte el cable de alimentación a la toma de conector y enchufe el adaptador a una toma de corriente.

### NOTA

- Si el escáner no se utiliza durante aprox. 15 minutos, se apagará automáticamente.

### NOTA

- Utilice sólo el adaptador de red suministrado.

Conecte un medio de memoria al aparato. Se pueden leer los siguientes medios de memoria:

- Tarjetas SD/SDHC
  - Tarjetas MMC
  - Tarjetas MS/MS Pro
- ◆ Encienda el aparato pulsando la tecla .

# Manejo y funcionamiento

## Indicador de estado de la luz de control

En la siguiente tabla verá el significado de los diferentes indicadores LED.



E

| Power LED | Status LED | ● Off<br>○ luz constante                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ✧ parpadeo lento<br>☀ parpadeo rápido |
|-----------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
|           |            | Un original (foto) se está escaneando, espere hasta que el proceso de escaneado haya terminado antes de iniciar un nuevo escaneado.                                                                                                                                                                                                                                         |                                       |
|           |            | El aparato está listo para funcionar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                       |
|           |            | El aparato está apagado (Off).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                       |
|           |            | El aparato está en "modo limpieza", espere hasta que el proceso de limpieza haya terminado.                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                       |
|           |            | <ul style="list-style-type: none"><li>- Se instala el sistema y la tarjeta de memoria</li><li>- Una foto / negativo se está guardando, espere a que el proceso haya terminado y que el aparato esté de nuevo listo para funcionar.</li><li>- Limpieza del escáner en marcha, espere hasta que la limpieza haya terminado y la hoja limpieza haya salido de nuevo.</li></ul> |                                       |
|           |            | "Atasco de papel" - la foto a escanear se ha quedado atascada en la entrada del escáner. Pulse la tecla On / Off  , la foto a escanear saldrá, inténtelo entonces de nuevo.                                                                                                                                                                                                 |                                       |
|           |            | No hay tarjeta de memoria / tarjeta de memoria llena / tarjeta de memoria protegida, compruebe la tarjeta de memoria introducida.                                                                                                                                                                                                                                           |                                       |

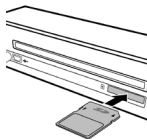
## Calibrar el escáner

La calibración del aparato es siempre necesaria cuando el mapa de colores diverge mucho del original o cuando las superficies blancas de la vista previa presentan color. Además, se recomienda la calibración en los siguientes casos:

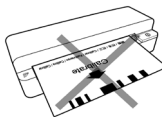
- ◆ Primera puesta en funcionamiento
- ◆ Cuando el aparato ha estado un tiempo prolongado sin funcionar
- ◆ Después de un proceso de limpieza concluido con éxito
- ◆ Cuando el escaneado de una fotografía ha resultado defectuoso

Para optimizar el resultado de la calibración se recomienda realizar una limpieza previa (véase página 106). Proceda del siguiente modo:

1. Conecte el aparato con la fuente de alimentación suministrada.
2. Conecte un medio de memoria en el aparato.



3. Encienda el aparato pulsando la tecla ON/OFF ②. El aparato se inicializa, espere hasta que el LED de estado se encienda.
4. Pulse la tecla ON/OFF ③, a continuación el LED de estado y el de Power lucen al mismo tiempo, entonces el aparato está listo para ser calibrado.
5. Introduzca la hoja de calibración en el sentido de la flecha en la entrada del escáner.



6. La hoja de calibración entra automáticamente y el proceso de calibración se inicia. Durante el proceso de calibración el LED de estado parpadea y el LED Power luce constantemente.
7. El proceso de calibración termina cuando la hoja de calibración sale del escáner.



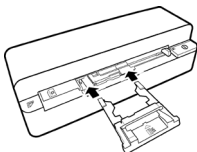
- 
8. Saque la hoja de calibración y guárdela en un lugar oscuro y sin polvo.
  9. Pulsando nuevamente la tecla ON/OFF  se finaliza el modo de calibración, sólo luce el LED de estatus. El aparato está listo para funcionar.

## Escaneado de negativos / películas

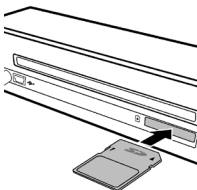
Mediante la guía de entrada adaptable que le es suministrada puede usted escanear negativos o películas. Proceda del siguiente modo:

1. Conecte el aparato con la fuente de alimentación suministrada.
2. Inserte la guía de entrada en el aparato.

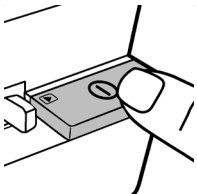
E



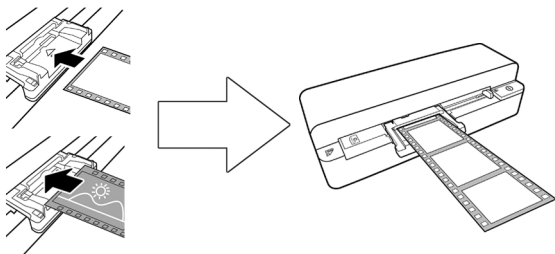
3. Conecte un medio de memoria en el aparato.



4. Encienda el aparato pulsando la tecla ON/OFF . El aparato se inicializa, espere hasta que el LED de estado se encienda.



5. Introduzca con cuidado la película o la tira de negativos en el aparato, el aparato registra automáticamente la tira de película y la escanea.



#### NOTA

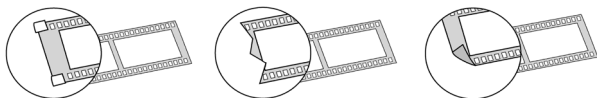
- Espere hasta que el proceso de escaneado haya terminado antes de iniciar un nuevo escaneado.
- Observe los indicadores LED de estado en la página 97.

#### NOTA

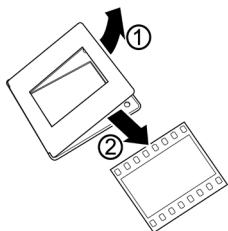
- Cada foto/negativo/fotograma escaneado se guardará en el medio de memoria como IMG\_0000.jpg.ff.

#### ATENCIÓN

- En el negativo/película/tira de diapositivas no debe haber ningún resto de pegamento o adhesivo.
- Si los bordes del negativo/película/tira de diapositivas estuvieran dañados (mal cortados o doblados), corte el principio de la tira y retire los bordes doblados.



6. También puede escanear diapositivas sin marco. Retire la diapositiva del marco y repita el paso 5.



E

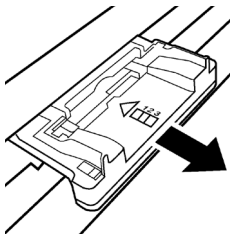
#### NOTA

**Trate con cuidado los negativos / diapositivas / tiras de película**

- ▶ Trátelos con cuidado. Lleve, siempre que sea posible, guantes de algodón.

#### ATENCIÓN

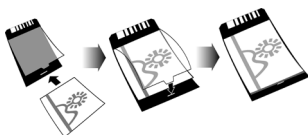
- ▶ Para el seguro almacenamiento y para evitar daños de transporte, una vez finalizados los procesos de escaneado retire del aparato la guía de entrada.



## Escanear fotos

1. Conecte el aparato con la fuente de alimentación suministrada.
2. Conecte un medio de memoria en el aparato.
3. Encienda el aparato pulsando la tecla ON/OFF **Ⓢ**. El aparato se inicializa, espere hasta que el LED de estado se encienda.
4. Coloque la fotografía a escanear centrada en la funda protectora suministrada.

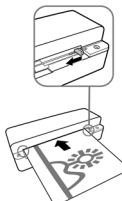
E



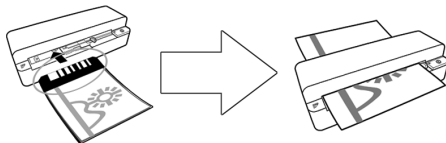
### NOTA

- Utilice siempre la funda protectora suministrada para escanear sus fotografías.

5. Fije la funda protectora por el lado izquierdo y el derecho a la guía de entrada. La guía de entrada tiene que tocar levemente la funda protectora.



6. Empuje horizontalmente la funda protectora con la foto en la entrada del escáner hasta que sea introducida automáticamente y se inicie el escaneado.



### NOTA

- Espere hasta que el proceso de escaneado haya terminado antes de iniciar un nuevo escaneado.
- Observe los indicadores LED de estado en la página 97.

### NOTA

- Cada foto/negativo/fotograma escaneado se guardará en el medio de memoria como IMG\_0000.jpg.ff.

### ATENCIÓN

- Sobre el documento / la fotografía a escanear no debe haber grapas, clips, alfileres ni similares.

7. Después del escaneado, saque la fotografía de la funda protectora para evitar que pueda quedarse pegada en ella.

### NOTA

- Guarde la funda protectora en un lugar oscuro y sin polvo.

## Conexión al ordenador

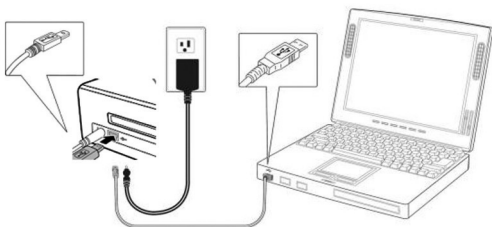
El aparato dispone de una función Host / Device, es decir, puede editar y guardar su fotografía escaneada / documento escaneado en su ordenador; para ello, proceda del siguiente modo:

1. Apague primero el aparato (mantenga pulsada la tecla ON/OFF durante ③ 2 segundos hasta que la luz de control se apague).
2. Conecte ahora los dos aparatos; para ello, enchufe el cable USB suministrado en el puerto mini USB del aparato y en el ordenador.
3. Conecte un medio de memoria en el aparato.
4. Encienda el aparato de nuevo. (tecla ON / OFF ③).
5. Si el puerto USB de su ordenador funciona correctamente, el aparato se detecta automáticamente y se le asigna una letra de unidad de disco.

6. Ahora puede ahora acceder a la tarjeta de memoria colocada y editar, copiar o borrar los datos guardados.

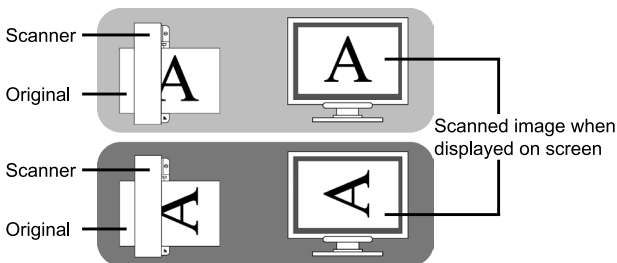
### ATENCIÓN

- Si desea conectar el aparato a un hub USB (distribuidor USB), asegúrese de que éste está conectado al ordenador y de que funciona correctamente.



### NOTA

- Tenga en cuenta el formato vertical y horizontal de la foto a escanear.



## Conectar el escáner a marco digital

El escáner digital de fotografías Combo de Hama dispone de una función adicional que le permite conectarse a un marco digital de Hama.

Para los siguientes marcos digitales (art. n° de Hama Art. Nr. 90916, 90917, 90919, 90921, 95216, 95217, 95218, 95219, 95222, 95255, 95256, 95257, 95258) proceda del siguiente modo:

1. Inserte un medio de memoria en el escáner digital de fotos
2. Encienda el marco digital.
3. Encienda el escáner digital.
4. Conecte ahora el cable USB suministrado al escáner digital de fotografías.
5. Conecte seguidamente el conector USB tipo A al puerto USB del marco digital (consulte las instrucciones de uso del aparato)
6. El marco digital conmuta automáticamente al modo USB (consulte las instrucciones de uso del aparato)
7. Escanee ahora las fotos que haya elegido en el escáner digital de fotos.
8. Finalizado el proceso de escaneado de sus fotografías, apague el marco digital.
9. Vuelva a encender ahora el marco digital y las fotos escaneadas se visualizarán automáticamente dependiendo del funcionamiento del marco digital.

### NOTA

- Si su marco digital tiene una memoria interna, puede guardar las fotos escaneadas en su marco digital (consulte las instrucciones de uso del aparato).

# Limpieza y cuidado

Este capítulo contiene importantes informaciones para la limpieza y el cuidado del aparato.

## Instrucciones de seguridad

### ATENCIÓN

#### Destrucción del aparato por la humedad!

- ▶ Asegúrese de que durante la limpieza no pueda penetrar ningún tipo de humedad en el aparato para evitar un deterioro irreparable de éste.
- ▶ Nunca utilice detergentes líquidos o fácilmente inflamables para limpiar la superficie o el interior del aparato.

### NOTA

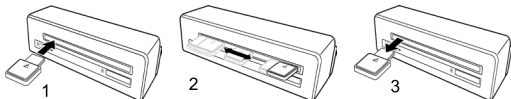
- ▶ Para limpiar el aparato, utilice únicamente el set de limpieza suministrado

## Limpieza de la óptica del escáner

Si en la fotografía escaneada se aprecian líneas, puntos o falta de nitidez, deberá limpiar la óptica del escáner.

Proceda del siguiente modo:

1. Apague el aparato y desenchúfelo de la red de corriente.
2. Inserte ahora la varilla de limpieza en la parte izquierda de la entrada y realice pequeños movimientos circulares con ella hasta llegar al tope de la varilla, y hacia la derecha hasta el extremo de la entrada.



3. Repita varias veces este proceso para conseguir el efecto de limpieza adecuado.
4. Concluida la limpieza, saque la varilla de limpieza y guárdela en un lugar sin polvo.



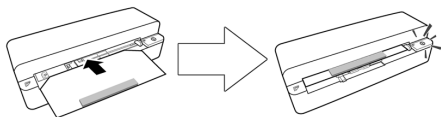
## NOTA

- En la varilla de limpieza no debe haber polvo ni suciedad.

## Limpeza de los rodillos de entrada

1. Inserte una tarjeta de memoria en el aparato.
2. Pulse y mantenga pulsada la tecla ON/OFF  durante aprox. 5 segundos, el LED de estado y el LED Power lucen simultáneamente, el aparato está en el modo de limpieza.
3. Introduzca la hoja de limpieza en la entrada del escáner.
4. La hoja de limpieza entra automáticamente y el proceso de limpieza se inicia. Mientras se realiza la limpieza, el LED de estado parpadea, el LED Power parpadea despacio de forma regular.

E



5. Cuando el proceso de limpieza ha concluido, la hoja de limpieza sale automáticamente de la entrada y el LED Power se apaga.
6. Ahora tiene la posibilidad llevar a cabo a un segundo proceso de limpieza, siga los pasos 4 – 7, o puede calibrar de nuevo el aparato (véase página 98).

## NOTA

- Observe el sentido de entrada. La superficie esponjosa debe encontrarse en el lado superior.
- Para la limpieza, no utilice líquidos de limpieza ya que éstos pueden dañar de forma permanente los rodillos de entrada.

---

## Solución de fallos

Este capítulo contiene importantes informaciones para la localización de fallos y su solución. Para evitar peligros y deterioros, observe las siguientes indicaciones.

### Instrucciones de seguridad

E



#### ADVERTENCIA

Para evitar peligros y daños materiales, observe las siguientes instrucciones de seguridad:

- Las reparaciones de aparatos eléctricos deben ser realizadas sólo por personal especializado que haya sido instruido por el fabricante. Las reparaciones llevadas a cabo de forma incorrecta pueden ser causa de graves peligros para el usuario y de deterioros en el aparato.

## Causas y solución de fallos

La siguiente tabla le ayudará a localizar y solucionar pequeños fallos:

|         | Fallo                                                                  | Posible causa                                                                                                                                                                                                                                                                         | Solución                                                                                                                                                                                        |
|---------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| General | El LED de control no luce/ parpadea                                    | El aparato está apagado                                                                                                                                                                                                                                                               | Encienda el aparato.                                                                                                                                                                            |
|         |                                                                        | El adaptador de red no está correctamente conectado                                                                                                                                                                                                                                   | Asegúrese de que el adaptador de red está enchufado a la toma de corriente y conectado al aparato.                                                                                              |
|         |                                                                        | La toma de corriente no suministra tensión                                                                                                                                                                                                                                            | Compruebe los fusibles de la casa.                                                                                                                                                              |
|         |                                                                        | Aparato defectuoso                                                                                                                                                                                                                                                                    | Informe al servicio al cliente.                                                                                                                                                                 |
|         | Nota que el aparato se calienta                                        | Tras un determinado tiempo de funcionamiento la superficie alcanza aprox. 35° C. Esto es normal.                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                 |
| Escáner | En la fotografía escaneada se aprecian líneas o esta algo desenfocada. | Partículas de suciedad en el proceso de escaneado.                                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- compruebe si el original está sucio o rayado</li> <li>- utilice siempre la funda protectora de fotos</li> <li>- limpie y calibre el aparato</li> </ul> |
|         | En las fotos escaneadas se corta algún trozo.                          | El escáner cuenta con una función automática de corte de los márgenes negros. Por ello, en el caso de fotos pequeñas sólo se guarda la foto sin el margen. Dada esta función puede ocurrir que, en el caso de fotos con fondo negro, se produzcan cortes (p. ej. en tomas nocturnas). | Gire la foto y escanee de nuevo.                                                                                                                                                                |

|         | Fallo                                                | Posible causa                                                        | Solución                                                                                                                                                                                              |
|---------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Escáner | La foto se queda atascada en la entrada del escáner. | El original no está correctamente alineado en la guía de entrada.    | Pulse la tecla ON/OFF  . La foto es expulsada automáticamente. Vuelva a alinear la guía de entrada y a escanear.     |
|         | No funciona la transmisión a un marco digital.       | Esta función es posible sólo con determinados marcos digitales.      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Recomendamos utilizar marcos digitales de Hama (véase página 105).</li> <li>- Compruebe si su marco digital tiene una conexión USB Host y Device.</li> </ul> |
|         | El LED parpadea en rojo                              | No hay ningún medio de memoria conectado                             | Inserte una tarjeta SD/SDHC/MMC.                                                                                                                                                                      |
|         |                                                      | El medio de memoria tiene activada la protección contra la escritura | Desactive la protección contra la escritura.                                                                                                                                                          |
|         |                                                      | En el medio de memoria no hay suficiente espacio de memoria          | Borre datos del medio de memoria                                                                                                                                                                      |
|         |                                                      | Asegúrese de que el medio de memoria está correctamente formateado   | El escáner reconoce sólo los formateos: FAT y FAT32                                                                                                                                                   |

**NOTA**

- Véanse también las explicaciones concernientes al indicador LED de la página 97.

**NOTA**

- También puede resetear el aparato. Oprima el pulsador Reset que se encuentra en la parte inferior del aparato con un objeto delgado (por ejemplo, con un clip abierto).



## NOTA

- Si con las medidas anteriores no se puede solucionar el problema, diríjase al servicio al cliente.

# Almacenamiento

E

Si no va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, apáguelo, desenchúfelo de la red eléctrica y guárdelo en un lugar limpio y seco protegido de la radiación del sol.

# Desecho

## Desechar el aparato



No deseche en ningún caso el aparato con la basura doméstica normal. Este aparato está sometido a la Directiva europea 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Deseche el aparato sólo mediante una empresa autorizada de desechos o mediante las instalaciones comunales de desecho. Observe las disposiciones actualmente vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones de desecho de su localidad.

# Anexo

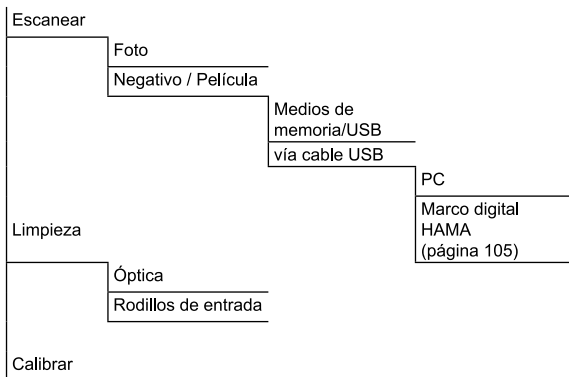
## Datos técnicos

| General                                        |                                     |
|------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Entrada de alimentación de corriente           | 100-240 V AC / 50/60 Hz / 0,4 A Max |
| Salida de alimentación de corriente            | 5V / 2A                             |
| Dimensiones (L x An x Al)                      | 154 x 43 x 54 mm                    |
| Peso                                           | ca. 230 g                           |
| Consumo de corriente durante el funcionamiento | < 6 W                               |
| Entorno recomendado para el aparato            | 15 - 35 °C                          |
| Entorno recomendado para el aparato            | 20 - 70 % [sin condensación]        |

| Datos técnicos                |                                    |
|-------------------------------|------------------------------------|
| Resolución                    | Fotografía escaneada 300 dpi       |
|                               | escaneada negativa y cine 1200 dpi |
| Formato de entrada            | 48 - Bit color                     |
| Formato de salida             | 24 - Bit                           |
| Formatos de archivo de salida | JPEG comprimido                    |
| Dispositivo USB               | mini USB 2.0 highspeed             |
| Ranura de tarjetas            | SD / SDHC / MMC / MS / MS Pro      |
| compatible con                | Windows XP, VISTA, Win7            |

| Entrada de documentos   |                |
|-------------------------|----------------|
| Mínimo (An x L)         | 42 x 20 mm     |
| Máximo (An x L)         | 105 x 304.8 mm |
| Grosor máximo del papel | 0,9 mm         |

## Estructura de menú del escáner



## Información de ayuda

Si tiene que hacer alguna reclamación sobre un producto defectuoso, diríjase a su proveedor o a su distribuidor de productos Hama:

Línea directa de soporte – Asesoramiento sobre productos Hama  
(alemán / inglés):

Tel. +49 (0) 9091 / 502 – 115

Fax. +49 (0) 9091 / 502 – 272

Correo electrónico: [mailto:produktberatung@hama.de](mailto:mailto:produktberatung@hama.de)

Encontrará información para sus productos en [www.hama.com](http://www.hama.com)



## Sommaire

F

### **Introduction . . . . . 115**

|                                                       |     |
|-------------------------------------------------------|-----|
| Préface . . . . .                                     | 115 |
| Informations sur cette notice d'utilisation . . . . . | 115 |
| Droits d'auteur . . . . .                             | 115 |
| Mises en garde . . . . .                              | 116 |
| Utilisation conforme à l'application . . . . .        | 117 |
| Limitation de la responsabilité . . . . .             | 117 |

### **Sécurité . . . . . 118**

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| Mesures de sécurité fondamentales . . . . . | 118 |
| Risque d'électrocution . . . . .            | 119 |

### **Structure et fonctionnement . . 120**

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| Scanner photo numérique Combo |     |
| Vue avant . . . . .           | 120 |
| Vue arrière . . . . .         | 121 |

### **Mise en marche . . . . . 122**

|                                                          |     |
|----------------------------------------------------------|-----|
| Mesures de sécurité . . . . .                            | 122 |
| Contenu du paquet et vérification du transport . . . . . | 122 |
| Déballage . . . . .                                      | 123 |
| Élimination de l'emballage . . . . .                     | 123 |
| Emplacement . . . . .                                    | 123 |
| Branchement électrique . . . . .                         | 124 |
| Installer et brancher . . . . .                          | 124 |

### **Commande et utilisation . . . . . 125**

|                                                            |     |
|------------------------------------------------------------|-----|
| Affichages d'état des voyants lumineux . . . . .           | 125 |
| Calibrage du scanner . . . . .                             | 126 |
| Numérisation de négatifs / films . . . . .                 | 127 |
| Numérisation de photos . . . . .                           | 130 |
| Branchement à l'ordinateur . . . . .                       | 131 |
| Connexion du scanneur à un cadre photo numérique . . . . . | 133 |

### **Nettoyage et entretien . . . . . 134**

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| Consignes de sécurité . . . . .                 | 134 |
| Nettoyage de l'optique du scanner . . . . .     | 134 |
| Nettoyage des rouleaux d'alimentation . . . . . | 135 |

### **Élimination des pannes . . . . . 136**

|                                            |     |
|--------------------------------------------|-----|
| Consignes de sécurité . . . . .            | 136 |
| Causes et élimination des pannes . . . . . | 136 |

### **Entreposage . . . . . 139**

### **Élimination . . . . . 139**

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| Élimination de l'appareil . . . . . | 139 |
|-------------------------------------|-----|

### **Annexe . . . . . 140**

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| Spécificités techniques . . . . .      | 140 |
| Structure du menu du scanner . . . . . | 141 |
| Support technique . . . . .            | 141 |



---

# Introduction

## Préface

Chère cliente, cher client,

Avec l'achat de ce scanner numérique vous avez choisi un produit de qualité de Hama, qui correspond à la norme de développement la plus récente, en ce qui concerne la technologie et la fonctionnalité.

Veuillez lire les informations contenues dans cette notice afin que vous puissiez vous familiariser rapidement avec cet appareil et utiliser toutes ses fonctions.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de l'utilisation.

F

## Informations sur cette notice d'utilisation

Cette notice d'utilisation fait partie intégrante du scanner numérique (ensuite désigné par l'appareil) et vous donne des indications importantes sur l'utilisation conformément à son application, sur la sécurité, sur le branchement ainsi que sur la manipulation de l'appareil.

Ce mode d'emploi doit toujours être près de l'appareil. Chaque personne qui utilise cet appareil ou qui remédie aux dérangements doit la lire et s'en servir.

Veuillez conserver cette notice d'utilisation et la donner avec l'appareil au prochain propriétaire..

## Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par le droit d'auteur.

Chaque reproduction ou chaque réimpression, même un extrait ainsi que la reproduction des illustrations, également dans un état modifié est uniquement permis avec le consentement écrit du fabricant.

---

## Mises en garde

Dans cette notice d'utilisation, les avertissements suivants sont utilisés :

### DANGER

**Une mise en garde de ce niveau de danger caractérise une situation dangereuse et menaçante.**

Au cas où cette situation dangereuse n'est pas évitée, cela peut conduire à la mort ou à des blessures graves.

- ▶ Respecter les instructions de cet avertissement afin d'éviter le danger de mort ou de graves blessures de personnes

### AVERTISSEMENT

**Une mise en garde de ce niveau de danger caractérise une possible situation dangereuse.**

Au cas où la situation dangereuse n'est pas évitée, cela peut conduire à des blessures et/ou à des dommages matériels.

- ▶ Respecter les instructions de cet avertissement afin d'éviter des blessures de personnes ou des dommages matériels.

### ATTENTION

**Une mise en garde de ce niveau de danger caractérise un possible dommage matériel.**

Au cas où la situation dangereuse n'est pas évitée, cela peut conduire à des dommages matériels

- ▶ Respecter les instructions de cet avertissement afin d'éviter des dommages matériels.

### REMARQUE

- ▶ Une remarque contient des informations supplémentaires qui facilitent la manipulation de l'appareil.

---

## Utilisation conforme à l'application

Cet appareil est uniquement destiné à être utilisé à l'intérieur de locaux pour scanner des photos, des documents et des cartes de visite.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

### **AVERTISSEMENT**

#### **Danger en cas d'utilisation non conforme !**

L'appareil est susceptible de provoquer des situations dangereuses en cas d'utilisation non conforme et/ou divergente.

- ▶ Utilisez uniquement l'appareil conformément à sa destination.
- ▶ Respectez les marches à suivre indiquées dans ce mode d'emploi.

**F**

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. L'exploitant est seul responsable des risques.

## Limitation de la responsabilité

Toutes les informations techniques contenues dans ce mode d'emploi, les données et les remarques concernant l'utilisation sont à jour au moment de l'impression et sont effectuées en toute conscience, en tenant compte de nos expériences et de nos constatations faites jusqu'à ce jour.

Aucun droit ne peut découler des données, illustrations et descriptions dans cette notice d'utilisation. Le fabricant n'assume pas la responsabilité pour les dommages dus au non-respect de la notice, à la mauvaise utilisation, à des réparations non appropriées, à des modifications effectuées sans permission ou à l'utilisation de pièces de rechange non autorisées.

---

# Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes relatives à l'utilisation de l'appareil.

Cet appareil est conforme aux consignes de sécurité prescrites. L'utilisation non conforme peut cependant entraîner des dommages matériels et corporels.

## Mesures de sécurité fondamentales

Pour une manipulation sûre de l'appareil, veuillez observer les mesures de sécurité suivantes :

**F**

- Avant l'utilisation de l'appareil veuillez vérifier qu'il n'a pas de dommages extérieurs visibles. Ne faites pas fonctionner un appareil endommagé.
- Référez-vous à un personnel qualifié pour toute réparation de l'appareil. Le droit de garantie expire en cas de réparations de façon inappropriée.
- Les éléments de construction défectueux peuvent uniquement être échangés contre des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces répondent aux exigences de sécurité.
- En cas de dérangements, d'orage ou avant le nettoyage de l'appareil, débranchez l'adaptateur secteur de la prise.
- Protégez l'appareil contre l'humidité et la pénétration de liquides ou d'objets. Veuillez de suite débrancher l'adaptateur secteur en cas de contact avec un liquide.
- Ne placez pas d'objet sur l'appareil.

---

## Risque d'électrocution



### DANGER

**Danger de mort en raison du courant électrique !**

**Danger de mort en cas de contact avec des câbles ou composants sous tension !**

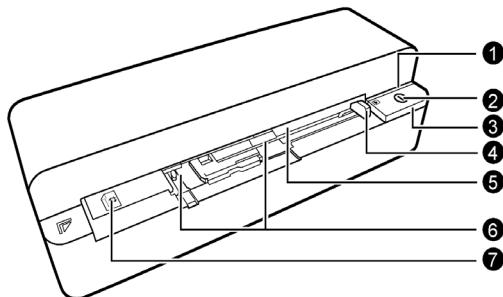
Veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes pour éviter toute mise en danger due au courant électrique :

- ▶ Utilisez uniquement l'adaptateur secteur contenu dans la livraison afin de ne pas endommager l'appareil.
- ▶ Ne mettez pas l'appareil en service en cas d'endommagement de l'adaptateur secteur, du cordon de connexion ou de la fiche.
- ▶ N'ouvrez en aucun cas le boîtier de l'appareil ou de l'adaptateur secteur. Risque d'électrocution en cas de contact avec des raccords conducteurs de tension et de modification de la structure électrique et mécanique.

F

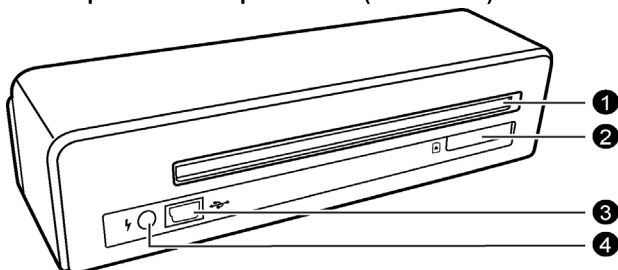
# Structure et fonctionnement

## Scanner photo numérique Combo (vue avant)



|    |                                           |                                                                                                                                                                               |
|----|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | LED d'affichage d'état                    | Indique l'état de fonctionnement de l'appareil (voir p. 125).                                                                                                                 |
| 2. | LED d'affichage de la tension             | Indique l'état de l'appareil (voir p. 125).                                                                                                                                   |
| 3. | Touche ON / OFF                           | Appuyez brièvement sur cette touche afin de mettre l'appareil sous/hors tension. Appuyez sur cette touche pendant env. 5 s afin d'accéder au mode de nettoyage (voir p. 134). |
| 4. | Guide d'alimentation                      | Permet de fixer la photo que vous désirez scanner.                                                                                                                            |
| 5. | Alimentation du scanner avec des photos   | Alimentation pour la numérisation de photos.                                                                                                                                  |
| 6. | Alimentation du scanner avec des négatifs | Alimentation pour la numérisation de négatifs à l'aide du rail de guidage réglable.                                                                                           |
| 7. | Orientation de l'alimentation             | Indique le côté de la photo qui sera scanné et sert simultanément de butée d'alimentation.                                                                                    |

## Scanner photo numérique Combo (vue arrière)



|    |                                               |                                                                 |
|----|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 1. | Dispositif d'extraction du scanner            |                                                                 |
| 2. | Emplacement carte                             | Permet d'insérer une carte mémoire SD/SDHC, MMC ou MS.          |
| 3. | Connexion mini USB                            | Permet d'établir la connexion à un autre appareil / ordinateur. |
| 4. | Prise de raccordement pour adaptateur secteur | 5V / 2A                                                         |

# Mise en marche

## Mesures de sécurité

### AVERTISSEMENT

**Risque de dommages corporels et matériels lors de la mise en service de l'appareil !**

Veuillez tenir compte des consignes de sécurité suivantes pour éviter les dangers.

- ▶ Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Risque d'étouffement.
- ▶ Veuillez respecter les consignes concernant l'emplacement destiné à l'appareil ainsi que le branchement électrique de l'appareil afin d'écartier tout risque de dommage corporel et matériel.

## Contenu du paquet et vérification du transport

L'appareil, dans la version standard, est livré avec les composants suivants :  
(Illustration semblable):



- Scanner photo numérique
- Adaptateur secteur
- Rail de guidage pour négatifs / films
- Mode d'emploi (sans illustration)
- Document de calibrage
- Pochette de protection photos
- Câble USB
- Kit de nettoyage

### REMARQUE

- ▶ Vérifiez que la livraison est complète et que les éléments ne présentent pas de dommages visibles. Les livraisons incomplètes ou endommagées doivent être immédiatement signalées au livreur/fournisseur.



---

## Déballage

Procédez comme suit lors du déballage :

- ◆ Sortez l'appareil du carton et retirez l'emballage.
- ◆ Retirez l'emballage des accessoires.
- ◆ Retirez le film de protection de l'écran LCD.

## Elimination de l'emballage

L'emballage protège l'appareil des dommages de transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères environnementaux et d'élimination et sont donc recyclables.

Le recyclage de l'emballage dans le circuit des matériaux permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Recyclez les matériaux d'emballage qui ne sont plus nécessaires conformément aux prescriptions locales en vigueur.



### REMARQUE

- Dans la mesure du possible, conservez l'emballage d'origine pendant toute la durée de la garantie afin de pouvoir emballer correctement l'appareil en cas de recours à la garantie.

## Emplacement

Le lieu d'installation de l'appareil doit remplir les conditions suivantes afin de garantir un fonctionnement en toute sécurité et sans défaut de l'appareil :

- Placez l'appareil sur une surface plane et horizontale.
- N'installez pas l'appareil dans un environnement excessivement chaud ou humide.
- Une bonne circulation de l'air est nécessaire au bon fonctionnement de l'appareil. Pendant son fonctionnement, ne placez pas l'appareil sur une surface molle, un tapis ou d'autres matériaux susceptibles d'empêcher la circulation de l'air.
- La prise de courant doit être facilement accessible, de telle sorte que vous puissiez facilement débrancher le cordon secteur en cas d'urgence.

## Branchement électrique

Respectez les conditions suivantes lors du branchement électrique de l'appareil afin de garantir un fonctionnement en toute sécurité et sans défaut de l'appareil :

- Avant le branchement, comparez les caractéristiques de votre réseau électrique à celles de la plaque signalétique de l'adaptateur secteur (tension et fréquence). Assurez-vous que ces caractéristiques correspondent parfaitement afin d'éviter toute détérioration de l'appareil.
- Protégez le cordon contre les surfaces chaudes et les bords vifs.
- Veillez à ce que le cordon ne soit pas exagérément tendu ni plié.

## Installer et brancher

Après utilisation (scannage), veuillez entreposer l'appareil dans un endroit exempt de poussière afin de garantir un parfait résultat lors d'utilisations ultérieures. Avant d'utiliser l'appareil, placez-le sur une surface plane.

### ATTENTION

#### Risques de détérioration de l'appareil en cas de chute.

- ▶ Assurez-vous que l'appareil ne peut pas basculer.
- Branchez le câble de raccordement à la prise de raccordement de l'appareil et insérez l'adaptateur secteur dans une prise de courant.

### REMARQUE

- ▶ Le scanner se met automatiquement hors tension au bout de 15 minutes d'inactivité.

### REMARQUE

- ▶ Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni.

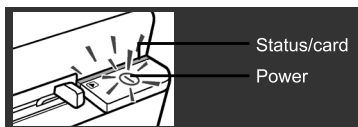
Insérez un support d'enregistrement approprié dans l'appareil. L'appareil est capable de lire les supports d'enregistrement suivants :

- cartes SD/SDHC
  - cartes MMC
  - Cartes MS/MS Pro
- ◆ Mettez l'appareil sous tension en appuyant une fois sur la touche **3**.

# Commande et utilisation

## Affichages d'état des voyants lumineux

Vous pouvez consulter la signification des différentes LED d'affichage dans le tableau ci-dessous.



F

| Power LED | Status LED | <div> <div>●</div> Hors tension / Off <div>✧</div> Clignote lentement </div> <div> <div>○</div> Allumée en permanence <div>✧</div> Clignote rapidement </div>                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           |            | L'original (photo) est en cours de numérisation ; veuillez patienter jusqu'à la fin de la procédure de numérisation avant de démarrer une nouvelle numérisation.                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| ●         | ○          | L'appareil est prêt à fonctionner.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| ●         | ●          | L'appareil est hors tension (Off / hors tension).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| ○         | ○          | L'appareil est en « mode de nettoyage » ; veuillez patienter jusqu'à la fin de cette procédure.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| ✧         | ✧          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Initialisation en cours du système et d'une carte mémoire</li> <li>- La photo / les négatifs sont en cours d'enregistrement ; veuillez patienter jusqu'à la fin de la procédure d'enregistrement et jusqu'à affichage de l'opérationnalité de l'appareil.</li> <li>- Nettoyage en cours ; veuillez patienter jusqu'à la fin du nettoyage et jusqu'à ce que la feuille de nettoyage sorte de l'appareil.</li> </ul> |
| ✧         | ✧          | « Bourrage » - la photo s'est bloquée dans l'alimentation du scanner. Appuyez sur la touche ON / OFF  , patientez jusqu'à ce que la photo que vous désiriez scanner sorte de l'appareil, puis relancez la procédure de numérisation.                                                                                                                                     |
| ●         | ✧          | Aucune carte mémoire / la carte mémoire est pleine / la carte mémoire est protégée en écriture ; veuillez contrôler la carte mémoire que vous avez insérée.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

## Calibrage du scanner

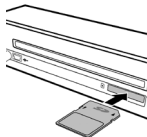
L'appareil doit être calibré chaque fois que la représentation des couleurs diverge fortement des couleurs d'origine ou lorsque des surfaces blanches apparaissent en couleurs sur l'aperçu. Il est également conseillé de procéder à un calibrage dans les cas suivants :

- ◆ Première mise en service
- ◆ Immobilisation prolongée de l'appareil
- ◆ Après une procédure de nettoyage réalisée avec succès
- ◆ Photo mal scannée

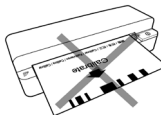
F

Nous vous recommandons d'effectuer un nettoyage préalable afin d'optimiser le résultat du calibrage (voir page 134). Procédez comme suit :

1. Connectez l'appareil à l'aide du bloc secteur fourni.
2. Insérez un support d'enregistrement dans l'appareil.



3. Mettez l'appareil sous tension en appuyant sur la touche ON/OFF ③. L'appareil s'initialise ; veuillez patienter jusqu'à l'allumage de la LED d'état.
4. Appuyez sur la touche ON/OFF ③, la LED d'état et la LED de tension s'allument simultanément ; l'appareil est prêt au calibrage.
5. Insérez la feuille de calibrage avec la flèche dirigée vers le dispositif d'alimentation du scanner.



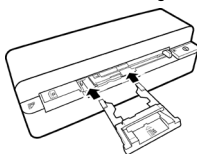
6. La feuille de calibrage entre automatiquement dans le scanner et la procédure de calibrage démarre. La LED d'état clignote pendant le calibrage et la LED de tension est allumée en permanence.
7. Le calibrage est terminé lorsque la feuille de calibrage sort du scanner.

- 
8. Retirez la feuille de calibrage et placez-la dans un endroit sombre et exempt de poussière.
  9. Appuyez à nouveau sur la touche ON/OFF  afin de quitter le mode de calibrage ; seule la LED d'état reste allumée. L'appareil est alors opérationnel.

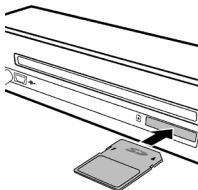
## Numérisation de négatifs / films

Le rail de guidage réglable fourni vous permet d'utiliser l'appareil pour scanner des négatifs ou des films. Procédez comme suit :

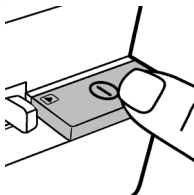
1. Connectez l'appareil à l'aide du bloc secteur fourni.
2. Insérez le rail de guidage dans l'appareil.



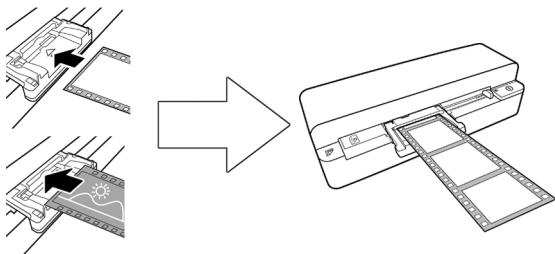
3. Insérez un support d'enregistrement dans l'appareil.



4. Mettez l'appareil sous tension en appuyant sur la touche ON/OFF . L'appareil s'initialise ; veuillez patienter jusqu'à l'allumage de la LED d'état.



5. Introduisez votre film – ou votre bande de négatif – avec précaution dans l'appareil ; le scanner détecte automatiquement le matériel et le scanne.



F

#### REMARQUE

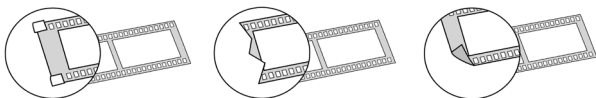
- ▶ Veuillez patienter jusqu'à la fin de la procédure avant de démarrer une nouvelle numérisation.
- ▶ Veuillez consulter les LED d'affichage d'état (page 125).

#### REMARQUE

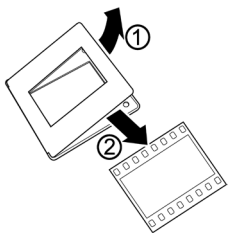
- ▶ Chaque photo/négatif/diapositive est enregistré sur le support d'enregistrement en tant que IMG\_0000.jpg ff.

#### ATTENTION

- ▶ Aucun reste de colle ou autocollant ne doit se trouver sur le bord du négatif/film/de la diapositive.
- ▶ En cas d'endommagement du début du négatif/film/de la diapositive (l'amorce n'est pas coupée droit ou est pliée), coupez le début de la bande et retirez les coins cornés.



6. il est également possible de scanner des diapositives non encadrées. Retirez la diapositive de son cadre et répétez la procédure à partir de l'étape 5.



F

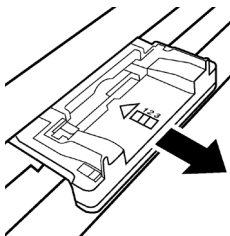
#### REMARQUE

**Manipulez les négatifs/diapositives/bandes de film avec précaution**

- Manipulez-les avec soin. Portez si possible des gants de coton.

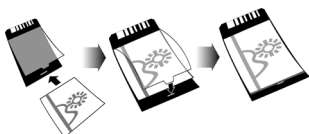
#### ATTENTION

- A la fin de la procédure de numérisation, retirez le rail de guidage hors de l'appareil afin d'éviter tout dommage de transport et garantir un rangement en toute sécurité de l'appareil.



## Numérisation de photos

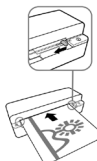
1. Connectez l'appareil à l'aide du bloc secteur fourni.
2. Insérez un support d'enregistrement dans l'appareil.
3. Mettez l'appareil sous tension en appuyant sur la touche ON/OFF . L'appareil s'initialise ; veuillez patienter jusqu'à l'allumage de la LED d'état.
4. Placez la photo que vous désirez scanner au milieu de la pochette de protection fournie.



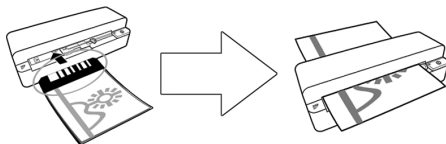
### REMARQUE

- Utilisez toujours la pochette de protection pour photos fournie lorsque vous scannez vos photos.

5. Fixez les pochettes de protection sur le côté gauche et le côté droit du guide d'alimentation. Le guide d'alimentation doit toucher légèrement la pochette de protection.



6. Insérez horizontalement la pochette de protection contenant la photo dans le dispositif d'alimentation du scanner jusqu'à ce qu'elle entre automatiquement dans l'appareil et que la procédure de numérisation démarre.





### REMARQUE

- Veuillez patienter jusqu'à la fin de la procédure avant de démarrer une nouvelle numérisation.
- Veuillez consulter les LED d'affichage d'état (page 125).

### REMARQUE

- Chaque photo/négatif/diapositive est enregistré sur le support d'enregistrement en tant que IMG\_0000.jpg ff.

### ATTENTION

- Veuillez contrôler que toutes les agrafes, tous les trombones, toutes les épingles ou autres objets métalliques ont bien été retirés des documents que vous désirez scanner.

7. A la fin de la procédure de numérisation, retirez la photo de la pochette de protection afin d'éviter que la photo n'adhère à la pochette de protection.

### REMARQUE

- Veuillez conserver la pochette de protection dans un endroit sombre et exempt de poussière.

## Branchement à l'ordinateur

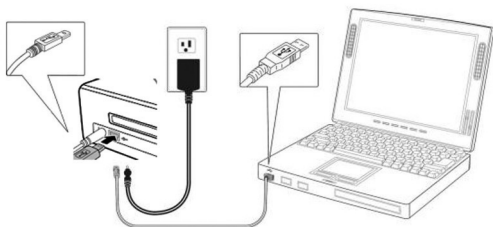
L'appareil dispose d'une fonction Host / Device, ce qui signifie que vous pouvez éditer et enregistrer votre photo/document scanné sur votre ordinateur ; procédez de la manière suivante :

1. Mettez d'abord l'appareil hors tension (appuyez sur la touche ON/OFF pendant 2 secondes, le témoin de contrôle s'éteint).
2. Raccordez ensuite les deux appareils en branchant le câble USB livré à la mini prise USB de l'appareil et à votre ordinateur.
3. Insérez un support d'enregistrement dans l'appareil.
4. Mettez à nouveau l'appareil sous tension (touche ON / OFF).
5. Si la connexion USB fonctionne correctement sur votre ordinateur, l'appareil est détecté automatiquement et une lettre de lecteur est attribuée.

6. Vous pouvez alors accéder au support d'enregistrement inséré et éditer, copier et effacer les données enregistrées.

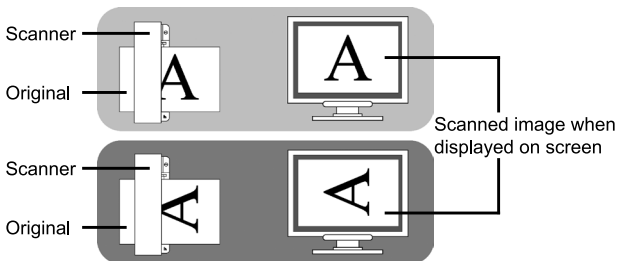
### ATTENTION

- Si vous souhaitez raccorder l'appareil à un concentrateur USB (répartiteur USB), assurez-vous que ce dernier est connecté à votre ordinateur et fonctionne correctement.



### REMARQUE

- Veuillez prendre en compte le format de la photo (portrait/paysage) que vous désirez scanner.



---

## Connexion du scanner à un cadre photo numérique

Le scanner photo numérique Combo de Hama dispose d'une fonction supplémentaire permettant le raccordement à un cadre photo numérique de Hama.

Compatible avec les cadres numériques suivants (Hama Art. Nr. 90916, 90917, 90919, 90921, 95216, 95217, 95218, 95219, 95222, 95255, 95256, 95257, 95258) procédez comme suit :

1. Insérez un support d'enregistrement dans le scanner photo numérique.
2. Mettez le cadre photo numérique sous tension.
3. Mettez le scanner numérique sous tension.
4. Branchez le câble USB fourni au scanner photo numérique.
5. Introduisez ensuite le connecteur USB type A dans le port USB du cadre photo numérique (explications dans le mode d'emploi de l'appareil).
6. Le cadre photo numérique se met automatiquement en mode USB (explications dans le mode d'emploi de l'appareil).
7. Scannez maintenant les photos de votre choix dans le scanner photo numérique.
8. Après avoir scanné vos photos, mettez le cadre photo numérique hors tension.
9. Remettez le cadre photo numérique sous tension ; les photos que vous avez scannées sont automatiquement affichées selon le type de fonctionnement de votre cadre photo numérique.

### REMARQUE

- Dans le cas où votre cadre photo numérique est équipé d'une mémoire interne, vous pouvez enregistrer les photos que vous avez scannées sur le cadre numérique (explications dans le mode d'emploi de l'appareil).

# Nettoyage et entretien

Vous trouverez, dans ce chapitre, des remarques importantes concernant le nettoyage de votre appareil et les soins à lui apporter.

## Consignes de sécurité

### ATTENTION

#### Détérioration de l'appareil en cas d'humidité!

- ▶ Assurez-vous qu'aucune humidité ne pénètre dans l'appareil pendant le nettoyage ; l'humidité est susceptible de provoquer des détériorations irréparables de l'unité.
- ▶ N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage liquides ou hautement inflammables pour nettoyer la surface ou l'intérieur de l'appareil

### REMARQUE

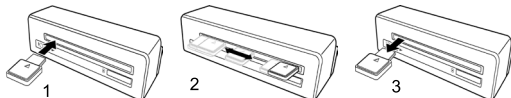
- ▶ Lors du nettoyage de l'appareil, utilisez uniquement le kit de nettoyage fourni.

## Nettoyage de l'optique du scanner

Si des lignes ou des points apparaissent sur votre photo scannée ou si la photo est floue, cela signifie que vous devez nettoyer l'optique du scanner.

Procédez comme suit :

1. Mettez l'appareil hors tension et débranchez l'adaptateur secteur de l'appareil.
2. Insérez le crayon de nettoyage à gauche dans le compartiment de chargement et effectuez des petits mouvements circulaires jusqu'en butée du crayon de nettoyage vers la droite jusqu'au bout du compartiment de chargement.



3. Répétez plusieurs fois cette procédure pour obtenir un bon effet nettoyant.
4. Au terme du nettoyage, retirez le crayon de nettoyage et rangez-le dans un endroit exempt de poussière.

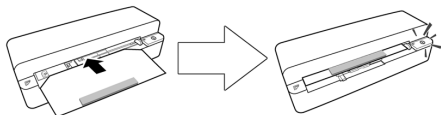
## REMARQUE

- Le crayon de nettoyage doit être absolument propre (pas de saletés ni de poussières)

## Nettoyage des rouleaux d'alimentation

1. Insérez une carte mémoire dans l'appareil.
2. Appuyez sur la touche ON/OFF  pendant env. 5 secondes ; la LED d'état et la LED d'alimentation s'allument simultanément ; l'appareil est alors en mode de nettoyage.
3. Insérez la feuille de nettoyage dans le dispositif d'alimentation du scanner.
4. La feuille de nettoyage entre automatiquement dans l'appareil et la procédure de nettoyage commence. La LED d'état clignote pendant le nettoyage ; simultanément, la LED d'alimentation clignote lentement.

F



5. Une fois le nettoyage terminé, la feuille de nettoyage sort automatiquement de la fente d'introduction et la LED d'alimentation s'éteint.
6. Vous pouvez alors lancer une deuxième procédure de nettoyage (suivez, dans ce cas, les étapes 4 – 7) ou recalibrer l'appareil (voir page 126).

## REMARQUE

- Respectez le sens d'insertion. La surface de l'éponge doit se trouver sur le côté supérieur.
- N'utilisez pas de liquides de nettoyage, ils pourraient endommager durablement les rouleaux d'alimentation.

---

## Elimination des pannes

Vous trouverez, dans ce chapitre, des remarques importantes concernant la localisation et l'élimination des dysfonctionnements. Veuillez respecter ces remarques afin d'écartier tout danger et éviter toute détérioration.

### Consignes de sécurité



#### AVERTISSEMENT

Veuillez tenir compte des consignes de sécurité suivantes afin d'écartier tout danger et éviter tout dommage matériel :

- Faites réaliser les réparations sur les appareils électriques exclusivement par des spécialistes formés par le fabricant. Des réparations effectuées de manière non conforme sont susceptibles d'être à l'origine de dangers considérables pour l'utilisateur et de dommages sur l'appareil.

## Causes et élimination des pannes

Le tableau suivant vous aide à localiser et à éliminer les petits dysfonctionnements :

|             | Problème                                                                                              | Cause possible                                                                                                                                                                                                                                                    | Dépannage                                                                                                                                                                                                      |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Généralités | La LED de contrôle est allumée/ne clignote pas                                                        | L'appareil est hors tension                                                                                                                                                                                                                                       | Allumez l'unité                                                                                                                                                                                                |
|             |                                                                                                       | L'adaptateur réseau n'est pas correctement raccordé                                                                                                                                                                                                               | Assurez-vous que l'adaptateur réseau est bien connecté à la prise de courant et à l'appareil.                                                                                                                  |
|             |                                                                                                       | Aucune tension provenant de la prise de courant                                                                                                                                                                                                                   | Vérifiez les fusibles de votre installation.                                                                                                                                                                   |
|             |                                                                                                       | Appareil défectueux                                                                                                                                                                                                                                               | Consultez notre service après-vente.                                                                                                                                                                           |
|             | L'appareil semble chauffer                                                                            | Après une certaine période de fonctionnement, l'appareil chauffe à une température d'env. 35 °C. Cette température est parfaitement normale.                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                |
| Scanner     | Des lignes apparaissent sur les photos que vous avez scannées ou elles ne sont pas totalement nettes. | Présence de particules de saleté pendant le scannage                                                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- vérifiez si la fonction la photo est sale ou rayée</li> <li>- utilisez toujours la pochette de protection photo</li> <li>- nettoyez et calibrez l'appareil</li> </ul> |
|             | Des parties de la photo que vous avez scannée sont coupées.                                           | Le scanner est équipé d'une fonction automatique de découpe des bords noirs. Pour les petites photos, l'image est ainsi enregistrée sans bord. Il est possible que cette fonction provoque des découpes de photos présentant un fond noir (photos de nuit, etc.). | Faites pivoter la photo est rescannez-la.                                                                                                                                                                      |

|         | Problème                                                                 | Cause possible                                                            | Dépannage                                                                                                                                                                                                                          |
|---------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Scanner | La photo s'est bloquée pendant le scannage.                              | L'image n'a pas été correctement introduite dans la fente d'alimentation. | Appuyez sur la touche ON/OFF  . La photo est éjectée automatiquement. Ajustez la fente d'alimentation et rescannez la photo.                      |
|         | La transmission des données à un cadre photo numérique ne fonctionne pas | Cette fonction est possible uniquement avec certains cadres photo.        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- nous vous conseillons d'utiliser un cadre photo numérique de Hama (voir p. 133)</li> <li>- contrôlez si votre cadre photo numérique est équipé d'une connexion USB Host/Device</li> </ul> |
|         | La LED clignote en rouge                                                 | Aucun son                                                                 | Insérez une carte SD/SDHC/MMC.                                                                                                                                                                                                     |
|         |                                                                          | La protection en écriture est activée sur le support d'enregistrement     | Désactivez la protection en écriture.                                                                                                                                                                                              |
|         |                                                                          | Espace libre insuffisant sur le support d'enregistrement                  | Effacez des données du support d'enregistrement                                                                                                                                                                                    |
|         |                                                                          | Vérifiez si le support d'enregistrement est formaté correctement          | Le scanner reconnaît uniquement les formats FAT et FAT32                                                                                                                                                                           |

### REMARQUE

- Veuillez également consulter les indications concernant les LED d'affichage à la page 125.

### REMARQUE

- Vous pouvez également réinitialiser l'appareil. Appuyez sur la touche Reset située sur la face inférieure de l'appareil à l'aide d'un objet pointu (un trombone déplié, par exemple).





## REMARQUE

- Veuillez contacter le service après-vente dans le cas où les mesures mentionnées ci-dessus ne vous permettent pas de résoudre le problème.

## Entreposage

Dans le cas où vous ne comptez pas utiliser votre appareil pendant un certain temps, mettez-le hors tension, séparez-le de l'alimentation électrique et entreposez-le dans un endroit propre et sec, et protégez-le des rayons directs du soleil.

F

## Elimination

### Elimination de l'appareil



Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères. Ce produit entre dans le cadre de la directive européenne 2002/96/CE-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

L'appareil doit être recyclé par une entreprise habilitée ou par le centre de recyclage des déchets de votre commune. Veuillez respecter les prescriptions en vigueur. En cas de doute, veuillez consulter votre centre de recyclage des déchets.

# Annexe

## Spécificités techniques

### Généralités

|                                           |                                     |
|-------------------------------------------|-------------------------------------|
| Alimentation en électricité, entrée       | 100-240 V AC / 50/60 Hz / 0,4 A Max |
| Alimentation en électricité, sortie       | 5V / 2A                             |
| Dimensions (L x l x H)                    | 154 x 43 x 54 mm                    |
| Poids                                     | ca. 230 g                           |
| Puissance absorbée lors du fonctionnement | < 6 W                               |
| Environnement recommandé de l'appareil    | 15 - 35 °C                          |
| Humidité relative de l'air                | 20 - 70 % [sans condensation]       |

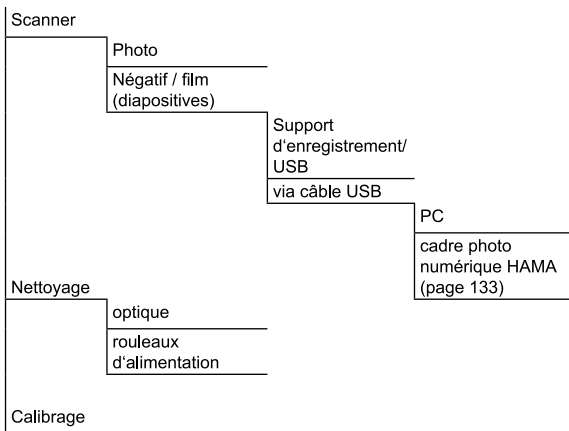
### Caractéristiques techniques

|                                |                                  |
|--------------------------------|----------------------------------|
| Résolution                     | photo scannée 300 dpi            |
|                                | négatif numérisé / film 1200 dpi |
| Format d'entrée                | 48 bits, couleur                 |
| Format de sortie               | 24 bits                          |
| Formats de sortie des fichiers | JPEG comprimé                    |
| USB Device                     | mini USB 2.0 highspeed           |
| Emplacement carte              | SD / SDHC / MMC / MS / MS Pro    |
| Compatibilité                  | Windows XP, VISTA, Win7          |

### Insertion des documents

|                              |                |
|------------------------------|----------------|
| Minimum (l x L)              | 42 x 20 mm     |
| Maximum (l x L)              | 105 x 304.8 mm |
| Epaisseur maximale du papier | 0,9 mm         |

## Structure du menu du scanner



F

## Support technique

En cas de produit défectueux, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au département de conseil produits de Hama :

Assistance technique – Conseil produits Hama (allemand/anglais) :

Tél. +49 (0) 9091 / 502 – 115

Fax +49 (0) 9091 / 502 – 272

E-mail : <mailto:produktberatung@hama.de>

Pour de plus amples informations sur les produits, consultez

Internet : [www.hama.com](http://www.hama.com)



# Spis treści

## Wprowadzenie. . . . . 143

|                                                              |     |
|--------------------------------------------------------------|-----|
| Wstęp . . . . .                                              | 143 |
| Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi . . . . . | 143 |
| Prawa autorskie . . . . .                                    | 143 |
| Ostrzeżenia. . . . .                                         | 144 |
| Przeznaczenie . . . . .                                      | 145 |
| Ograniczenie odpowiedzialności . . . . .                     | 145 |

## Bezpieczeństwo . . . . . 146

|                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa . . . . .             | 146 |
| Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym . . . . . | 147 |

## Budowa i działanie . . . . . 148

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| Cyfrowy skaner do zdjęć  |     |
| Widok z przodu . . . . . | 148 |
| Widok z tyłu . . . . .   | 149 |

## Uruchamianie . . . . . 150

|                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| Wskazówki bezpieczeństwa . . . . .               | 150 |
| Zakres dostawy i kontrola transportowa . . . . . | 150 |
| Rozpakowanie . . . . .                           | 151 |
| Usuwanie opakowania . . . . .                    | 151 |
| Wymagania montażowe . . . . .                    | 151 |
| Podłączanie elektryczne . . . . .                | 152 |
| Ustawianie i podłączanie . . . . .               | 152 |

## Obsługa . . . . . 153

|                                                                |     |
|----------------------------------------------------------------|-----|
| Wskazania stanu diod kontrolnych LED . . . . .                 | 153 |
| Kalibracja skanera . . . . .                                   | 154 |
| Skanowanie negatywu / kliszy filmowej . . . . .                | 155 |
| Skanowanie zdjęć . . . . .                                     | 158 |
| Podłączanie do komputera . . . . .                             | 159 |
| Podłączanie skanera do elektronicznej ramki do zdjęć . . . . . | 161 |

## Czyszczenie i pielęgnacja . . . . 162

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| Wskazówki bezpieczeństwa . . . . .     | 162 |
| Czyszczenie optyki skanera . . . . .   | 162 |
| Czyszczenie wałków podajnika . . . . . | 163 |

## Usuwanie usterek . . . . . 164

|                                            |     |
|--------------------------------------------|-----|
| Wskazówki bezpieczeństwa . . . . .         | 164 |
| Przyczyny usterek i ich usuwanie . . . . . | 165 |

## Przechowywanie . . . . . 167

## Utylizacja . . . . . 167

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Utylizacja urządzenia . . . . . | 167 |
|---------------------------------|-----|

## Załącznik . . . . . 168

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Dane techniczne . . . . .       | 168 |
| Struktura menu skaner . . . . . | 169 |
| Pomoc techniczna . . . . .      | 169 |

---

# Wprowadzenie

## Wstęp

Szanowni Klienci,

kupując cyfrowego skanera zdjęć, zdecydowali się Państwo na wysokiej jakości produkt firmy Hama, odpowiadający pod względem technicznym i funkcjonalnym najnowszemu standardowi rozwoju.

Prosimy o przeczytanie zawartych tutaj informacji w celu szybkiego zapoznania się z urządzeniem i jego funkcjami.

Życzymy Państwu dużo satysfakcji z korzystania z urządzenia.

PL

## Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową cyfrowego skanera zdjęć (nazywaną dalej urządzeniem) i ma na celu przekazanie Państwu niezbędnych informacji dotyczących użytkowania zgodnie z przeznaczeniem, bezpieczeństwa, podłączania oraz obsługi urządzenia.

Instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać w pobliżu urządzenia. Każda osoba obsługująca urządzenie lub usuwająca usterki zobowiązana jest do przeczytania i przestrzegania niniejszej instrukcji obsługi.

Instrukcję obsługi należy starannie przechowywać i przekazać wraz z urządzeniem kolejnemu użytkownikowi.

## Prawa autorskie

Dokumentacja ta jest chroniona prawami autorskimi.

Każde powielanie, wzgl. drukowanie, także fragmentów, lub odtwarzanie ilustracji, również w zmienionym stanie dozwolone jest tylko po otrzymaniu pisemnej zgody producenta.

---

## Ostrzeżenia

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano następujące ostrzeżenia:

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Ostrzeżenie tego stopnia oznacza grożącą niebezpieczną sytuację.**

Jeżeli nie zapobiegnie się niebezpiecznej sytuacji, istnieje ryzyko utraty życia lub ciężkich obrażeń ciała.

- ▶ Przestrzegać zaleceń w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć ryzyka utraty życia lub ciężkich obrażeń ciała.

### OSTRZEŻENIE

**Ostrzeżenie tego stopnia oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację.**

Jeżeli nie zapobiegnie się niebezpiecznej sytuacji, istnieje ryzyko odniesienia obrażeń ciała i/lub wystąpienia szkód rzeczowych.

- ▶ Przestrzegać zaleceń w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć obrażeń ciała lub szkód rzeczowych.

### UWAGA

**Ostrzeżenie tego stopnia oznacza możliwość wystąpienia szkód rzeczowych.**

Jeżeli nie zapobiegnie się tej sytuacji, mogą wystąpić szkody rzeczowe.

- ▶ Przestrzegać zaleceń w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć szkód rzeczowych.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Wskazówki oznaczają dodatkowe informacje ułatwiające obsługę urządzenia.

---

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem      Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do stosowania w zamkniętych pomieszczeniach i służy do skanowania zdjęć, dokumentów i wizytówek.

Inne lub wykraczające poza wyznaczony zakres użytkowanie uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem.

### OSTRZEŻENIE

#### **Niebezpieczeństwo w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!**

W przypadku stosowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem i/lub innego użytkowania może dojść do zagrożeń.

- ▶ Należy korzystać z urządzenia tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- ▶ Przestrzegać opisanych w instrukcji obsługi sposobów postępowania.

PL

Jakiegokolwiek roszczenia z tytułu szkód wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem są wykluczone. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

## Ograniczenie odpowiedzialności

Wszystkie zawarte w niniejszej instrukcji obsługi informacje techniczne, dane i wskazówki użytkowania odpowiadają aktualnemu stanowi w chwili złożenia do druku i uwzględniają naszą dotychczasową wiedzę i doświadczenie według najlepszej wiary.

Wykluczone są roszczenia wynikające z zastosowania informacji, rysunków i opisów zawartych w niniejszej instrukcji.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprzestrzegania instrukcji, użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, nieprawidłowych napraw, niedozwolonych modyfikacji lub stosowania niedopuszczonych części zamiennych.

---

# Bezpieczeństwo

W rozdziale tym zawarte są ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia.

Urządzenie to odpowiada wymaganym przepisom bezpieczeństwa. Nieprawidłowe stosowanie może jednakże prowadzić do obrażeń ciała i szkód rzeczowych.

## Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

Aby bezpiecznie korzystać z urządzenia, należy przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa:

PL

- Przed użyciem sprawdzić urządzenie pod kątem występowania ewentualnych widocznych szkód zewnętrznych. Nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- Naprawy urządzenia zlecać wyłącznie specjalistom. Nieprawidłowe naprawy prowadzą do unieważnienia gwarancji.
- Uszkodzone części wolno wymieniać tylko na oryginalne części zamienne. Tylko w przypadku takich części zagwarantowane jest spełnienie warunków bezpieczeństwa.
- W przypadku zakłóceń, podczas wyładowań atmosferycznych lub przed czyszczeniem urządzenia odłączyć zasilacz sieciowy od zasilania prądem.
- Chronić urządzenie przed wilgocią, zalaniem oraz wnikaniem ciał obcych. W razie kontaktu z cieczą natychmiast odłączyć zasilacz sieciowy od zasilania elektrycznego.
- Nie ustawiać na urządzeniu innych przedmiotów.



---

## Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Niebezpieczeństwo dla życia wskutek porażenia prądem elektrycznym!**

**W przypadku kontaktu z przewodami lub elementami konstrukcyjnymi pod napięciem istnieje niebezpieczeństwo dla życia!**

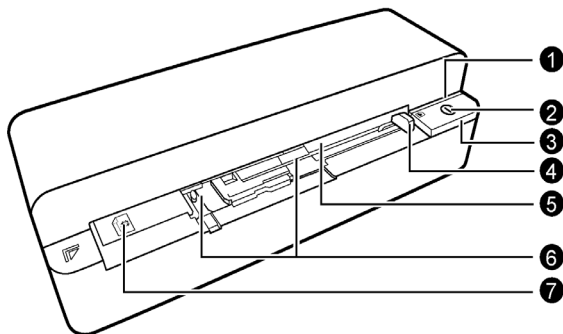
W celu uniknięcia niebezpieczeństwa porażenia prądem elektrycznym należy przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa:

- ▶ Należy stosować wyłącznie zasilacze sieciowe dostarczone z urządzeniem, gdyż w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- ▶ Nie włączać urządzenia, gdy zasilacz sieciowy, przewód przyłączeniowy lub wtyczka są uszkodzone.
- ▶ W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia ani zasilacza sieciowego. W przypadku dotknięcia przyłączy pod napięciem oraz modyfikacji części elektrycznych i mechanicznych istnieje ryzyko porażenia prądem.

PL

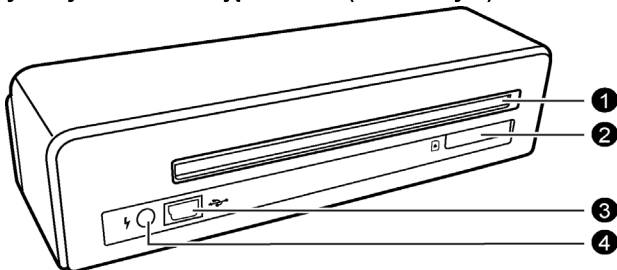
# Budowa i działanie

## Cyfrowy skaner do zdjęć Combo (widok z przodu)



|    |                              |                                                                                                                                                             |
|----|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Dioda stanu LED              | Wskazuje stan pracy urządzenia (patrz strona 153).                                                                                                          |
| 2. | Dioda zasilania LED          | Wskazuje stan zasilania urządzenia (patrz strona 153).                                                                                                      |
| 3. | Wyłącznik zasilania ON / OFF | Aby włączyć / wyłączyć urządzenie, naciśnąć krótko przycisk. Trzymać wciśnięty przycisk przez ok. 5 s, aby przejść do trybu czyszczenia (patrz strona 162). |
| 4. | Prowadnica podajnika         | Do ustalania pozycji skanowanego zdjęcia.                                                                                                                   |
| 5. | Podajnik zdjęć skanera       | Podajnik do skanowania zdjęć.                                                                                                                               |
| 6. | Podajnik negatywów skanera   | Podajnik do skanowania negatywów za pomocą regulowanej szyny prowadzącej.                                                                                   |
| 7. | Orientacja podajnika         | Wskazuje stronę skanowanego zdjęcia i jednocześnie pełni funkcję ogranicznika prowadnicy.                                                                   |

## Cyfrowy skaner do zdjęć Combo (Widok z tyłu)



PL

|    |                                             |                                                  |
|----|---------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1. | Wysuw skanera                               |                                                  |
| 2. | Słot na karty                               | Do wkładania kart pamięci SD/SDHC, MMC i MS.     |
| 3. | Port Mini-USB                               | Do podłączania do innego urządzenia / komputera. |
| 4. | Gniazdo przyłączeniowe zasilacza sieciowego | 5V / 2A                                          |

# Uruchamianie

## Wskazówki bezpieczeństwa

### OSTRZEŻENIE

**Podczas uruchamiania urządzenia może dość do obrażeń ciała i szkód rzeczowych!**

W celu uniknięcia zagrożeń należy przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa:

- ▶ Nie używać materiałów opakowaniowych do zabawy. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- ▶ Przestrzegać informacji dotyczących wymagań wobec miejsca ustawienia i podłączania elektrycznego urządzenia, aby uniknąć obrażeń ciała i szkód rzeczowych.

## Zakres dostawy i kontrola transportowa

Standardowo urządzenie dostarczane jest wraz z następującymi elementami. (Podobne do):



- Cyfrowy skaner zdjęć
- Zasilacz sieciowy
- Zestaw do czyszczenia
- Szyna prowadząca negatywu / kliszy filmowej
- Instrukcja obsługi (nie są przedstawione na rysunku)
- Dokument do kalibracji
- Folia ochronna do zdjęć
- Kabel USB

### WSKAZÓWKI

- ▶ Należy sprawdzić dostawę pod kątem kompletności i widocznych usterek. Niekompletną lub uszkodzoną dostawę należy niezwłocznie zgłosić dostawcy / sprzedawcy.

## Rozpakowanie

Na rozpakowywanie urządzenia, wykonaj następujące czynności:

- ◆ Wyjąć urządzenie z kartonu i usunąć materiał opakowaniowy.
- ◆ Usunąć materiał opakowaniowy akcesoriów.
- ◆ Ściągnąć folię ochronną z kolorowego ekranu LCD urządzenia.

## Usuwanie opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed szkodami powstałymi podczas transportu. Materiały opakowania są dobrane z uwzględnieniem aspektów ekologicznych i utylizacyjnych, i dlatego nadają się do recyklingu.



Zwrot opakowań przyczynia się do oszczędnej gospodarki surowcowej i zmniejsza ilość odpadów. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.

### WSKAZÓWKA

- W okresie gwarancyjnym należy przechowywać oryginalne opakowanie w celu prawidłowego zapakowania urządzenia w przypadku reklamacji.

## Wymagania montażowe

Dla zapewnienia bezpiecznej i bezawaryjnej pracy urządzenia należy spełnić następujące wymagania w miejscu ustawienia:

- Ustawić urządzenie na równej i poziomej powierzchni.
- Nie ustawiać urządzenia w gorącym, mokrym bądź bardzo wilgotnym otoczeniu.
- Prawidłowa praca urządzenia wymaga dostatecznej cyrkulacji powietrza. Nie ustawiać włączonego urządzenia na miękkie powierzchnie, dywany lub inne materiały, które mogą ograniczyć cyrkulację powietrza.
- Zapewnić swobodny dostęp do gniazda wtykowego, aby w razie potrzeby można było łatwo wyciągnąć zasilacz sieciowy.

## Podłączanie elektryczne

Aby zapewnić bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia, podczas podłączania elektrycznego należy uwzględnić poniższe wskazówki:

- Przed podłączeniem urządzenia porównać parametry przyłączeniowe zasilacza sieciowego (napięcie i częstotliwość) na tabliczce znamionowej z parametrami sieci elektrycznej. Parametry te muszą się zgadzać, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.
- Chronić przewód przed gorącymi powierzchniami i ostrymi krawędziami.
- Przewód nie może być mocno naciągany ani zginany.

## Ustawianie i podłączanie

Po użyciu (skanowaniu) odstawić urządzenie w bezpyłowym miejscu, aby zagwarantować optymalne wyniki skanowania. Ustawić urządzenie na równej i poziomej powierzchni.

### UWAGA

#### Urządzenie może ulec uszkodzeniu wskutek upadku!

- ▶ Zapewnić stabilne ustawienie urządzenia.

- Podłączyć przewód do gniazda przyłączeniowego urządzenia i włożyć zasilacz sieciowy do gniazda wtykowego

### WSKAZÓWKA

- ▶ Jeżeli skaner nie będzie używany przez ok. 15 minut, wyłączy się on automatycznie.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Stosować tylko dołączony zasilacz sieciowy.

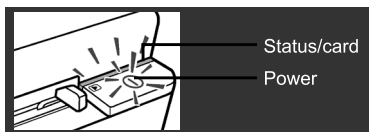
Podłączyć do urządzenia odpowiedni nośnik danych. Zastosować można następujące nośniki danych:

- karty SD/SDHC
  - karty MMC
  - Karty pamięci MS/MS Pro
- ◆ Włączyć urządzenie, naciskając przycisk .

# Obsługa

## Wskazania stanu diod kontrolnych LED

W poniższej tabeli przedstawiono znaczenie komunikatów wskazywanych przez różne diody LED.



PL

| Power LED | Status LED | ● wył. / off<br>○ ciągle świecenie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ✦ wolne miganie<br>✧ szybkie miganie |
|-----------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
|           |            | Oryginał (zdjęcie) jest skanowany, poczekać do zakończenia skanowania przed przystąpieniem do nowego procesu skanowania.                                                                                                                                                                                                                                                            |                                      |
| ●         | ○          | Urządzenie jest gotowe do pracy.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                      |
| ●         | ●          | Urządzenie jest wyłączone (off).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                      |
| ○         | ○          | Urządzenie znajduje się w "trybie czyszczenia", poczekać do zakończenia procesu czyszczenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                      |
| ✦         | ✦          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Trwa inicjalizacja systemu i karty pamięci.</li> <li>- Zdjęcie / negatyw jest zapisywane na nośniku danych, poczekać, aż operacja zostanie zakończona i urządzenie będzie ponownie gotowe do pracy.</li> <li>- Trwa czyszczenie skanera, poczekać, aż czyszczenie zostanie zakończone i arkusz czyszczący ponownie się wysunie.</li> </ul> |                                      |
| ✧         | ✧          | "Zator papieru" – skanowane zdjęcie zakleszczyło się w podajniku skanera. Naciśnąć wyłącznik zasilania  , skanowane zdjęcie jest ponownie wysuwane, spróbować ponownie.                                                                                                                          |                                      |
| ●         | ✧          | Brak karty pamięci / pełniona karta pamięci / karta pamięci jest zabezpieczona przed zapisem, sprawdzić włożoną kartę pamięci.                                                                                                                                                                                                                                                      |                                      |

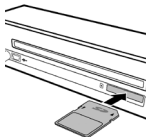
## Kalibracja skanera

Kalibracja skanera konieczna jest zawsze wtedy, gdy kolory zeskanowanego zdjęcia znacznie odbiegają od kolorów oryginalnego zdjęcia lub białe powierzchnie są kolorowe w funkcji podglądu. Ponadto zaleca się przeprowadzenie kalibracji:

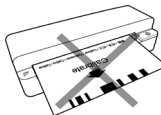
- ◆ przy pierwszym uruchomieniu
- ◆ po dłuższym przestoju urządzenia
- ◆ po czyszczeniu urządzenia
- ◆ w przypadku nieprawidłowego skanowania zdjęć

Aby uzyskać optymalny wynik kalibracji, zaleca się przeprowadzenie wcześniej czyszczenia (patrz strona 162). Sposób postępowania:

1. Połączyć urządzenie z dołączonym zasilaczem sieciowym.
2. Podłączyć nośnik danych do urządzenia.



3. Włączyć urządzenie, naciskając wyłącznik zasilania ON/OFF ❶. Następuje inicjalizacja urządzenia, poczekać, aż będzie się świecić tylko dioda stanu LED.
4. Nacisnąć wyłącznik zasilania ON/OFF ❶, diody LED stanu i zasilania świecą się jednocześnie, urządzenie jest teraz gotowe do kalibracji.
5. Włożyć arkusz kalibracyjny w podajnik skanera zgodnie z kierunkiem strzałki.



6. Arkusz kalibracyjny jest automatycznie wciągany i rozpoczyna się proces kalibracji. Podczas kalibracji miga dioda stanu LED, dioda zasilania LED świeci się światłem ciągłym.
7. Kalibracja jest zakończona, gdy arkusz kalibracyjny zostanie wysunięty z otworu wysuwowego skanera.

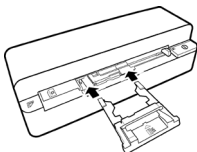


- Wyjąć arkusz kalibracyjny i odłożyć go w ciemne, bezpyłowe miejsce.
- Ponowne naciśnięcie wyłącznika zasilania ON/OFF  kończy tryb kalibracji, świeci się tylko dioda stanu LED. Urządzenie jest teraz gotowe do pracy.

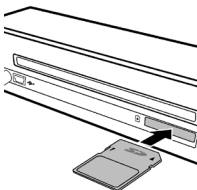
## Skanowanie negatywu / kliszy filmowej

Dołączona regulowana szyna prowadząca umożliwia też skanowanie negatywów lub kliszy filmowych. Sposób postępowania:

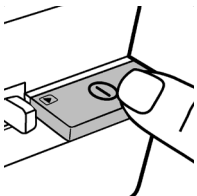
- Połączyć urządzenie z dołączonym zasilaczem sieciowym.
- Włożyć szynę prowadzącą w urządzenie.



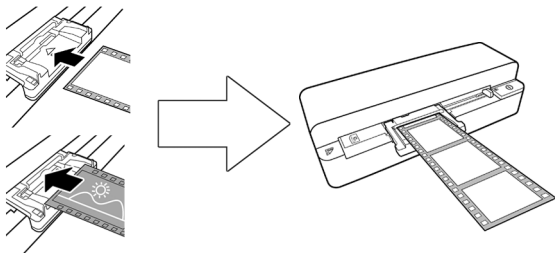
- Podłączyć nośnik danych do urządzenia.



- Włączyć urządzenie, naciskając wyłącznik zasilania ON/OFF . Następuje inicjalizacja urządzenia, poczekać, aż będzie się świecić tylko dioda stanu LED.



5. Ostrożnie wprowadzić w urządzenie negatyw lub kliszę filmową, skaner przechwytuje automatycznie kliszę filmową i skanuje ją.



#### WSKAZÓWKA

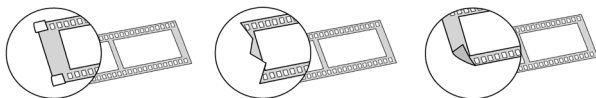
- ▶ Poczekać do zakończenia skanowania przed przystąpieniem do nowego procesu skanowania.
- ▶ Uwzględnić wskazania diody stanu LED, patrz strona 153.

#### WSKAZÓWKA

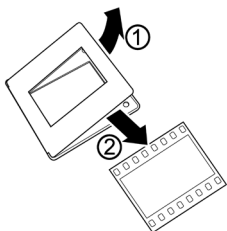
- ▶ Każde zeskanowane zdjęcie / negatyw / slajd jest zapisywane na nośniku danych jako plik IMG\_0000.jpg ff.

#### UWAGA UWAGA

- ▶ Na kliszy negatywu / filmu / slajdu nie mogą znajdować się resztki kleju ani naklejki na krawędzi.
- ▶ Jeżeli początek kliszy negatywu / filmu / slajdu będzie uszkodzony (nierówno odcięty lub zagięty), równo przyciąć początek kliszy i usunąć zagięte rogi.



6. Możliwe jest też skanowanie slajdów bez ramek. Wyjąć slajd z ramki i powtórzyć krok 5.



PL

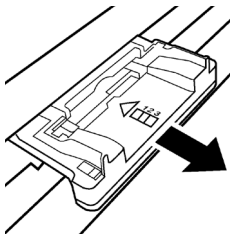
### WSKAZÓWKA

#### Ostrożnie postępować z kliszą negatywu / slajdu / filmu

- Zachować ostrożność. W miarę możliwości nosić zawsze bawełniane rękawice.

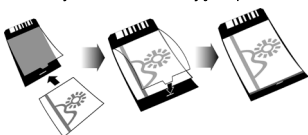
### UWAGA UWAGA

- Aby zapewnić bezpieczne przechowywanie i uniknąć szkód transportowych, po zakończeniu skanowania wyjąć z urządzenia szynę prowadzącą.



## Skanowanie zdjęć

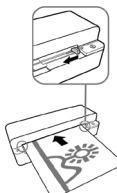
1. Połączyć urządzenie z dołączonym zasilaczem sieciowym.
2. Podłączyć nośnik danych do urządzenia.
3. Włączyć urządzenie, naciskając wyłącznik zasilania ON/OFF **ⓘ**. Następuje inicjalizacja urządzenia, poczekać, aż będzie się świecić tylko dioda stanu LED.
4. Włożyć skanowane zdjęcie po środku w dołączoną folię ochronną.



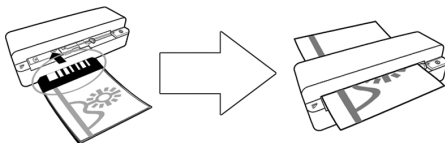
### WSKAZÓWKA

- Do skanowania zdjęć zawsze używać dołączonej folii ochronnej.

5. Następnie przyłożyć folię ochronną do lewej strony, a z prawej strony dosunąć prowadnicę podajnika. Prowadnica podajnika powinna lekko dotykać folii ochronnej.



6. Folię ochronną ze zdjęciem wsunąć poziomo w podajnik skanera, aż zostanie ona automatycznie wciągnięta i uruchomi się proces skanowania.



### WSKAZÓWKA

- ▶ Poczekać do zakończenia skanowania przed przystąpieniem do nowego procesu skanowania.
- ▶ Uwzględnić wskazania diody stanu LED, patrz strona 153.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Każde zeskanowane zdjęcie / negatyw / slajd jest zapisywane na nośniku danych jako plik IMG\_0000.jpg ff.

### UWAGA UWAGA

- ▶ Na skanowanym dokumencie / zdjęciu nie mogą znajdować się spinacze, zszywki, pinezki itp.

PL

7. Zeskanowane zdjęcie wyjąć z folii ochronnej, aby uniknąć ewent. przyklejenia się zdjęcia do folii.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Przechowywać folię ochronną w ciemnym i bezpyłowym miejscu.

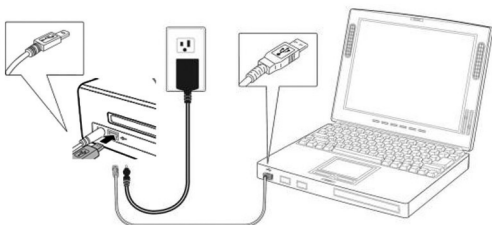
## Podłączanie do komputera

Urządzenie posiada funkcję Host / Device, która umożliwia edycję i zapis na komputerze zeskanowanych zdjęć/dokumentów. Sposób postępowania:

1. Najpierw wyłączyć urządzenie (wyłącznik zasilania ON/OFF trzymać ❸ wciśnięty przez 2 s, dioda kontrolna gaśnie).
2. Oba urządzenia połączyć ze sobą dołączonym kablem USB, podłączając go do gniazda Mini USB urządzenia i do komputera.
3. Podłączyć nośnik danych do urządzenia.
4. Teraz ponownie włączyć urządzenie. (wyłącznik zasilania ON/OFF ❸).
5. Jeżeli port USB komputera funkcjonuje prawidłowo, urządzenie jest natychmiast rozpoznawane i przyporządkowywana jest litera napędu.
6. Możliwy jest teraz dostęp do podłączonego nośnika danych oraz edycja, kopiowanie i usuwanie zapisanych danych.

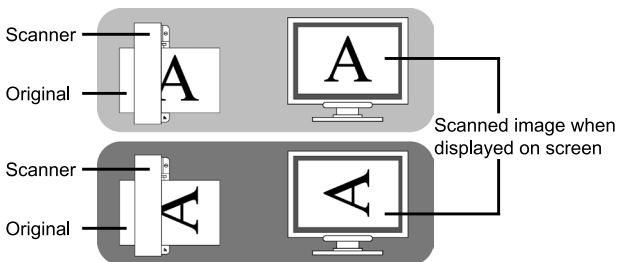
### UWAGA UWAGA

- ▶ Przed podłączeniem urządzenia do koncentratora USB (rozgałęźnik USB) upewnić się, czy jest on podłączony do komputera i prawidłowo funkcjonuje.



### WSKAZÓWKA

- ▶ Uwzględnić orientację pionową lub poziomą skanowanych zdjęć.



## Podłączanie skanera do elektronicznej ramki do zdjęć

Cyfrowy skaner do zdjęć Combo firmy Hama posiada dodatkową funkcję, która pozwala na podłączenie do elektronicznej ramki do zdjęć firmy Hama.

Do następujących elektronicznych ramek do zdjęć (Hama nr art. 90916, 90917, 90919, 90921, 95216, 95217, 95218, 95219, 95222, 95255, 95256, 95257, 95258) sposób postępowania:

1. Podłączyć nośnik danych do skanera cyfrowego.
2. Włączyć elektroniczną ramkę do zdjęć.
3. Następnie włączyć skaner cyfrowy.
4. Podłączyć teraz dołączony kabel USB do portu skanera elektronicznego.
5. Następnie podłączyć wtyk USB typu A do gniazda USB elektronicznej ramki do zdjęć (patrz opis w instrukcji obsługi urządzenia).
6. Elektroniczna ramka do zdjęć przełącza się automatycznie na tryb USB (patrz opis w instrukcji obsługi urządzenia).
7. Teraz zeskanować wybrane zdjęcia do skanera elektronicznego.
8. Po zakończeniu skanowania zdjęć wyłączyć elektroniczną ramkę do zdjęć.
9. Następnie włączyć ponownie elektroniczną ramkę do zdjęć; zeskanowane zdjęcia są – zależnie od funkcji ramki – automatycznie wyświetlane.

### WSKAZÓWKA

- Jeżeli elektroniczna ramka do zdjęć posiada wewnętrzną pamięć, zeskanowane zdjęcia można zapisać na ramce (patrz opis w instrukcji obsługi urządzenia).

# Czyszczenie i pielęgnacja

W rozdziale tym zawarte są ważne wskazówki dotyczące czyszczenia urządzenia.

## Wskazówki bezpieczeństwa

### UWAGA

#### Uszkodzenie urządzenia wskutek działania wilgoci!

- ▶ Podczas czyszczenia do wnętrza urządzenia nie może wnikać wilgoć, aby uniknąć nieodwracalnych szkód.
- ▶ W żadnym wypadku nie stosować do czyszczenia powierzchni lub wnętrza urządzenia płynnych lub palnych środków czyszczących.

### WSKAZÓWKA

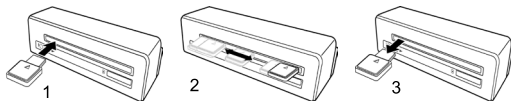
- ▶ Do czyszczenia urządzenia stosować tylko dołączony zestaw do czyszczenia

## Czyszczenie optyki skanera

Jeżeli na zeskanowanym zdjęciu widoczne są linie, punkty lub zdjęcie jest nieostre, należy wyczyścić optykę skanera.

Sposób postępowania:

1. Wyłączyć urządzenie i odłączyć zasilacz sieciowy.
2. Włożyć czyścik z lewej strony w slot podajnika i wykonywać nim małe koliste ruchy w prawo aż do końca slotu podajnika.



3. W razie potrzeby kilkakrotnie powtórzyć czynność.
4. Po zakończeniu czyszczenia wyciągnąć czyścik i odłożyć w miejsce wolne od pyłu.



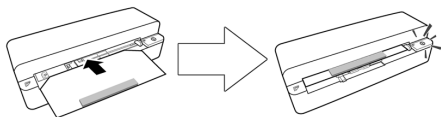
## WSKAZÓWKA

- ▶ Przyrząd do czyszczenia nie może być kurzu, brudu

## Czyszczenie wałków podajnika

1. Podłączyć kartę pamięci do urządzenia.
2. Nacisnąć wyłącznik zasilania ON/OFF  przez ok. 5 sekund, diody LED stanu i zasilania świecą się jednocześnie, urządzenie znajduje się teraz w trybie czyszczenia.
3. Wsunąć arkusz czyszczący w podajnik skanera.
4. Arkusz czyszczący jest automatycznie wciągany i rozpoczyna się proces czyszczenia. Podczas czyszczenia miga dioda stanu LED, dioda zasilania LED miga równomiernie.

PL



5. Po zakończeniu czyszczenia arkusz czyszczący wysuwa się automatycznie z podajnika, a dioda zasilania LED gaśnie.
6. Można teraz uruchomić kolejny proces czyszczenia – w tym celu wykonać kroki 4 – 7 – albo ponownie skalibrować urządzenie (patrz strona 154).

## WSKAZÓWKA

- ▶ Przestrzegać kierunku wciągania. Powierzchnia gąbkowa musi znajdować się na górze.
- ▶ Nie stosować do czyszczenia żadnych płynów czyszczących, gdyż mogą one trwale uszkodzić wałki podajnika.

---

## Usuwanie usterek

W rozdziale tym zawarte są ważne wskazówki dotyczące lokalizacji i usuwania usterek. Aby zapobiec niebezpieczeństwu i uszkodzeniu urządzenia, należy przestrzegać wskazówek:

### Wskazówki bezpieczeństwa



#### OSTRZEŻENIE

W celu uniknięcia zagrożeń i szkód rzeczowych należy przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa:

- ▶ Naprawy urządzeń elektronicznych mogą być przeprowadzane tylko przez wykwalifikowany personel przeszkolony przez producenta. Niewłaściwe naprawy mogą stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia.

PL

## Przyczyny usterek i ich usuwanie

Poniższa tabela pomaga w wyszukiwaniu i usuwaniu drobnych usterek:

|         | Usterka                                                               | Możliwa przyczyna                                                                                                                                                                                                                     | Usuwanie                                                                                                                                                                                                                  |
|---------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ogólnie | Dioda kontrolna LED nie świeci się /nie miga                          | Urządzenie jest wyłączone.                                                                                                                                                                                                            | Włączyć urządzenie.                                                                                                                                                                                                       |
|         |                                                                       | Zasilacz sieciowy nie jest prawidłowo podłączony                                                                                                                                                                                      | Sprawdzić, czy zasilacz sieciowy jest włożony do gniazda wtykowego i podłączony do urządzenia                                                                                                                             |
|         |                                                                       | Brak napięcia w gnieździe wtykowym.                                                                                                                                                                                                   | Sprawdzić bezpieczniki domowe.                                                                                                                                                                                            |
|         | Urządzenie jest ciepłe                                                | Urządzenie jest uszkodzone.                                                                                                                                                                                                           | Powiadomić dział serwisowy.                                                                                                                                                                                               |
| Skaner  |                                                                       | Po określonym czasie pracy powierzchnia urządzenia nagrzewa się do ok. 35°C. Jest to normalne zjawisko!                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                           |
|         | Na zeskanowanym zdjęciu widoczne są linie albo zdjęcie jest nieostre. | Cząstki brudu podczas skanowania.                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sprawdzić, czy oryginalne zdjęcie nie jest zabrudzone bądź porysowane.</li> <li>- Stosować zawsze koszulki na zdjęcia.</li> <li>- Wyczyścić i skalibrować urządzenie.</li> </ul> |
|         | Zeskanowane zdjęcie ma odcięte fragmenty.                             | Skaner jest wyposażony w funkcję automatycznego odcinania czarnych marginesów. W przypadku mniejszych zdjęć zapisywane jest tylko zdjęcie bez marginesu. Funkcja ta może odciąć zdjęcia z czarnym tłem (np. zdjęcia wykonywane nocą). | Obrócić zdjęcie i zeskanować je ponownie.                                                                                                                                                                                 |

|        | Usterka                                                      | Możliwa przyczyna                                             | Usuwanie                                                                                                                                                                                                            |
|--------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Skaner | Zdjęcie zakleszczyło się w podajniku skanera.                | Oryginalne zdjęcie nie jest prawidłowo ustawione w podajniku. | Nacisnąć wyłącznik zasilania ON/OFF  . Zdjęcie jest automatycznie wysuwane. Wyrównać zdjęcie w podajniku i zeskanować je ponownie. |
|        | Nie działa transfer danych do elektronicznej ramki do zdjęć. | Funkcja ta jest możliwa tylko z niektórymi ramkami do zdjęć.  | - Zalecamy stosowanie cyfrowej ramki do zdjęć marki Hama (patrz strona 161).<br>- Sprawdzić, czy posiadana elektroniczna ramka do zdjęć posiada łączę USB.                                                          |
|        | Dioda LED miga na czerwono                                   | Nie podłączono żadnego nośnika danych.                        | Włożyć kartę SD/SDHC/MMC.                                                                                                                                                                                           |
|        |                                                              | Nośnik nie zawiera żadnych danych.                            | Wyłączyć zabezpieczenie przed zapisem.                                                                                                                                                                              |
|        |                                                              | Brak wolnej pamięci na nośniku danych.                        | Usunąć dane z nośnika danych.                                                                                                                                                                                       |
|        |                                                              | Upewnić się, czy nośnik danych jest prawidłowo sformatowany.  | Skaner rozpoznaje tylko formaty: FAT i FAT32                                                                                                                                                                        |

### WSKAZÓWKA

- Patrz też opis wskazań diod LED na stronie 153.

### WSKAZÓWKA

- Możliwe jest też resetowanie urządzenia. W tym celu nacisnąć przycisk Reset na spodzie urządzenia przy użyciu cienkiego przedmiotu (np. odgiętego spinacza).



### WSKAZÓWKA

- Jeżeli podane wyżej czynności nie rozwiążą problemu, należy zwrócić się do działu serwisowego.

---

# Przechowywanie

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyłączyć urządzenie, odłączyć je od sieci zasilania elektrycznego i przechowywać w czystym, suchym miejscu zabezpieczonym przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

## Utylizacja

### Utylizacja urządzenia



W żadnym wypadku nie wyrzucać urządzenia do zwykłych odpadów domowych. Niniejszy produkt podlega przepisom dyrektywy europejskiej 2002/96/WE-WEEE (odpady sprzętu elektrycznego i elektronicznego).

Przekazać urządzenie do utylizacji atestowanemu zakładowi recyklingowemu bądź instytucji komunalnej. Przestrzegać obowiązujących przepisów. W razie wątpliwości skontaktować się z zakładem recyklingowym.

PL

# Załącznik

## Dane techniczne

### Ogólne parametry

|                                |                                     |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| Zasilanie na wejściu           | 100-240 V AC / 50/60 Hz / 0,4 A Max |
| Zasilanie na wyjściu           | 5V / 2A                             |
| Wymiary (dł. x szer. x wys.)   | 154 x 43 x 54 mm                    |
| Waga                           | ca. 230 g                           |
| Pobór mocy podczas pracy       | < 6 W                               |
| Zalecana temperatura otoczenia | 15 - 35 °C                          |
| Względna wilgotność powietrza  | 20 - 70 % [bez kondensacji]         |

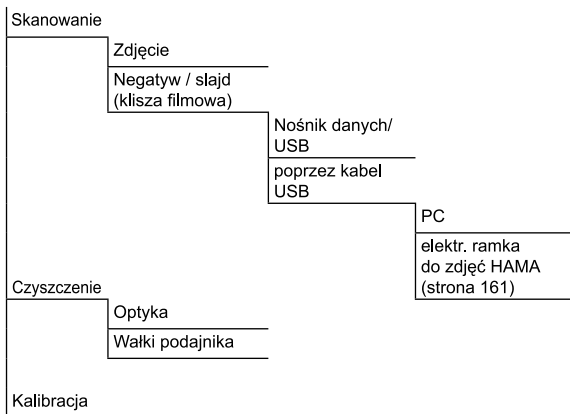
### Dane techniczne

|                          |                                     |
|--------------------------|-------------------------------------|
| Rozdzielczość            | zeskanowane zdjęcie 300 dpi         |
|                          | zeskanowany negatyw / film 1200 dpi |
| Format wejściowy         | 48 - bitowy, kolor                  |
| Format wyjściowy         | 24 - bitowy                         |
| Format pliku wyjściowego | JPEG skompresowany                  |
| Urządzenie USB           | mini USB 2.0 highspeed              |
| Slot na karty pamięci    | SD / SDHC / MMC / MS / MS Pro       |
| kompatybilny z           | Windows XP, VISTA, Win7             |

### Podajnik dokumentów

|                         |                |
|-------------------------|----------------|
| min. (szer. x długość)  | 42 x 20 mm     |
| maks. (szer. x długość) | 105 x 304.8 mm |
| Maks. grubość papieru   | 0,9 mm         |

## Struktura menu skaner



PL

## Pomoc techniczna

W przypadku uszkodzonych produktów prosimy zwrócić się do sklepu bądź infolinii firmy Hama.

Pomoc techniczna - infolinia Hama (w jęz. niemieckim / angielskim):

Tel. +49 (0) 9091 / 502 – 115

Fax. +49 (0) 9091 / 502 – 272

e-mail: <mailto:produktberatung@hama.de>

Dalsze informacje o produktach uzyskają Państwo na stronie internetowej [www.hama.com](http://www.hama.com)



## Tartalomjegyzék

### **Bevezetés ..... 171**

|                                                |     |
|------------------------------------------------|-----|
| Előszó.....                                    | 171 |
| Tájékoztató ehhez a kezelési útmutatóhoz ..... | 171 |
| Szerzői jogok .....                            | 171 |
| Figyelmeztetések .....                         | 172 |
| Rendeltetésszerű használat ....                | 173 |
| Korlátolt felelősség .....                     | 173 |

### **Biztonság..... 174**

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| Alapvető biztonsági előírások ..   | 174 |
| Veszély az elektromos áram miatt . | 175 |

### **Struktúra és funkció..... 176**

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| Digitális kombi fotószenner |     |
| Előlnézet.....              | 176 |
| Hátsó nézet.....            | 177 |

### **Üzembe vétel..... 178**

|                                                    |     |
|----------------------------------------------------|-----|
| Biztonsági előírások .....                         | 178 |
| Szállítási kör és szállítási ellenőrzés .....      | 178 |
| Kicsomagolás .....                                 | 179 |
| A csomagolás ártalmatlanítása. .                   | 179 |
| A felállítás helyére vonatkozó követelmények ..... | 179 |
| Elektromos csatlakozás .....                       | 180 |
| Elhelyezés és csatlakoztatás ...                   | 180 |

### **Kezelés és használat ..... 181**

|                                                         |     |
|---------------------------------------------------------|-----|
| Ellenőrző lámpák állapotjelzései.                       | 181 |
| A lapolvasó kalibrálása .....                           | 182 |
| Negatívak / film beszkenneleése .                       | 183 |
| Fotók beolvasása .....                                  | 186 |
| Csatlakoztatás számítógépre ...                         | 187 |
| A lapolvasó csatlakoztatása digitális képkerethez ..... | 189 |

### **Tisztítás és ápolás ..... 190**

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| Biztonsági előírások .....                  | 190 |
| A szkennerek optikájának megtisztítása..... | 190 |
| Behúzóhengerek tisztítása .....             | 191 |

### **Hibaelhárítás..... 192**

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Biztonsági előírások .....     | 192 |
| Hibák oka és megszüntetése ... | 193 |

### **Tárolás..... 195**

### **Hulladékkezelés ..... 195**

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| A készülék hulladékkezelése ... | 195 |
|---------------------------------|-----|

### **Függelék ..... 196**

|                                            |     |
|--------------------------------------------|-----|
| Műszaki adatok.....                        | 196 |
| A digitális lapolvasó menüszerkezete ..... | 197 |
| Támogatási információk .....               | 197 |



---

# Bevezetés

## Előszó

Kedves vásárlónk,

Ezen digitális fotószkenner megvásárlásával a **Hama** azon minőségi terméke mellett döntött, amely műszaki jellemzői és működése alapján a legmodernebb fejlettségi szintnek felel meg.

Olvassa el az itt megadott információkat, hogy gyorsan megismerje készülékét és annak funkcióit teljes mértékben ki tudja használni.

Sok örömet kívánunk Önnek a használat során.

## Tájékoztató ehhez a kezelési útmutatóhoz

H

A jelen kezelési útmutató a digitális fotószkenner (a továbbiakban: készülék) része és fontos ismertetést ad Önnek a készülék rendeltetésszerű használatáról, a biztonságról, a bekötésről, valamint a készülék kezeléséről.

A kezelési útmutatónak a készülék közelében mindig rendelkezésre kell állnia. Minden személynek, aki kezeli ezt a készüléket, vagy annak hibaelhárítását végzi, el kell olvasnia és alkalmaznia kell az útmutatót.

Őrizze meg ezt a kezelési útmutatót és adja tovább a készülékkel a következő tulajdonosnak.

## Szerzői jogok

Ezt a dokumentáció szerzői jogvédelem alatt áll.

Bármely sokszorosítás ill. bármely utánnyomás, kivonatossan is, valamint az ábrák reprodukciója, módosított állapotban is, csak a gyártó írásbeli hozzájárulásával megengedett.

---

## Figyelmeztetések

A jelen kezelési útmutató a következő figyelmeztetéseket használja:

### VESZÉLY

**Ezen veszélyfokozat figyelmeztetése fenyegető veszélyhelyzetet jelöl.**

Amennyiben a veszélyhelyzetet nem hárítják el, az halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.

- ▶ Az ebben a figyelmeztetésben megadott utasítást követni kell a halál vagy súlyos személyi sérülés veszélyének elkerülésére.

### FIGYELMEZTETÉS

**Ezen veszélyfokozat figyelmeztetése lehetséges veszélyhelyzetet jelöl.**

Amennyiben a veszélyhelyzetet nem hárítják el, az sérüléshez és/vagy anyagi kárhoz vezethet.

- ▶ Az ebben a figyelmeztetésben megadott utasítást követni kell a személyi sérülés vagy anyagi kár elkerülésére.

### FIGYELEM

**Ezen veszélyfokozat figyelmeztetése lehetséges anyagi kárt jelöl.**

Amennyiben a helyzetet nem hárítják el, az anyagi kárhoz vezethet.

- ▶ Az ebben a figyelmeztetésben megadott utasítást követni kell az anyagi kár elkerülésére.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A megjegyzés kiegészítő információt jelöl, ami megkönnyíti a készülék kezelését.

---

## Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék csak fotók, dokumentumok és névjegykártyák zárt térben való szkennelésére szolgál.

Egyéb, vagy azon túlmenő használat nem számít rendeltetésszerűnek.



### FIGYELMEZTETÉS

#### **Veszély a nem rendeltetésszerű használat következtében!**

A készülékből nem rendeltetésszerű használat és/vagy más jellegű alkalmazás esetén veszély indulhat ki.

- ▶ A készüléket kizárólag rendeltetésszerű használja.
- ▶ Tartsa be a jelen kezelési útmutatóban leírt eljárásmodot.

A nem rendeltetésszerű használat miatti kárra alapuló bármilyen jellegű igény kizárt. A kockázatot kizárólag az üzemeltető viseli.

H

## Korlátolt felelősség

A jelen kezelési útmutatóban szereplő összes műszaki információ, adat és kezelési tudnivaló a nyomdába adás időpontjában érvényes legutolsó állapotnak felel meg és azokat eddigi tapasztalataink és ismereteink figyelembe vételével, legjobb tudásunk szerint adjuk át.

A jelen útmutató adatai, ábrái és leírásai alapján igény nem vezethető le.

A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal az útmutató figyelmen kívül hagyása, a nem rendeltetésszerű használat, a szakszerűtlen javítás, az engedély nélkül végrehajtott módosítás vagy nem jóváhagyott alkatrészek miatt bekövetkező kár esetén.

---

# Biztonság

Ebben a szakaszban fontos biztonsági előírásokat talál a készülék használatával kapcsolatban.

Ez a készülék megfelel az előírt biztonsági rendelkezéseknek. A szakszerűtlen használat azonban balesethez és anyagi kárhoz vezethet.

## Alapvető biztonsági előírások

A készülék biztonságos használata érdekében vegye figyelembe a következő biztonsági előírásokat:

- A használat előtt ellenőrizze a gépet külső, látható sérülések szempontjából. Ne vegyen használatba sérült gépet.
- A készüléket csak szakemberrel javíttassa. A szakszerűtlen javítás következtében megszűnik a garancia.
- A hibás alkatrészeket csak eredeti alkatrészekkel szabad pótolni. Csak ilyen alkatrészek garantálják a biztonsági követelmények teljesülését.
- Fellépő üzemzavar, zivatar vagy a készülék tisztítása előtt válassza le a hálózati adaptert az elektromos hálózatról.
- Óvja a készüléket párától és folyadékok ill. tárgyak bejutásától. Folyadékkal való érintkezés után azonnal válassza le a hálózati adaptert az elektromos hálózatról.
- Ne tegyen tárgyakat a készülékre.

---

## Veszély az elektromos áram miatt



### VESZÉLY

#### Életveszély az elektromos áram miatt!

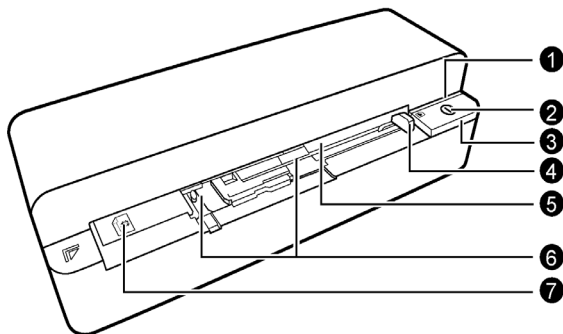
#### **Feszültség alatt álló vezetékek vagy alkatrészek megérintése esetén életveszély áll fenn!**

Vegye figyelembe az alábbi biztonsági tudnivalókat az elektromos áram általi veszélyeztetés elkerülésére:

- ▶ Kizárólag a készülékhez mellékelt hálózati adaptert használja, mert különben a készülék megsérülhet.
- ▶ Ne vegye használatba a készüléket, ha a hálózati adapter, a csatlakozókábel vagy a dugasz sérült.
- ▶ Semmiképpen sem nyissa ki a készülék vagy a hálózati adapter burkolatát. Feszültség alatt álló alkatrészek megérintésekor és az elektromos és mechanikus felépítés módosításakor áramütés veszélye áll fenn.

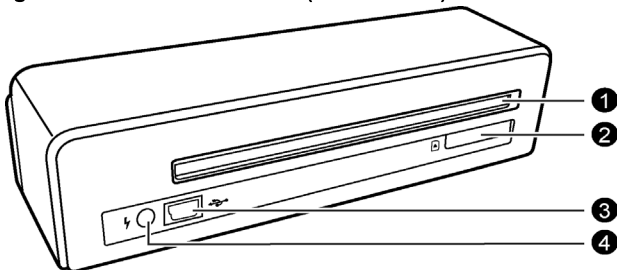
# Struktúra és funkció

## Digitális kombi fotószkenner (Előlnézet)



|    |                         |                                                                                                                                                             |
|----|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | LED állapotkijelző      | A munkaállapotot mutatja (l. a 181. o.).                                                                                                                    |
| 2. | LED Power kijelző       | A készülékállapotot mutatja (l. a 181. o.).                                                                                                                 |
| 3. | ON / OFF gomb           | A készülék be- / kikapcsolásához röviden nyomja meg a gombot. A gombot tartsa kb. 5 másodpercig nyomva, hogy a tisztítás üzemmódba kerüljön (l. a 190. o.). |
| 4. | behúzásvezető           | A beolvasandó fotó rögzítéséhez.                                                                                                                            |
| 5. | fotószkenner behúzó     | Behúzó fotó szkenneléséhez.                                                                                                                                 |
| 6. | Negatív szkennер behúzó | Negatívak behúzása a szkenneléshez a beállítható vezetősínnel.                                                                                              |
| 7. | Behúzás beállítás       | A beszkennelendő fotók oldalát mutatja és egyben vezető-ütközőként is szolgál.                                                                              |

## Digitális kombi fotószkenner (Hátsó nézet)



H

|    |                                     |                                                  |
|----|-------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1. | szkenner kihúzó                     |                                                  |
| 2. | kártyaolvasó                        | SD/SDHC, MMC és MS memóriakártya behelyezéséhez. |
| 3. | mini USB csatlakozó                 | más készülékre / számítógépre csatlakoztatáshoz  |
| 4. | hálózati adapter csatlakozó aljzata | 5V / 2A                                          |

# Üzembe vétel

## Biztonsági előírások

### FIGYELMEZTETÉS

#### **A készülék üzembe vétele során baleset és anyagi kár léphet fel!**

Vegye figyelembe az alábbi biztonsági tudnivalókat a veszély elkerülésére.

- ▶ A csomagolóanyagokat nem szabad játékra használni. Emiatt fulladás-veszély áll fenn.
- ▶ Vegye figyelembe a készülék felállítási helyére és elektromos csatlakoztatására vonatkozó követelményeket a baleset és anyagi kár elkerüléséhez.

H

## Szállítási kör és szállítási ellenőrzés

A készüléket alapvetően a következő komponensekkel szállítjuk.  
(ábra hasonló):



- Digitális Fotóskenner
- Hálózati adapter
- Vezetősín negatívhoz / filmhez
- Kezelési útmutató (ábra nélkül)
- Kalibráló dokumentum
- Fotó védőtok
- USB kábel
- Tisztítókészlet

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Ellenőrizze a doboz tartalmá teljesség és épség szempontjából. Hiányos vagy sérült doboztartalom esetén haladéktalanul forduljon szállítójához/kereskedőjéhez.



---

## Kicsomagolás

A készülék kicsomagolásakor az alábbiak szerint járjon el:

- ◆ Vegye ki a készüléket a kartonból és távolítsa el a csomagolóanyagot.
- ◆ Távolítsa el a tartozékok csomagolóanyagát.
- ◆ Távolítsa el adott esetben a védőfóliát a készülékről.

## A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás védi a készüléket a szállítási sérülésekkel szemben. A csomagolóanyagok kiválasztásuk szerint környezetre nem károsak és hulladékkezelési szempontból megfelelők, ezért újrahasznosíthatók.



A csomagolás visszavezetése az anyagi körforgásba nyersanyagokat takarít meg és csökkenti a keletkező hulladék mennyiségét. A már nem szükséges csomagolóanyagokat a helyben érvényes előírások szerint ártalmatlanítsa.

H

### MEGJEGYZÉS

- Lehetőség szerint őrizze meg az eredeti csomagolást a készülék garanciaideje alatt, hogy a készüléket garanciális esetben szabályszerűen be tudja csomagolni.

## A felállítás helyére vonatkozó követelmények

A készülék biztonságos és hibamentes üzemeltetéséhez a felállítás helyének a következő előfeltételeket kell teljesítenie:

- Állítsa a készüléket sík, vízszintes felületre.
- A készüléket ne állítsa fel forró, nedves vagy nagyon páráos környezetben.
- A készülék a hibátlan működéshez elegendő légkeringést igényel. A készüléket használat közben ne tegye puha felületre, szőnyegre vagy más olyan anyagra, ami akadályozhatja a légkeringést.
- A dugaszaljzatnak könnyen elérhetőnek kell lennie, hogy a hálózati adapter szükség esetén gyorsan kihúzható legyen.

## Elektromos csatlakozás

A készülék biztonságos és kifogástalan üzemeltetése érdekében vegye figyelembe az alábbi előírásokat:

- A készülék csatlakoztatása előtt hasonlítsa össze a hálózati adapter adattábláján látható csatlakozási adatokat (feszültség és frekvencia) elektromos hálózata értékeivel. Ezeknek az adatoknak meg kell egyezniük, hogy a készülék ne sérüljön meg.
- Óvja a csatlakozóvezetékét forró felületektől és éles peremektől.
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne legyen túlságosan feszes és ne törjön meg.

## Ehelyezés és csatlakoztatás

Kérjük, hogy a készüléket a használat (lapolvasás) után pormentes helyen tárolja, hogy a következő üzemeltetésnél ismét optimális eredményt kapjon. Állítsa a készüléket használat közben sík, vízszintes felületre.

### FIGYELEM

#### A készülék lezuhanásnál megsérülhet!

- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a készülék billenésmentesen álljon.

- Kösse rá a csatlakozókábelt a készülék csatlakozóaljzatára, és dugja bele a hálózati adaptert egy dugaszaljzatba.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a szkennert kb. 15 percig nincs használatban, automatikusan kikapcsol.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Csak a készülékkel együtt szállított hálózati adaptert használja.

Csatlakoztasson megfelelő tárolóeszközt a készülékre. Az alábbi tárolómédiák olvasása lehetséges:

- SD/SDHC kártyák
  - MMC kártyák
  - MS/MS Pro kártyák
- ◆ A készülék bekapcsolásához nyomja meg az **⏻** gombot.

# Kezelés és használat

## Ellenőrző lámpák állapotjelzései

A következő táblázatban a legkülönbözőbb LED-kijelzések jelentését látja



| Power LED | Status LED |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           |            | <div>● Ki / Off</div> <div>○ folyamatos világítás</div> <div>✦ lassú villogás</div> <div>✧ gyors villogás</div>                                                                                                                                                                                                                                                     |
|           |            | Az eredeti (fotó) beolvasása folyik most, kérjük várja meg a szkennelési folyamat végét, mielőtt új szkennelési műveletet indít.                                                                                                                                                                                                                                    |
|           |            | A készülék üzemkész.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|           |            | A készülék ki van kapcsolva (Off / Ki).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|           |            | A készülék „tisztítás üzemmódban” van, kérjük várja meg a tisztítási folyamat végét.                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|           |            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rendszer és memóriakártya inicializálása folyik</li> <li>- A fotók / negatívok mentése most folyik, kérjük várja meg a művelet befejeződését, ami után a készülék ismét működésre kész.</li> <li>- Szkennertisztítás folyik, kérjük várjon, amíg a tisztítás befejeződik és a tisztítólap elhagyja a szkennert.</li> </ul> |
|           |            | "Papírtorlódás" – a beszkennelendő fotó beszorult a szkennelbehúzóba. Kérjük nyomja meg a be / ki gombot , ekkor a beszkennelendő fotót a készülék kiadja, ezután próbálja meg újra.                                                                                                                                                                                |
|           |            | Nincs memóriakártya / memóriakártya megtelt / memóriakártya írásvédett, kérjük ellenőrizze a behelyezett memóriakártyát.                                                                                                                                                                                                                                            |

---

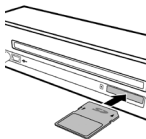
## A lapolvasó kalibrálása

A készülék kalibrálása mindig szükséges, ha a színek megjelenítése erősen eltér az eredetitől vagy a fehér foltok az előnézetben színesek. Ezen túlmenően ajánlott a kalibrálás elvégzése az alábbi esetekben:

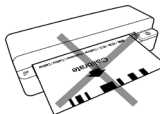
- ◆ Első üzembe vétel
- ◆ Hosszabb ideje nem használt készülék
- ◆ Sikeres tisztítási műveletet követően
- ◆ Hibásan beolvasott fotó esetén

A kalibrálás optimális eredménye érdekében ajánlott az előzetes tisztítás (l. a 190. o.). A következőképpen járjon el:

1. Kösse össze a készüléket a vele szállított hálózati tápegységgel.
2. Dugjon bele egy tárolómédiumot a készülékbe.



3. Kapcsolja be a készüléket az ON / OFF  gomb megnyomásával. A készülék inicializálja magát, kérjük várja meg, amíg csak az állapot-LED világít.
4. Nyomja meg az ON/OFF , gombot, ekkor az állapot- és a power-LED egyidejűleg világít, és a készülék kalibrálásra kész.
5. Tolja most be a tisztítólapot a nyíl irányában a szkennel-behúzóba.



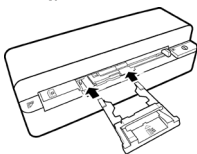
6. A kalibrálólapot a készülék automatikusan behúzza és megkezdődik a kalibrálás. A kalibrálás alatt villog az állapot-LED, a power-LED folyamatosan ég.
7. A kalibrálás befejeződött, amikor a készülék a kalibrálólapot a szkennel-kihúzóba át kiadja.

- 
8. Ekkor vegye ki a kalibráló lapot és tartsa sötét, pormentes helyen.
  9. Az ON/OFF gomb  ismételt megnyomásával a kalibráló üzemmód befejeződik, már csak az állapot-LED világít. A készülék ekkor működésre kész.

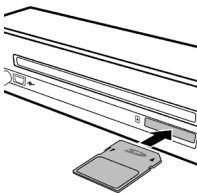
## Negatívak / film beszkennelése

A készülékkel együtt szállított beállítható vezetősínnel lehetséges negatívak vagy filmtekercsek beszkennelése. A következőképpen járjon el:

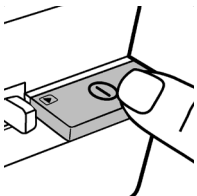
1. Kösse össze a készüléket a vele szállított hálózati tápegységgel.
2. Dugja bele a vezetősínt a készülékbe.



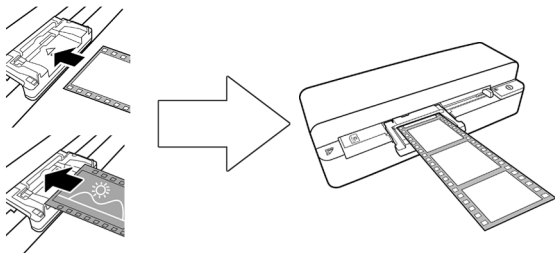
3. Dugjon bele egy tárolómédiát a készülékbe.



4. Kapcsolja be a készüléket az ON / OFF gomb  megnyomásával. A készülék inicializálja magát, kérjük várja meg, amíg csak az állapot-LED világít.



5. Vezesse most be óvatosan a film- vagy negatívtekerceszt a készülékbe, ezután a szkennер automatikusan megfogja a filmtekerceszt és beolvassa azt.



H

### MEGJEGYZÉS

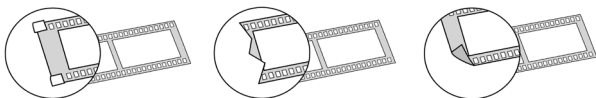
- ▶ Kérjük várja meg a beolvasási folyamat lezárását, mielőtt új beolvasási műveletet kezd.
- ▶ Kérjük vegye figyelembe a LED állapotjelzőket a 181. oldalon.

### MEGJEGYZÉS

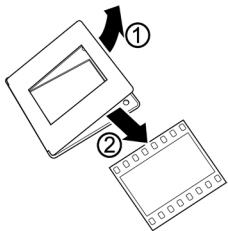
- ▶ Minden egyes beolvasott fotó / negatív / diafilm mentése a tárolómédiumon IMG\_0000.jpg stb. néven történik.

### FIGYELEM

- ▶ A negatív / film / diafilm nem tartalmazhat peremén ragasztómaradványokat vagy címkéket.
- ▶ Amennyiben a negatív / film / diafilm eleje sérült (nem egyenesen van levágva vagy meggyűrődött), akkor vágja le egyenesre a csík elejét és távolítsa el a gyűrött sarkokat.



6. Keret nélküli diaképek beolvasása is lehetséges. Vegye ki a diát a keretből és ismételje meg az 5. lépést.



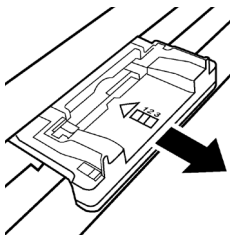
### MEGJEGYZÉS

#### Negatív / dia / filmtekercs óvatos kezelése

- Kezelje ezeket óvatosan. Ha lehetséges, viseljen pamutkesztyűt.

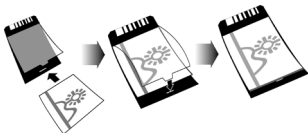
### FIGYELEM

- A biztonságos tároláshoz és a szállítás közbeni sérülés elkerülésére a beolvasási művelet végén távolítsa el a vezetősínt a készülékből.



## Fotók beolvasása

1. Kösse össze a készüléket a vele szállított hálózati tápegységgel.
2. Dugjon bele egy tárolómediumot a készülékbe.
3. Kapcsolja be a készüléket az ON / OFF gomb  megnyomásával. A készülék inicializálja magát, kérjük várja meg, amíg csak az állapot-LED világít.
4. Tegye bele a szkennelendő fotót a készülékhez mellékelt védőtokba.

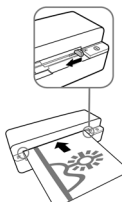


### H

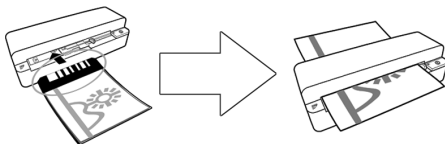
#### MEGJEGYZÉS

- Mindig használja a készülékkel együtt szállított fotó-védőtokot fotói beolvasásához.

5. Rögzítse most a védőtokokat a bal oldalon és jobbról a dokumentumvezetőnél. A dokumentumvezető kissé érintse a védőtokot.



6. Tolja most a védőtokot a fotóval vízszintesen a lapolvasó-behúzóba addig, amíg azt a készülék automatikusan be nem húzza és a lapolvasás el nem indul.





### MEGJEGYZÉS

- ▶ Kérjük várja meg a beolvasási folyamat lezárását, mielőtt új beolvasási műveletet kezd.
- ▶ Kérjük vegye figyelembe a LED állapotjelzőket a 181. oldalon.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Minden egyes beolvasott fotó / negatív / diafilm mentése a tárolómédiumon IMG\_0000.jpg stb. néven történik.

### FIGYELEM

- ▶ A beolvasandó dokumentumon/fotón nem szabad iratkapocsnak, tűzőkapocsnak, gombostűnek vagy hasonló tárgynak maradnia.

H

7. A beolvasási művelet után vegye ki a fotót a védőtokból, hogy megakadályozza a fotók és a védőfólia esetleges összeragadását.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A védőtokot tárolja sötét és pormentes helyen.

## Csatlakoztatás számítógépre

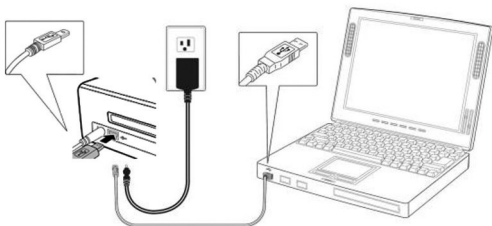
A készülék rendelkezik host / device funkcióval, ami azt jelenti, hogy a beolvasott fotót / dokumentumot számítógépén szerkesztheti és elmentheti a következő módon:

1. Kapcsolja ki először a készüléket (tartsa az ON/OFF gombot  2 másodpercig nyomva, amíg az ellenőrző fény ki nem alszik).
2. Kapcsolja össze most a két készüléket egymással úgy, hogy a készülékkel együtt szállított USB kábelt a készülék USB aljzatára és számítógépére csatlakoztatja.
3. Dugjon bele egy tárolómédiумot a készülékbe.
4. Kapcsolja be most újra a készüléket. (ON / OFF gomb .
5. Ha az USB-csatlakozás számítógépén kifogástalanul működik, akkor a készülék felismerése automatikusan megtörténik és a számítógép meghajtó-betűt rendel hozzá.

6. Most hozzáférhet a behelyezett tárolómédiához és a tárolt adatokat szerkesztheti, másolhatja, törölheti.

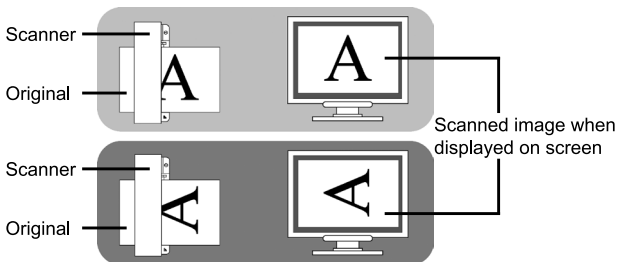
### FIGYELEM

- Ha a készüléket USB-hubra (USB-elosztóra) kívánja kötni, győződjön meg arról, hogy az össze van kapcsolva számítógépével és helyesen működik.



### MEGJEGYZÉS

- Kérjük ügyeljen a beolvasandó fotók álló és fekvő formátumára.



---

## A lapolvasó csatlakoztatása digitális képkerethez

A Hama Photo Scanner Combo kiegészítő funkciójával képes a Hama digitális képkeretére csatlakozni.

Az egyes digitális képkeretek esetében (Hama cikkszám: 90916, 90917, 90919, 90921, 95216, 95217, 95218, 95219, 95222, 95255, 95256, 95257, 95258) a következők szerint járjon el:

1. Dugjon bele egy tárolómédiumot a digitális fotószkennerbe.
2. Kapcsolja be a digitális képkeretet.
3. Kapcsolja be most a digitális szkennert.
4. Csatlakoztassa most a készülékkel együtt szállított USB kábelt a digitális fotószkennerbe.
5. Ezután kösse rá az USB A csatlakozót a digitális képkeret USB csatlakozójára (magyarázat a készülék kezelési útmutatójában).
6. A digitális képkeret ekkor automatikusan az USB módba kapcsol (magyarázat a készülék kezelési útmutatójában).
7. OLVassa be most kiválasztott fotóit a digitális fotószkennerbe.
8. A fotók beolvasási műveletének befejezésekor kapcsolja ki a digitális képkeretet.
9. Kapcsolja be most újra a digitális képkeretet és beolvasott fotói a digitális képkeret működési módjától függően automatikusan megjelennek.

### MEGJEGYZÉS

- Ha digitális képkerete belső tárolóval rendelkezik, akkor a beolvasott fotókat elmentheti a digitális képkeretre (magyarázat a készülék kezelési útmutatójában).

# Tisztítás és ápolás

Ebben a szakaszban fontos információkat kap készülékének tisztításával és ápolásával kapcsolatban.

## Biztonsági előírások

### FIGYELEM

#### A készülék károsodása a nedvesség következtében!

- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a tisztításnál ne jusson be nedvesség a készülékbe, mert így elkerülheti a készülék helyrehozhatatlan sérülését.
- ▶ Semmiképpen sem használjon folyékony vagy könnyen gyulladó tisztítószer a felület vagy a készülék belsejének tisztítására.

H

### MEGJEGYZÉS

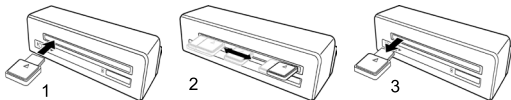
- ▶ A készülék tisztítására csak a a készülékkel együtt szállított tisztítókészletet használja.

## A szkennер optikájának megtisztítása

Ha a beolvasott fotókon vonalak, pontok láthatók, vagy a fotó életlen, akkor meg kell tisztítani a szkennер optikáját.

A következőképpen járjon el:

1. Kapcsolja ki a készüléket és válassza le a hálózati adaptert a készülékről.
2. Dugja bele most a tisztítóstiftet balról a behúzónyílásba és rövid vízszintes mozdulatokkal mozgassa a tisztítóstiftet ütközésig jobbra, a behúzónyílás végére.



3. Ismételje meg a műveletet többször a tisztítóhatás elérésére.
4. A tisztítás végén vegye ki a tisztítóstiftet és tegye pormentes helyre.

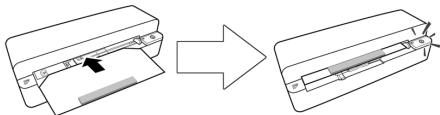
## MEGJEGYZÉS

- ▶ A tisztítóstiften nem szabad pornak/szennyeződésnek lennie

## Behúzóhengerek tisztítása

1. Dugjon bele egy memóriakártyát a készülékbe.
2. Nyomja meg, ill. tartsa nyomva az ON/OFF gombot  kb. 5 másodpercig, ekkor az állapot- és a power-LED egyidejűleg világít, és a készülék tisztítási módban van.
3. Tolja most be a tisztítólapot a szkennert-behúzóba.
4. A tisztítólapot a készülék automatikusan behúzza és megkezdődik a tisztítási művelet. A tisztítás alatt villog az állapot-LED, a power-LED egyenletesen lassan villog.

H



5. A tisztítási művelet lezárásakor a tisztítólap automatikusan elhagyja a behúzót és a power-LED kialszik.
6. Most lehetősége van egy második tisztítási művelt indítására, ehhez kövesse a 4 – 7 lépéseket, vagy kalibrálja újra a készüléket (l. a 182. o.).

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Ügyeljen a behúzás irányára. A szivacsfelületnek felül kell elhelyezkednie.
- ▶ A tisztításhoz ne használjon tisztítófolyadékot, mert az tartósan károsíthatja a behúzóhengereket.

---

## Hibaelhárítás

Ebben a szakaszban fontos információkat kap a hibakeresésről és a hibaelhárításról. Vegye figyelembe az előírásokat a veszély és a károsodás elkerülésére.

### Biztonsági előírások

#### FIGYELMEZTETÉS

Vegye figyelembe az alábbi biztonsági tudnivalókat a veszély és az anyagi kár elkerülésére:

- ▶ Elektromos készülék javítását csak a gyártó által kiképzett szakember végezheti. A szakszerűtlen javítás súlyos veszélyt jelenthet a felhasználónak és komoly kárt okozhat a készülékben.

## Hibák oka és megszüntetése

Az alábbi táblázat segít a kisebb zavarok megtalálásában és megszüntetésében:

|           | Hiba                                                         | Lehetséges ok                                                                                                                                                                                                                                   | Megszüntetés                                                                                                                                                                                                     |
|-----------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Általános | LED ellenőrző fény nem világít/villog                        | Készülék kikapcsolva.                                                                                                                                                                                                                           | Kapcsolja be a készüléket.                                                                                                                                                                                       |
|           |                                                              | A hálózati adapter nincs helyesen csatlakoztatva.                                                                                                                                                                                               | Gondoskodjon róla, hogy a hálózati adapter a dugaszaljatba legyen dugaszolva és csatlakozzon a készülékre.                                                                                                       |
|           |                                                              | A dugaszaljzatban nincs feszültség.                                                                                                                                                                                                             | Ellenőrizze a ház biztosítékait.                                                                                                                                                                                 |
|           |                                                              | A készülék hibás                                                                                                                                                                                                                                | Értesítse a vevőszolgáltatót.                                                                                                                                                                                    |
|           | A készülék érintésre meleg                                   | Meghatározott üzemidő után a felület kb. 35° C-t ér el. Ez normál jelenség!                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                  |
| Lapolvasó | A beolvasott fotón vonalak láthatók, vagy egy kissé éleetlen | Szennyezőanyagok a lapolvasási művelet során                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- ellenőrizze, hogy az eredeti szennyezett vagy összekarcolt-e</li> <li>- használja mindig a fotóvédőtokot</li> <li>- tisztítsa meg és kalibrálja a készüléket</li> </ul> |
|           | A beolvasott fotón a kép egyes részei le vannak vágva.       | A lapolvasó a fekete peremet automatikus levágó funkcióval rendelkezik. Kisebb fotók esetén így csak a kép tárolása történik meg, perem nélkül. Ezen funkció által fekete háttérű fotóknál (pl. éjszakai felvételeknél) előfordulhat a levágás. | Fordítsa el a fotót és olvassa be újra.                                                                                                                                                                          |

|           | Hiba                                          | Lehetséges ok                                                     | Megszüntetés                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lapolvasó | A fotó elakadt a lapolvasó behúzójában.       | Az eredeti nincs helyesen beállítva a behúzásvezetőhöz.           | Nyomja meg az ON/OFF gombot  . A fotót a készülék automatikusan kidobja. Állítsa be újra a behúzásvezetőt és végezze el újra a lapolvasást. |
|           | Nem működik az átvitel a digitális képkeretre | Ez a funkció csak meghatározott fotókeretekkel működik.           | - javasoljuk Hama digitális képkeret felhasználását (l. a 189. oldalt)<br>- ellenőrizze, hogy digitális képkerete rendelkezik-e USB host and device csatlakozással                                                           |
|           | LED villog                                    | Nincs tárolómédium bedugva.                                       | Tegyen bele SD/SDHC/MMC kártyát.                                                                                                                                                                                             |
|           |                                               | Írásvédelem a tárolómédiumon aktiválva.                           | Kapcsolja ki az írásvédelmet.                                                                                                                                                                                                |
|           |                                               | Nincs elegendő tárolóhely a tárolómédiumon.                       | Töröljön adatokat a tárolómédiumról.                                                                                                                                                                                         |
|           |                                               | Győződjön meg arról, hogy a tárolómédium helyesen van formátálva. | A lapolvasó csak a FAT és FAT32 formátálást ismeri fel.                                                                                                                                                                      |

## MEGJEGYZÉS

- L. még a LED-kijelzés ismertetését a 181. oldalon.

## MEGJEGYZÉS

- A készülék újraindítása is lehetséges. Nyomja meg a Reset gombot a készülék alján egy vékony tárggyal (pl. kiegyenesített gémkapoccsal).





## MEGJEGYZÉS

- Ha a fent megnevezett lépésekkel nem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a vevőszolgálathoz.

## Tárolás

Amennyiben a készüléket hosszabb ideig nem használja, kapcsolja ki azt, válassza le az elektromos hálózatról és tárolja tiszta, száraz, közvetlen nap-sugárzás nélküli helyen.

## Hulladékkezelés

**H**

### A készülék hulladékkezelése



A készüléket semmiképpen sem dobja a szokásos háztartási hulladékba. Erre a készülékre az elektromos és elektronikus készülékek 2002/96/EK számú európai irányelve (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE) vonatkozik.

A készüléket engedélyezett hulladékgyűjtő cégen vagy a helyi hulladékgyűjtőn keresztül ártalmatlanítsa. Tartsa be az aktuálisan érvényes előírásokat. Kétség esetén lépjen kapcsolatba a hulladékgyűjtővel.

# Függelék

## Műszaki adatok

### Általános

|                                  |                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| Tápellátás (bemenet)             | 100-240 V AC / 50/60 Hz / 0,4 A Max |
| Tápellátás (kimenet)             | 5V / 2A                             |
| Méretek (h x sz x ma)            | 154 x 43 x 54 mm                    |
| Súly                             | ca. 230 g                           |
| Teljesítményfelvétel üzem közben | < 6 W                               |
| Ajánlott környezet               | 15 - 35 °C                          |
| Relatív páratartalom             | 20 - 70% [nem kondenzálódó]         |

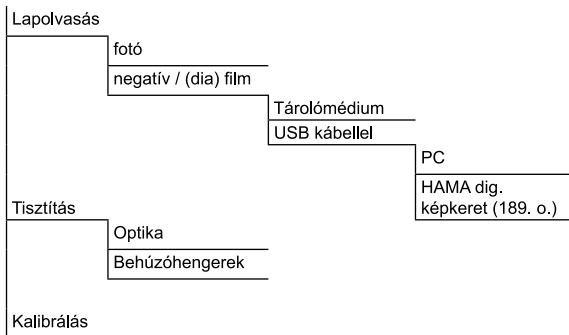
### Műszaki adatok

|                        |                                    |
|------------------------|------------------------------------|
| Felbontás              | beolvasott fotó 300 dpi            |
|                        | beolvasott negatív / film 1200 dpi |
| Beviteli formátum      | 48 bit színes                      |
| Kimeneti formátum      | 24 bit                             |
| Kiadott fájlformátumok | tömörített JPEG                    |
| USB-csatlakozó         | mini USB 2.0 highspeed             |
| Kártyarekesz           | SD / SDHC / MMC / MS / MS Pro      |
| Kompatibilitás         | Windows XP, VISTA, Win7            |

### Dokumentum behúzás

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| Minimum (sz x h)         | 42 x 20 mm     |
| Maximum (sz x h)         | 105 x 304.8 mm |
| Maximális papírvastagság | 0,9 mm         |

# A digitális lapolvasó menüszerkezete



H

## Támogatási információk

Kérjük, termékreklamáció esetén forduljon az üzlethez vagy a Hama termék-tanácsadáshoz:

Sürgősségi telefon – Hama termék-tanácsadás

(németül/angolul):

Tel. +49 (0) 9091 / 502 – 115

Fax. +49 (0) 9091 / 502 – 272

e-mail: [mailto:produktberatung@hama.de](mailto:mailto:produktberatung@hama.de)

További termékinformációt az interneten, a [www.hama.com](http://www.hama.com) címen talál.



## **Obsah**

### **Úvod . . . . . 199**

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| Úvodní slovo . . . . .                          | 199 |
| Informace k tomuto návodu k používání . . . . . | 199 |
| Autorské právo . . . . .                        | 199 |
| Výstražná upozornění . . . . .                  | 200 |
| Použití dle stanoveného účelu . . . . .         | 201 |
| Omezení odpovědnosti . . . . .                  | 201 |

### **Bezpečnost . . . . . 202**

|                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| Základní bezpečnostní pokyny . . . . .           | 202 |
| Nebezpečí poranění elektrickým proudem . . . . . | 203 |

### **Montáž a funkce . . . . . 204**

|                                                             |     |
|-------------------------------------------------------------|-----|
| Digitální skener fotografií Combo<br>čelní pohled . . . . . | 204 |
| pohled zezadu . . . . .                                     | 205 |

### **Uvedení do provozu . . . . . 206**

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Bezpečnostní pokyny . . . . .         | 206 |
| Dodací a dopravní kontroly . . . . .  | 206 |
| Vybalení . . . . .                    | 207 |
| Likvidace obalu . . . . .             | 207 |
| Požadavky na místo umístění . . . . . | 207 |
| Elektrické připojení . . . . .        | 208 |
| Montáž a připojení . . . . .          | 208 |

### **Obsluha a provoz . . . . . 209**

|                                                       |     |
|-------------------------------------------------------|-----|
| Stavové indikace kontrolek . . . . .                  | 209 |
| Kalibrování skeneru . . . . .                         | 210 |
| Skenování negativů / filmu . . . . .                  | 211 |
| Skenování fotografií . . . . .                        | 214 |
| Připojení k počítači . . . . .                        | 215 |
| Připojení skeneru k digitálnímu fotorámečku . . . . . | 217 |

### **Čištění a údržba . . . . . 218**

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| Bezpečnostní pokyny . . . . .       | 218 |
| Čištění optiky skeneru . . . . .    | 218 |
| Čištění vtahovacích válců . . . . . | 219 |

### **Odstranění závad . . . . . 220**

|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| Bezpečnostní pokyny . . . . .                | 220 |
| Příčiny poruch a jejich odstranění . . . . . | 221 |

### **Uschování . . . . . 223**

### **Likvidace . . . . . 223**

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| Likvidace přístroje . . . . . | 223 |
|-------------------------------|-----|

### **Dodatek . . . . . 224**

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Technické údaje . . . . .    | 224 |
| Struktura menu DPF . . . . . | 225 |
| Podpůrné informace . . . . . | 225 |

---

# Úvod

## Úvodní slovo

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

zakoupením tohoto digitálního fotorámečku jste se rozhodli ve prospěch kvalitního výrobku firmy Hama, který po technické stránce a svou funkcí odpovídá nejmodernějšímu standardu.

Přečtěte si zde obsažené informace, abyste se co nejdříve seznámili s Vaším přístrojem a mohli tak plně využít jeho funkcí.

Přejeme Vám mnoho radosti při jeho používání.

## Informace k tomuto návodu k používání

Tento návod k používání je součástí digitálního fotorámečku (dále zvaný krátce „přístroj“) a poskytuje Vám důležité pokyny týkající se používání podle stanoveného účelu, bezpečnosti a obsluhy přístroje.

Návod k používání musí být vždy k dispozici v blízkosti přístroje. Musí si ho přečíst a používat ta osoba, která přístroj obsluhuje nebo odstraňuje na přístroji poruchy.

Uschovejte tento návod k používání a předejte ho společně s přístrojem případnému dalšímu majiteli.

CZ

## Autorské právo

Tato dokumentace je chráněna autorským právem.

Jakákoliv reprodukce resp. dotisk její libovolné části či reprodukce vyobrazení, a to i ve změněném stavu, jsou dovoleny pouze s písemným souhlasem výrobce.

---

## Výstražná upozornění

V tomto návodu k používání se používají tato výstražná upozornění:



### NEBEZPEČÍ

**Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje hrozící nebezpečnou situaci.**

Pokud se nebezpečné situaci nezabrání, může dojít k usmrcení nebo těžkým poraněním.

- ▶ Respektujte pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění, aby nedošlo k nebezpečí usmrcení nebo těžkých poranění osob.



### VÝSTRAHA

**Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje potenciálně nebezpečnou situaci.**

Pokud se nebezpečné situaci nezabrání, může dojít k poranění a/nebo k věcným škodám.

- ▶ Respektujte pokyny tohoto výstražného upozornění, aby nedošlo k poranění osob nebo ke vzniku věcných škod.

### POZOR

**Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje možnost způsobení věcné škody.**

Pokud se situaci nezabrání, může dojít ke vzniku věcných škod.

- ▶ Respektujte pokyny tohoto výstražného upozornění, aby nedošlo ke vzniku věcných škod.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Upozorněním se označují přidavné informace k usnadnění zacházení s přístrojem.

---

## Použití dle stanoveného účelu

Tento přístroj je určen ke skenování fotografií, dokumentů a vizitek v uzavřených prostorech.

Jiné nebo tento rámec překračující použití se považuje jako použití v rozporu se stanoveným účelem.

### VÝSTRAHA

#### **Nebezpečí v důsledku použití v rozporu se stanoveným účelem!**

V případě použití v rozporu se stanoveným účelem a/nebo odlišného použití se přístroj může stát zdrojem nebezpečí.

- ▶ Používejte přístroj výhradně pro stanovený účel.
- ▶ Dodržujte postupy popsané v tomto návodu k používání.

Nároky jakéhokoliv druhu na náhradu škod vzniklých v důsledku používání v rozporu se stanoveným účelem se vylučují. Riziko nese provozovatel sám.

**CZ**

## Omezení odpovědnosti

Veškeré v tomto návodu k používání obsažené informace, údaje a upozornění týkající se obsluhy odpovídají poslednímu stavu při tiskovém vydání a zohledňují naše dosavadní zkušenosti a poznatky podle nejlepšího vědomí.

Z údajů, vyobrazení a popisů obsažených v tomto návodu nelze odvozovat žádné nároky.

Výrobce neručí za škody vzniklé v důsledku nerespektování návodu, používání v rozporu se stanoveným účelem, neodborných oprav, neoprávněných změn nebo použití neschválených náhradních dílů.

---

# Bezpečnost

V této kapitole jsou uvedena důležitá bezpečnostní upozornění týkající se zacházení s přístrojem.

Tento přístroj odpovídá předepsaným bezpečnostním ustanovením. V důsledku neodborného použití ale může dojít k ublížení na zdraví a k věcným škodám.

## Základní bezpečnostní pokyny

V zájmu bezpečného zacházení s přístrojem dbejte těchto bezpečnostních upozornění:

- Před použitím zkontrolujte přístroj na vnější viditelná poškození. Poškozený přístroj neuvádějte do provozu.
- Opravy na přístroji smí provádět jen odborníci. Neodbornými opravami zaniká nárok ze záruky.
- Vadné součásti se smí nahrazovat pouze originálními náhradními součástmi. Pouze u těchto součástí je zaručeno, že budou splněny bezpečnostní požadavky.
- Při poruchách, bouřce nebo před čištěním přístroje odpojte síťový adaptér od napájení.
- Chraňte přístroj před vlhkostí a vniknutím tekutin resp. předmětů. Při kontaktu s tekutinami ihned odpojte síťový adaptér od napájení.
- Na přístroj nestavte žádné předměty.



## Nebezpečí poranění elektrickým proudem



### NEBEZPEČÍ

#### **Smrtelné nebezpečí elektrickým proudem!**

**Při kontaktu s vedením nebo součástmi, které jsou pod napětím hrozí smrtelné nebezpečí!**

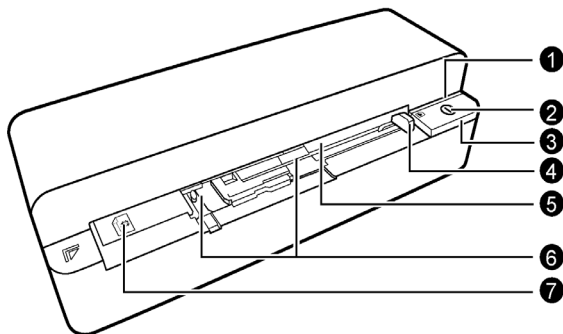
Respektujte níže uvedené bezpečnostní pokyny, zabráníte tak ohrožení elektrickým proudem:

- ▶ Používejte výhradně síťový adaptér rozsahu dodávky, jinak může dojít k poškození přístroje.
- ▶ Je-li síťový adaptér, připojovací kabel nebo konektor poškozen, neuvádějte přístroj do provozu.
- ▶ V žádném případě neotvírejte kryt přístroje nebo síťového adaptéru. Při dotyku s přípojkami vedoucími napětí a při změně elektrické a mechanické struktury hrozí nebezpečí rány proudem.

CZ

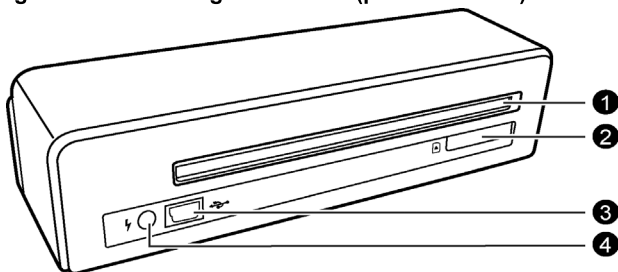
# Montáž a funkce

## Digitální skener fotografií Combo (čelní pohled)



|    |                              |                                                                                                                                                            |
|----|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Kontrolka indikace stavu     | Zobrazuje pracovní stav (viz strana 209).                                                                                                                  |
| 2. | Kontrolka Power              | Zobrazuje stav přístroje (viz strana 209).                                                                                                                 |
| 3. | Tlačítko ON/OFF              | Pro zapnutí / vypnutí přístroje krátce stiskněte tlačítko. Tlačítko držte stisknuto po dobu cca 5 sekund, dostanete se do režimu čištění (viz strana 218). |
| 4. | Vedení zavádění              | Pro upevnění skenovaných snímků.                                                                                                                           |
| 5. | Fotografie, skener, zavádění | Zavádění pro skenování fotografií                                                                                                                          |
| 6. | Negativy, skener, zavádění   | Zavádění pro skenování negativů přízpůsobitelnou vodicí lištou.                                                                                            |
| 7. | Orientace zavádění           | Zobrazuje stranu skenované fotografie a současně slouží jako doraz vedení.                                                                                 |

## Digitální skener fotografií Combo (pohled zezadu)



|    |                                      |                                                 |
|----|--------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1. | Výtah skeneru                        |                                                 |
| 2. | Slot karty                           | Pro použití paměťových karet SD/SDHC, MMC a MS. |
| 3. | Přípojka mini – USB                  | Pro připojení k jinému přístroji / počítači.    |
| 4. | Připojovací zdířka síťového adaptéru | 5V / 2A                                         |

CZ

# Uvedení do provozu

## Bezpečnostní pokyny

### VÝSTRAHA

**Při uvádění přístroje do provozu může dojít k ublížení na zdraví a k věcným škodám!**

Abyste se vyvarovali nebezpečí, dbejte těchto bezpečnostních upozornění.

- Obalový materiál se nesmí používat ke hraní. Hrozí nebezpečí udušení.
- Respektujte pokyny týkající se místa umístění a elektrického připojení přístroje, zabráníte tím poranění osob a věcným škodám

## Dodací a dopravní kontroly

Jednotka je standardně dodávána s následujícími komponenty.  
(Podobné zobrazení):



- Digitální skener fotografií
- síťový adaptér
- Vodicí lišta negativů / filmu
- návod k používání (není zobrazena)
- Kalibrovací dokument
- Ochranný obal fotografií
- Kabel USB
- Čisticí sada

### UPOZORNĚNÍ

- Zkontrolujte úplnost dodávky a případná viditelná poškození. Neúplnou nebo poškozenou dodávku oznamte bez prodlení Vašemu dodavateli/prodejci.

## Vybalení

Přístroj vybalte následujícím způsobem:

- ◆ Vyměte přístroj z kartonu a odstraňte obalový materiál.
- ◆ Sejměte obalový materiál příslušenství.
- ◆ U LCD-barevné obrazovky přístroje sejměte ochrannou fólii.

## Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením během transportu. Obalové materiály jsou vybrány podle ekologických hledisek a s přihlédnutím k jejich likvidaci a jsou proto recyklovatelné.



Vrácení obalu do koloběhu materiálu šetří zdroje surovin a redukuje množství odpadu. Likvidujte již nepotřebné obalové materiály podle platných místních předpisů.

### UPOZORNĚNÍ

- Uschovejte pokud možno originální obal po dobu záruční lhůty přístroje, abyste ho mohli správně zabalit v případě uplatnění záručního nároku.

## Požadavky na místo umístění

Pro splnění bezpečné a správné fungování stránek instalaci zařízení, za těchto podmínek:

- Přístroj umístěte na rovnou a vodorovnou plochu.
- Přístroj neinstalujte v horkém, mokrému nebo velmi vlhkém prostředí.
- Pro správný provoz přístroj potřebuje dostatečnou cirkulaci vzduchu. Během provozu přístroj neumísťujte na měkké povrchy, koberce nebo jiné materiály, které by mohly bránit cirkulaci vzduchu.
- Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo v případě potřeby možné snadno odpojit síťový adaptér.

## Elektrické připojení

Pro zajištění bezpečného a správného provozu přístroje respektujte při elektrickém připojení tyto pokyny:

- Před připojením přístroje srovnajte připojovací údaje síťového adaptéru (napětí a frekvence) na typovém štítku s údaji Vaší elektrické sítě. Pro zabránění poškození přístroje se musí tyto údaje shodovat.
- Chraňte kabel před horkými povrchy a ostrými hranami.
- Dbejte na to, aby kabel nebyl příliš napnutý nebo zlomený.

## Montáž a připojení

Pro dosažení nejlepšího výsledku při následném provozu přístroj po jeho použití (snímání) uložte na bezprašném místě. Při provozu přístroj umístěte na rovný podklad.

### POZOR

#### Pád přístroje může způsobit jeho poškození!

► Ujistěte se, že nehrozí převrácení přístroje.

- Připojte připojovací kabel k připojovací zdířce přístroje a připojte síťový adaptér k zásuvce.

### UPOZORNĚNÍ

► Pokud není skener cca 15 minut používán, vypíná se automaticky.

### UPOZORNĚNÍ

► Používejte pouze dodaný síťový adaptér.

Připojte k přístroji odpovídající paměťové médium. Je možné načítat tato paměťová média:

- Karty SD/SDHC
  - Karty MMC
  - Karty MS/MS Pro
- ◆ Stisknutím tlačítka **3** zapnete přístroj.

# Obsluha a provoz

## Stavové indikace kontrolky

V níže zobrazené tabulce je uveden význam různých indikací kontrolky LED.



| Power LED | Status LED | ● Vyp. / Off<br>○ Nepřerušované svícení                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ✧ Pomalé blikání<br>✧ Rychlé blikání |
|-----------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
|           |            | Originál (fotografie) se momentálně skenuje, vyčkejte do ukončení skenování, teprve potom spusťte nové skenování.                                                                                                                                                                                                                      |                                      |
| ●         | ○          | Přístroj je ve stavu funkční připravenosti.                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                      |
| ●         | ●          | Přístroj je vypnutý (Off / Vyp.).                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                      |
| ○         | ○          | Přístroj se nachází v "režimu čištění", vyčkejte do ukončení čištění.                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                      |
|           |            | <ul style="list-style-type: none"><li>- Probíhá inicializace systému a paměťové karty</li><li>- Fotografie / negativy se momentálně ukládají, vyčkejte do ukončení ukládání a do funkční připravenosti přístroje.</li><li>- Skener – čištění za provozu, vyčkejte do ukončení čištění a opětovnému vysunutí čistícího listu.</li></ul> |                                      |
|           |            | "Zablokování papírem" – skenovaná fotografie se zachytila v zavádění skeneru. Pro opětovné vysunutí skenované fotografie stiskněte tlačítko Zap. / Vyp , poté pokus opakujte.                                                                                                                                                          |                                      |
| ●         |            | Žádná paměťová karta / Plná paměťová karta / Paměťová karta je chráněna proti zápisu, zkontrolujte vloženou paměťovou kartu.                                                                                                                                                                                                           |                                      |

CZ

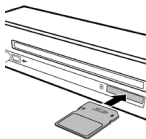
## Kalibrování skeneru

Kalibrování přístroje je potřebné tehdy, pokud se zobrazení barev silně liší od originálu nebo pokud jsou v předběžném náhledu bílé plochy zobrazeny barevně. Dále se provedení kalibrace doporučuje v těchto případech:

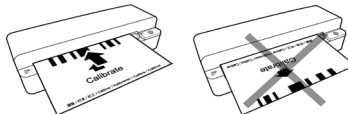
- ◆ První uvedení do provozu
- ◆ Delší nepoužívání přístroje
- ◆ Po provedeném čištění přístroje
- ◆ Chybně naskenovaná fotografie

Pro optimální výsledek kalibrace doporučujeme předchozí vyčištění (viz strana 218). Postupujte tímto způsobem:

1. Spojte přístroj s přiloženým napájecím zdrojem.
2. Vložte do přístroje paměťové médium.



3. Stisknutím tlačítka ON/FF  zapnete přístroj. Probíhá inicializace přístroje, vyčkejte, až svítí pouze stavová kontrolka LED.
4. Nyní stiskněte tlačítko ON/OFF , současně svítí stavová kontrolka LED a kontrolka Power, přístroj je nyní připraven ke kalibraci.
5. Nyní vložte ve směru šipky do zavádění skeneru kalibrační list.



6. Kalibrační list je vtažen automaticky a spustí se kalibrace. Během kalibrace bliká stavová kontrolka, kontrolka Power svítí nepřerušovaně.
7. Kalibrace je ukončena při vysunutí kalibračního listu z výtahu skeneru.

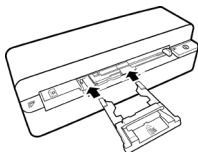


- 
8. Vyjměte kalibrační list a uložte ho na tmavém a bezprašném místě.
  9. Opětovným stisknutím tlačítka ON/OFF **Ⓢ** se režim kalibrace ukončí, dále svítí pouze stavová kontrolka. Přístroj se nyní nachází ve funkční připravenosti.

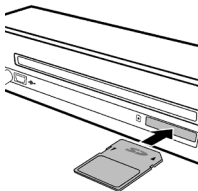
## Skenování negativů / filmu

Díky přiložené přizpůsobitelné vodící liště máte možnost skenovat negativy nebo filmové pásy. Postupujte tímto způsobem:

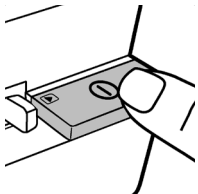
1. Spojte přístroj s přiloženým napájecím zdrojem.
2. Vložte do přístroje vodící lištu.



3. Vložte do přístroje paměťové médium.

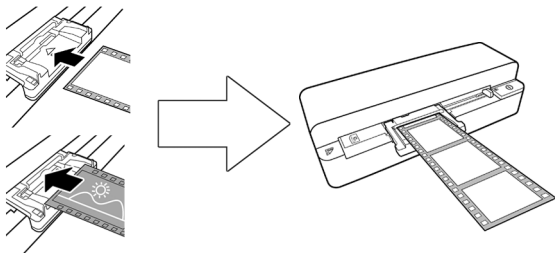


4. Stisknutím tlačítka ON/FF **Ⓢ** zapnete přístroj. Probíhá inicializace přístroje, vyčkejte, až svítí pouze stavová kontrolka LED.



CZ

5. Nyní opatrně do přístroje vložte Váš filmový pás nebo pás negativů, skener automaticky zachytí pás a naskenuje ho.



#### **UPOZORNĚNÍ**

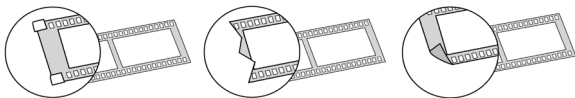
- Před započítím dalšího skenování vždy vyčkejte, až je předchozí snímání ukončeno.
- Dbejte stavových indikací LED na straně 209.

#### **UPOZORNĚNÍ**

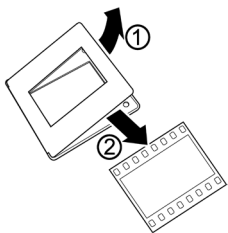
- Každá jednotlivá fotografie/negativ/diapositiv se na paměťovém médiu uloží ve formátu IMG\_0000.jpg a následující.

#### **POZOR**

- Na negativu/filmu/diapositivu se nesmí nacházet zbytky lepidla nebo nálepky na okraji.
- Pokud jsou počátky pásu s negativy/filmem/diapositivy poškozené (nejsou rovně zastřiženy nebo jsou složené), zastříhněte počátek pásu a odstraňte zahnuté rohy.



6. Skenovat můžete také nezarámované diapozitivy. Vyjměte diapozitiv z rámečku a opakujte krok č. 5.



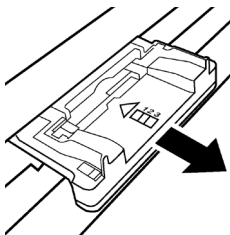
### **UPOZORNĚNÍ**

**S negativy / diapozitivy / filmovými pásy zacházejte opatrně**

- Zacházejte s nimi opatrně. Je-li možné, vždy noste bavlněné rukavice.

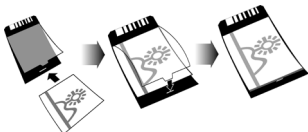
### **POZOR**

- Pro bezpečné uložení a pro zabránění poškození při přepravě, vyjměte po ukončení skenování z přístroje vodicí lištu.



## Skenování fotografií

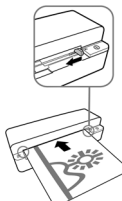
1. Spojte přístroj s přiloženým napájecím zdrojem.
2. Vložte do přístroje paměťové médium.
3. Stisknutím tlačítka ON/FF  zapněte přístroj. Probíhá inicializace přístroje, vyčkejte, až svítí pouze stavová kontrolka LED.
4. Skenovanou fotografii vložte středově do přiloženého ochranného obalu.



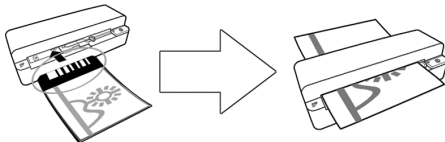
### UPOZORNĚNÍ

- Při skenování Vašich fotografií vždy používejte přiložený ochranný obal.

5. Nyní upevněte ochranný obal na levé a pravé straně vedení zavádění. Vedení zavádění by se mělo lehce dotýkat ochranného obalu.



6. Nyní vsuňte ochranný obal s fotografií vodorovně do zavádění skeneru, až dojde k automatickému vtažení a spuštění skenování.



### UPOZORNĚNÍ

- Před započítím dalšího skenování vždy vyčkejte, až je předchozí snímání ukončeno.
- Dbejte stavových indikací LED na straně 209.

### UPOZORNĚNÍ

- Každá jednotlivá fotografie/negativ/diapositiv se na paměťovém médiu uloží ve formátu IMG\_0000.jpg a následující.

### POZOR

- Na skenovaném dokumentu / fotografii se nesmí nacházet kancelářské sponky, sešívací sponky, špendlíky a podobné předměty.

7. Po ukončeném skenování vyjměte Vaši fotografii z ochranného obalu, aby se zabránilo případnému slepení fotografie s ochranným obalem.

### UPOZORNĚNÍ

- Ochranný obal uložte na tmavém a bezprašném místě.

CZ

## Připojení k počítači

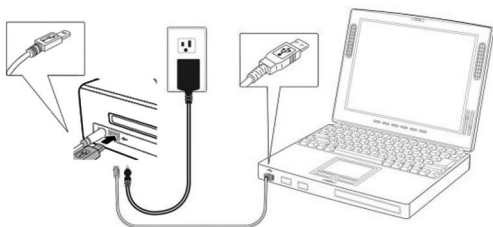
Přístroj disponuje funkcí host / device, to znamená, že vaši naskenovanou fotografii / dokument můžete na vašem počítači zpracovat a uložit. Postupujte takto:

1. Nejprve přístroj vypněte (držte stisknuto tlačítko ON/OFF **3** po dobu 2 sekund, kontrolka zhasne).
2. Nyní oba přístroje propojte: Zastrčte dodaný kabel USB do USB minizdířky přístroje a do počítače.
3. Vložte do přístroje paměťové médium.
4. Nyní Váš přístroj opět zapněte. (Tlačítko ON/OFF **3**).
5. Pokud USB – připojení na vašem počítači bez problémů funguje, je přístroj automaticky rozpoznán a bude přiřazeno písmeno jednotky.

6. Nyní máte přístup na vložené paměťové médium a uložená data můžete zpracovávat, kopírovat a mazat.

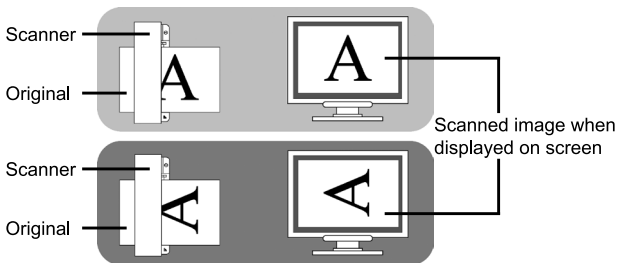
### **POZOR**

- Pokud chcete přístroj připojit na USB hub (USB – rozdělovač), ujistěte se, že je tento připojen k vašemu počítači a správně pracuje.



### **UPOZORNĚNÍ**

- Dbejte na výškový a příčný formát snímané fotografie.



---

## Připojení skeneru k digitálnímu fotorámečku

Digitální skener fotografií Combo firmy Hama má k dispozici dodatečnou funkci, která umožňuje propojení s digitálním fotorámečkem firmy Hama.

Pro tyto digitální fotorámečky (č. výr. Hama 90916, 90917, 90919, 90921, 95216, 95217, 95218, 95219, 95222, 95255, 95256, 95257, 95258) postupujte následujícím způsobem:

1. Do dig. skeneru fotografií vložte paměťové médium .
2. Zapněte digitální fotorámeček.
3. Nyní digitální skener zapněte.
4. Nyní připojte dodaný kabel USB k digitálnímu skeneru fotografií.
5. Poté připojte přípojku USB typu A k přípojce USB digitálního fotorámečku (informace v návodu k použití přístroje).
6. Digitální fotorámeček automaticky přepne do režimu USB (informace v návodu k použití přístroje).
7. Pomocí digitálního skeneru nyní naskenujte vaše vybrané fotografie.
8. Po ukončení skenování vašich fotografií digitální fotorámeček vypněte.
9. Nyní opět digitální fotorámeček zapněte a vaše naskenované fotografie se v závislosti na funkci digitálního fotorámečku automaticky zobrazí.

CZ

### UPOZORNĚNÍ

- Pokud má váš digitální fotorámeček interní paměť, pak můžete naskenované fotografie na vašem digitálním fotorámečku uložit (informace v návodu k použití přístroje).

# Čištění a údržba

V této kapitole jsou uvedeny důležité pokyny pro čištění a údržbu přístroje.

## Bezpečnostní pokyny

### POZOR

#### Poškození přístroje vlhkostí!

- Zajistěte, aby při čištění do přístroje nepronikla vlhkost, zabráníte tak neopravitelnému poškození přístroje.
- Při čištění povrchu nebo vnitřních částí přístroje v žádném případě nepoužívejte tekuté nebo lehce vznětlivé čisticí prostředky.

### UPOZORNĚNÍ

- Při čištění přístroje používejte pouze dodanou čisticí sadu.

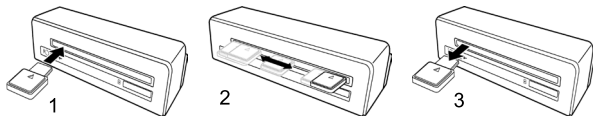
CZ

## Čištění optiky skeneru

Pokud se na vaši naskenované fotografii nachází čáry nebo tečky, nebo je fotografie nejasná, pak musíte vyčistit optiku skeneru.

Postupujte následujícím způsobem:

1. Vypněte přístroj a odpojte od přístroje síťový adaptér.
2. Nyní vložte čisticí pero vlevo do šachty vtahování a pohybujte jím malými horizontálními pohyby až na doraz pera doprava do konce šachty vtahování.



3. Tento postup několikrát opakujte, docílíte tak čistícího efektu.
4. Po provedení vyčištění čisticí pero vytáhněte a uložte ho na bezprašném místě.

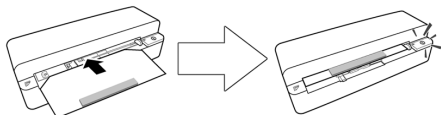


## UPOZORNĚNÍ

- Na čistícím peru se nesmí nacházet prach / nečistota.

## Čištění vtažovacích válců

1. Vložte do přístroje paměťovou kartu.
2. Stiskněte resp. podržte stisknuto tlačítko ON/OFF  cca. 5 sekund, nyní současně svítí stavová kontrolka LED a kontrolka Power, přístroj se nyní nachází v režimu čištění.
3. Nyní vložte do zavadění skeneru čistící list.
4. Čistící list je vtažen automaticky a spustí se čištění. Během čištění bliká stavová kontrolka, kontrolka Power bliká rovnoměrně pomalu.



CZ

5. Po ukončení čištění se čistící list automaticky vysune a kontrolka Power zhasne.
6. Nyní máte možnost spustit druhé čištění, v tomto případě postupujte podle kroků 4 – 7, nebo provést novou kalibraci přístroje (viz strana 210).

## UPOZORNĚNÍ

- Dbejte na směr vtažování. Houbovitý povrch se musí nacházet na horní straně.
- Při čištění nepoužívejte žádné čisticí kapaliny, mohlo by dojít k trvalému poškození vtažovacích válců.

---

# Odstranění závad

V této kapitole obdržíte důležité informace týkající se lokalizace a odstranění závad. Aby se zabránilo nebezpečí a poškození respektujte tyto pokyny.

## Bezpečnostní pokyny

### VÝSTRAHA

Abyste zabránili nebezpečí a věcným škodám, respektujte tato bezpečnostních upozornění.

- Opravy na elektrických přístrojích smí provádět pouze odborníci zaškolení výrobcem. Neodborné opravy mohou znamenat nebezpečí pro uživatele a způsobit škody na přístroji.

## Příčiny poruch a jejich odstranění

Níže uvedená tabulka Vám napomůže při lokalizaci a odstranění menších závad:

|        | Porucha                                                             | Možná příčina                                                                                                                                                                                                                        | Odstranění                                                                                                                                                                                                |
|--------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Obecně | Kontrolka LED svítí/nebliká                                         | Přístroj je vypnutý                                                                                                                                                                                                                  | Zapněte přístroj.                                                                                                                                                                                         |
|        |                                                                     | Síťový adaptér není správně připojen.                                                                                                                                                                                                | Ujistěte se, že je síťový adaptér zastrčen v zásuvce a připojen k přístroji.                                                                                                                              |
|        |                                                                     | V zásuvce není napětí.                                                                                                                                                                                                               | Zkontrolujte domovní pojistky.                                                                                                                                                                            |
|        |                                                                     | Vadný přístroj.                                                                                                                                                                                                                      | Informujte zákaznickou službu.                                                                                                                                                                            |
|        | Přístroj je zahřátý                                                 | Po určité provozní době dosáhne teplota na povrchu cca 35°C. To je normální!                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                           |
| Skener | Na nasnímané fotografii se nachází linie nebo je fotografie neostrá | Nečistoty při snímání                                                                                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"><li>- Zkontrolujte, zda není předloha znečištěná nebo poškrábaná</li><li>- Vždy používejte ochranný obal fotografie</li><li>- Vyčistěte a kalibrujte přístroj</li></ul> |
|        | U naskenované fotografie jsou části fotografie odříznuté            | Skener má k dispozici automatickou funkci odřezávání černých okrajů. Díky tomu je u menších fotografií ukládán pouze snímek bez okraje. Díky této funkci může u fotografií s černým pozadím (např. noční snímky) dojít k odstřižení. | Otočte fotografii a znovu ji naskenujte                                                                                                                                                                   |

CZ

|        | Porucha                                   | Možná příčina                                                | Odstranění                                                                                                                                                                                              |
|--------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Skener | Fotografie se zasekla v šachtě vtahování  | Předloha není správně vyrovnána u vedení vtahování           | Stiskněte tlačítko ON/OFF  . Fotografie se automaticky vysune. Vyrovnajte vedení vtahování a proveďte znovu skenování. |
|        | Přenos na digitální fotorámeček nefunguje | Tato funkce je možná pouze u určitých fotorámečků.           | - Doporučujeme použití digitálních fotorámečků Hama (viz strana 217)<br>- Zkontrolujte, zda je u vašeho digitálního fotorámečku k dispozici USB host a přípojka Device                                  |
|        | Kontrolka LED bliká                       | Není připojeno žádné paměťové médium.                        | Vložte kartu SD/SDHC/MMC paměť.                                                                                                                                                                         |
|        |                                           | U paměťového média je aktivovaná funkce ochrany proti zápisu | Deaktivujte ochranu proti zápisu.                                                                                                                                                                       |
|        |                                           | Na paměťovém médiu není k dispozici dostatek místa v paměti  | Vymažte data na paměťovém médiu                                                                                                                                                                         |
|        |                                           | Přesvědčte se, zda je paměťové médium správně naformátované  | Skener rozpozná pouze formátování: FAT a FAT32                                                                                                                                                          |

### UPOZORNĚNÍ

- Viz také vysvětlení indikací kontrolky LED na straně 209.

### UPOZORNĚNÍ

- Můžete provést také reset přístroje. Pomocí tenkého předmětu (například pomocí vyrovnané kancelářské sponky) stiskněte tlačítko Reset na spodní straně přístroje



## UPOZORNĚNÍ

- Pokud není problém odstraněn pomocí výše uvedených opatření, obraťte se na zákaznický servis.

## Uschování

Pokud nepoužíváte jednotku po delší dobu, vypněte přístroj, odpojte jej od elektrické sítě a uložte jej na čistém a suchém místě, mimo dosah přímého slunečního záření.

## Likvidace

### Likvidace přístroje



Přístroj v žádném případě nevhazujte do normálního domovního odpadu. Tento výrobek odpovídá evropské směrnici 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Likvidaci přístroje pověřte schválený likvidační podnik nebo Váš komunální odvoz odpadu. Respektujte aktuálně platné předpisy. V případě nejasností se obraťte na Váš závod pro likvidaci odpadu.

CZ

# Dodatek

## Technické údaje

### Oběcně

|                            |                                     |
|----------------------------|-------------------------------------|
| Napájení vstup             | 100-240 V AC / 50/60 Hz / 0,4 A Max |
| Napájení výstup            | 5V / 2A                             |
| Rozměry (D x Š x V)        | 154 x 43 x 54 mm                    |
| Hmotnost                   | ca. 230 g                           |
| Příkon v provozu           | < 6 W                               |
| Doporučené okolí přístroje | 15 - 35 °C                          |
| Relativní vlhkost vzduchu  | 20 - 70 % [ne kondenzující]         |

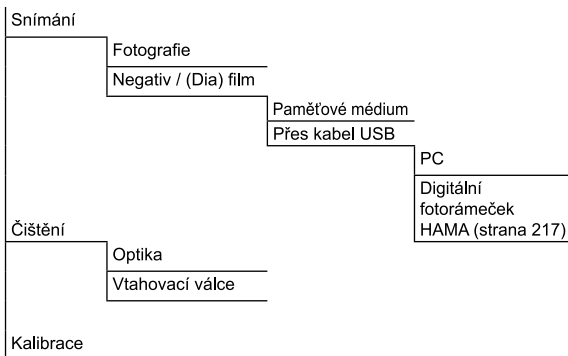
### Technické údaje

|                          |                                       |
|--------------------------|---------------------------------------|
| Rozlišení                | Snímaná fotografie 300 dpi            |
|                          | naskenované negativní / film 1200 dpi |
| Vstupní formát           | 48 - Bit barva                        |
| Výstupní formát          | 24 - Bit                              |
| Výstupní formáty souboru | JPEG komprimovaný                     |
| USB Device               | mini USB 2.0 highspeed                |
| Slot na karty            | SD / SDHC / MMC / MS / MS Pro         |
| Kompatibilní s           | Windows XP, VISTA, Win7               |

### Vtažení dokumentu

|                       |                |
|-----------------------|----------------|
| Minimum (Š x D)       | 42 x 20 mm     |
| Maximum (Š x D)       | 105 x 304.8 mm |
| Maximální síla papíru | 0,9 mm         |

## Struktura menu DPF



CZ

## Podpůrné informace

V případě vadných výrobků se obraťte na svého prodejce nebo na poradenské oddělení Hama:

Podpůrná zákaznická linka – poradenská služba Hama (německy / anglicky):

Tel. +49 (0) 9091 / 502 – 115

Fax. +49 (0) 9091 / 502 – 272

e-mail: [mailto:produktberatung@hama.de](mailto:mailto:produktberatung@hama.de)

Další informace o výrobku najdete na internetu na adrese [www.hama.com](http://www.hama.com)



## **Obsah**

### **Úvod . . . . . 227**

|                                                       |     |
|-------------------------------------------------------|-----|
| Predslov . . . . .                                    | 227 |
| Informácie k tomuto návodu<br>na používanie . . . . . | 227 |
| Autorské právo . . . . .                              | 227 |
| Výstražné upozornenia . . . . .                       | 228 |
| Zamýšľané používanie . . . . .                        | 229 |
| Obmedzenie zodpovednosti . . . . .                    | 229 |

### **Bezpečnosť . . . . . 230**

|                                                |     |
|------------------------------------------------|-----|
| Základné bezpečnostné<br>Upozornenia . . . . . | 230 |
| Ohrozenie elektrickým prúdom . . . . .         | 231 |

### **Štruktúra a funkcie . . . . . 232**

|                                                       |     |
|-------------------------------------------------------|-----|
| Digitálny fotoskenner Combo<br>Čelný pohľad . . . . . | 232 |
| Pohľad zozadu . . . . .                               | 233 |

### **Uvedenie do prevádzky . . . . . 234**

|                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| Bezpečnostné upozornenia . . . . .               | 234 |
| Obsah dodávky a prehľadka<br>po dodaní . . . . . | 234 |
| Vybalenie . . . . .                              | 235 |
| Likvidácia obalu . . . . .                       | 235 |
| Požiadavky na miesto<br>umiestnenia . . . . .    | 235 |
| Elektrické pripojenie . . . . .                  | 236 |
| Umiestnenie a pripojenie . . . . .               | 236 |

### **Obsluha a používanie . . . . . 237**

|                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| Indikácia stavov kontrolkami . . . . .                    | 237 |
| Kalibrovanie skenera . . . . .                            | 238 |
| Skenovanie negatívov / filmov . . . . .                   | 239 |
| Skenovanie fotografií . . . . .                           | 242 |
| Pripojenie k počítaču . . . . .                           | 243 |
| Pripojenie skenera k<br>digitálnemu fotoaparátu . . . . . | 245 |

### **Čistenie a údržba . . . . . 246**

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Bezpečnostné upozornenia . . . . .    | 246 |
| Čistenie optiky skenera . . . . .     | 246 |
| Čistenie vťahovacích valcov . . . . . | 247 |

### **Odstraňovanie porúch . . . . . 248**

|                                          |     |
|------------------------------------------|-----|
| Bezpečnostné upozornenia . . . . .       | 248 |
| Príčiny chýb a ich odstránenie . . . . . | 249 |

### **Uschovanie . . . . . 251**

### **Likvidácia . . . . . 251**

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Likvidácia prístroja . . . . . | 251 |
|--------------------------------|-----|

### **Dodatok . . . . . 252**

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| Technické údaje . . . . .                       | 252 |
| Štruktúra menu digitálneho<br>skenera . . . . . | 253 |
| Informácie o podpore . . . . .                  | 253 |



---

# Úvod

## Predslov

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

zakúpením tohto digitálneho fotoskenera ste sa rozhodli v prospech kvalitného výrobku firmy Hama, ktorý po technickej stránke a svojou funkčnosťou zodpovedá najmodernejšiemu štandardu vývoja.

Prečítajte si tu obsiahnuté informácie, aby ste sa čo najskôr oboznámili s vaším zariadením a mohli tak plne využiť jeho funkcie.

Prajeme Vám veľa spokojnosti pri jeho používaní.

## Informácie k tomuto návodu na používanie

Tento návod na používanie je súčasťou digitálneho fotoskenera (ďalej iba „prístroj“) a poskytuje Vám dôležité pokyny týkajúce sa jeho používania podľa stanoveného účelu, bezpečnosti, pripojenia a obsluhy prístroja.

Návod na používanie musí byť vždy k dispozícii v blízkosti zariadenia. Musí si ho prečítať a dodržiavať každá osoba, ktorá toto zariadenie používa alebo ho opravuje.

Uschovajte tento návod na používanie a odovzdajte ho so zariadením prípadnému ďalšiemu majiteľovi.

**SK**

## Autorské právo

Táto dokumentácia je chránená autorským právom.

Akákkoľvek reprodukcia resp. dotlač jej ľubovoľnej časti či reprodukcia vyobrazení, a to aj v zmenenom stave, sú dovolené iba s písomným súhlasom výrobcu.

## Výstražné upozornenia

V tomto návode na používanie sa používajú tieto výstražné upozornenia:



### NEBEZPEČENSTVO

**Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje hroziacu nebezpečnú situáciu.**

Ak sa nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok smrť alebo závažné poranenia.

- Rešpektujte pokyny tohto výstražného upozornenia, aby ste predišli nebezpečenstvu smrti alebo závažných poranení osôb.



### VÝSTRAHA

**Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje potenciálne nebezpečnú situáciu.**

Ak sa nebezpečnej situácii nezabráni, môže dôjsť k poraneniu osôb a/alebo vecným škodám.

- Rešpektujte pokyny tohto výstražného upozornenia, aby nedošlo k poraneniu osôb alebo ku vzniku vecných škôd.

### POZOR

**Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možnosť spôsobenia vecnej škody.**

Ak sa nebezpečnej situácii nezabráni, môže dôjsť k vecným škodám.

- Rešpektujte pokyny tohto výstražného upozornenia, aby nedošlo ku vzniku vecných škôd.

### UPOZORNENIE

- Upozornením sa označujú doplnkové informácie na uľahčenie zaobchádzania s prístrojom.

---

## Zamýšľané používanie

Tento prístroj je určený iba na používanie v uzavretých priestoroch na skenovanie fotografií, dokumentov a vizitiek.

Iné alebo tento rámec prekračujúce použitie sa považuje za použitie v rozpore so stanoveným účelom.

### VÝSTRAHA

#### **Nebezpečenstvo v dôsledku použitia v rozpore so zamýšľaným účelom!**

V prípade použitia v rozpore so zamýšľaným účelom a/alebo odlišného použitia sa prístroj môže stať zdrojom nebezpečenstva.

- ▶ Prístroj používajte výhradne na stanovený účel.
- ▶ Dodržiavajte postupy popísané v tomto návode na používanie.

Nároky akéhokoľvek druhu na náhradu škôd vzniknutých v dôsledku používania v rozpore so stanoveným účelom sa vylučujú. Riziko nesie sám prevádzkovateľ.

**SK**

## Obmedzenie zodpovednosti

Všetky v tomto návode na používanie obsiahnuté informácie, údaje a upozornenia týkajúce sa obsluhy zodpovedajú poslednému stavu pri tlači a zohľadňujú naše doterajšie skúsenosti a poznatky podľa najlepšieho vedomia.

Z údajov, vyobrazení a popisov obsiahnutých v tomto návode nemôžu byť odvodené žiadne nároky.

Výrobca neručí za škody vzniknuté v dôsledku nerešpektovania tohto návodu, používania v rozpore so stanoveným účelom, neodborných opráv, neoprávnených zmien alebo použitia neschválených náhradných dielov.

---

# Bezpečnosť

V tejto kapitole sa poskytujú dôležité bezpečnostné upozornenia týkajúce sa zaobchádzania s prístrojom.

Tento prístroj zodpovedá predpísaným bezpečnostným ustanoveniam. V dôsledku neodborného použitia však môže dôjsť ku škodám na zdraví a majetku.

## Základné bezpečnostné upozornenia

V záujme bezpečného zaobchádzania s prístrojom dbajte na tieto bezpečnostné upozornenia:

- Prístroj pred použitím skontrolujte, či nevykazuje viditeľné vonkajšie poškodenia. Poškodený prístroj nepoužívajte.
- Opravy prístroja smie vykonávať iba odborník. Pri neodborných opravách zaniká nárok na záruku.
- Poškodené súčasti sa smú nahradiť iba originálnymi náhradnými dielmi. Iba u týchto súčastí je zaručené, že budú splnené bezpečnostné požiadavky.
- V prípade výskytu porúch, pri búrke alebo pred čistením prístroja odpojte sieťový adaptér od elektrickej siete.
- Prístroj chráňte pred vlhkosťou a vniknutím kvapalín príp. predmetov. V prípade kontaktu prístroja s kvapalinou okamžite odpojte sieťový adaptér od elektrickej siete.
- Na prístroj nepokladajte žiadne predmety.

---

## Ohrozenie elektrickým prúdom



### NEBEZPEČENSTVO

#### Ohrozenie života elektrickým prúdom!

**V prípade kontaktu s vedením alebo súčast'ami, ktoré sú pod napätím, hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života!**

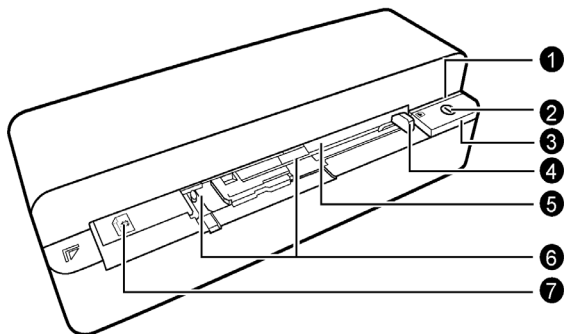
Aby ste predišli ohrozeniu elektrickým prúdom, dbajte na nasledujúce bezpečnostné upozornenia:

- ▶ Používajte výlučne pribalený sieťový adaptér, inak môže dôjsť k poškodeniu prístroja.
- ▶ Prístroj nepoužívajte, ak je sieťový adaptér, pripojovací kábel alebo konektor poškodený.
- ▶ V žiadnom prípade neotvárajte kryt prístroja alebo sieťového adaptéra. Pri dotyku s prípojkami vedúcimi napätie, a v prípade zmeny elektrickej a mechanickej konštrukcie, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

SK

# Štruktúra a funkcie

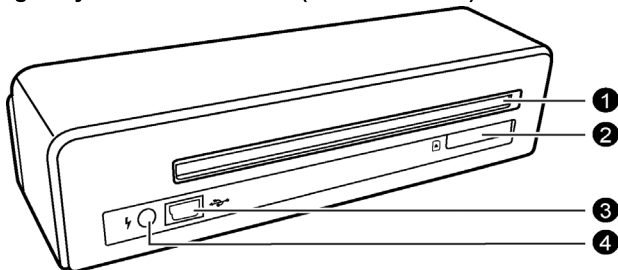
## Digitálny fotoskenner Combo (Čelný pohľad)



SK

|    |                                    |                                                                                                                                                |
|----|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | LED indikácia stavu                | Ukazuje stav činnosti (pozri strana 237).                                                                                                      |
| 2. | LED indikácia napájania            | Ukazuje stav zariadenia (pozri strana 237).                                                                                                    |
| 3. | Tlačidlo ON / OFF                  | Na zapnutie / vypnutie zariadenia stlačte krátko tlačidlo. Podržte tlačidlo stlačené asi 5 s na prechod do režimu čistenia (pozri strana 246). |
| 4. | Vedenie vťahovania                 | Na zafixovanie skenovanej fotografie.                                                                                                          |
| 5. | Vťahovacie zariadenie fotoskenera  | Vťahovacie zariadenie na skenovanie fotografií.                                                                                                |
| 6. | Vťahovacie zariadenie pre negatívy | Vťahovacie zariadenie na skenovanie negatívov adaptovateľnou vodiacou lištou.                                                                  |
| 7. | Orientácia podávania               | Ukazuje stranu skenovanej fotografie a slúži súčasne ako vodiaca zarážka.                                                                      |

## Digitálny fotoskenner Combo (Pohľad zozadu)



|    |                                          |                                                          |
|----|------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 1. | Výstupné zariadenie skenera              |                                                          |
| 2. | Slot kariet                              | Na vkladanie kariet SD/SDHC, MMC a MS pamäťových kariet. |
| 3. | Prípojka mini USB                        | Na pripojenie na iné zariadenie / počítač.               |
| 4. | Pripojovacia zdierka pre sieťový adaptér | 5V / 2A                                                  |

SK

# Uvedenie do prevádzky

## Bezpečnostné upozornenia

### VÝSTRAHA

**Pri uvádzaní prístroja do činnosti môže dôjsť k ublíženiu na zdraví osôb a k vecným škodám!**

Aby ste predišli nebezpečenstvu, dbajte na tieto bezpečnostné upozornenia.

- Obalový materiál sa nesmie používať na hranie. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa požiadaviek na miesto inštalácie, ako aj elektrického pripojenia prístroja, aby sa predišlo škodám na zdraví osôb a na majetku.

## Obsah dodávky a prehliadka po dodaní

Prístroj je štandardne dodávaný s týmito komponentmi.  
(Podobné vyobrazenie):



- Digitálny fotokamer
- Sieťový adaptér
- Vodiaca lišta pre negatívy / film
- Návod na používanie (nie je vyobrazený)
- Kalibračný dokument
- Ochranný obal na fotografie
- USB kábel
- Čistiaca sada

### UPOZORNENIE

- Skontrolujte úplnosť dodávky a či nevykazuje viditeľné poškodenie. Neúplnú alebo poškodenú dodávku obratom ohláste Vášmu dodávateľovi.



## Vybalenie

Pri vybalovaní prístroja postupujte nasledovne:

- ◆ Prístroj vyberte z kartónu a odstráňte obalový materiál.
- ◆ Odstráňte obalový materiál príslušenstva.
- ◆ Odstráňte v danom prípade ochrannú fóliu prístroja.

## Likvidácia obalu

Obal chráni zariadenie pred poškodením počas transportu. Obalové materiály sú vybrané podľa ekologických hľadísk a s ohľadom na ich likvidáciu a sú preto recyklovateľné.



Vrátenie obalu do materiálového kolobehu šetrí zdroje surovín a redukuje výskyt odpadu. Likvidujte už nepotrebné obalové materiály podľa platných miestnych predpisov.

### UPOZORNENIE

- Pokiaľ možno originálny obal počas záručnej doby zariadenia uschovajte, aby ste zariadení mohli správne zabaliť v prípade uplatnenia záručného nároku.

SK

## Požiadavky na miesto umiestnenia

Pre bezpečnú a bezchybnú prevádzku prístroja musí miesto umiestnenia spĺňať nasledovné predpoklady:

- Prístroj postavte na rovnú, vodorovnú plochu.
- Prístroj neumiestňujte do horúceho, mokrého alebo veľmi vlhkého prostredia.
- Pre správne fungovanie potrebuje prístroj dostatočnú cirkuláciu vzduchu. Počas prevádzky nepokladajte prístroj na mäkké povrchy, koberce alebo iné materiály, ktoré môžu negatívne ovplyvniť cirkuláciu vzduchu.
- Elektrická zásuvka musí byť ľahko dostupná, aby bolo možné sieťový adaptér v prípade núdze jednoducho vytiahnuť.

## Elektrické pripojenie

Pre bezpečnú a bezchybnú prevádzku prístroja sa pri elektrickom pripojení musia dodržiavať nasledovné upozornenia:

- Pred pripojením prístroja do elektrickej siete porovnajte pripájacie parametre sieťového adaptéra (napätie a frekvencia) uvedené na typovom štítku s parametrami vašej elektrickej siete. Tieto údaje sa musia zhodovať, aby nedošlo k poškodeniu prístroja.
- Kábel chráňte pred horúcimi povrchmi a ostrými hranami.
- Dbajte na to, aby kábel nebol priveľa napnutý alebo zlomený.

## Umiestnenie a pripojenie

Po prevádzke (skenovaní) odložte prístroj na bezprašnom mieste, aby pri opätovnom použití mohol znovu dosiahnuť optimálny výsledok. Pri prevádzke postavte prístroj na rovný povrch.

### POZOR

#### Prístroj sa pri páde môže poškodiť!

- Uistite sa, že nehrozí prevrhnutie prístroja.

- Pripojovací kábel zapojte do pripojovacej zdieľky prístroja a sieťový adaptér zapojte do zásuvky.

### UPOZORNENIE

- Ak skenner zostane nečinný asi 15 minút, vypne sa automaticky.

### UPOZORNENIE

- Používajte iba dodaný sieťový adaptér.

K prístroju pripojte zodpovedajúce pamäťové médium. Je možné čítať z nasledujúcich pamäťových médií:

- SD/SDHC karty
  - MMC karty
  - Karty MS/MS Pro
- ◆ Zariadenie zapnite stlačením tlačidla **3**.

# Obsluha a používanie

## Indikácia stavov kontrolkami

V nasledujúcej tabuľke je uvedený význam rôznych LED indikácií.



| Power LED | Status LED | ● VYP / Off<br>○ konštantné svietenie                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | ✧ pomalé blikanie<br>✧ rýchle blikanie |
|-----------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
|           |            | Originál (fotografia) sa momentálne skenuje, počkajte prosím, až sa ukončí proces skenovania, skôr než spustíte nové skenovanie.                                                                                                                                                                                                                    |                                        |
| ●         | ○          | Zariadenie je vo funkčnej pohotovosti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |
| ●         | ●          | Zariadenie je vypnuté (Off / VYP).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                        |
| ○         | ○          | Zariadenie je v "čistiacom režime", čakajte prosím, až sa ukončí proces čistenia.                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                        |
|           |            | <ul style="list-style-type: none"><li>- Systém a pamäťová karta sa inicializujú</li><li>- Fotografie / negatívy sa momentálne ukládajú, počkajte prosím, až sa proces ukončí a zariadenie bude opäť vo funkčnej pohotovosti.</li><li>- Prebieha čistenie skenera, čakajte prosím, až sa ukončí čistenie a vysunie sa opäť čistiaci hárok.</li></ul> |                                        |
|           |            | "Uviaznutie papiera" – skenovaná fotografia je zablokovaná vo vťahovacom mechanizme skenera. Stlačte prosím tlačidlo ZAP / VYP  , skenovaná fotografia sa opäť vysunie, potom opakujte pokus.                                                                    |                                        |
| ●         |            | Chýba pamäťová karta / pamäťová karta je plná / pamäťová karta je chránená proti prepísaniu, skontrolujte prosím vašu vloženú pamäťovú kartu.                                                                                                                                                                                                       |                                        |

SK

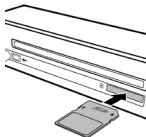
## Kalibrovanie skenera

Kalibrovanie prístroja je vždy potrebné vtedy, ak sa zistí významný rozdiel medzi zobrazením farieb v porovnaní s farbami originálu alebo ak sú biele farby v predbežnom zobrazení farebné. Ďalej sa kalibrovanie odporúča v týchto prípadoch:

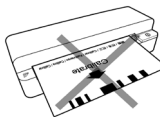
- ◆ Prvé uvedenie do prevádzky
- ◆ Dlhší prestoj prístroja
- ◆ Po úspešnom čistiacom postupe
- ◆ Chybné skenovaná fotografia

Na dosiahnutie optimálneho výsledku alibrácie sa odporúča predchádzajúce čistenie (pozri strana 246). Postupujte nasledovne:

1. Spojte zariadenie s dodaným napájacím zdrojom.
2. Zasuňte pamäťové médium do zariadenia.



3. Zariadenie zapnete stlačením tlačidla ON/FF ❸. Zariadenie sa inicializuje, čakajte prosím, až sa rozsvieti stavová LED.
4. Stlačte teraz tlačidlo ON/OFF ❹, svietia súčasne stavová LED a Power LED (napájanie), zariadenie je teraz pripravené na kalibrovanie.
5. Zasuňte teraz kalibračný hárok v smere šípky do vstupnej šachty skenera.



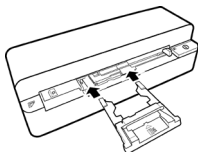
6. Kalibračný hárok sa automaticky začne vťahovať a spustí sa kalibračný postup. Počas kalibrovania bliká stavová LED, LED Power svieti konštantne.
7. Kalibrácia je ukončená, ak sa kalibračný hárok vysunie z výstupného zariadenia skenera.

- 
8. Vyberte kalibračný hárok a odložte ho na tmavom a bezprašnom mieste.
  9. Opätovným stlačením tlačidla ON/OFF  sa kalibračný režim ukončí, svieti len stavová LED. Zariadenie je teraz vo funkčne pohotovom stave.

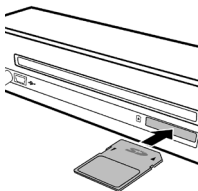
## Skenovanie negatívov / filmov

Dodaná adaptovateľná vodiaca lišta vám umožňuje skenovanie pásov negatívov alebo filmov. Postupujte nasledovne:

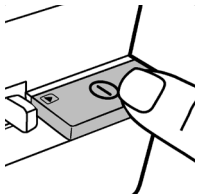
1. Spojte zariadenie s dodaným napájacím zdrojom.
2. Vložte vodiacu lištu do zariadenia.



3. Do zariadenia zasunúť pamäťové médium

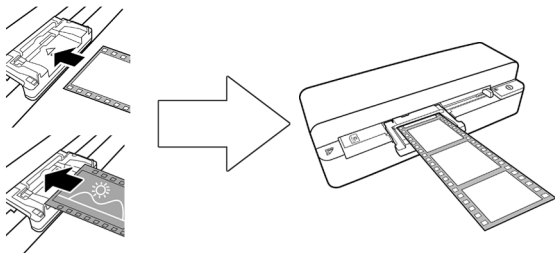


4. Zariadenie zapnete stlačením tlačidla ON/FF . Zariadenie sa inicializuje, čakajte prosím, až sa rozsvieti stavová LED.



SK

5. Zasuňte teraz filmový pás alebo pás negatívu opatrne do zariadenia, skener automaticky zachytí filmový pás a naskenuje ho.



#### UPOZORNENIE

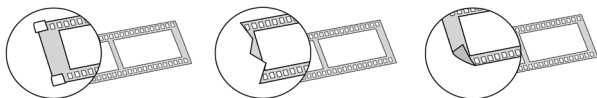
- Skôr než začnete nové skenovanie, vždy vyčkajte na ukončenie skenovania.
- Dbajte prosím na stavové indikácie LED na strane 237.

#### UPOZORNENIE

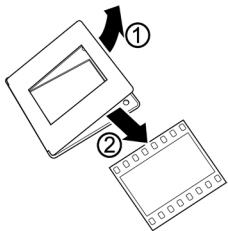
- Všetky jednotlivé naskenované fotografie/negatívy/diafilmy sa v pamäťovom médiu ukladajú ako IMG\_0000.jpg ff.

#### POZOR

- Na pásoch negatívov/filmov/diapositívov sa na okrajoch nesmú nachádzať zvyšky lepidla alebo nálepok.
- Ak sú začiatky pásov negatívov/filmov/diapositívov poškodené (nie sú rovno ustrihnuté alebo preložené), ustrihnite začiatok pásu rovno a odstráňte preložené rohy.



6. Skenovať môžete aj nezarámované diapozitívy. Vyberte diapozitív z rámu a opakujte krok 5.



#### UPOZORNENIE

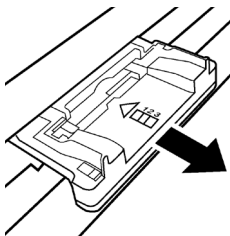
**S negatívmi / diapozitívmi / filmovými pásmi zaobchádzajte opatrne**

- Manipulujte s nimi opatrne. Ak je to možné, použite vždy bavlnené rukavice.

SK

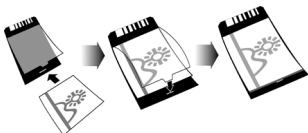
#### POZOR

- Na bezpečnú úschovu a aby ste predišli škodám pri preprave, odstráňte po ukončení skenovania vodiacu lištu zo zariadenia.



## Skenovanie fotografií

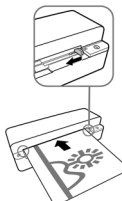
1. Spojte zariadenie s dodaným napájacím zdrojom.
2. Zasuňte pamäťové médium do zariadenia.
3. Zariadenie zapnite stlačením tlačidla ON/FF . Zariadenie sa inicializuje, čakajte prosím, až sa rozsvieti stavová LED.
4. Vložte teraz fotografiu, ktorá sa má skenovať, do stredu dodanej ochrannéj obálky.



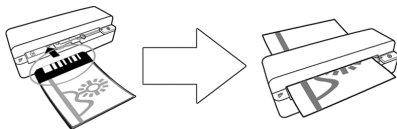
### UPOZORNENIE

- Na skenovanie fotografie použite vždy dodanú ochrannú obálku pre fotografie.

5. Zafixujte ochrannú obálku na ľavej strane a vpravo na vedení vťahovania. Vedenie vťahovania sa má ochrannú obálku mierne dotýkať.



6. Zasuňte teraz ochrannú obálku s fotografiou vodorovne do vťahovacieho zariadenia skenera dostatočne ďaleko tak, aby bola automaticky vtiahnutá a aby sa spustilo skenovanie.





### UPOZORNENIE

- Skôr než začnete nové skenovanie, vždy vyčkajte na ukončenie skenovania.
- Dbajte prosím na stavové indikácie LED na strane 237.

### UPOZORNENIE

- Všetky jednotlivé naskenované fotografie/negatívy/diafilmy sa v pamäťovom médiu ukladajú ako IMG\_0000.jpg ff.

### POZOR

- Na skenovanom dokumente / fotografii sa nesmú nachádzať žiadne kancelárske spony, spinky, špendlíky alebo podobné predmety.

7. Po skenovaní vyberte fotografiu z ochrannnej obálky, aby nedošlo k prípadnému zlepeniu fotografie s ochrannou obálkou.

### UPOZORNENIE

- Odložte ochrannú obálku na tmavom a bezprašnom mieste.

SK

## Pripojenie k počítaču

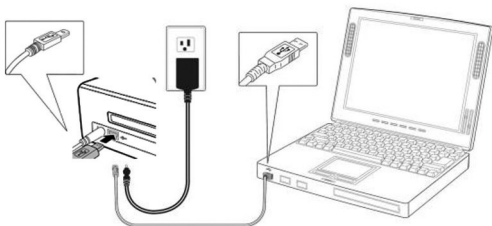
Prístroj je vybavený funkciou host / device, to znamená, že môžete skenovanú fotografiu / dokument na vašom počítači editovať (upravovať) a ukládať; pritom postupujte takto:

1. Najprv vypnite prístroj, podržte tlačidlo ON/OFF  stlačené 2 sekundy, kým nezhasne kontrolka.
2. Spojte obidva prístroje takto: pripojte dodaný nabíjací USB kábel k USB minizdiečke prístroja a k počítaču.
3. Zasuňte pamäťové médium do prístroja.
4. Teraz opäť zapnite zariadenie. (Tlačidlo ON/OFF ).
5. Ak USB pripojenie k vašemu počítaču funguje bezchybne, bude prístroj automaticky identifikovaný a bude mu priradené písmeno mechaniky.

6. Máte teraz prístup k pamäťovému médiu a môžete uložené údaje editovať, kopírovať, vymazať.

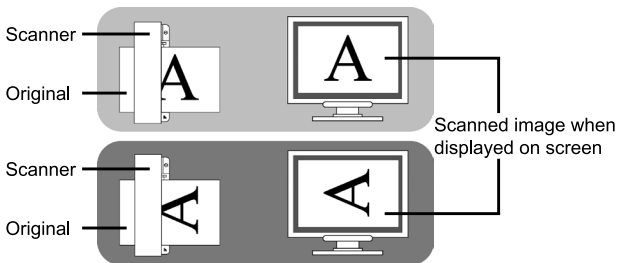
#### **POZOR**

- Ak budete chcieť prístroj pripojiť na USB hub (USB rozdeľovač), ubezpečte sa, že je spojený s vaším počítačom a že správne funguje.



#### **UPOZORNENIE**

- Dbajte prosím na formát skenovanej fotografie na výšku a na šírku.



---

## Pripojenie skenera k digitálnemu fotorámiku

Digitálny fotoskenner Combo od Hama je vybavený dodatočnou funkciou, ktorá mu umožňuje pripojenie k digitálnemu fotorámiku firmy Hama.

Pri týchto digitálnych fotorámikoch (Hama výr. č. 90916, 90917, 90919, 90921, 95216, 95217, 95218, 95219, 95222, 95255, 95256, 95257, 95258) postupujte takto:

1. Zasuňte pamäťové médium do dig. fotoskenera
2. Zapnite digitálny fotorámik.
3. Zapnite digitálny skener.
4. Pripojte teraz dodaný USB kábel k digitálnemu fotoskenneru.
5. Potom pripojte USB prípojku typu A k USB prípojke digitálneho fotorámika (vysvetlenie v návode na používanie prístroja).
6. Digitálny fotorámik sa teraz prepne automaticky do USB režimu (vysvetlenie v návode na používanie prístroja).
7. Naskenujte teraz vybrané fotografie do digitálneho fotoskenera.
8. Po ukončení skenovania vašich fotografií vypnite digitálny fotorámik.
9. Teraz digitálny fotorámik opäť zapnite a vaše naskenované fotografie budú podľa funkcie digitálneho fotorámika zobrazené automaticky.

### UPOZORNENIE

- Ak máte digitálny fotorámik vybavený internou pamäťou, môžete naskenované fotografie uložiť na digitálnom fotorámike (vysvetlenie v návode na používanie prístroja).

SK

# Čistenie a údržba

V tejto kapitole nájdete dôležité informácie k čisteniu a údržbe prístroja.

## Bezpečnostné upozornenia

### POZOR

#### Hrozí nebezpečenstvo poškodenia prístroja vlhkosťou!

- Zaisťte, aby sa pri čistení do prístroja nedostala vlhkosť, aby sa predišlo neopraviteľnému poškodeniu prístroja.
- V žiadnom prípade nepoužívajte kvapalné alebo ľahko vznietiteľné čistiace prostriedky na čistenie povrchu alebo vnútra prístroja.

### UPOZORNENIE

- Na čistenie prístroja používajte len dodanú čistiacu sadu.

SK

## Čistenie optiky skenera

Ak na vašich skenovaných fotografiách zistíte čiary, bodky alebo neostrosti, musíte očistiť optiku skenera.

Postupujte nasledovne:

1. Vypnite prístroj a odpojte sieťový napájač od prístroja.
2. Zasuňte teraz čistiacu tyčinku vľavo do vľahovacej šachty a čistite krátkymi horizontálnymi pohybmi až na doraz zasunutou čistiacou tyčinkou smerom doprava až ku koncu šachty.



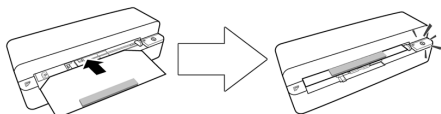
3. Opakujte postup viackrát na dosiahnutie čistiaceho účinku.
4. Po ukončení čistenia vytiahnite čistiacu tyčinku a odložte ju na bezprašnom mieste.

## UPOZORNENIE

- Na čistiacej tyčinke sa nesmie nachádzať prach / nečistota.

## Čistenie vťahovacích valcov

1. Zasuňte pamäťovú kartu do zariadenia.
2. Stlačte resp. podržte asi 5 sekúnd stlačené tlačidlo ON/OFF , svietia súčasne stavová LED a Power LED (napájanie), zariadenie je teraz v čistiacom režime.
3. Zasuňte čistiaci hárok do vťahovacieho zariadenia skenera.
4. Čistiaci hárok sa začne automaticky vťahovať a začína sa čistiaci postup. Počas čistenia bliká stavová LED, LED Power bliká rovnomerne pomalu.



SK

5. Ak je proces čistenia ukončený, vysunie sa čistiaci hárok automaticky z vťahovacieho zariadenia a LED Power zhasne.
6. Teraz máte možnosť spustiť druhý čistiaci postup opakovaním krokov 4 – 7, alebo môžete zariadenie znova kalibrovať (pozri strana 238).

## UPOZORNENIE

- Všímajte si smer vťahovania. Hubovitý povrch sa musí nachádzať na hornej strane.
- Na čistenie nepoužívajte čistiace kvapaliny, môže tak dôjsť k trvalému poškodeniu vťahovacích valcov.

---

## Odstraňovanie porúch

V tejto kapitole nájdete dôležité informácie k identifikácii a odstraňovaniu porúch. Aby ste predišli nebezpečenstvu a poškodeniu, dbajte na tieto bezpečnostné upozornenia.

### Bezpečnostné upozornenia



#### VÝSTRAHA

Aby ste predišli nebezpečenstvu a vecným škodám, dbajte na tieto bezpečnostné upozornenia:

- Opravy elektrických prístrojov smú vykonávať iba odborníci zaškolení výrobcom. Neodborné opravy môžu mať za následok závažné nebezpečenstvo pre používateľa a spôsobiť škody na prístroji.

## Príčiny chýb a ich odstránenie

Nasledujúca tabuľka Vám pomôže pri lokalizácii a odstránení menších porúch:

|           | Chyba                                                          | Možná príčina                                                                                                                                                                                                              | Odstránenie                                                                                                                                                                                                    |
|-----------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Všeobecné | LED kontrolka nesvieti/nebliká                                 | Prístroj je vypnutý                                                                                                                                                                                                        | Zapnite prístroj.                                                                                                                                                                                              |
|           |                                                                | Sieťový adaptér nie je správne pripojený                                                                                                                                                                                   | Uistite sa, že je sieťový adaptér pripojený do zásuvky a prístroja.                                                                                                                                            |
|           |                                                                | V zásuvke nie je napätie                                                                                                                                                                                                   | Skontrolujte domové poistky.                                                                                                                                                                                   |
|           |                                                                | Prístroj je pokazený                                                                                                                                                                                                       | Kontaktujte zákaznícky servis.                                                                                                                                                                                 |
|           | Povrch prístroja je teplý                                      | Po určitej prevádzkovej dobe dosiahne povrch teplotu cca toto je normálne!                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                |
| Skener    | Na skenovanej fotografii zistíte čiary alebo menšie neostrosti | Častice nečistôt pri skenovaní                                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- skontrolujte, či je znečistená alebo poškriabaná predloha</li> <li>- používajte vždy ochranný obal na fotografie</li> <li>- očistite a kalibrujte prístroj</li> </ul> |
|           | Naskenovaná fotografia je čiastočne orezaná                    | Skener je vybavený automatickou funkciou orezania čiernych okrajov. Pri menších fotografiách sa tým ukladá len obrázok bez okraja. Touto funkciou môže dôjsť k orezaniu fotografií s čiernym pozadím (napr. nočné snímky). | Otočte fotografiu a naskenujte ju znovu                                                                                                                                                                        |

SK

|        | Chyba                                           | Možná příčina                                           | Odstránenie                                                                                                                                                                                   |
|--------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Skener | Fotografia uviazla vo vŕahovacej šachte skenera | Predloha nie je správne vyrovnaná u vedenia vŕahovania  | Stlačte tlačidlo ON/OFF  . Fotografia sa automaticky vysunie. Vyrovnajte opäť vedenie a opakujte skenovanie. |
|        | Nefunguje prenos na digitálny fotorámik         | Táto funkcia je možná len s určitými fotorámikmi.       | - odporúčame použiť iba digitálne fotorámik od Hama (pozri strana 245)<br>- skontrolujte, či je váš digitálny fotorámik vybavený prípojkou USB Host a Device                                  |
|        | Bliká LED                                       | Nie je zasunuté žiadne pamäťové médium                  | Vložte SD/SDHC/MMC kartu.                                                                                                                                                                     |
|        |                                                 | Na pamäťovom médiu je aktivovaná ochrana proti zápisu   | Deaktivujte ochranu proti zápisu.                                                                                                                                                             |
|        |                                                 | na pamäťovom médiu nie je dostatok pamäťového miesta    | vymažte údaje z pamäťového média                                                                                                                                                              |
|        |                                                 | Skontrolujte, či je pamäťové médium správne formátované | Skener identifikuje len tieto formátovania: FAT a FAT32                                                                                                                                       |

### UPOZORNENIE

- Pozri aj vysvetlenie indikácie LED na strane 237

### UPOZORNENIE

- Zariadenie môžete aj resetovať. Aktivujte tlačidlo Reset na spodnej strane zariadenia pomocou tenkého predmetu (napr. roztvorená kancelárska spona)





## UPOZORNENIE

- Ak sa vám ani pomocou vyššie uvedených krokov nepodarí problém vyriešiť, obráťte sa prosím na zákaznícky servis.

## Uschovanie

Ak prístroj nebudete dlhší čas používať, vypnite ho, odpojte od elektrickej siete a uschovajte ho na čistom, suchom mieste bez priameho slnečného žiarenia.

## Likvidácia

### Likvidácia prístroja



V žiadnom prípade prístroj nevyhadzujte do normálneho komunálneho odpadu. Tento produkt podlieha európskej smernici 2002/96/ES-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Prístroj zlikvidujte prostredníctvom schválenej likvidačnej prevádzky alebo Vášho komunálneho likvidačného zariadenia. Dodržiavajte aktuálne platné predpisy. V prípade nejasností sa skontaktujte s Vaším zberným miestom.

SK

# Dodatok

## Technické údaje

### Všeobecné

|                           |                                     |
|---------------------------|-------------------------------------|
| Napájanie na vstupe       | 100-240 V AC / 50/60 Hz / 0,4 A Max |
| Napájanie na výstupe      | 5V / 2A                             |
| Rozmery (V x Š x H)       | 154 x 43 x 54 mm                    |
| Hmotnosť                  | ca. 230 g                           |
| Príkon počas prevádzky    | < 6 W                               |
| Odporúčaná teplota okolia | 15 - 35 °C                          |
| Relatívna vlhkosť vzduchu | 20 - 70 % [bez kondenzácie]         |

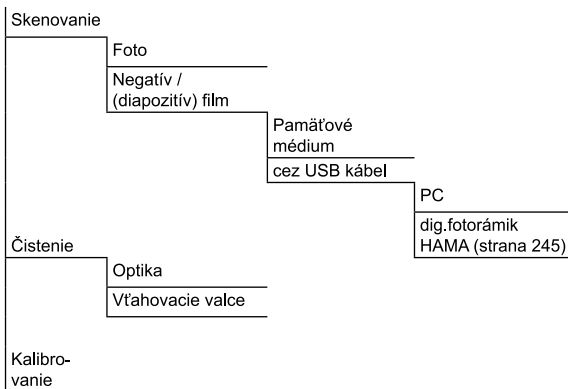
### Technické údaje

|                          |                                       |
|--------------------------|---------------------------------------|
| Rozlíšenie               | skenovaná fotografia 300 dpi          |
|                          | naskenované negatívne / film 1200 dpi |
| Vstupný formát           | 48 bit farba                          |
| Výstupný formát          | 24 bit                                |
| výstupné formáty súborov | JPEG komprimovaný                     |
| USB Device               | mini USB 2.0 highspeed                |
| Slot kariet              | SD / SDHC / MMC / MS / MS Pro         |
| kompatibilné s           | Windows XP, VISTA, Win7               |

### Vstupná šachta na dokumenty

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| Minimum (Š x D)          | 42 x 20 mm     |
| Maximum (Š x D)          | 105 x 304.8 mm |
| Maximálna hrúbka papiera | 0,9 mm         |

# Štruktúra menu digitálneho skenera



SK

## Informácie o podpore

V prípade vadných výrobkov sa prosím obráťte na vášho predajcu alebo na poradenské oddelenie firmy Hama:

Support Hotline – poradenská služba Hama

(nemecky/anglicky):

Tel. +49 (0) 9091 / 502 – 115

Fax. +49 (0) 9091 / 502 – 272

e-mail: <mailto:produktberatung@hama.de>

Ďalšie informácie o výrobku nájdete na internetovej stránke  
<http://www.hama.com>.



## Índice

### **Introdução . . . . . 255**

|                                                         |     |
|---------------------------------------------------------|-----|
| Prefácio . . . . .                                      | 255 |
| Informações acerca deste manual de instruções . . . . . | 255 |
| Direitos de autor . . . . .                             | 255 |
| Avisos . . . . .                                        | 256 |
| Utilização correcta . . . . .                           | 257 |
| Limitação de responsabilidade . . . . .                 | 257 |

### **Segurança . . . . . 258**

|                                                |     |
|------------------------------------------------|-----|
| Indicações de segurança fundamentais . . . . . | 258 |
| Perigo devido a corrente eléctrica . . . . .   | 259 |

### **Estrutura e funcionamento . . . 260**

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Scanner fotográfico digital combinado |     |
| Čelní pohled . . . . .                | 260 |
| Pohled zezadu . . . . .               | 260 |

### **Colocação em funcionamento. 262**

|                                                        |     |
|--------------------------------------------------------|-----|
| Indicações de segurança . . . . .                      | 262 |
| Material fornecido e inspecção do transporte . . . . . | 262 |
| Desembalar . . . . .                                   | 263 |
| Eliminação da embalagem . . . . .                      | 263 |
| Requisitos do local de instalação                      | 263 |
| Ligação eléctrica. . . . .                             | 264 |
| Instalação e ligação . . . . .                         | 264 |

### **Operação e funcionamento . . . 265**

|                                                                    |     |
|--------------------------------------------------------------------|-----|
| Indicadores de estado dos LEDs de controlo . . . . .               | 265 |
| Kalibrování skeneru . . . . .                                      | 266 |
| Digitalização de negativos / tiras de filme diapositivos . . . . . | 267 |
| Digitalização de fotografias. . . . .                              | 270 |
| Připojení k počítači . . . . .                                     | 271 |
| Připojení skeneru k digitálnímu fotorámečku . . . . .              | 273 |

### **Limpeza e conservação . . . . . 274**

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| Indicações de segurança . . . . .      | 274 |
| Čištění optiky skeneru . . . . .       | 274 |
| Limpeza dos rolos de entrada . . . . . | 275 |

### **Resolução de avarias. . . . . 276**

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Indicações de segurança . . . . .     | 276 |
| Causas e resolução de erros . . . . . | 277 |

### **Armazenamento . . . . . 279**

### **Eliminação. . . . . 279**

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Eliminação do aparelho . . . . . | 279 |
|----------------------------------|-----|

### **Anexo. . . . . 280**

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| Dados técnicos . . . . .             | 280 |
| Estrutura do menu do DPF. . . . .    | 281 |
| Informações de assistência . . . . . | 281 |

---

# Introdução

## Prefácio

Estimado(a) cliente,

Ao adquirir esta moldura digital está a optar por um produto de qualidade da Hama, cuja tecnologia e funcionalidade correspondem aos mais modernos padrões de desenvolvimento.

Leia as informações contidas neste manual para se familiarizar rapidamente com o seu aparelho e poder explorar ao máximo as suas funcionalidades.

Esperamos que tire o melhor proveito da utilização deste aparelho.

## Informações acerca deste manual de instruções

Este manual de instruções é parte integrante da moldura digital (daqui em diante referida como aparelho) e fornece-lhe indicações importantes para a utilização correcta, segurança, ligação e operação do aparelho.

O manual de instruções deve estar sempre disponível nas proximidades do aparelho. Este deve ser lido e aplicado por todas as pessoas que operem este aparelho ou efectuem a resolução de avarias no aparelho.

Guarde este manual de instruções e entregue-o juntamente com este aparelho ao próximo proprietário.

P

## Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor.

Qualquer reprodução ou reimpressão, mesmo que parcial, bem como a reprodução de imagens, mesmo se modificadas, só é permitida com o consentimento escrito do fabricante.

---

## Avisos

No presente manual de instruções são utilizados os seguintes avisos:

### PERIGO

**Um aviso deste nível de risco representa uma situação de perigo iminente.**

Caso a situação de perigo não seja evitada, esta pode causar a morte ou ferimentos graves.

- ▶ Siga as instruções contidas neste aviso para evitar o perigo de morte ou de ferimentos graves.

### AVISO

**Um aviso deste nível de risco representa uma situação potencialmente perigosa.**

Caso a situação de perigo não seja evitada, esta pode causar ferimentos e/ou danos materiais.

- ▶ Siga as instruções contidas neste aviso para evitar ferimentos ou danos materiais.

### ATENÇÃO

**Um aviso deste nível de risco representa possíveis danos materiais.**

Caso a situação de perigo não seja evitada, esta pode causar danos materiais.

- ▶ Siga as instruções contidas neste aviso para evitar danos materiais.

### NOTA

- ▶ Uma nota representa informações adicionais que facilitam o manuseamento do aparelho.

---

## Utilização correcta

Tento přístroj je určen ke skenování fotografií, dokumentů a vizitek v uzavřených prostorách.

Uma outra utilização ou uma utilização além da descrita é considerada indevida.

### AVISO

#### **Perigo devido a utilização indevida!**

No caso de utilização indevida e/ou de outro tipo de utilização do aparelho, podem ocorrer perigos.

- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente para a devida finalidade.
- ▶ Cumpra os procedimentos descritos neste manual de instruções.

Está excluído qualquer tipo de reclamações por danos resultantes de uma utilização indevida. O risco é da total responsabilidade do proprietário.

## Limitação de responsabilidade

Todas as informações técnicas, dados e indicações para a operação incluídos neste manual de instruções correspondem ao nível mais recente à data de impressão e têm em conta a nossa experiência até à data e o nosso melhor conhecimento.

Excluem-se todos os direitos derivados dos dados, das imagens e descrições presentes neste manual.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes da inobservância das instruções, da utilização indevida, de reparações incorrectas, de alterações realizadas sem autorização ou da utilização de peças de substituição não aprovadas.

---

# Segurança

Neste capítulo obtém indicações de segurança importantes para o manuseamento do aparelho.

Este aparelho encontra-se em conformidade com as disposições de segurança prescritas. Uma utilização indevida pode provocar ferimentos e danos materiais.

## Indicações de segurança fundamentais

Respeite as seguintes indicações de segurança para um manuseamento seguro do aparelho:

- Antes da utilização, verifique o aparelho relativamente a danos externos visíveis. Não coloque um aparelho danificado em funcionamento.
- As reparações no aparelho devem ser efectuadas apenas por um técnico especializado. O direito à garantia extingue-se em caso de reparações indevidas.
- Os componentes danificados podem ser substituídos apenas por peças de substituição originais. Só com estas peças se garante que os requisitos de segurança sejam cumpridos.
- Em caso de ocorrência de avarias, de trovoadas ou antes da limpeza do aparelho, desligue o adaptador de rede da alimentação de energia.
- Proteja o aparelho da humidade e da infiltração de líquidos ou introdução de objectos. No caso de contacto com humidade, desligue imediatamente o adaptador de rede da alimentação de energia.
- Não coloque nenhum objecto sobre o aparelho.



---

## Perigo devido a corrente eléctrica



### **Perigo de morte devido a corrente eléctrica!**

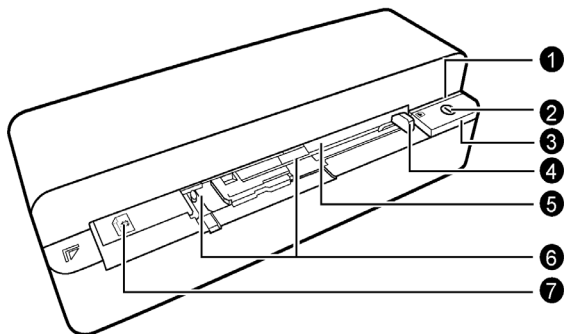
#### **Em caso de contacto com cabos ou componentes sob tensão existe perigo de morte!**

Respeite as seguintes indicações de segurança para evitar perigo por corrente eléctrica:

- ▶ Utilize exclusivamente o adaptador de rede contido no material fornecido, visto que caso contrário o aparelho poderia ser danificado.
- ▶ Não coloque o aparelho em funcionamento, caso o adaptador de rede, o cabo de ligação ou a ficha estejam danificados.
- ▶ Nunca abra a caixa do aparelho ou do adaptador de rede. Caso entre em contacto com ligações condutoras de tensão e a estrutura eléctrica e mecânica seja alterada, existe perigo de choque eléctrico.

## Estrutura e funcionamento

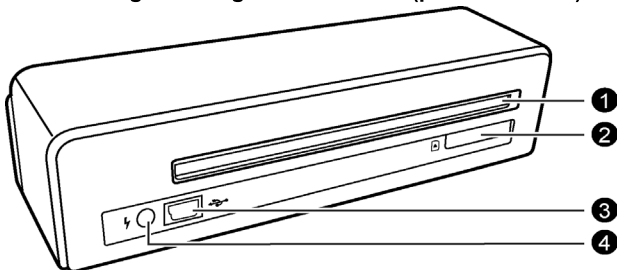
### Scanner fotográfico digital combinado (čelní pohled)



P

|    |                            |                                                                                                                                                                    |
|----|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | LED de indicação do estado | Indica o estado de funcionamento (ver página 265).                                                                                                                 |
| 2. | LED de indicação Power     | Indica o estado do aparelho (ver página 265).                                                                                                                      |
| 3. | Botão ON/OFF               | Premir o botão ligeiramente para ligar/desligar. Manter o botão premido durante aprox. 5 segundos para comutar o aparelho para o modo de limpeza (ver página 274). |
| 4. | Guia de entrada            | Para fixar as fotografias a digitalizar.                                                                                                                           |
| 5. | Entrada para fotos         | Entrada para digitalizar fotografias.                                                                                                                              |
| 6. | Entrada para negativos     | Entrada para digitalizar negativos através da guia adaptável.                                                                                                      |
| 7. | Orientação da entrada      | Mostra o lado da fotografia a digitalizar e é também utilizado como encosto de guia.                                                                               |

## Scanner fotográfico digital combinado (pohled zezadu)



|    |                                                |                                                          |
|----|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 1. | Saída                                          |                                                          |
| 2. | Slot para cartão de memória                    | Para utilização de cartões de memória SD/SDHC, MMC e MS. |
| 3. | Porta mini USB                                 | Para ligação de um aparelho adicional ou computador.     |
| 4. | Tomada de ligação para o adaptador de corrente | 5V / 2A                                                  |

# Colocação em funcionamento

## Indicações de segurança

### AVISO

**Durante a colocação em funcionamento do aparelho podem ocorrer ferimentos e danos materiais!**

Respeite as seguintes indicações de segurança para evitar perigos

- ▶ Os materiais de embalagem não devem ser utilizados como brinquedo. Existe perigo de asfixia.
- ▶ Respeite as indicações acerca dos requisitos do local de instalação e da ligação eléctrica do aparelho para evitar ferimentos e danos materiais.

## Material fornecido e inspecção do transporte

O aparelho é fornecido por padrão com os seguintes componentes.  
(Figura semelhante):



- Digitální skener fotografií
- Adaptador de rede
- Guia para negativos /filmes
- Manual de instruções (não é mostrado)
- Kalibrovací dokument
- Ochranný obal fotografií
- Kabel USB
- Čisticí sada

### NOTA

- ▶ Verifique se o material fornecido está completo e se existem danos visíveis. Comunique de imediato quaisquer falhas ou danos no fornecimento ao seu fornecedor/vendedor.

---

## Desembalar

Para desembalar o aparelho, proceda do seguinte modo:

- ◆ Retire o aparelho da caixa de cartão e remova o material da embalagem.
- ◆ Remova o material da embalagem do acessório.
- ◆ Remova a película de protecção no ecrã a cores LCD do aparelho.

## Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho de danos provocados pelo transporte. Os materiais da embalagem foram seleccionados sob pontos de vista ecológicos e técnicos de eliminação e são, portanto, recicláveis.



A devolução da embalagem ao ciclo de material economiza matérias-primas e reduz a criação de resíduos. Elimine materiais de embalagem já não necessários em conformidade com as normas locais aplicáveis.

### NOTA

- Se possível, conserve a embalagem original durante o período de garantia do aparelho para que possa embalá-lo devidamente em caso de reclamação da garantia.

P

## Requisitos do local de instalação

Para um funcionamento seguro e sem erros do aparelho, o local de instalação deve cumprir as seguintes condições:

- Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e horizontal.
- Não instale o aparelho num ambiente quente, molhado ou muito húmido.
- O aparelho necessita de uma circulação suficiente de ar para o funcionamento correcto. Não coloque o aparelho sobre superfícies moles, tapetes ou outros materiais que possam impedir a circulação de ar durante o funcionamento.
- A tomada deve estar facilmente acessível, de modo que o adaptador de rede possa ser facilmente retirado, em caso de emergência.

## Ligação eléctrica

Respeite as seguintes indicações durante a ligação eléctrica para um funcionamento seguro e sem erros do aparelho:

- Antes da ligação do aparelho, compare os dados de ligação do aparelho do adaptador de corrente (tensão e frequência) indicados na etiqueta de características com os da rede eléctrica local. Estes dados devem coincidir para que não possam ocorrer danos no aparelho.
- Proteja o cabo de superfícies quentes e arestas afiadas.
- Certifique-se de que o cabo não é esticado ou dobrado.

## Instalação e ligação

Pro dosažení nejlepšího výsledku při následném provozu přístroj po jeho použití (snímání) uložte na bezprašném místě. Při provozu přístroj umístěte na rovný podklad.

### ATENÇÃO

**O aparelho pode ser danificado por um desequilíbrio ou uma queda!**

- Certifique-se de que o aparelho se encontra protegido contra desequilíbrios.

- Ligue o cabo de ligação à entrada do aparelho e encaixe o adaptador de rede numa tomada.

### NOTA

- O scanner desliga-se automaticamente se não for usado durante aprox. 15 minutos.

### NOTA

- Utilize apenas o adaptador de rede fornecido.

Připojte k přístroji odpovídající paměťové médium. Je možné načítat tato paměťová média:

- Karty SD/SDHC
  - Karty MMC
  - Cartões MS/MS Pro
- ◆ Ligue o aparelho premindo o botão .

# Operação e funcionamento

## Indicadores de estado dos LEDs de controlo

A tabela seguinte mostra a descrição dos vários LEDs de indicação.



| Power LED | Status LED | ● Desligado / ligado    ✧ Pisca em intervalos longos<br>○ Permanece aceso    ✨ Pisca em intervalos curtos                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           |            | A fotografia original está a ser digitalizada; por favor aguarde até o processo ter concluído antes de iniciar uma nova digitalização.                                                                                                                                                                                                      |
| ●         | ○          | O aparelho está pronto a funcionar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| ●         | ●          | O aparelho está desligado (OFF / Desl.).                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| ○         | ○          | O aparelho encontra-se no "modo de limpeza"; por favor aguarde que o processo de limpeza seja concluído.                                                                                                                                                                                                                                    |
| ✧         | ✧          | - O sistema e o cartão de memória estão a ser inicializados.<br>- A fotografia / negativo estão a ser memorizados; por favor aguarde até o processo ter concluído e o aparelho volte a estar pronto a funcionar.<br>- Modo de limpeza do scanner; por favor aguarde até o processo de limpeza ter sido concluído e a folha de limpeza sair. |
| ✨         | ✨          | "Congestionamento de papel" - a fotografia a digitalizar está encravada no compartimento de entrada do scanner. Prima o botão ON/OFF ●. A fotografia é ejectada para fora do aparelho. Volte a tentar.                                                                                                                                      |
| ●         | ✨          | Cartão de memória não inserido / Cartão de memória cheio / Cartão de memória protegido contra escrita; verifique o cartão de memória utilizado.                                                                                                                                                                                             |

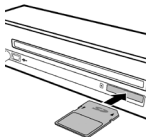
## Kalibrování skeneru

Kalibrování přístroje je potřebné tehdy, pokud se zobrazení barev silně liší od originálu nebo pokud jsou v předběžném náhledu bílé plochy zobrazeny barevně. Dále se provedení kalibrace doporučuje v těchto případech:

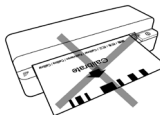
- ◆ První uvedení do provozu
- ◆ Delší nepoužívání přístroje
- ◆ Po provedeném čištění přístroje
- ◆ Chybně naskenovaná fotografie

Para obter os melhores resultados de calibração, recomenda-se efectuar uma limpeza antes de digitalizar o material (ver página 274). Para tal, proceda do seguinte modo:

1. Primeiro o aparelho ao alimentador fornecido.
2. Insira um cartão de memória no aparelho.



3. Ligue o aparelho premindo o botão ON/OFF ③. O aparelho é inicializado; por favor aguarde até apenas o LED de estado ficar aceso.
4. Prima novamente o botão ON/OFF ③. Os LEDs de estado e Power acendem simultaneamente. O aparelho está pronto a ser calibrado.
5. Insira a folha de calibração no compartimento de entrada do scanner (observe a seta).



6. A folha de calibração é automaticamente recolhida e o aparelho inicia a calibração. Durante a calibração do aparelho, os LEDs de estado e Power permanecem acesos.
7. A calibração está concluída quando a folha de calibração é injectada para fora do compartimento de saída scanner.

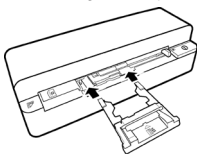


- 
8. Remova a folha de calibração e guarde-a num local escuro e livre de pó.
  9. O modo de calibração é terminado voltando a premir o botão ON/OFF . Agora, apenas o LED de estado está aceso. O aparelho encontra-se operacional e pronto a funcionar.

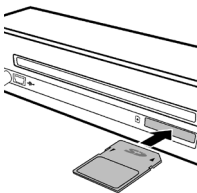
## Digitalização de negativos / tiras de filme diapositivos

A guia adaptável fornecida permite digitalizar negativos ou tiras de filme diapositivos. Para tal, proceda do seguinte modo:

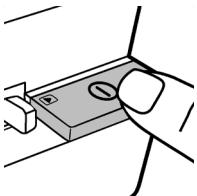
1. Primeiro o aparelho ao alimentador fornecido.
2. Insira a guia no aparelho.



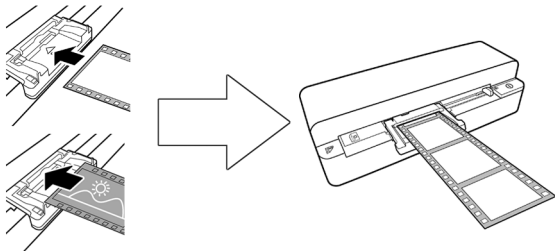
3. Insira um cartão de memória no aparelho.



4. Ligue o aparelho premindo o botão ON/OFF . O aparelho é inicializado; por favor aguarde até apenas o LED de estado ficar aceso.



5. Introduza, agora, cuidadosamente a tira de filme negativos ou diapositivos no aparelho. O scanner detecta automaticamente a tira de filme e digitaliza o material.



#### NOTA

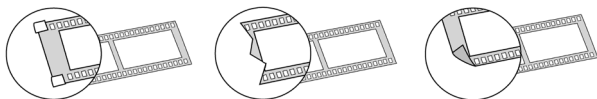
- ▶ Aguarde até o processo de digitalização ter sido concluído antes de iniciar uma nova digitalização.
- ▶ Observe os LEDs de estado (descrição na página 265).

#### NOTA

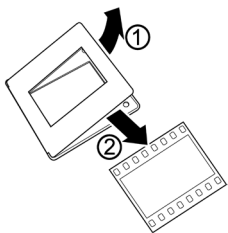
- ▶ As fotografias / negativos / diapositivos digitalizados são memorizados no cartão de memória como ficheiro IMG\_xxx.jpg.

#### ATENÇÃO

- ▶ Os negativos /tiras de filme / diapositivos não devem conter restos de cola ou fita adesiva nas bordas.
- ▶ Se o começo das tiras de negativos /filme / diapositivos estiver danificado (não cortadas correctamente ou dobradas), corte o começo da tira correctamente e remova os cantos dobrados.



6. O aparelho permite também digitalizar diapositivos sem moldura. Remova o diapositivo da moldura e repita o passo 5.



#### NOTA

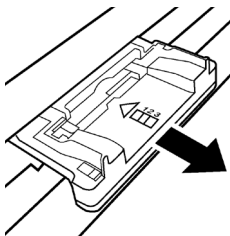
**Trate cuidadosamente os negativos / filmes / diapositivos.**

- Não os danifique. Se possível, use luvas de algodão ao manuseá-los.

#### ATENÇÃO

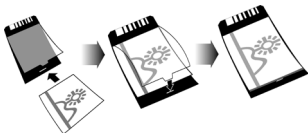
- Para evitar a danificação durante o armazenamento ou transporte, remova sempre a guia do aparelho após terminar a digitalização.

P



## Digitalização de fotografias

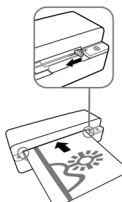
1. Primeiro o aparelho ao alimentador fornecido.
2. Insira um cartão de memória no aparelho.
3. Ligue o aparelho premindo o botão ON/OFF . O aparelho é inicializado; por favor aguarde até apenas o LED de estado ficar aceso.
4. Insira a fotografia a digitalizar centrada na bolsa de protecção.



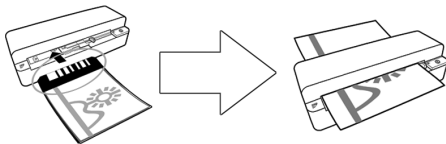
### NOTA

- Utilize sempre a bolsa de protecção de fotografias fornecida para digitalizar as suas fotografias.

5. Fixe a bolsa de protecção no lado esquerdo e direito da guia de entrada. A guia de entrada deve tocar levemente na bolsa.



6. Insira agora a bolsa com a fotografia horizontalmente para dentro do compartimento de entrada do scanner até esta ser automaticamente recolhida e o aparelho iniciar a digitalização.



#### NOTA

- Aguarde até o processo de digitalização ter sido concluído antes de iniciar uma nova digitalização.
- Observe os LEDs de estado (descrição na página 265).

#### NOTA

- As fotografias / negativos / diapositivos digitalizados são memorizados no cartão de memória como ficheiro IMG\_xxx.jpg

#### ATENÇÃO

- No documento / fotografia a digitalizar não devem encontrar-se agrafos, clips, alfinetes ou objectos semelhantes.

7. Após a sua digitalização, retire a fotografia da bolsa de protecção para evitar que esta possa colar-se na bolsa.

#### NOTA

- Guarde a bolsa de protecção num local escuro e livre de pó.

P

## Připojení k počítači

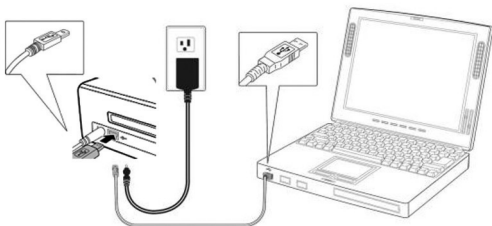
Přístroj disponuje funkcí host / device, to znamená, že vaši naskenovanou fotografií / dokument můžete na vašem počítači zpracovat a uložit. Postupujte takto:

1. Nejprve přístroj vypněte (držte stisknuto tlačítko ON/OFF  po dobu 2 sekund, kontrolka zhasne).
2. Nyní oba přístroje propojte: Zastrčte dodaný kabel USB do USB minizdířky přístroje a do počítače.
3. Vložte do přístroje paměťové médium.
4. Ligue agora novamente o aparelho. (Botão ON/OFF .
5. Pokud USB – připojení na vašem počítači bez problémů funguje, je přístroj automaticky rozpoznán a bude přiřazeno písmeno jednotky.

6. Nyní máte přístup na vložené paměťové médium a uložená data můžete zpracovávat, kopírovat a mazat.

### ATENÇÃO

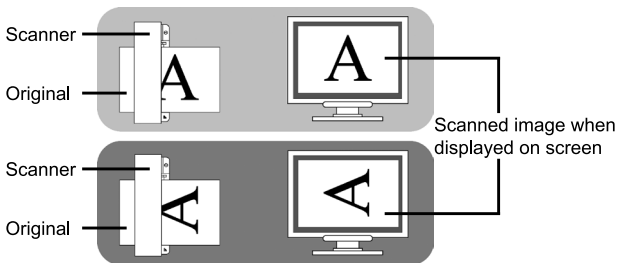
- Pokud chcete přístroj připojit na USB hub (USB – rozdělovač), ujistěte se, že je tento připojen k vašemu počítači a správně pracuje.



P

### NOTA

- Dbejte na výškový a příčný formát snímání fotografie.



---

## Připojení skeneru k digitálnímu fotorámečku

O scanner fotográfico digital combinado da Hama possui uma função adicional que permite ligá-lo a uma moldura digital de fotografias da Hama.

Pro tyto digitální fotorámečky (č. výr. Hama 90916, 90917, 90919, 90921, 95216, 95217, 95218, 95219, 95222, 95255, 95256, 95257, 95258) postupujte následujícím způsobem:

1. Do dig. skeneru fotografií vložte paměťové médium .
2. Zapněte digitální fotorámeček.
3. Ligue o scanner digital.
4. Nyní připojte dodaný kabel USB k digitálnímu skeneru fotografií.
5. Poté připojte přípojku USB typu A k přípojce USB digitálního fotorámečku (informace v návodu k použití přístroje).
6. Digitální fotorámeček automaticky přepne do režimu USB (informace v návodu k použití přístroje).
7. Pomocí digitálního skeneru nyní naskenujte vaše vybrané fotografie.
8. Po ukončení skenování vašich fotografií digitální fotorámeček vypněte.
9. Nyní opět digitální fotorámeček zapněte a vaše naskenované fotografie se v závislosti na funkci digitálního fotorámečku automaticky zobrazí.

### NOTA

- Pokud má váš digitální fotorámeček interní paměť, pak můžete naskenované fotografie na vašem digitálním fotorámečku uložit (informace v návodu k použití přístroje).

# Limpeza e conservação

Esta seção fornece informações importantes sobre a limpeza e manutenção do dispositivo.

## Indicações de segurança

### ATENÇÃO

#### Danos no aparelho devido a humidade!

- ▶ Durante a limpeza, certifique-se de que não há infiltração de humidade no aparelho para evitar danos irreparáveis no aparelho.
- ▶ Při čištění povrchu nebo vnitřních částí přístroje v žádném případě nepoužívejte tekuté nebo lehce vznětlivé čisticí prostředky.

### NOTA

- ▶ Při čištění přístroje používejte pouze dodanou čisticí sadu.

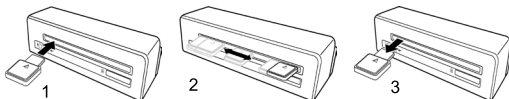
## P

## Čištění optiky skeneru

Pokud se na vaši naskenované fotografii nachází čáry nebo tečky, nebo je fotografie nejasná, pak musíte vyčistit optiku skeneru.

Postupujte následujícím způsobem:

1. Vypněte přístroj a odpojte od přístroje síťový adaptér.
2. Nyní vložte čisticí pero vlevo do šachty vtahování a pohybujte jím malými horizontálními pohyby až na doraz pera doprava do konce šachty vtahování.



3. Tento postup několikrát opakujte, docílíte tak čistícího efektu.
4. Po provedeném vyčištění čisticí pero vytáhněte a uložte ho na bezprašném místě.

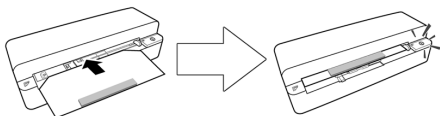


## NOTA

- Na čistícím peru se nesmí nacházet prach / nečistota.

## Limpeza dos rolos de entrada

1. Insira um cartão de memória no aparelho.
2. Prima o botão ON/OFF **⏻** e mantenha-o premido durante aprox. 5 segundos. Os LEDs de estado e Power acendem simultaneamente. O aparelho encontra-se, agora, no modo de limpeza.
3. Insira a folha de limpeza no compartimento de entrada do scanner.
4. A folha de limpeza é automaticamente recolhida e o aparelho inicia o processo de limpeza. Durante a limpeza do aparelho, os LEDs de estado e Power piscam em intervalos longos.



P

5. Terminado o processo de limpeza, a folha de limpeza é automaticamente movida para fora do compartimento e o LED Power apaga-se.
6. Tem agora a possibilidade de iniciar um segundo processo de limpeza (para tal, siga os passos 4 a 7) ou recalibrar o aparelho (ver página 266).

## NOTA

- Observe a direcção de entrada. A superfície de esponja tem que ficar voltada para cima.
- Para efectuar a limpeza dos rolos, não utilize produtos de limpeza pois estes produtos poderão causar a danificação irreparável dos rolos.

---

## Resolução de avarias

Neste capítulo poderá obter indicações importantes acerca da localização e resolução de avarias. Respeite as indicações para evitar perigos e danos.

### Indicações de segurança



#### AVISO

Respeite as seguintes indicações de segurança para evitar perigos e danos materiais:

- As reparações em aparelhos electrónicos devem ser realizadas apenas por técnicos especializados formados pelo fabricante. Através de reparações indevidas podem surgir perigos para o utilizador e danos no aparelho.

## Causas e resolução de erros

A seguinte tabela auxilia à localização e resolução de menores avarias:

|                 | Erro                                                                | Possível causa                                                                                                                                                                                                                       | Resolução                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aspectos gerais | Kontrolka LED svítí/nebliká                                         | O aparelho está desligado                                                                                                                                                                                                            | Ligue o aparelho.                                                                                                                                                                                             |
|                 |                                                                     | O adaptador de rede não está correctamente ligado                                                                                                                                                                                    | Certifique-se de que o adaptador de rede está encaixado na tomada e ligado ao aparelho.                                                                                                                       |
|                 |                                                                     | A tomada não conduz tensão                                                                                                                                                                                                           | Verifique os fusíveis domésticos.                                                                                                                                                                             |
|                 |                                                                     | Aparelho danificado                                                                                                                                                                                                                  | Informe o serviço de apoio ao cliente.                                                                                                                                                                        |
|                 | Přístroj je zahřátý                                                 | Po určité provozní době dosáhne teplota na povrchu cca 35°C. To je normální!                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                               |
| Scanners        | Na nasnímané fotografii se nachází linie nebo je fotografie neostrá | Nečistoty při snímání                                                                                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zkontrolujte, zda není předloha znečištěná nebo poškrábaná</li> <li>- Vždy používejte ochranný obal fotografie</li> <li>- Vyčistěte a kalibrujte přístroj</li> </ul> |
|                 | U naskenované fotografie jsou části fotografie odříznuté            | Skener má k dispozici automatickou funkci odřezávání černých okrajů. Díky tomu je u menších fotografií ukládán pouze snímek bez okraje. Díky této funkci může u fotografií s černým pozadím (např. noční snímky) dojít k odstřižení. | Otočte fotografii a znovu ji naskenujte                                                                                                                                                                       |

|          | Erro                                      | Possível causa                                               | Resolução                                                                                                                                                                                               |
|----------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Scanners | Fotografie se zasekla v šachtě vtahování  | Předloha není správně vyrovnána u vedení vtahování           | Stiskněte tlačítko ON/OFF  . Fotografie se automaticky vysune. Vyrovnajte vedení vtahování a proveďte znovu skenování. |
|          | Přenos na digitální fotorámeček nefunguje | Tato funkce je možná pouze u určitých fotorámečků.           | - Doporučujeme použití digitálních fotorámečků Hama (viz strana 273).<br>- Zkontrolujte, zda je u vašeho digitálního fotorámečku k dispozici USB host a přípojka Device                                 |
|          | Kontrolka LED bliká                       | Não está inserido nenhum dispositivo de armazenamento        | Vložte kartu SD/SDHC/MMC.                                                                                                                                                                               |
|          |                                           | U paměťového média je aktivovaná funkce ochrany proti zápisu | Deaktivujte ochranu proti zápisu.                                                                                                                                                                       |
|          |                                           | Na paměťovém médiu není k dispozici dostatek místa v paměti  | Vymažte data na paměťovém médiu                                                                                                                                                                         |
|          |                                           | Přesvědčte se, zda je paměťové médium správně naformátované  | Skener rozpozná pouze formátování: FAT a FAT32                                                                                                                                                          |

### NOTA

- Leia também as explicações dos LEDs apresentadas na página 265.

### NOTA

- Um reset do aparelho é possível em qualquer altura. Para fazê-lo, prima o botão Reset na base do aparelho usando um objecto fino (por ex., um clip).



## NOTA

- Contacte o serviço de apoio ao cliente caso não consiga eliminar o problema com os passos indicados.

## Armazenamento

Caso não pretenda utilizar o aparelho durante um período prolongado, desligue-o, desligue-o da alimentação de corrente e armazene-o num local limpo e seco, sem exposição solar directa.

## Eliminação

### Eliminação do aparelho



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito à directiva europeia 2002/96/CE-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Elimine o aparelho através de uma empresa de reciclagem autorizada ou através do ponto de reciclagem da sua região. Respeite as normas actualmente em vigor. Em caso de dúvidas, contacte o seu ponto de reciclagem.

P

# Anexo

## Dados técnicos

### Aspectos gerais

|                                   |                                     |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| Entrada de alimentação de energia | 100-240 V AC / 50/60 Hz / 0,4 A Max |
| Saída de alimentação de energia   | 5V / 2A                             |
| Dimensões (C x L x A)             | 154 x 43 x 54 mm                    |
| Peso                              | ca. 230 g                           |
| Příkon v provozu                  | < 6 W                               |
| Ambiente recomendado              | 15 - 35 °C                          |
| Humidade do ar relativa           | 20 - 70 % [sem condensação]         |

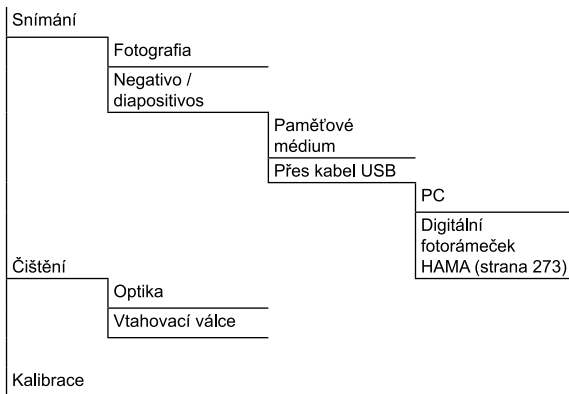
### Technické údaje

|                          |                                         |
|--------------------------|-----------------------------------------|
| Rozlišení                | Snímaná fotografie 300 dpi              |
|                          | digitalizados filme / negativo 1200 dpi |
| Vstupní formát           | 48 - Bit barva                          |
| Výstupní formát          | 24 - Bit                                |
| Výstupní formáty souboru | JPEG komprimovaný                       |
| USB Device               | mini USB 2.0 highspeed                  |
| Slot na karty            | SD / SDHC / MMC / MS / MS Pro           |
| Kompatibilní s           | Windows XP, VISTA, Win7                 |

### Vtažení dokumentu

|                       |                |
|-----------------------|----------------|
| Minimum (Š x D)       | 42 x 20 mm     |
| Maximum (Š x D)       | 105 x 304.8 mm |
| Maximální síla papíru | 0,9 mm         |

## Estrutura do menu do DPF



P

## Informações de assistência

No caso de produtos danificados, contacte o seu distribuidor ou a assistência ao produto da Hama:

Linha directa de assistência – Assistência ao produto da Hama (em alemão / inglês):

Tel. +49 (0) 9091 / 502 – 115

Fax. +49 (0) 9091 / 502 – 272

e-mail: <mailto:produktberatung@hama.de>

Poderá encontrar mais informações acerca do produto na Internet em [www.hama.com](http://www.hama.com)



## Оглавление

### **Общие сведения . . . . . 283**

|                                               |     |
|-----------------------------------------------|-----|
| Введение . . . . .                            | 283 |
| Примечания к настоящему руководству . . . . . | 283 |
| Авторские права . . . . .                     | 283 |
| Правила техники безопасности                  | 284 |
| Назначение . . . . .                          | 285 |
| Ограничение ответственности .                 | 285 |

### **Правила техники безопасности. . . 286**

|                                                   |     |
|---------------------------------------------------|-----|
| Общие правила техники безопасности . . . . .      | 286 |
| Опасность поражения электрическим током . . . . . | 287 |

### **Структура и функции . . . . . 288**

|                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| Цифровой фотосканер «Комбо» Вид спереди. . . . . | 288 |
| Вид сзади. . . . .                               | 289 |

### **Ввод в эксплуатацию . . . . . 290**

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| Техника безопасности. . . . .               | 290 |
| Доставка и транспортной инспекции . . . . . | 290 |
| Снятие упаковки . . . . .                   | 291 |
| Утилизация упаковочного материала . . . . . | 291 |
| Выбор места установки . . . . .             | 291 |
| Питание . . . . .                           | 292 |
| Установка и подключение. . . . .            | 292 |

### **Эксплуатация. Управление . . 293**

|                                                        |     |
|--------------------------------------------------------|-----|
| Световая индикация . . . . .                           | 293 |
| Калибровка сканера . . . . .                           | 294 |
| Сканирование негативной пленки. . . . .                | 295 |
| Сканирование фотографий . . .                          | 298 |
| Подключение к компьютеру . . .                         | 299 |
| Сканер для копать. Рамы для картин связаться . . . . . | 301 |

### **Чистка и уход. . . . . 302**

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Техника безопасности. . . . .   | 302 |
| Чистка оптики сканера . . . . . | 302 |
| Чистка приемных валиков . . . . | 303 |

### **Поиск неисправностей. . . . . 304**

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| Техника безопасности. . . . . | 304 |
| Устранение неисправностей . . | 305 |

### **Хранение. . . . . 307**

### **Утилизация. . . . . 307**

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Утилизация прибора . . . . . | 307 |
|------------------------------|-----|

### **Приложение . . . . . 308**

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Технические характеристики . . | 308 |
| Меню цифрового сканера. . . .  | 309 |
| Служба сервиса . . . . .       | 309 |



---

# Общие сведения

## Введение

Уважаемый покупатель,

характеристики настоящего изделия компании **Hamam** соответствуют самым современным техническим стандартам.

Чтобы познакомиться с его функциональными возможностями, внимательно прочитайте настоящую инструкцию.

Благодарим за покупку!

## Примечания к настоящему руководству

Руководство входит в комплект поставки цифрового фотосканера (далее «изделия»). В нем приводятся важные сведения о правильной эксплуатации, правилах техники безопасности и инструкции по управлению.

Текст руководства следует хранить в месте эксплуатации изделия. Все лица, причастные к эксплуатации изделия, должны знать и соблюдать настоящие инструкции.

В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

**RUS**

## Авторские права

Авторские права на настоящую документацию охраняются законом.

Без письменного разрешения производителя запрещается копировать ее содержимое в любом виде, в том числе в видоизмененном.

---

## Правила техники безопасности

В руководстве приводятся следующие предупредительные указания:



### ОПАСНО

**Указывает на потенциально опасную ситуацию.**

Несоблюдение данной инструкции может стать причиной несчастного случая или смерти.

- ▶ Соблюдайте указанную инструкцию во избежание несчастного случая или смерти.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Указывает на потенциально опасную ситуацию.**

Несоблюдение данной инструкции может стать причиной несчастного случая или порчи оборудования.

- ▶ Соблюдайте указанную инструкцию во избежание несчастного случая и порчи оборудования.

### ВНИМАНИЕ!

**Указывает на потенциальную опасность порчи оборудования.**

Несоблюдение данной инструкции может привести к выводу оборудования из строя.

- ▶ Соблюдайте указанную инструкцию во избежание порчи оборудования.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Дополнительные сведения по работе с прибором.

RUS

---

## Назначение

Работать с устройством разрешается только в помещении. Устройство предназначено для сканирования фотографий, документов и визитных карточек.

Любое другое применение изделия считается использованием не по назначению.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### **Изделие запрещается использовать не по назначению!**

Неправильная эксплуатация может стать причиной возникновения опасности.

- ▶ Изделие разрешается применять только по назначению.
- ▶ Соблюдайте инструкцию по эксплуатации.

Производитель не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие несоблюдения инструкций. В таких случаях вся ответственность возлагается на эксплуатационника.

## Ограничение ответственности

**RUS**

Технические сведения, а также характеристики и указания настоящей инструкции актуальны на момент отправки текста в печать. Руководство составлено с учетом опыта и знаний производителя прибора.

Никаких претензий по сведениям, рисункам и содержанию настоящего руководства не принимаются.

Производитель не несет ответственность за ущерб, который возник по причине несоблюдения инструкций, неправильной эксплуатации, ненадлежащего ремонта, несанкционированного использования запчастей, а также вследствие внесения изменений в конструкцию изделия.

---

# Правила техники безопасности

В главе приводятся сведения по технике безопасности при эксплуатации изделия. Устройство соответствует предписанным нормативам безопасности. Неправильная эксплуатация может привести к травмам людей и порче оборудования.

## Общие правила техники безопасности

Эксплуатируя изделие, соблюдайте следующие правила техники безопасности:

- Перед началом эксплуатации проверьте устройство на предмет повреждений. Запрещается эксплуатировать поврежденное устройство.
- Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу. Нарушение правил ремонта является основанием для аннулирования гарантии.
- Для замены неисправных деталей разрешается использовать только заводские фирменные запчасти. Несоблюдение этого правила является нарушением правил техники безопасности.
- В случае сбоя, грозы или перед дождем всегда отключайте блок питания от электросети.
- Берегите изделие от влаги, жидкости и посторонних предметов. При попадании воды на устройство немедленно отключить блок питания от розетки электросети.
- Не ставьте на изделие другие объекты.

RUS

---

## Опасность поражения электрическим током



**Электрический ток опасен для жизни!**

**Прикосновение к токопроводящим узлам и проводам может привести к смерти!**

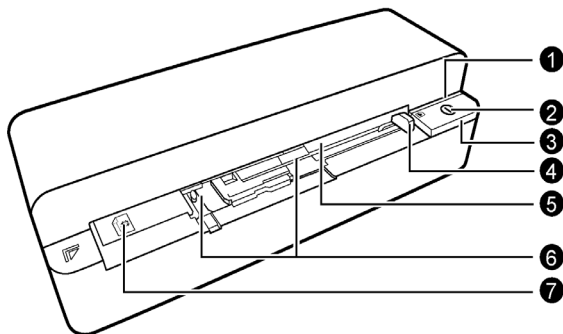
Во избежание поражения электрическим током соблюдайте следующие правила техники безопасности:

- ▶ Применяйте только блок питания, поставляемый в комплекте.
- ▶ Запрещается эксплуатировать устройство с поврежденным блоком питания, кабелем или вилкой электросети.
- ▶ Запрещается вскрывать кожух устройства и блока питания. Прикосновение к токопроводящим узлам может привести к поражению электрическим током.

**RUS**

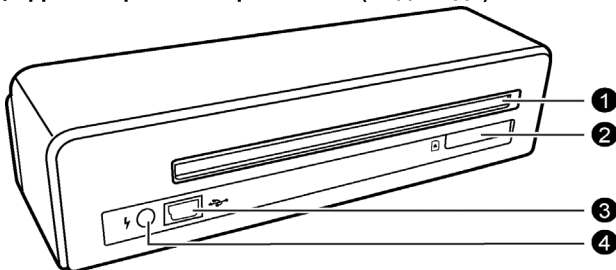
# Структура и функции

## Цифровой фотосканер «Комбо» (Вид спереди)



|    |                               |                                                                                                                                        |
|----|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Лампа индикации режима работы | Лампа показывает рабочее состояние прибора (см. стр. 293).                                                                             |
| 2. | Лампа индикации питания       | Лампа показывает наличие питания (см. стр. 293).                                                                                       |
| 3. | Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ               | Чтобы включить прибор, нажмите эту кнопку. Нажмите и ок. 5 секунд удерживайте эту кнопку, чтобы перейти в режим чистки (см. стр. 302). |
| 4. | Держатель фотографий          | Для закрепления сканируемых фотографий.                                                                                                |
| 5. | Приемный лоток для фотографий | Приемный лоток для сканирования фотографий                                                                                             |
| 6. | Приемный лоток для негативов  | Приемный лоток для сканирования негативной пленки, вставленной в направляющую шину.                                                    |
| 7. | Указатель                     | Показывает сторону загрузки фотографий и служит в качестве направляющей.                                                               |

## Цифровой фотосканер «Комбо» (Вид сзади)



|    |                           |                                                    |
|----|---------------------------|----------------------------------------------------|
| 1. | Выгрузочный лоток сканера |                                                    |
| 2. | Разъем для карт памяти    | Разъем для карт SD/SDHC, MMC и MS                  |
| 3. | Разъем мини-USB           | Для подключения компьютера или другого устройства. |
| 4. | Разъем питания            | 5V / 2A                                            |

RUS

# Ввод в эксплуатацию

## Техника безопасности

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание несчастных случаев и ущерба оборудования при вводе прибора в эксплуатацию соблюдайте следующие правила техники безопасности!

Эксплуатируя изделие, соблюдайте правила техники безопасности.

- ▶ Не давайте упаковочный материал детям. Существует опасность асфиксии!
- ▶ Во избежание травм и ущерба оборудования соблюдайте инструкции по выбору места установки и электрическому подключению.

## Доставка и транспортной инспекции

В стандартный комплект поставки входит следующее.

(Согласно рисунку):

RUS



- цифровой фотосканер
- конверт для фотодокументов
- Направляющая шина для негативной пленки
- Инструкция (на рисунке не показана)
- калибровочный лист
- блок питания
- кабель USB
- набор чистящих средств

### ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Проверьте комплектность поставки, а также отсутствие повреждений прибора, которые могли возникнуть во время транспортировки. О нехватках и повреждениях немедленно сообщите поставщику или продавцу.



---

## Снятие упаковки

Порядок снятия упаковки:

- ◆ Вытащите изделие из коробки и удалите упаковочный материал.
- ◆ Удалите упаковочный материал комплектующих.
- ◆ Снимите с изделия упаковочную пленку.

## Утилизация упаковочного материала

Упаковка защищает прибор при транспортировке. Упаковка выполнена из экологически безвредного материала, который подлежит переработке.



Повторное использование упаковочного материала позволяет снижать количество отходов и сохранять природные ресурсы. Не утилизируйте упаковку в соответствии с местными нормами.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Во время гарантийного срока не выбрасывайте упаковочный материал. Это позволит в случае ремонта упаковать прибор надлежащим образом.

**RUS**

## Выбор места установки

С целью обеспечить надежную работу устройства место установки следует выбирать, учитывая следующее:

- Располагайте устройство на стабильной горизонтальной поверхности.
- Не размещайте устройство в местах с высокой температурой и влажностью.
- Для правильной работы требуется достаточная вентиляция. Не ставьте устройство на мягкую поверхность, ковры и другой материал, который может блокировать циркуляцию воздуха.
- Розетка электросети должна быть легко доступна, с тем чтобы кабель питания всегда можно было быстро отключить от розетки.

---

## Питание

Правила электрического подключения:

- Перед подключением к электросети убедитесь, что она соответствует техническим характеристикам устройства (см. заводскую табличку). Несоблюдение технических характеристик приводит к выходу устройства из строя.
- Не размещайте кабель рядом с нагревательными приборами и острыми кромками.
- Не сгибайте и не натягивайте кабель.

## Установка и подключение

Храните устройство в месте, где не собирается пыль. Во время работы располагайте устройство на горизонтальной ровной поверхности.

### **ВНИМАНИЕ!**

**Падение устройства и сильный удар могут стать причиной выхода устройства из строя!**

► Убедитесь, что устройство не может опрокинуться.

- Подключите штекер блока питания к разъему блока, затем вставьте вилку блока питания в розетку электросети.

**RUS**

### **ПРИМЕЧАНИЕ**

► Сканер отключается автоматически прилб. через 15 минут после последней операции.

### **ПРИМЕЧАНИЕ**

► Разрешается применять только блок питания, который поставляется в комплекте.

Подключите к устройству соответствующий носитель данных. Совместимость с носителями данных:

- SD/SDHC
  - MMC
  - Карты MS/MS Pro
- ◆ Чтобы включить прибор, нажмите на кнопку **⏻**.

# Эксплуатация. Управление

## Световая индикация

В таблице приводятся значения ламповой индикации.



| Power LED | Status LED | ● ВЫКЛ<br>○ непрерывное свечение ✧ медленное мигание<br>✧ быстрое мигание                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           |            | Идет сканирование. Перед тем как начинать новую операцию, подождите окончание сканирования.                                                                                                                                                                                                                                                 |
| ●         | ○          | Устройство готово к работе.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| ●         | ●          | Прибор выключен.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| ○         | ○          | Прибор в режиме чистки. Подождите, пока закончится процесс чистки, прежде чем начинать новую операцию.                                                                                                                                                                                                                                      |
|           |            | <ul style="list-style-type: none"><li>- Идет инициализация системы и карты памяти.</li><li>- Отсканированный материал сразу сохраняется в память. Подождите окончание этого процесса и перехода прибора в режим готовности.</li><li>- Прибор в режиме чистки. Подождите окончания операция, когда прибор вытолкнет чистящий лист.</li></ul> |
|           |            | Замятие. Сканируемый материал застрял в механизме сканера. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ  , чтобы сканер вытолкнул материал. При необходимости повторите несколько раз.                                                                                        |
| ●         |            | Отсутствует карта памяти, нет свободного места в памяти или карта защищена от перезаписи. Проверьте карту памяти.                                                                                                                                                                                                                           |

RUS

---

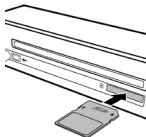
## Калибровка сканера

Калибровка устройства необходима при значительном отклонении цветовых оттенков от оригинала, а также если в окне предварительного просмотра белые участки отображаются цветом. Кроме этого, калибровка рекомендуется в следующих случаях:

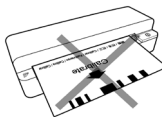
- ◆ ввод в эксплуатацию
- ◆ повторный ввод в эксплуатацию после длительной паузы
- ◆ после чистки устройства
- ◆ при неправильном сканировании фотографий

Калибровка будет более точной, если перед этим выполнить чистку (см. стр. 302). Порядок калибровки:

1. Подключите блок питания.
2. Подключите к устройству соответствующий носитель данных.



3. Чтобы включить прибор, нажмите на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ . Начнется инициализация прибора. Подождите, пока не загорится лампа индикации режима работы.
4. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ . Лампа индикации режима работы и лампа питания начнут гореть одновременно. Прибор готов к калибровке.
5. Вставьте в приемный лоток калибровочный лист так, чтобы стрелка указывала в сторону сканера.



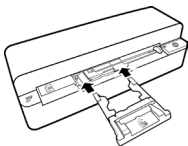
6. Сканер автоматически захватит калибровочный лист, после чего начнется процесс калибровки. Во время калибровки лампа индикации режима работы мигает, а лампа питания горит непрерывно.

7. Калибровка завершена, когда калибровочный лист выйдет из выходного лотка сканера.
8. Калибровочный лист следует хранить в темном, защищенном от пыли месте.
9. Чтобы завершить операцию, нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ . Лампа питания погаснет. Теперь прибор готов к работе.

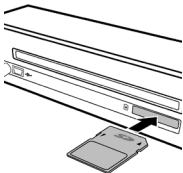
## Сканирование негативной пленки

Пленка сканируется с помощью специальной направляющей шины, который входит в комплект поставки. Порядок сканирования:

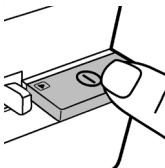
1. Подключите блок питания.
2. Вставьте направляющую шину в устройство.



3. Подключите к устройству соответствующий носитель данных.

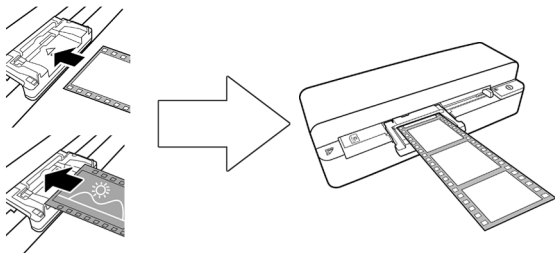


4. Чтобы включить прибор, нажмите на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ . Начнется инициализация прибора. Подождите, пока не загорится лампа индикации режима работы.



RUS

5. Осторожно вставьте пленку в сканер, который автоматически захватит пленку и проведет сканирование.



#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

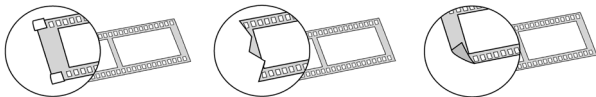
- ▶ Перед тем как начинать новую операцию, дождитесь завершения сканирования.
- ▶ Обращайте внимание на светодиодную индикацию (стр. 293).

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

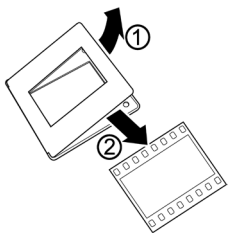
- ▶ Каждая фотография, негативная или диапозитивная пленка сохраняется на носителе данных в виде файла с именем IMG\_0000.jpg.

#### **ВНИМАНИЕ**

- ▶ Убедитесь, что на пленке нет остатков клея.
- ▶ Если передний край пленки поврежден, отрежьте его и удалите скрученные углы.



6. Прибор позволяет сканировать диапозитивы без рамок. Снимите рамку с диапозитива и выполните сканирование, как описано в пункте 5.



#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

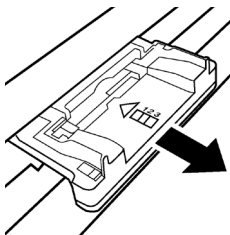
##### **Работая с пленкой, соблюдайте осторожность**

- По возможности, надевайте хлопчатобумажные перчатки.

#### **ВНИМАНИЕ**

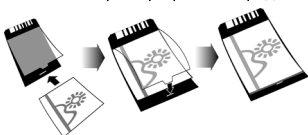
- Во избежание повреждения оборудования при транспортировке удалите из прибора направляющую шину.

**RUS**



## Сканирование фотографий

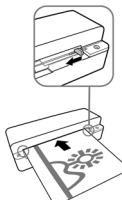
1. Подключите блок питания.
2. Подключите к устройству соответствующий носитель данных.
3. Чтобы включить прибор, нажмите на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ **Ⓢ**. Начнется инициализация прибора. Подождите, пока не загорится лампа индикации режима работы.
4. Вставьте фотографию посередине в защитный конверт (в комплекте).



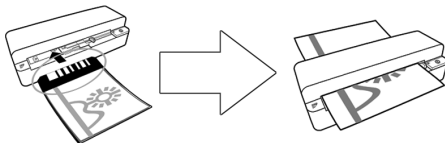
### ПРИМЕЧАНИЕ

- Для сканирования фотографий необходимо всегда пользоваться защитным конвертом.

5. Закрепите конверт слева и справа на направляющей. Направляющие должны слегка касаться конверта.



6. Вставьте конверт с фотографией в приемный лоток, чтобы сканер автоматически затянул конверт, и начался процесс сканирования.





#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ Перед тем как начинать новую операцию, дождитесь завершения сканирования.
- ▶ Обращайте внимание на светодиодную индикацию (стр. 293).

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ Каждая фотография, негативная или диапозитивная пленка сохраняется на носителе данных в виде файла с именем IMG\_0000.jpg.

#### **ВНИМАНИЕ**

- ▶ На сканируемых документах и фотографиях не должно находиться скрепок, игл и подобных предметов.

7. После сканирования удалите фотографию из конверта во избежание возможного склеивания.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ Защитный конверт следует хранить в темном, защищенном от пыли месте.

**RUS**

## **Подключение к компьютеру**

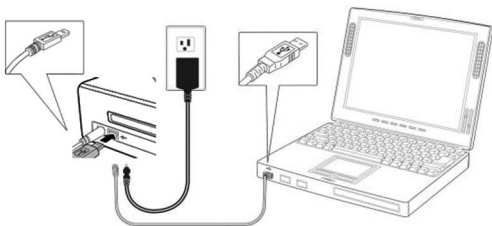
Интерфейс включает в себя функцию управляющего устройства, которая позволяет обрабатывать и сохранять на компьютере отсканированный материал. Порядок работы:

1. Выключите устройство, для чего нажмите и 2 секунды удерживайте кнопку ON/OFF . Лампа погаснет.
2. Подключите устройство к компьютеру с помощью кабеля USB.
3. Подключите к устройству соответствующий носитель данных.
4. Выключите устройство, кнопку ON/OFF .
5. Если интерфейс USB работает правильно, система автоматически обнаружит устройство и в дереве каталога появится новый носитель данных.

6. Теперь можно работать с данными: обрабатывать, копировать, удалять.

#### **ВНИМАНИЕ**

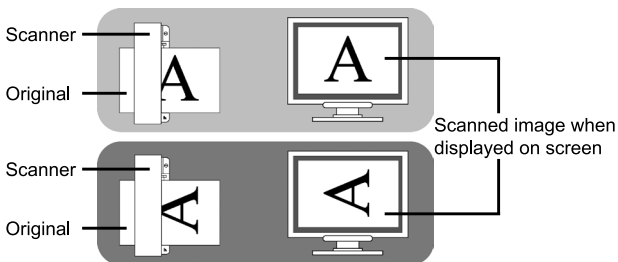
- Перед подключением устройства к USB-концентратору, убедитесь, что он правильно подключен к компьютеру.



#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

- Учитывайте портретную и ландшафтную ориентацию фотографии.

**RUS**



---

## Сканер для копать. Рамы для картин связаться

Цифровой фотосканер «Комбо» фирмы Ната снабжен соединительным интерфейсом с цифровой фоторамкой Ната.

Порядок работы с цифровыми фоторамками (номер изделия Ната 90916, 90917, 90919, 90921, 95216, 95217, 95218, 95219, 95222, 95255, 95256, 95257, 95258):

1. Вставьте в цифровой фотосканер носитель данных.
2. Включите цифровую фоторамку.
3. Включите сканер.
4. Подключите к сканеру кабель USB (в комплекте).
5. Вставьте штекер USB-A в разъем USB цифровой рамки (см. инструкцию изделия).
6. Цифровая рамка автоматически перейдет в режим USB (см. инструкцию изделия).
7. Выполните сканирование фотографий.
8. По окончании сканирования выключите цифровую фоторамку.
9. Снова включите цифровую фоторамку, на которой, в зависимости от режима, появятся отсканированные фотографии.

### **ПРИМЕЧАНИЕ**

- Если в цифровой фоторамке имеется встроенный носитель памяти, то фотографии можно сохранить на этот носитель (см. инструкцию устройства).

**RUS**

## Чистка и уход

В главе приводятся сведения по чистке и техническому уходу устройства.

### Техника безопасности

#### **ВНИМАНИЕ**

##### **Берегите устройство от влаги!**

- ▶ Не подвергайте устройство воздействию влаги и жидкостей.
- ▶ Запрещается применять жидкие и легко воспламеняющиеся средства для чистки поверхности устройства.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

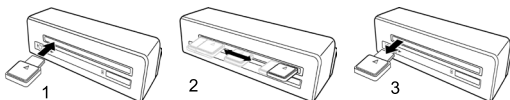
- ▶ Для чистки устройство применяйте только набор из комплекта.

### Чистка оптики сканера

Если на отсканированном материале появляются точки, полосы или нерезкое изображение, необходимо выполнить чистку оптики сканера.

Порядок чистки:

1. Выключите прибор и отключите кабель питания от электросети.
2. Вставьте чистящий штифт в приемный лоток слева. Затем небольшими горизонтальными движениями двигайте штифт вправо до упора.



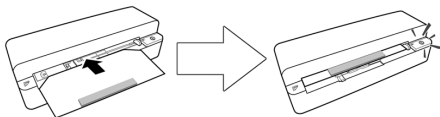
3. Повторите эту процедуру несколько раз.
4. По окончании вытащите штифт и положите его в защищенное от пыли место.

## ПРИМЕЧАНИЕ

- Берегите чистящий штифт от пыли и грязи.

## Чистка приемных валиков

1. Подключите к устройству соответствующий носитель данных.
2. Drücken bzw. Нажмите и ок. 5 секунд удерживайте кнопку ON/OFF . Лампа индикации режима работы и лампа питания начнут гореть одновременно. Прибор находится в режиме чистки.
3. Вставьте чистящий лист в приемный лоток сканера.
4. Сканер захватит чистящий лист, после чего начнется процесс чистки. Во время чистки лампа режима работы и лампа питания мигают.



RUS

5. По окончании чистки лист автоматически выталкивается из лотка, лампа питания гаснет.
6. Теперь можно повторить чистку (пункты 4-7) или калибровку (стр. 294).

## ПРИМЕЧАНИЕ

- Необходимо правильно вставить чистящий лист. Губчатая поверхность должна находиться сверху.
- Для чистки приемных валиков запрещается применять жидкости.

---

## Поиск неисправностей

В главе приводятся сведения по поиску и устранению неисправностей. Соблюдайте правила техники безопасности.

### Техника безопасности



#### ВНИМАНИЕ

Эксплуатируя устройство, соблюдайте правила техники безопасности:

- ▶ Ремонт электрооборудования разрешается производить только лицам, прошедшим специальное обучение на курсах производителя прибора. Ненадлежащее техническое обслуживание может создать угрозу жизни людям или стать причиной материального ущерба.

# Устранение неисправностей

В таблице приводятся возможные причины незначительных сбоев.

|                | Неисправность                                                                   | Причина                                                                                                                                                                                                                                                       | Устранение                                                                                                                                                                                           |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Общие сведения | Лампа не горит или не мигает.                                                   | Устройство выключено.                                                                                                                                                                                                                                         | Включите прибор.                                                                                                                                                                                     |
|                |                                                                                 | Неправильно подключен блок питания.                                                                                                                                                                                                                           | Проверьте соединение блока питания с блоками и розеткой электросети.                                                                                                                                 |
|                |                                                                                 | Отсутствует напряжение в электросети.                                                                                                                                                                                                                         | Проверьте предохранители.                                                                                                                                                                            |
|                |                                                                                 | Устройство неисправно.                                                                                                                                                                                                                                        | Обратитесь в отдел техобслуживания.                                                                                                                                                                  |
|                | Устройство нагревается.                                                         | Через определенное время работы поверхность устройства может нагреваться припл. до 35°C. Это соответствует правильной работе устройства.                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                      |
| Сканер         | На отсканированном материале появляются точки, полосы или нерезкое изображение. | Загрязнение оптики сканера.                                                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>- проверьте образец на предмет загрязнений и царапин</li><li>- всегда применяйте защитный конверт</li><li>- выполните чистку и калибровку устройства</li></ul> |
|                | При сканировании часть изображения обрезается.                                  | В сканере имеется функция автоматического обрезания черных полей. Таким образом, фотографии небольшого размера сохраняются без полей. Если фотография имеет черный фон (съемка в темноте и т.п.), то данная функция может стать причиной обрезки изображения. | Поверните фотографию и выполните сканирование заново.                                                                                                                                                |

RUS

|        | Неисправность                                    | Причина                                                            | Устранение                                                                                                                                                                                            |
|--------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Сканер | Фотография застряла в лотке.                     | Образец неправильно вставлен в лоток.                              | Нажмите кнопку ON/OFF  . Сканер автоматически вытолкнет фотографию. Настройте направляющие и повторите сканирование. |
|        | Не функционирует передача на цифровую фоторамку. | Данная функция работает только с определенными моделями фоторамок. | - рекомендуются фоторамки фирмы Нама (см. стр. 301)<br>- убедитесь, что фоторамка поддерживает функцию управляющего устройства USB                                                                    |
|        | лампа мигает                                     | В разъем не вставлен носитель данных.                              | Вставьте карту SD/SDHC/MMC.                                                                                                                                                                           |
|        |                                                  | На носителе данных включена защита от перезаписи.                  | Отключите защиту от перезаписи.                                                                                                                                                                       |
|        |                                                  | недостаточно свободного места на носителе памяти.                  | Удалите файлы из памяти носителя данных.                                                                                                                                                              |
|        |                                                  | Убедитесь, что носитель данных правильно отформатирован.           | Сканер работает только с форматами FAT и FAT32.                                                                                                                                                       |

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Обращайте внимание на показания светодиодной индикации (см. стр. 293).

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- При необходимости прибор можно сбросить в исходное состояние. Чтобы сбросить сканер в исходное состояние, с помощью острого предмета (скрепки и т.п.) нажмите кнопку СБРОС, которая находится на днище прибора.





## ПРИМЕЧАНИЕ

- Если с помощью вышеуказанных рекомендаций неисправность устранить не удастся, обратитесь в отдел техобслуживания.

## Хранение

Перед длительной паузой в эксплуатации отключите устройство от электросети. Хранить устройство следует в чистом сухом месте, защищенном от прямых солнечных лучей.

## Утилизация

### Утилизация прибора



Запрещается утилизировать прибор с бытовым мусором. Утилизацию настоящего изделия необходимо производить согласно директиве ЕС 2002/96/EC-WEEE (утилизация электрического и электронного оборудования).

Утилизируйте изделие через соответствующую службу сбора отходов. Соблюдайте надлежащие инструкции. За справками обращайтесь в местные органы, ответственные за сбор и удаление отходов.

RUS

# Приложение

## Технические характеристики

### Общие сведения

|                                        |                                     |
|----------------------------------------|-------------------------------------|
| питание вход                           | 100-240 V AC / 50/60 Hz / 0,4 A Max |
| питание выход                          | 5V / 2A                             |
| размеры (Д x Ш x В)                    | 154 x 43 x 54 mm                    |
| вес                                    | ca. 230 g                           |
| потребляемая мощность в рабочем режиме | < 6 W                               |
| рекомендуемые условия эксплуатации     | 15 - 35 °C                          |
| относительная влажность                | 20 – 70% [без конденсации]          |

### Технические характеристики

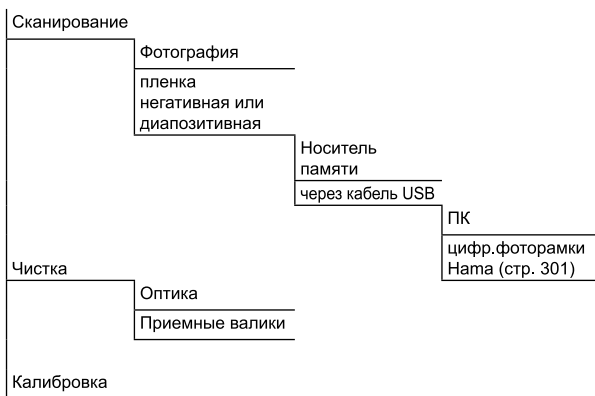
|                           |                                                |
|---------------------------|------------------------------------------------|
| разрешение                | сканирование фотографий 300 точек/дюйм         |
|                           | отсканированные отрицательной / фильм 1200 dpi |
| входной формат            | цветопередача 48 бит                           |
| выходной формат           | 24 бит                                         |
| выходные форматы файлов   | JPEG                                           |
| USB-устройство            | mini-USB 2.0, высокоскоростной                 |
| разъем для карт памяти    | SD / SDHC / MMC / MS / MS Pro                  |
| совместимость с системами | Windows XP, VISTA, Win7                        |

### приемный лоток

|                      |                |
|----------------------|----------------|
| миним. (Ш x Д)       | 42 x 20 mm     |
| макс. (Ш x Д)        | 105 x 304.8 mm |
| макс. толщина бумаги | 0,9 mm         |

---

## Меню цифрового сканера



## Служба сервиса

RUS

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Нама:

Отдел технического обслуживания компании Нама

(немецкий и английский языки):

Тел.: +49 (0) 9091 / 502-115

Факс. +49 (0) 9091 / 502 – 272

Эл. почта: <mailto:produktberatung@hama.de>

Информацию о продукции смотрите на вебсайте [www.hama.com](http://www.hama.com).



## İçindekiler

### **Giriş . . . . . 311**

|                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| Önsöz . . . . .                                  | 311 |
| Bu kullanma kılavuzu hakkında bilgiler . . . . . | 311 |
| Telif hakkı . . . . .                            | 311 |
| Uyarılar . . . . .                               | 312 |
| Amacına Uygun Kullanım . . . . .                 | 313 |
| Sorumluluk sınırlandırma . . . . .               | 313 |

### **Güvenlik . . . . . 314**

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| Temel güvenlik uyarıları . . . . . | 314 |
| Elektrik şoku tehlikesi . . . . .  | 315 |

### **Yapı ve Fonksiyonu . . . . . 316**

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Dijital fotoğraf tarayıcı Combo |     |
| Önden görünüş . . . . .         | 316 |
| Dikiz . . . . .                 | 317 |

### **Devreye alma . . . . . 318**

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| Emniyet uyarıları . . . . .                     | 318 |
| Teslimat içeriği ve taşıma kontrolü . . . . .   | 318 |
| Paketin açılması . . . . .                      | 319 |
| Ambalajın atılması . . . . .                    | 319 |
| Yerleştirme yerinden istenen koşullar . . . . . | 319 |
| Elektrik bağlantısı . . . . .                   | 320 |
| Yerleştirme ve bağlantı . . . . .               | 320 |

### **Kullanma ve işletme . . . . . 321**

|                                                                |     |
|----------------------------------------------------------------|-----|
| Kontrol lambalarının durum göstergeleri . . . . .              | 321 |
| Tarayıcının ayarlanması . . . . .                              | 322 |
| Negatif / Film taranması . . . . .                             | 323 |
| Resimlerin taranması . . . . .                                 | 326 |
| Bilgisayara bağlanması . . . . .                               | 327 |
| Tarayıcının bir dijital resim çerçevesine bağlanması . . . . . | 329 |

### **Temizlik ve bakım . . . . . 330**

|                                           |     |
|-------------------------------------------|-----|
| Güvenlik uyarıları . . . . .              | 330 |
| Tarayıcı optiğinin temizlenmesi . . . . . | 330 |
| Çekme merdanesinin temizlenmesi . . . . . | 331 |

### **Hata giderme . . . . . 332**

|                                          |     |
|------------------------------------------|-----|
| Güvenlik uyarıları . . . . .             | 332 |
| Arıza sebepleri ve giderilmesi . . . . . | 333 |

### **Depolama . . . . . 335**

### **Atık toplama . . . . . 335**

|                                            |     |
|--------------------------------------------|-----|
| Cihazın atık toplamaya verilmesi . . . . . | 335 |
|--------------------------------------------|-----|

### **Ek . . . . . 336**

|                                           |     |
|-------------------------------------------|-----|
| Teknik bilgiler . . . . .                 | 336 |
| Dijital tarayıcının menü yapısı . . . . . | 337 |
| Destek bilgileri . . . . .                | 337 |

---

# Giriş

## Önsöz

Sayın Müşterimiz,

Bu dijital fotoğraf tarayıcısını atın alarak bir kaliteli Hama ürünü için karar verdiniz. Bu ürünün tekniği ve işlevselliği en son teknik gelişmelere uygundur.

Cihazınızın nasıl çalıştığını ve işlevlerini kapsamlı olarak hızlı bir şekilde öğrenebilmek için burada verilen bilgileri okuyunuz.

Cihazınızı güle güle kullanınız.

## Bu kullanma kılavuzu hakkında bilgiler

Bu kullanma kılavuzu dijital fotoğraf taşıyıcısının (aşağıda cihaz olarak tanımlanmaktadır) kapsamına aittir ve cihazın amacına uygun kullanımı, güvenliği ve bağlantısı ile kullanımı hakkında önemli bilgiler vermektedir.

Kullanma kılavuzu daima aletin yakınında bulunmalıdır. Bu kılavuz aleti kullanan veya alet üzerinde arız giderme çalışmaları yapan herkes tarafından okunmalı ve kullanılmalıdır.

Bu kullanma kılavuzunu saklayın ve aletin yeni sahibine de birlikte verin.

## Telif hakkı

Bu doküman telif hakkı yasaları ile korunmaktadır.

Herhangi bir şekilde çoğaltılmasına veya kısmen veya tamamen basılmasına, içindeki resimlerin, değiştirilerek de olsa, başkalarına verilmesine sadece üreticinin yazılı onayı ile izin verilir.

TR

## Uyarılar

Bu kullanma kılavuzunda kullanılan uyarı işaretleri:



### TEHLİKE

**Bu tehlike kademesindeki bir uyarı tehlikeli bir duruma işaret eder.**

Tehlikeli durumun önlenmesi mümkün değilse, can kaybına veya ağır yaralanmalara sebep olabilir.

- Can kaybını veya ağır yaralanmaları önlemek için bu uyarıda belirtilen talimatlarla uyulmalıdır.



### UYARI

**Bu tehlike kademesindeki bir uyarı olası tehlikeli bir duruma işaret eder.**

Tehlikeli durumun önlenmesi mümkün değilse, yaralanmalara ve/veya maddi hasara sebep olabilir.

- Maddi hasarları veya yaralanmaları önlemek için bu uyarıda belirtilen talimatlarla uyulmalıdır.

### DİKKAT

**Bu tehlike kademesindeki bir uyarı olası tehlikeli bir maddi hasara işaret eder.**

Bu durumun önlenmesi mümkün değilse, maddi hasar oluşabilir.

- Maddi hasarları önlemek için bu uyarıda belirtilen talimatlarla uyulmalıdır.

### NOT

- Bir bilgi notu cihazın kullanılması ile ilgili ek bilgiler verir.

## Amacına Uygun Kullanım

Bu cihaz sadece kapalı mekanlara fotoğraf, belge ve kartvizit taranması için tasarlanmıştır.

Bunun dışındaki bir amaç için kullanılması amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir.

### UYARI

#### **Amacına uygun olmayan kullanım sonucu tehlike!**

Cihaz amacına uygun olarak kullanılmadığında ve/veya başka şekilde kullanıldığında tehlike oluşabilir.

- Cihazın mutlaka sadece amacına uygun olarak kullanılması gerekir.
- Bu kullanma kılavuzunda açıklanan kullanma şekline uyulmalıdır.

Amacına uygun olarak kullanılmaması sonucu oluşabilecek her türlü hasardan kesinlikle sorumluluk kabul edilmez. Bunun riski tamamen işleticiye aittir.

## Sorumluluk sınırlandırma

Bu kullanma kılavuzunda verilen tüm teknik bilgiler, veriler ve kullanım uyarıları baskıya girerken mevcut olan duruma göredir ve şimdiye kadar edindiğimiz deneyimler ve bilgilere göredir.

Bu kılavuzda verilen bilgiler, şekiller ve açıklamalardan herhangi bir hak talep edilemez.

Üretici bu kılavuza dikkat edilmemesi, amacına uygun olarak kullanılmaması, yanlış onarımlar, izin verilmeyen değişiklikler yapılması veya onaylanmayan yedek parçalar kullanılması durumunda oluşabilecek zararlardan sorumlu değildir.

---

# Güvenlik

Bu bölümde cihazın kullanılması ile ilgili önemli güvenlik uyarıları verilmektedir.

Bu cihaz gerekli olan güvenlik talimatlarına uygundur. Amacına uygun olarak kullanılmadığında, yaralanmalara ve maddi hasarlara sebep olabilir.

## Temel güvenlik uyarıları

Cihazı güvenli bir şekilde kullanmak için aşağıda belirtilen güvenlik talimatlarına uyulmalıdır:

- Cihazı kullanmadan önce dıştan görsel hasar kontrolü yapın. Hasarlı olan cihazı çalıştırmayın.
- Cihaz sadece uzman personel tarafından onarılmalıdır. Yanlış onarımlarda garanti hakkı kaybolur.
- Arızalı parçalar sadece orijinal yedek parçalarla değiştirilmelidir. Güvenlik taleplerinin yerine getirilmesi sadece bu parçalarla garanti edilir.
- Arıza oluştuğunda, fırtınalı havalarda veya cihazı temizlemeden önce şebeke adaptörünü güç kaynağından ayırın.
- Cihazı neme ve içine sıvı veya yabancı madde girmesine karşı koruyun. Sıvı ile temas durumunda şebeke adaptörünü derhal güç kaynağından ayırın.
- Cihazın üzerinde herhangi bir şey bırakmayın.



## Elektrik şoku tehlikesi



### TEHLİKE

#### **Elektrik şoku ölüm tehlikesi oluşturur!**

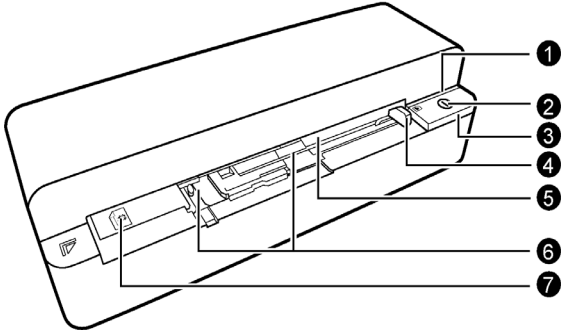
**Gerilim altındaki kablolara veya modüllere temas edildiğinde ölüm tehlikesi mevcuttur!**

Elektrik şoku tehlikesini önlemek için dikkat edilmesi gereken noktalar:

- ▶ Cihazda hasar oluşmaması için sadece teslimat içeriğinde bulunan şebeke adaptörü kullanılmalıdır.
- ▶ Şebeke adaptörü, bağlantı kablosu veya fişi hasar görmüş olan cihazı çalıştırmayın.
- ▶ Cihazın veya şebeke adaptörünün içini kesinlikle açmayın. Elektrik taşıyan bağlantılara dokunulduğunda ve elektriksel ve mekanik yapı değiştirildiğinde, elektrik şoku tehlikesi mevcuttur.

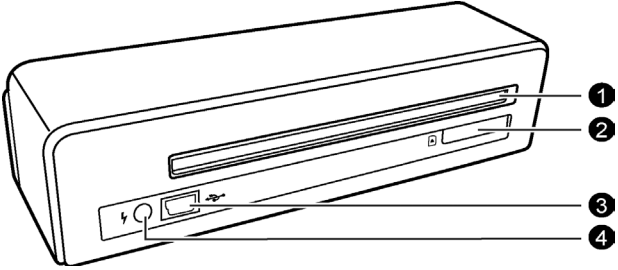
# Yapı ve Fonksiyonu

## Dijital fotoğraf tarayıcı Combo (Önden görünüş)



|    |                              |                                                                                                                                       |
|----|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | LED durum göstergesi         | Çalışma durumunu gösterir (bkz. sayfa 321).                                                                                           |
| 2. | LED güç göstergesi           | Cihazın durumunu gösterir (bkz. sayfa 321).                                                                                           |
| 3. | ON / OFF tuşu                | Cihazı açmak / kapatmak için bu tuşa kısaca basın Tuşu yakl. 5 saniye basılı olarak tutun ve temizleme moduna geçin (bkz. sayfa 330). |
| 4. | Giriş kılavuzu               | Taranacak olan fotoğrafları tutturmak için.                                                                                           |
| 5. | Resim tarayıcı girişi        | Resimleri taramak için giriş yeri.                                                                                                    |
| 6. | Negatif film tarayıcı girişi | Adapte edilebilen kılavuz raylar üzerinden negatif film taramak için giriş                                                            |
| 7. | İçeriye çekme yönlendirmesi  | Taranacak olan fotoğraflar tarafını gösterir ve aynı zamanda kılavuz durdurması görevini yerine getirir.                              |

## Dijital fotoğraf tarayıcı Combo (Dikiz)



|    |                                 |                                                        |
|----|---------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1. | Tarayıcı çıkışı                 |                                                        |
| 2. | Kart yuvası                     | Bir SD/SDHC, MMC ve MS bellek kartı yerleştirmek için. |
| 3. | Mini USB bağlantısı             | Başka bir cihaza / bilgisayara bağlamak için.          |
| 4. | Şebeke adaptörü bağlantı soketi | 5V / 2A                                                |

# Devreye alma

## Emniyet uyarıları

### ⚠ UYARI

**Cihazın devreye alınması esnasında yaralanma ve maddi hasar tehlikesi mevcuttur!**

Tehlikeleri önlemek için aşağıdaki emniyet uyarılarına dikkat edin.

- ▶ Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamalarına izin vermeyin. Boğulma tehlikesi.
- ▶ Yaralanmaları ve maddi hasarı önlemek için yerleştirme yerinden istenen koşullarla ve cihazların elektrik bağlantıları ile ilgili uyarıları göz önünde bulundurun.

## Teslimat içeriği ve taşıma kontrolü

Bu cihaz standart olarak aşağıdaki parçalarla birlikte teslim edilir. (Görüntüsü benzerdir):



- Dijital fotoğraf tarayıcı
- Şebeke adaptörü
- Negatif / film için kılavuz ray
- Kullanma kılavuzu (resimde yok)
- Ayarlama dokümanı
- Koruyucu fotoğraf kılıfı
- USB kablosu
- Temizlik seti

### NOT

- ▶ Teslimat içeriğini ve olası görünebilen hasarları kontrol edin. Eksik veya hasarlı olan teslimatı derhal satıcıya/tedarikçiye haber verin.

## Paketin açılması

Cihazı paketinden çıkartmak için:

- ◆ Cihazı kartondan çıkartın ve ambalaj malzemesini çıkartın.
- ◆ Aksesuarların ambalaj malzemesini çıkartın.
- ◆ Gerektiğinde, cihazın üzerindeki koruyucu folyoyu çıkartın.

## Ambalajın atılması

Ambalaj cihazı nakliye hasarlarına karşı korur. Ambalaj malzemeleri çevre sağlığına uygun ve atık toplama kuralları ile uyumlu olarak seçildiğinden geri kazanılabilir.



Ambalajın malzeme devridaiminde kazandırılması ham madde tasarrufu ve daha az atık oluşmasını sağlar. Artık gerekli olmayan ambalaj malzemelerini yerel olarak geçerli talimatlara uygun olarak atık toplamaya veriniz.

### UYARI

- Bir garanti durumunda cihazı doğru olarak paketleyebilmek için, orijinal ambalajını garanti süresi içinde saklayınız.

## Yerleştirme yerinden istenen koşullar

TR

Cihazın güvenli ve hatasız olarak çalışabilmesi için, yerleştirme yeri aşağıdaki koşulları yerine getirmelidir:

- Cihazı düz ve hizalı bir yere yerleştirin.
- Cihazı sıcak, ıslak veya çok nemli bir ortama yerleştirmeyin.
- Cihazın doğru çalışabilmesi için yeterli bir hava sirkülasyonu gereklidir. Cihaz çalışırken yumuşak bir yüzeye, halıya veya hava sirkülasyonunu önleyebilecek başka bir yüzeye yerleştirmeyin.
- Acil durumda şebeke adaptörünü kolayca çıkartabilmek için prize kolayca erişilebilmelidir.

## Elektrik bağlantısı

Cihazın güvenli ve hatasız bir şekilde çalışabilmesi için, elektrik bağlantısı yapılırken aşağıdaki noktalara dikkat edilmelidir:

- Cihazı bağlamadan önce şebeke adaptörünün tip etiketindeki bağlantı verilerini (gerilim ve frekans) elektrik şebekenizin verileri ile karşılaştırın. Cihazda bir hasar oluşmaması için bu bilgilerin aynı olması gerekir.
- Kabloyu sıcak yüzeylere ve keskin kenarlara karşı koruyun.
- Kablonun gergin veya bükülmüş olmamasına dikkat edin.

## Yerleştirme ve bağlantı

Yeniden kullanıldığında en iyi sonuçları alabilmek için, cihazı kullandıktan sonra tozsuz ortamlarda muhafaza ediniz. Cihazı çalıştırırken düz ve hizalı bir yüzeye yerleştirin.

### DIKKAT

#### Cihaz yere düşerse hasar görebilir!

- Cihazın yerinde sağlam durmasına dikkat edin.

- Bağlantı kablosunu cihazın bağlantı soketine ve şebeke adaptörünü de bir prize takın.

### UYARI

- Tarayıcı yakl. 15 dakika kullanılmadığında, otomatik olarak kapanır.

### UYARI

- Sadece birlikte verilen şebeke adaptörünü kullanın.

İlgili veri depolama ortamını cihaza bağlayın. Aşağıdaki veri depolama ortamları okunabilir:

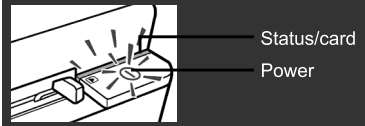
- SD/SDHC kartlar
- MMC kartlar
- MS/MS Pro kartlar

◆ Cihazı çalıştırmak için tuşa  basın.

# Kullanma ve işletme

## Kontrol lambalarının durum göstergeleri

Çeşitli LED göstergelerinin anlamları aşağıdaki tablodan alınabilir.



| Power LED | Status LED | ● Kapalı /Off<br>○ devamlı yanar | ✧ yavaş yanıp söner<br>✧ hızlı yanıp söner                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------|------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           |            |                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|           |            |                                  | Orijinal (fotoğraf) taranıyor, lütfen yeni bir tarama işlemi başlatmadan önce tarama işleminin tamamlanmasını bekleyiniz.                                                                                                                                                                                                                                                |
|           |            |                                  | Cihaz çalışmaya hazır.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|           |            |                                  | Cihazı kapalı (Off / Kapalı).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|           |            |                                  | Cihaz "temizleme" modunda, lütfen temizleme işlemi tamamlanana kadar bekleyin.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|           |            |                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Sistem ve bellek kartı başlangıç durumuna getiriliyor</li><li>- Fotoğraf / Negatif kaydediliyor, lütfen bu işlem tamamlanana ve sistem yeniden çalışmaya hazır olana kadar bekleyin.</li><li>- Tarayıcı temizleme işlemi yapılıyor, lütfen temizlik tamamlanana ve temizleme kağıdı dışarıya alınana kadar bekleyiniz.</li></ul> |
|           |            |                                  | "Kağıt sıkışması" - taranacak olan fotoğraf girişte sıkışmış. Taranacak olan fotoğrafı tekrar dışarıya almak için Aç / Kapat , tuşuna basın ve yeniden deneyin.                                                                                                                                                                                                          |
|           |            |                                  | Bellek kartı yok / bellek kartı dolu / bellek kartı yazma korumalı, lütfen yerleştirilen bellek kartını kontrol edin.                                                                                                                                                                                                                                                    |

TR

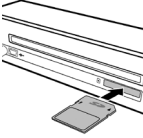
## Tarayıcının ayarlanması

Elde edilen renkler orijinalindeki renklerden çok farklı veya ön görünümdeki beyaz yüzeyler renkli ise, cihazın daima yeniden ayarlanması gerekir. Ayrıca, aşağıdaki durumlarda da yeniden ayarlanmalıdır:

- ◆ İlk devreye alma
- ◆ Cihaz uzun bir süre kullanılmadığında
- ◆ Başarılı bir temizlik işleminden sonra
- ◆ Taranan resim hatalı ise

Kalibrasyon sonucunun optimum olması için, daha önce temizlenmesi önerilir (bkz. sayfa 330). Yapılması gerekenler:

1. Cihazı birlikte verilen şebeke adaptörü ile bağlayın.
2. Cihaza bir depolama ortamı yerleştirin.



3. Cihazı çalıştırmak için ON/OFF  tuşuna basın. Cihaz başlangıç durumuna geçiyor, lütfen sadece durum LED'i yanana kadar bekleyin.
4. Şimdi de ON / OFF , tuşuna basın, durum ve güç LED'leri aynı anda yanar, cihaz ayar için hazırdır artık.
5. Şimdi de ayar için test sayfasını ok yönü tarayıcı girişi olacak şekilde girişe yerleştirin.



6. Ayar sayfası otomatik olarak içeriye çekilir ve ayarlama işlemi başlar. Ayarlama işlemi esnasında durum LED'i yanıp söner ve Güç LED'i devamlı yanar.
7. Ayar sayfası tarayıcı irişinden çıktığında, ayarlama işlemi tamamlanmış demektir.

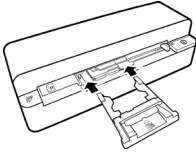


8. Şimdi de ayar sayfasını çıkartın ve karanlık ve toz içermeyen bir yere bırakın.
9. ON/OFF tuşuna ⑤ yeniden basıldığında, ayar modundan çıkılır ve sadece durum LED'i yanar. Cihaz şimdi artık çalışmaya hazır duruma geçer.

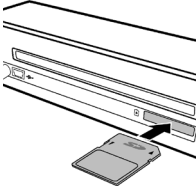
## Negatif / Film taranması

Birlikte verilen adapte edilebilen kılavuz ray sayesinde negatif veya pozitif film şeritleri taranabilir. Yapılması gerekenler:

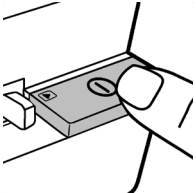
1. Cihazı birlikte verilen şebeke adaptörü ile bağlayın.
2. Kılavuz rayı cihazdan dışarıya çıkartın.



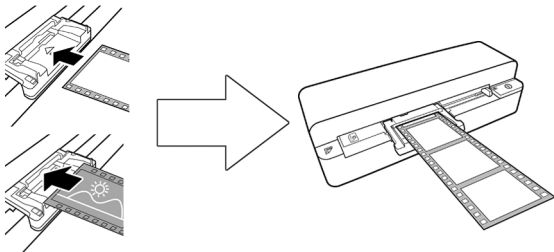
3. Cihaza bir depolama ortamı yerleştirin



4. Cihazı çalıştırmak için ON/OFF ⑤ tuşuna basın. Cihaz başlangıç durumuna geçiyor, lütfen sadece durum LED'i yanana kadar bekleyin.



5. Şimdi de filmi veya negatif film şeridini itina ile cihaza sokun, tarayıcı film şeridini otomatik olarak tutar ve tarama işlemi başlar.



#### UYARI

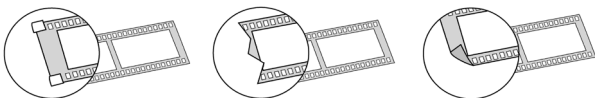
- Yeni bir tarama işlemini başlatmadan önce, lütfen tarama işlevi tamamlanana kadar bekleyin.
- Lütfen 321. sayfadaki LED durum göstergelerine dikkat edin.

#### UYARI

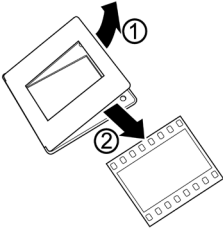
- Taranan her fotoğraf/negatif/slayt bellek ortamına IMG\_0000.jpg ve devamı olarak kaydedilir.

#### DIKKAT

- Negatif/film/slayt üzerinde yapışkan artıkları veya çerçevede etiket olmamalıdır.
- Negatif/film/slayt şeritlerinin baş tarafları hasarlı ise (düz kesilmemiş veya katlanmış) şeridin baş tarafını düz olarak kesin ve katlanmış köşeleri düzeltin.



6. Çerçeveselenmiş olan slaytları kesmek de mümkündür. Slaydı çerçevesinden çıkartın ve 5. adımı tekrarlayın.



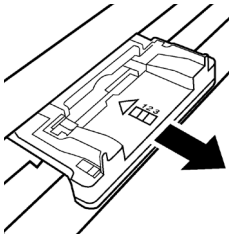
#### UYARI

**Negatif / slayt / film şeritlerini kullanırken dikkatli olun**

- İtina ile elden geçirin. Mümkün olduğunda daima pamuklu eldiven giyin.

#### DIKKAT

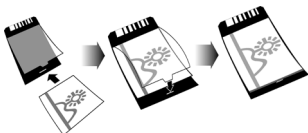
- Emniyetli bir şekilde saklamak ve taşımada hasar olmasını önlemek için, tarama işlemi tamamlandıktan sonra kılavuz rayları cihazdan çıkartın.



TR

## Resimlerin taranması

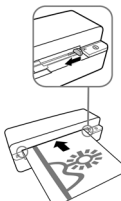
1. Cihazı birlikte verilen şebeke adaptörü ile bağlayın.
2. Cihaza bir depolama ortamı yerleştirin.
3. Cihazı çalıştırmak için ON/OFF **ⓘ** tuşuna basın. Cihaz başlangıç durumuna geçiyor, lütfen sadece durum LED'i yanana kadar bekleyin.
4. Şimdi de taranacak olan fotoğrafı ortadan birlikte verilen koruyucu kılıfa yerleştirin.



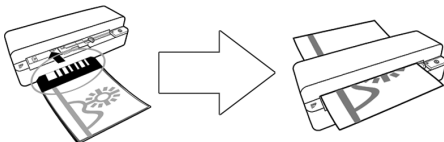
### UYARI

- Fotoğrafları taramak için, daima birlikte verilen koruyucu kılıfı kullanın.

5. Şimdi de koruyucu kılıfları sol tarafından sağdaki giriş kılavuzuna tespit edin. Giriş kılavuzu koruyucu kılıfa hafice dokunmalıdır.



6. Şimdi de koruyucu kılıfı fotoğraf ile birlikte yatay olarak, otomatik olarak içeriye çekilene kadar doküman girişine itin.



### UYARI

- Yeni bir tarama işlemini başlatmadan önce, lütfen tarama işlevi tamamlanana kadar bekleyin.
- Lütfen 321. sayfadaki LED durum göstergelerine dikkat edin.

### UYARI

- Taranan her fotoğraf/negatif/slayt bellek ortamına IMG\_0000.jpg ve devamı olarak kaydedilir.

### DIKKAT

- Taranacak olan belgenin / fotoğrafın üzerinde ataş, zımbalı tel, toplu iğne ve benzeri bulunmamalıdır.

7. Tarama işlemi tamamlandıktan sonra, fotoğrafı koruyucu kılıftan çıkartarak kılıfa yapışmasını önleyin.

### UYARI

- Koruyucu kılıfı karanlık ve tozsuz bir yerde saklayın.

## Bilgisayara bağlanması

TR

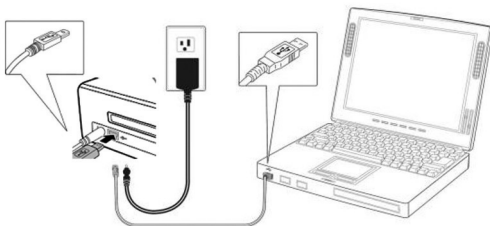
Bu cihazda bir Host / Device işlevi mevcuttur, yani taranmış olan fotoğrafınızı / belgenizi bilgisayarınızda işlemek ve kaydetmek için yapılması gerekenler:

1. Önce cihazı kapatın (ON/OFF tuşuna **ⓘ** 2 sn basın, kontrol lambası söner).
2. Şimdi de birlikte verilen USB kablосunu cihazın mini-USB soketine ve bilgisayarınıza bağlayarak iki cihazı birbirine bağlayın.
3. Cihaza bir depolama ortamı yerleştirin.
4. Şimdi de cihazı yeniden çalıştırın. (ON/OFF tuşu **ⓘ**).
5. Bilgisayarınızdaki USB bağlantısı düzgün çalışıyorsa, cihaz otomatik olarak tanınır ve cihaza bir sürücü harfi atanır.

6. Şimdi de içine yerleştirilen bellek ortamına erişebilir ve kayıtlı olan verileri işleyip, kopyalayabilir ve silebilirsiniz.

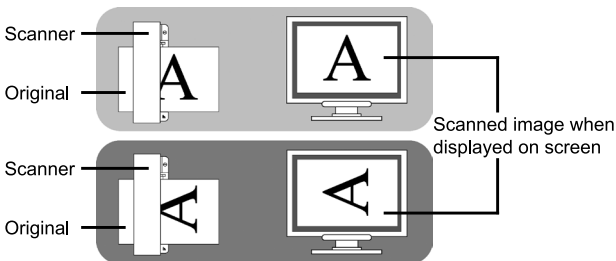
### DIKKAT

- Bu cihazı bir USB - Hub'a (USB çoklayıcı) bağlamak istiyorsanız, bilgisayarınıza bağlı olduğundan ve doğru çalıştığından emin olun.



### UYARI

- Taranacak fotoğrafların boyuna veya enine biçimde olmalarına dikkat edin.



## Tarayıcının bir dijital resim çerçevesine bağlanması

Hama'nın fotoğraf tarayıcısı Combo'da, bir dijital resim çerçevesine bağlantı sağlayan ek bir işlev mevcuttur.

Aşağıda belirtilen dijital resim çerçeveleri (Hama Ürün No. 90916, 90917, 90919, 90921, 95216, 95217, 95218, 95219, 95222, 95255, 95256, 95257, 95258) yapılması gerekenler:

1. Dijital fotoğraf tarayıcısına bir depolama ortamı yerleştirin.
2. Dijital resim çerçevesini açın.
3. Şimdi de dijital tarayıcıyı açın.
4. Birlikte verilen USB kablosunu dijital fotoğraf tarayıcıya bağlayın.
5. Daha sonra da A tipi USB çıkışını dijital resim çerçevesinin USB bağlantısına bağlayın (açıklamalar için cihazınızın kullanma kılavuzuna bakın).
6. Dijital resim çerçevesi otomatik olarak USB moduna geçer (açıklamalar için cihazın kullanma kılavuzuna bakın).
7. Seçtiğiniz fotoğraflarınızı dijital fotoğraf tarayıcınıza kaydedin.
8. Fotoğrafları tarama işlevi tamamlandıktan sonra, dijital resim çerçevesini kapatın.
9. Dijital resim çerçevesini açın, taradığınız fotoğraflarınız işleve göre olarak otomatik gösterilir.

### UYARI

- Dijital resim çerçevenizde dahili bir bellek varsa, taradığınız fotoğraflarınızı otomatik olarak kaydedebilirsiniz (açıklamalar için cihazın kullanma kılavuzuna bakın).

TR

## Temizlik ve bakım

Bu bölümde cihazınızın temizliği ve bakımı için önemli bilgiler verilmektedir.

### Güvenlik uyarıları

#### DIKKAT

##### İçine sıvı giren cihazda hasar oluşabilir!

- Cihazda onarılması mümkün olmayan hasarlar oluşmaması için, cihazı temizlerken içine sıvı kaçmamasına dikkat edin.
- Cihazın yüzeyini veya içini temizlerken sıvı veya olay tutuşabilen temizlik maddeleri kullanmayın.

#### UYARI

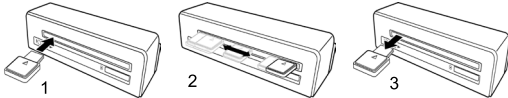
- Cihazı temizlemek için sadece birlikte verilen temizlik setini kullanın.

### Tarayıcı optiğinin temizlenmesi

Taradığınız fotoğrafların üzerinde çizgiler ve noktalar varsa veya resim net değilse, tarayıcı optiğinin temizlenmesi gerekir.

Yapılması gerekenler:

1. Cihazı kapatın ve şebeke adaptörünü cihazdan ayırın.
2. Temizleme kalemini şimdi soldan giriş şaftına sokun ve kalemi küçük yatay hareketlerle sonuna kadar sağa doğru giriş şaftına doğru hareket ettirin.



3. Bir temizleme etkisi elde edebilmek için bu işlemi birkaç kez tekrar edin.
4. Temizleme işlemi tamamlandıktan sonra, temizleme kalemini tekrar çıkartın ve tozlu olmayan bir yere bırakın.

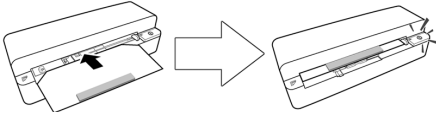


## UYARI

- Temizleme kaleminin üzerinde toz veya pislik olmamalıdır.

## Çekme merdanesinin temizlenmesi

1. Cihaza bir bellek kartı yerleştirin.
2. Şimdi de ON / OFF  tuşuna basın ve yakl. 5 saniye basılı olarak tutun, şimdi güç LED'leri aynı anda yanar, cihaz temizleme moduna geçer.
3. Şimdi de temizleme yaprağını tarayıcı girişine sürün.
4. Temizleme yaprağı otomatik olarak içeriye çekilir ve temizlik işlemi başlar. Temizleme işlemi esnasında durum LED'i yanıp söner ve Güç LED'i yavaşça yanıp söner.



5. Temizleme işlemi tamamlandıktan sonra, temizleme yaprağı otomatik olarak giriş ağzından dışarıya verilir ve Güç – LED'i söner.
6. Şimdi artık ikinci bir temizleme işlemi başlatabilirsiniz. Bunun için 4 - 7 arasındaki adımları yerine getirin veya cihazı yeniden ayarlayın (bkz. sayfa 322).

TR

## UYARI

- İçeriye çekme yönüne dikkat edin. Sünger yüzeyi üst tarafa gelmelidir.
- Temizlemek için herhangi bir temizleme sıvısı kullanmayın, merdanelerde onarılamayacak hasarlar oluşabilir.

---

## Hata giderme

Bu bölümde arıza tespiti ve giderilmesi ile ilgili önemli bilgiler verilmektedir. Tehlikeleri ve hasarlar önlemek için aşağıdaki bilgilere dikkat edin.

### Güvenlik uyarıları



#### UYARI

Tehlikeleri ve maddi hasarları önlemek için aşağıdaki emniyet uyarılarına dikkat edin:

- Elektronik cihazlarda onarım çalışmaları sadece üretici firma tarafından eğitilmiş ustalar tarafından yapılmalıdır. Yanlış yapılan onarımlar kullanıcı için büyük tehlike oluşturabilir ve cihazda hasar yapar.

## Arıza sebepleri ve giderilmesi

Bir arızayı tespit edip giderebilmek için aşağıdaki tablodan yararlanabilirsiniz:

|          | Arıza                                                        | Olası nedeni                                                                                                                                                                                                                                            | Giderilmesi                                                                                                                                                                                                         |
|----------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Genel    | LED kontrol lambası yanmıyor/yanıp sönmüyor                  | Cihaz kapalı                                                                                                                                                                                                                                            | Cihazı açın.                                                                                                                                                                                                        |
|          |                                                              | Şebeke adaptörü doğru bağlanmamış                                                                                                                                                                                                                       | Şebeke adaptörünün prize takılı ve cihaza bağlı olduğunu kontrol edin.                                                                                                                                              |
|          |                                                              | Prizde elektrik yok                                                                                                                                                                                                                                     | Ev sigortalarını kontrol edin.                                                                                                                                                                                      |
|          |                                                              | Cihaz arızalı                                                                                                                                                                                                                                           | Yetkili servise haber verin.                                                                                                                                                                                        |
|          | Cihaz ısınıyor                                               | Cihaz belirli bir süre çalıştıktan sonra yüzeyi yaklaşık 35°C'ye kadar ısınabilir. Bu normaldir!                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                     |
| Tarayıcı | Taranmış olan resimde çizgiler var veya resim tam net değil. | Tarama işlemi esnasında kir parçacıkları bulaşmış                                                                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>- taranacak resimde çizikler veya kirler olup olmadığını kontrol edin</li><li>- daima fotoğrafları koruyan kılıfı kullanın</li><li>- cihazı temizleyin ve ayarlayın</li></ul> |
|          | Taranmış olan resmin bir bölümü kesilmiş                     | Tarayıcıda siyah kenarları otomatik olarak kesen bir donanım mevcuttur. Bu sebepten küçük resimlerde fotoğraf çerçevesiz olarak kaydedilir. Bu sebepten arka fonları siyah olan küçük resimlerde (örn. gece çekimleri) bu şekilde bir kesilme olabilir. | Fotoğrafı çevirin ve yeniden tarayın                                                                                                                                                                                |
|          | Fotoğraf tarayıcı girişine sıkışmış                          | Fotoğraf içeriye çekme kılavuzuna tam olarak yerleştirilmemiş                                                                                                                                                                                           | ON/OFF tuşuna <b>⏻</b> basın. Fotoğraf otomatik olarak dışarıya atılır. İçeriye çekiş kılavuzunu yeniden hizalayın ve fotoğrafı tekrar tarayın.                                                                     |

TR

|          | Arıza                                               | Olası nedeni                                                        | Giderilmesi                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tarayıcı | Dijital bir resim çerçevesine aktarmak mümkün değil | Bu işlev sadece belirli bazı fotoğraf çerçeveleri ile mümkündür.    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Biz Hama ürünü dijital resim çerçevelerini kullanmanızı öneririz (bkz. sayfa 329).</li> <li>- Dijital resim çerçevenizin bir USB Host ve Device bağlantısı olup olmadığını kontrol edin</li> </ul> |
|          | LED yanıp sönüyor                                   | Cihazda depolama ortamı yok                                         | SD/SDHC/MMC kart.                                                                                                                                                                                                                           |
|          |                                                     | Depolama ortamının yazma koruması etkin                             | Yazma korumasını devre dışı bırakın.                                                                                                                                                                                                        |
|          |                                                     | depolama ortamında yeterli boş bellek alanı yok                     | Depolama ortamındaki verileri silin                                                                                                                                                                                                         |
|          |                                                     | Depolama ortamının doğru formatlanıp formatlanmadığını kontrol edin | Tarayıcının tanıdığı formatlar: FAT ve FAT32                                                                                                                                                                                                |

#### UYARI

- Ayrıca 321. sayfadaki LED göstergeleri açıklamasına da bakın.

#### UYARI

- Cihazın resetlenmesi de mümkündür. Bunun için cihazın altında bulunana reset tuşuna yumuşak bir nesne (örn. açılmış bir ataş) ile basın



#### UYARI

- Yukarda açıklanan adımlar sorunu çözemezse, lütfen yetkili servise başvurunuz.

---

## Depolama

Cihazı uzun bir süre kullanmayacaksanız, cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırarak doğrudan güneş ışınlarına maruz olmayan kuru ve temiz bir yerde saklayın.

## Atık toplama

### Cihazın atık toplamaya verilmesi



Bu cihaz kesinlikle evsel çöplere karıştırılmamalıdır. Bu ürün için Avrupa Direktifi 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) geçerlidir.

Cihazı onaylanmış bir atık toplama kuruluşuna veya yerel atık toplama kurumunuza verin. Güncel olarak geçerli talimatlara dikkat edin. Emin değilseniz, atık toplama kurumu ile irtibata geçin.

# Ek

## Teknik bilgiler

### Genel

|                                  |                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| Güç kaynağı girişi               | 100-240 V AC / 50/60 Hz / 0,4 A Max |
| Güç kaynağı çıkışı               | 5V / 2A                             |
| Boyutlar (U x G x Y)             | 154 x 43 x 54 mm                    |
| Ağırlık                          | ca. 230 g                           |
| Çalışma esnasındaki güç tüketimi | < 6 W                               |
| Önerilen cihaz ortamı            | 15 - 35 °C                          |
| Bağıl nem                        | % 20 - 70 [yoğuşmasız]              |

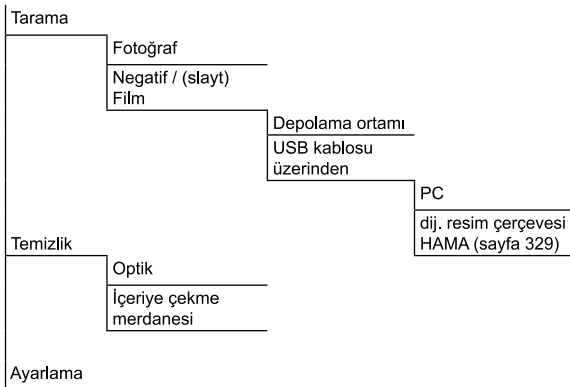
### Teknik bilgiler

|                                  |                                 |
|----------------------------------|---------------------------------|
| Çözünürlük                       | taranan resim 300 dpi           |
|                                  | negatif / film taranan 1200 dpi |
| Giriş formatı                    | 48 - Bit renkli                 |
| Çıkış formatı                    | 24 - Bit                        |
| çıkış dosyası biçimleri          | JPEG sıkıştırılmış              |
| USB Device                       | mini USB 2.0 highspeed          |
| Kart yuvası                      | SD / SDHC / MMC / MS / MS Pro   |
| uyumlu olduğu işletim sistemleri | Windows XP, VISTA, Win7         |

### Belge girişi

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| Minimum (G x U)          | 42 x 20 mm     |
| Maksimum (G x U)         | 105 x 304.8 mm |
| Maksimum kağıt kalınlığı | 0,9 mm         |

## Dijital tarayıcının menü yapısı



## Destek bilgileri

TR

Üründe herhangi bir arıza varsa, lütfen satın aldığınız yere veya Hama ürün danışmanlığına başvurunuz:

Destek hattı – Hama ürün danışmanlığı

(Almanca / İngilizce):

Tel. +49 (0) 9091 / 502 – 115

Faks. +49 (0) 9091 / 502 – 272

e-posta: <mailto:produktberatung@hama.de>

Diğer ürün bilgileri için, bkz.: [www.hama.com](http://www.hama.com)





# ***hama***<sup>®</sup>

**Hama GmbH & Co KG  
Dresdner Str. 9  
D-86651 Monheim/Germany**

**For more user manuals in other languages, please visit  
[www.hama.com](http://www.hama.com)**

00095271/10.11



© 2009 by Hama GmbH & Co KG

Technische Änderungen, Irrtümer bzw. Druckfehler vorbehalten.

We reserve the right to make technical changes, we are not liable for any errors or printing errors.